

Reicha's Compositionslehre.

**VIERTER BAND**

enthaltend den

**8<sup>ten</sup> 9<sup>ten</sup> u. 10<sup>ten</sup> Theil.**

— oder —

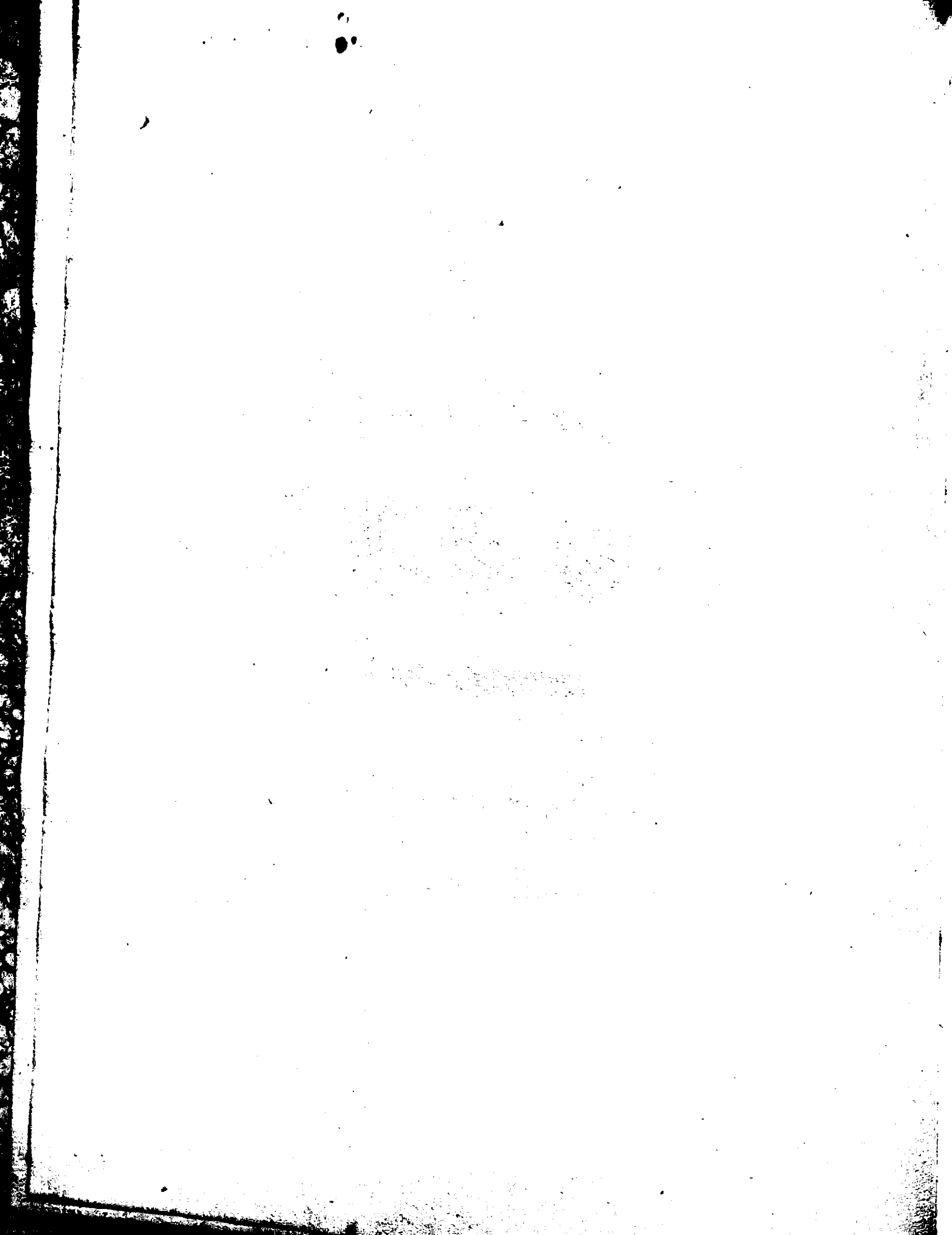
die Abhandlung von der Fuge,  
und von der Kunst, seine Ideen zu  
benützen, oder dieselben zu entwickeln.

---

WIEN,

bei A. Diabelli und Comp.

Graben N<sup>o</sup>. 1133.



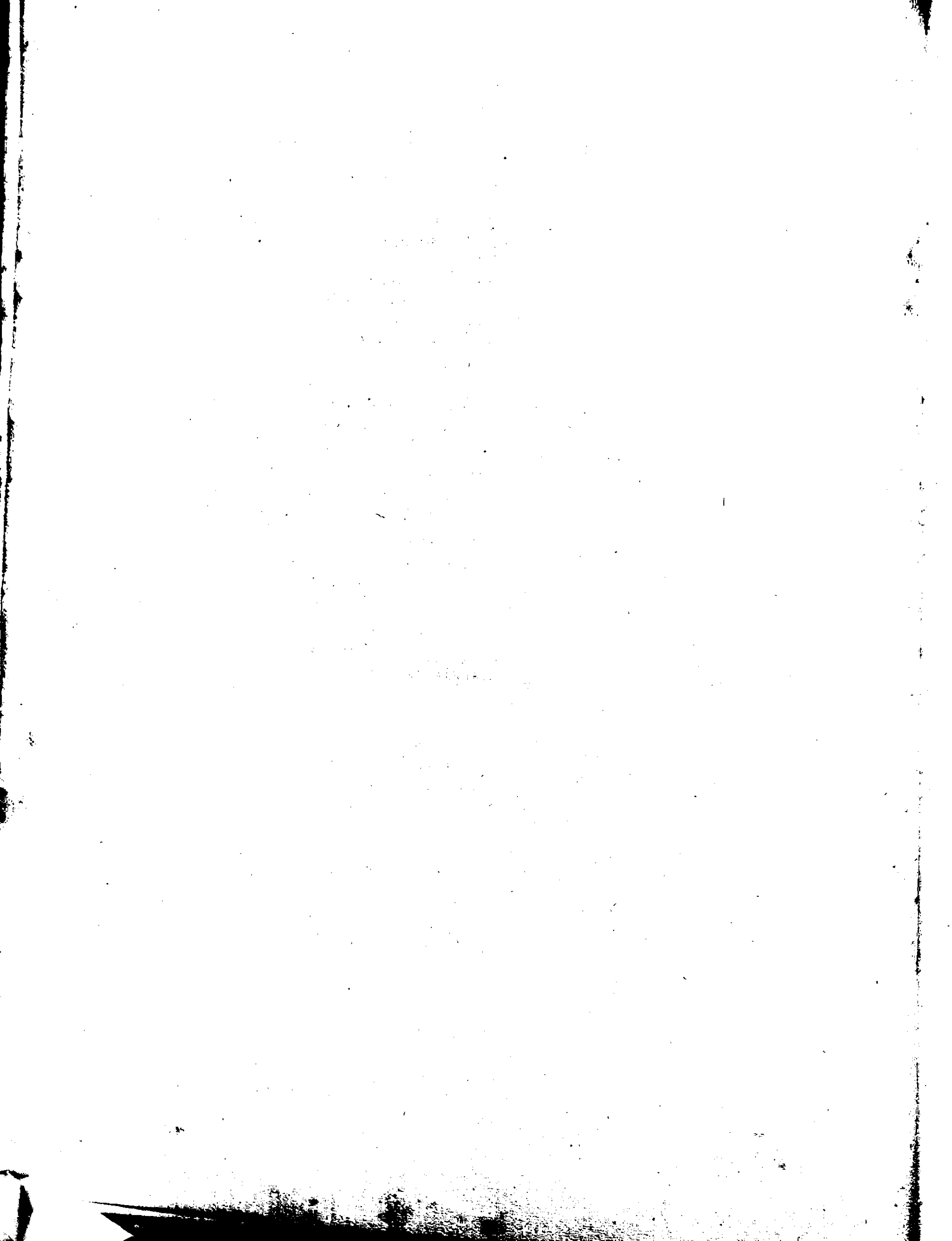
**ACHTER**

**C H E N D R**



*Stieme Partie.*

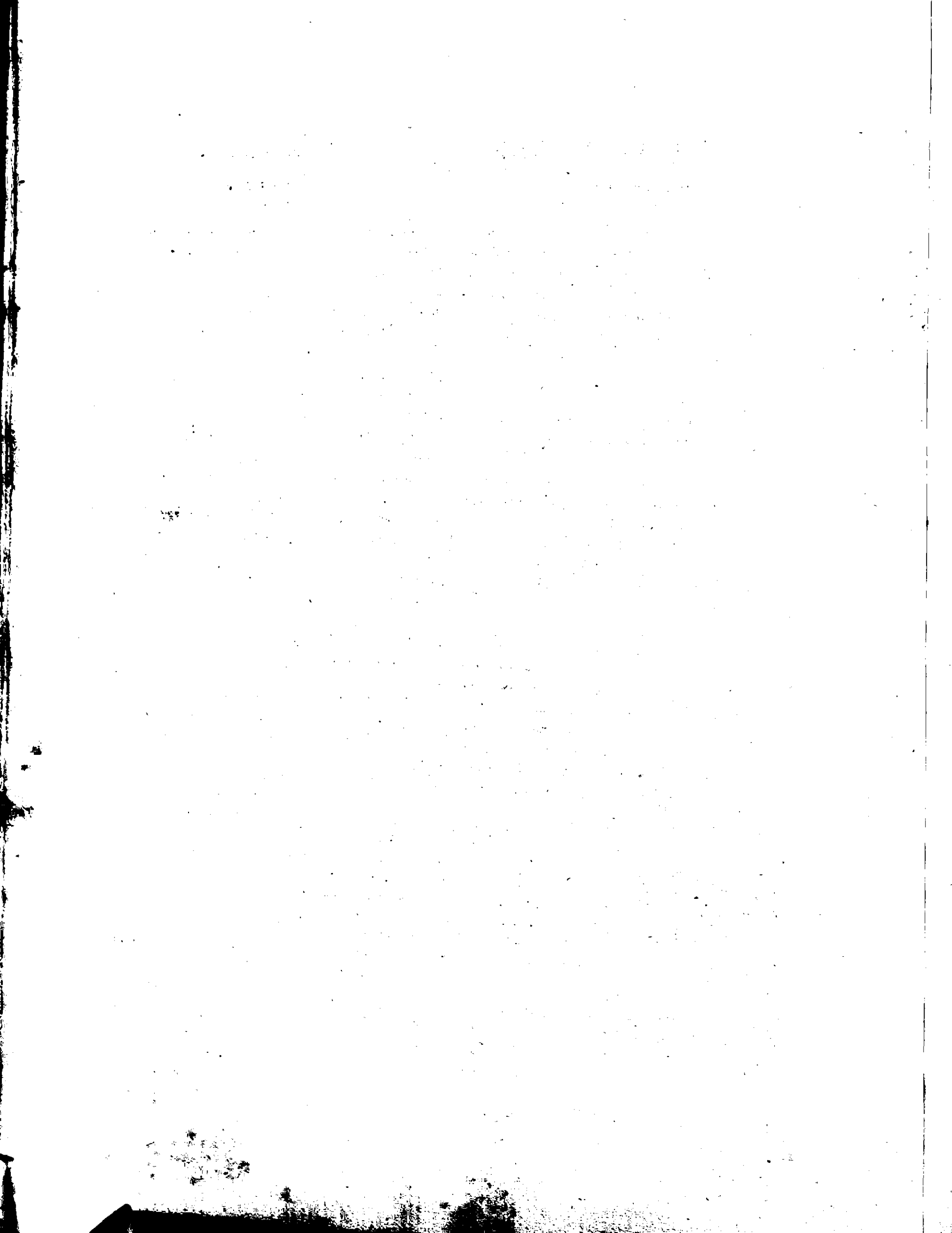




**TABLE DES MATIÈRES  
DE LA HUITIÈME PARTIE.**

**JNHALT  
DES ACHTEN THEILS.**

	Page.		Seite.
De la fugue . . . . .	871	Von der Fuge . . . . .	871
Tableau comparatif de la fugue ancienne et de la fugue moderne . . . . .	871	Vergleichendes Bild der alten Fuge und der modernen Fuge . . . . .	871
I. Du sujet de fugue . . . . .	881	I. Vom Fugen-Subject . . . . .	881
II. De la réponse du sujet . . . . .	881	II. Von der Antwort auf das Subject . . . . .	881
III. De la matière principale dont la fugue se compose . . . . .	894	III. Von dem Haupt-Stoff, aus dem die Fuge gebildet wird . . . . .	894
1. Du stretto . . . . .	894	1. Von der Engführung. (Dem <i>Stretto</i> .) . . . . .	894
2. Des imitations dans la fugue . . . . .	900	2. Von den Jmitationen in der Fuge . . . . .	900
3. Du développement partiel du sujet . . . . .	901	3. Von der theilweisen Entwicklung des Subjects . . . . .	901
IV. De l'ordre que l'on doit observer en employant la matière dont la fugue se compose, ou de la fugue proprement dite . . . . .	904	IV. Von der Ordnung, welche man bei dem Gebrauche des Stoffes anwenden muss, aus welchem die Fuge gebildet wird, oder von der eigentlichen Fuge . . . . .	904
1. Des modulations . . . . .	905	1. Von den Modulationen . . . . .	905
2. De l'exposition de la fugue . . . . .	906	2. Von der Exposition der Fuge . . . . .	906
3. Du mouvement que l'on doit entretenir entre les parties . . . . .	909	3. Von der Bewegung, in welcher man die Stimmen fortführen soll . . . . .	909
4. Des épisodes . . . . .	910	4. Von den Episoden. (Zwischensätzen.) . . . . .	910
5. Différentes manières d'employer les strettos et les imitations . . . . .	911	5. Die verschiedenen Arten, von den Strettos und Jmitationen Gebrauch zu machen . . . . .	911
6. Des pauses qui doivent précéder le sujet et la réponse dans le courant de la fugue . . . . .	913	6. Von den Pausen, welche im Verlauf der Fuge dem Subject und der Antwort vorangehen müssen . . . . .	913
7. Du canon dans la fugue . . . . .	914	7. Vom Canon in der Fuge . . . . .	914
8. De la pédale dans la fugue . . . . .	914	8. Von dem Orgelpunkte, oder der Haltung in der Fuge . . . . .	914
9. De la conclusion de la fugue . . . . .	915	9. Von dem Schluss der Fuge . . . . .	915
10. De l'unité et de la variété dans la fugue . . . . .	915	10. Von der Einheit und Abwechslung in der Fuge . . . . .	915
V. Analyse des fugues simples à deux, à trois et à quatre parties . . . . .	918	V. Zergliederung der einfachen, zwei-, drei- und vierstimmigen Fugen . . . . .	918
Notice sur ce que l'on appelait jadis fugue du ton, fugue réelle et fugue d'imitation . . . . .	936	Bemerkung über das, was man ehemals die Fuge des Tons, die wirkliche Fuge, und die Jmitationsfuge nannte . . . . .	936
VI. Des fugues à plus d'un sujet . . . . .	939	VI. Von den Fugen mit mehr als einem Subjecte . . . . .	939
1. De la fugue double . . . . .	939	1. Von der Doppelfuge . . . . .	939
2. De la fugue en contre-point à la dixième . . . . .	954	2. Von der Fuge im Contrapunkt in der Decime . . . . .	954
3. De la fugue à la douzième . . . . .	959	3. Von der Fuge in der Duodecime . . . . .	959
4. De la fugue à trois sujets . . . . .	963	4. Von der Fuge mit drei Subjecten . . . . .	963
5. De la fugue à plus de trois sujets . . . . .	976	5. Von der Fuge mit mehr als drei Subjecten . . . . .	976



## HUITIÈME PARTIE.

### DE LA FUGUE.

La fugue est un morceau de musique dans lequel le motif (ou le sujet) court, ou fuit sans cesse d'une partie à l'autre, d'après certaines règles : c'est par cette raison que les anciens lui ont donné le nom de fugue, qui vient du latin FUGA ( fuite.)

Il y a quatre objets principaux qui constituent une fugue, savoir :

- 1<sup>o</sup> Le motif, ou le sujet de la fugue ;
- 2<sup>o</sup> La réponse du sujet ;
- 3<sup>o</sup> La matière principale dont la fugue se compose,
- 4<sup>o</sup> L'ordre dans lequel la matière fuguée doit être présentée .

Mais avant de discuter ces quatre objets, il est essentiel, pour la clarté de cet article, d'indiquer d'une manière précise en quoi consiste la différence qui existe entre la fugue ancienne, composée dans le *style rigoureux*, et la fugue moderne, composée dans le *style actuel*, ou *libre* ; car les compositeurs les plus célèbres du 18<sup>me</sup> siècle ont fait presque toutes leurs fugues dans ce dernier style .

1<sup>o</sup> La fugue se fait ( sous le rapport de l'harmonie , des successions de notes dans chaque partie et des modulations ) d'après les principes du *genre rigoureux* que nous avons exposés au commencement de cet ouvrage ; dans ce cas , la fugue est vocale sans accompagnement , ou seulement accompagnée par l'orgue ; nous l'appellerons *fugue ancienne* . Ce n'est que la fugue ancienne qui a été traitée jusqu'à nos jours dans les ouvrages sur la composition .

2<sup>o</sup> La *fugue moderne*, soit vocale, soit instrumentale, est tout-à-fait dégagée des entraves de la fugue ancienne . Mais aussi , une fugue vocale dans ce genre, est toujours accompagnée par l'orchestre , pour soutenir les voix et assurer leur intonation . Nous donnerons ici un tableau comparatif de la fugue ancienne et de la fugue moderne , pour voir d'un coup d'oeil ce qui est défendu dans l'une et ce que l'on a jugé à propos d'introduire dans l'autre .

FUGUE ANCIENNE,  
tout-à-fait dans le style  
rigoureux et seulement  
pour des voix .

FUGUE MODERNE,  
ou dans le style libre, soit  
vocale (accompagnée par  
l'orchestre) soit instrumen-  
tale .

1<sup>o</sup> Excepté la quarte aug=

1<sup>o</sup> Il est permis d'employer

## ACHTER THEIL.

### VON DER FUGE.

Die Fuge ist ein Tonstück, in welchem das Motiv (oder Subject) unaufhörlich, und nach gewissen Regeln, von einer Stimme zur andern läuft, (oder flieht) : aus diesem Grunde gaben die Alten dieser Kunstarbeit den Namen Fuge, der von dem lateinischen Worte FUGA (Flucht) herkommt .

Es sind vier Hauptgegenstände, welche das Wesen einer Fuge bestimmen, nämlich :

- 1<sup>ten</sup> Das Motiv, Thema, oder Subject der Fuge ;
- 2<sup>ten</sup> Die Antwort auf dieses Subject .
- 3<sup>ten</sup> Der Hauptstoff, aus dem die Fuge gebildet wird ;
- 4<sup>ten</sup> Die Ordnung, in welcher dieser Stoff der Fuge darge = stellt werden muss .

Aber bevor wir diese vier Gegenstände erörtern, ist es für die Verständlichkeit dieses Artikels wichtig, auf eine genaue Art anzuzeigen, worin der Unterschied zwischen der *alten*, im *strengen Style* componirten Fuge, und der *modernen*, im *gegenwärtigen oder freien Style* componirten Fuge besteht ; denn die berühmtesten Tonsetzer des 18<sup>ten</sup> Jahrhunderts haben fast alle ihre Fugen in diesem letzteren Style geschrieben .

1<sup>ten</sup> Die Fuge wird, (in Rücksicht auf die Harmonie, die Fortschreitungen der Noten in jeder Stimme, und die Modulationen,) nach den Grundsätzen des *strengen Styles*, den wir im 5<sup>ten</sup> Theile dargestellt haben, verfertigt ; in diesem Falle ist die Fuge nur für die Vocalstimmen ohne Begleitung oder nur mit Begleitung der Orgel, zu setzen ; wir werden sie die *alte Fuge* nennen . Bis auf unsere Tage wurde nur diese alte Fuge in den Compositionslehrbüchern abgehandelt .

2<sup>ten</sup> Die *moderne Fuge*, sey sie nun für Gesang = oder Instru = mental = Musik gesetzt, ist von den Fesseln der alten Fuge gänzlich befreit . Dafür wird aber auch eine Vocal = Fuge dieser Gattung stets vom Orchester begleitet, um die Gesangstimmen zu unterstützen, und ihre Intonation sicher zu stellen . Wir werden hier ein vergleichendes Bild der alten Fuge und der modernen Fuge geben, um mit einem Blicke zu sehen, was in der einen verbothen ist, und was man für angemessen fand, in der andern als zulässig einzuführen .

ALTE FUGE,  
durchaus im strengen Style  
und nur für Gesangstim =  
men .

MODERNE FUGE,  
oder im freien Style, entweder  
für das Vocale (mit Begleitung  
des Orchesters) oder für die  
Instrumental = Musik .

1<sup>ten</sup> Wenn man die übermässige

1<sup>ten</sup> Es ist erlaubt, in einer Fuge

mentée, la Sixte majeure et la septième diminuée (en les employant sous les conditions prescrites dans l'article sur le style rigoureux, page 610 de la 5<sup>e</sup> partie) toutes les autres successions ci-dessus sont sévèrement pros-

crives ; p: e: dans une fugue les successions suivantes, pourvu que l'on n'en abuse pas, c'est à dire que l'on ne les prodigue pas sans nécessité.

ge Quart, die grosse Sext, und die verminderte Septime ausnimmt, (indem man sie unter den Bedingungen anwendet, welche in dem Artikel über den strengen Styl, im 5<sup>ten</sup> Theil, Seite 610 vorge-schrieben werden,) sind alle hier nachfolgenden Fortschreitungen streng verbothen, z: B:

alle hier nachfolgenden Fortschreitungen anzuwenden, vorausgesetzt, dass man sie nicht missbraucht, das heisst, dass man sie nicht ohne Nothwendigkeit verschwendet.

1. <i>Secundo augmentée.</i> Übermäss: Secunde.	2. <i>Quarte diminuée.</i> Vermind: Quarte.	3. <i>Quarte augmentée.</i> Übermäss: Quarte.	4. <i>Quinte diminuée.</i> Vermind: Quinte.	5. <i>Sixte majeure.</i> Grosse Sext.	6. <i>Septième mineure.</i> Kleine Sept.	7. <i>Septième majeure.</i> Grosse Sept.	8. <i>Septième diminuée.</i> Vermind: Sept.
----------------------------------------------------	------------------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------------	------------------------------------------	---------------------------------------------	---------------------------------------------	------------------------------------------------

Voici des exemples où ces successions sont employées. Hier die Beispiele, wo diese Fortschreitungen angewendet sind.

Subject of fugue. / Subjekt der Fuge. Sa réponse. / Dessen Antwort.

Subject. / Subjekt. Réponse. / Antwort. Quarte dimini. / Vermind: Quart.

Counter subject. / Contra-Subjekt. Réponse. / Antwort. Quarte augmen. / Übermäss: Quart.

Subject. / Subjekt. Réponse. / Antwort. Sixte majeure. / Grosse Sext.

Subject. / Subjekt. Réponse. / Antwort. Septième mineure. / Kleine Sept.

Subject. / Subjekt. Réponse. / Antwort. Sixte majeure. / Grosse Sext. Sixte majeure. / Grosse Sext. Réponse. / Antwort. Septième majeure. / Grosse Sept.

Subject. / Subjekt. Réponse. / Antwort. Septième mineure. / Kleine Sept. Réponse. / Antwort. Septième majeure. / Grosse Sept. Réponse. / Antwort. Septième mineure. / Kleine Sept.

**Fugue ancienne.**

2<sup>e</sup>: Les sujets chromatiques sont proscri-ts.

**Fugue moderne.**

2<sup>e</sup>: Un sujet chromatique de quatre à cinq demi-tons, soit en montant soit en descendant, est permis; p: e:

**Alte Fuge.**

2<sup>ten</sup>. Die chromatischen Subjecte sind verbothen.

**Moderne Fuge.**

2<sup>ten</sup>. Die chromatischen, aus 4 oder 5 halben Tönen bestehenden Subjecte sind sowohl aufwärts wie abwärts erlaubt. z: B:

Subject. / Subjekt. Réponse. / Antwort. Subject. / Subjekt. Réponse. / Antwort.



3° Un sujet de fugue doit commencer et finir autant que possible par la *tonique* ou par la *dominante*.

3° Un sujet de fugue peut commencer et finir n'importe par quelle note du ton, pourvu qu'il chante franchement; de plus, il pourrait même l'attaquer par une note prise hors du ton, si le compositeur le jugeait à propos et s'il possédait le talent de rendre sa fugue intéressante, par une harmonie franche; p:e:

3<sup>tens.</sup> Ein Subject zu einer Fuge muss so viel als möglich mit der *Tonica* oder *Dominante* anfangen und endigen.



3<sup>tens.</sup> Ein Fugen-Subject kann mit jeder beliebigen Stufe der Tonart anfangen, wenn es nur einen natürlichen Gesang bildet; ja es könnte sogar mit einem Tone beginnen, der ausser der Tonart liegt, wenn der Tonsetzer es schicklich fände, und wenn er das Talent besäße, seine Fuge durch eine ungezwungene Harmonie interessant zu machen; z:B:



4° Les notes de goût n'ont jamais été pratiquées dans le style rigoureux, par la raison qu'il n'est pas permis dans ce style d'attaquer un accord par une note qui lui soit étrangère, sauf la suspension.

4° Les notes de goût (appoggiature,) pourvu qu'elles soient de courte valeur (par exemple une croche dans l'Allegro,) peuvent s'employer dans la fugue moderne; p:e:

4<sup>tens.</sup> Die Verzierungsnoten sind im strengen Style niemals angewendet worden, und zwar aus dem Grunde, weil es in diesem Style nicht erlaubt ist, einen Accord mit einer Note anzuschlagen, die ihm fremd ist; es müsste denn nur eine Verzögerung seyn.

4<sup>tens.</sup> Die Verzierungsnoten (Appoggiaturen) können in der modernen Fuge angewendet werden, vorausgesetzt, dass sie von kurzer Dauer, (wie zum Beispiel die Achteln im Allegro) seyen; z:B:

La note de goût (marquée d'une +) ne comptant pas dans l'harmonie, on la traite comme si elle n'existait pas; c'est à dire que l'on accompagne les quatre notes  comme si elles n'en fesaient qu'une seule, qui est . Voici l'exposition de fugue à quatre parties avec ce sujet:

Die, (durch ein + bezeichnete) Geschmacksnote gehört nicht zur Harmonie, und man behandelt sie also, als ob sie gar nicht da wäre; das heisst, man accompagnirt die vier Noten  als ob es nur eine einzige, nämlich das  wäre. Hier ist der Anfang der 4stimmigen Fuge über dieses Thema:

Autre sujet avec deux appoggiatures, marquées d'une +.

Anderes Subject mit zwei Appoggiaturen, die durch ein (+) bezeichnet sind.

Ces quatre points, étant rejetés dans la fugue ancienne, sont la cause de la pauvreté et de la grande ressemblance de tous les sujets de fugue du genre rigoureux.

Les quatre points que nous venons d'indiquer dans ce tableau, étant admis dans la fugue moderne, donnent aux compositeurs la facilité de choisir des sujets de fugue saillans, neufs et intéressans.

5° La quarte juste entre la basse et une partie haute (comme note réelle de l'accord) est généralement bannie du style rigoureux. On ne la tolère tout au plus que sur la pédale d'une fugue, ou bien dans la formule de cadence finale, employée de la manière suivante :

5° La quarte juste (entre la basse et une partie haute) peut se pratiquer comme note réelle de l'accord, dans tous les cas où elle est préparée, p: e :

PALESTRINA.  
Formule de cadence.

6° Sauf les notes de passage, toutes les dissonances doivent être rigoureusement préparées : par conséquent les intervalles sol-fa et fa-sol dans la septième dominante ne peuvent pas se frapper sans cette condition.

6° Il est permis de frapper de tems en tems sans préparation, la septième mineure (sol-fa) et son renversement, la seconde majeure (fa-sol) dans l'accord de septième dominante (sol-si-ré-fa.) Cela peut se faire 1° en faveur d'une imitation exacte, ou d'un Stretto, 2° en restant dans le même ton, mais il n'en faut pas abuser, et ne l'employer que dans l'harmonie à plus de deux parties, p: e :

Diese vier Punkte, welche in der alten Fuge verboten waren, sind die Ursache der Armut und der grossen Ähnlichkeit aller Fugenthemas im strengen Style.

Da diese vier, in dieser Vergleichungstabelle eben angezeigten Punkte in der modernen Fuge erlaubt sind, so erhalten dadurch die Tonsetzer die Leichtigkeit, geistreiche, neue und interessante Fugenthemas wählen zu können.

5<sup>ten</sup>. Die reine Quart zwischen dem Basse und einer Oberstimme ist (als wesentliche Note des Accords) im allgemeinen aus dem strengen Style ausgeschlossen. Man duldet sie höchstens nur auf dem Orgelpunkte einer Fuge, oder auch noch in der Formel der Schlusscadenz, wenn sie auf folgende Art angewendet wird :

5<sup>ten</sup>. Die reine Quart (zwischen dem Basse und einer Oberstimme) kann als wesentliche Note des Accords in allen Fällen angewendet werden, wo sie vorbereitet erscheint ; z: B :

PALESTRINA.  
5 6 4 4 3  
Formel der Schlusscadenz.

Sujet.  
Subject.  
Engführung 1.

1° en faveur d'une imitation exacte, ou d'un Stretto, 2° en restant dans le même ton, mais il n'en faut pas abuser, et ne l'employer que dans l'harmonie à plus de deux parties, p: e :

6<sup>ten</sup>. Mit Ausnahme der Durchgangsnoten müssen alle Dissonanzen streng vorbereitet werden : demnach können die Intervalle G-F, und F-G im Dominanten = Sept = Accord nicht ohne diese Bedingung angeschlagen werden.

6<sup>ten</sup>. Es ist erlaubt, bisweilen ohne Vorbereitung anzuschlagen : die kleine Sept G-F, und ihre Umkehrung F-G, im Dominanten = Sept = Accord (G, H, D, F). Dieses kann geschehen : 1<sup>ten</sup> zu Gunsten einer genauen Imitation oder eines Stretto ; 2<sup>ten</sup> wenn man in derselben Tonart bleibt, doch muss man sie nicht missbrauchen, und darf sie nur in der mehr als zweistimmigen Harmonie dergestalt anwenden ; z: B :

Réponse.  
Antwort.  
Stretto 2.  
Engführung 2.  
Sujet.  
Subject.

7° En général on n'emploie pas ces trois accords : par exemple :

7° On peut parfois aussi frapper sans préparation les trois accords suivants :  
1° L'accord de neuvième majeure employée surtout sans sa basse fondamentale ; 2° L'accord de septième diminuée ; 3° L'accord de sixte augmentée . Voici des exemples :

7<sup>tens</sup> Überhaupt werden folgende drei Accorde gar nicht angewendet :

7<sup>tens</sup> Man kann auch zuweilen folgende Accorde ohne Vorbereitung anschlagen :  
1<sup>tens</sup> den grossen Nonen = Accord , besonders wenn ohne seine Fundamental = Note angewendet wird ; 2<sup>tens</sup> den verminderten Sept = Accord ; 3<sup>tens</sup> den übermässigen Sext = Accord . Hier darüber Beispiele .

1. Accord de neuvième majeure sans la basse fondamentale. Grosser Nonenaccord ohne den Grundbass .  
2. Accord de septième diminuée. Verminderter Sept = Accord .  
3. Accord de sixte augmentée. Übermässiger Sext = Accord .

Nous donnerons à la fin de ce tableau une règle pour faciliter aux voix l'exécution des accords dissonants lorsqu'ils ne sont pas préparés .

Wir werden zu Ende dieser Tabelle eine Regel geben , um den Gesangstimmen die Ausführung der nicht vorbereiteten dissoniren = den Accorde zu erleichtern .

### Fugue ancienne .

8° Il ne faut pas sortir des tons relatifs et surtout ne point employer les sujets de la fugue dans un ton qui ne soit pas relatif . Une transition, forte y est déplacée , parce qu'elle y produit trop de contraste avec ce qui la précède .

9° Les résolutions par exception des accords dissonans , ainsi que les cadences rompues ne peuvent avoir lieu que très rarement .

10° Les valeurs de note que l'on emploie ordinairement dans la fugue ancienne sont des rondes , des blanches , des noires , rarement des croches ,

### Fugue moderne .

8° On peut moduler plus hardiment , et même sortir plus ou moins des tons relatifs . Vers la fin de la fugue ( dans le coup de fouet du morceau ) une transition heureuse , un peu hardie et bien amenée , y sera à sa place et y produira toujours de l'effet .

9° Les résolutions par exception des accords dissonans , et les cadences rompues sont très fréquentes dans la fugue moderne . Elles y produisent beaucoup d'effet , pourvu qu'elles soient bien faites et amenées à propos .

10° On admet dans la fugue moderne des valeurs de note de toute espèce , ainsi que des traits et des dessins de chant d'une gran-

### Alte Fuge .

8<sup>tens</sup> Man darf nicht aus den verwandten Tonarten herausgehen , und vor allem nicht die Subjecte der Fugen in einem nicht verwandten Tone anwenden . Eine starke Ausweichung ist da nicht an ihrem Platze , weil sie einen zu starken Gegensatz zu dem bildet , was ihm voranging .

9<sup>tens</sup> Die Ausnahms = Auflösungen der dissonirenden Accorde , so wie die gebrochenen Cadenzen können nur äusserst selten statt finden .

10<sup>tens</sup> Der Notenwerth , den man gemeinlich in der alten Fuge anwendet , besteht aus Ganzen , Halben , Vierteln , selten aus Achtel = No-

### Moderne Fuge .

8<sup>tens</sup> Man kann viel kühner moduliren , und sogar aus den verwandten Tonarten mehr oder minder heraustreten . Gegen Ende der Fuge ( in dem sogenannten Galop des Tonstückes ) ist eine glückliche , etwas kühne und gut herbeigeführte Ausweichung , recht wohl an ihrem Platze und stets von Wirkung .

9<sup>tens</sup> Die Ausnahms = Auflösungen der dissonirenden Accorde , so wie die gebrochenen Cadenzen sind in der modernen Fuge sehr häufig . Sie bringen da grosse Wirkungen hervor , vorausgesetzt , dass sie wohl erfunden und zu rechter Zeit herbeigeführt seyen .

10<sup>tens</sup> Man erlaubt in der modernen Fuge jede Gattung des Notenwerths , so wie Gesangsphrasen und Umrisse in grosser Abwechslung , voraus-

à moins que la fugue ne soit dans un mouvement d'Andante, de Lento, d'Adagio ou de Largo; dans ces cas on peut même tenter des doubles-croches. Elle est excessivement pauvre en traits et en dessins chantans et variés.

11° On chantait tout à l'unisson, ou à l'octave avant la découverte de l'harmonie; mais dès que les accords furent connus, les compositeurs qui ont précédé le 18<sup>me</sup> siècle ont proscrit cet effet. Voilà la véritable raison qui l'exclut dans l'ancienne fugue.

12° On n'emploie que la grande pédale sur la dominante primitive, vers la fin de la fugue; toutes les autres pédales sont proscrites.

Avant le 18<sup>e</sup> siècle on n'a pas même fait encore usage d'une pédale quelconque dans les fugues.

Il est encore essentiel de remarquer que de nos jours on ne fait plus la fugue ancienne (ou dans le style rigoureux) tout-à-fait avec les mêmes restrictions que du tems de PALERSTINA. On y module à présent un peu plus hardiment; on y emploie plus d'accords dissonnans, on y mêle par fois de petites phrases chromatiques; on y introduit plus de variété dans les valeurs de notes. On choisit des sujets plus modernes; on s'y permet de tems en tems des successions de notes prohibées jadis, comme quarte diminuée, quinte augmentée, septième diminuée, septième mineure; on y ajoute une coda; on fait ces fugues dans toute sorte de mesures &c. En sorte que l'on peut dire qu'il existe trois sortes de fugues, savoir: 1° La fugue tout-à-fait dans le style ancien; 2° la fugue moderne ou libre; 3° la fugue mixte c'est-à-dire celle qui participe des deux styles.

de variété, pourvu que l'unité requise soit observée.

11° Un trait (et surtout le sujet de fugue) exécuté par toutes les parties en unisson, peut produire un grand effet, particulièrement vers la fin de la fugue. Il serait donc ridicule de l'exclure.

12° Outre la grande pédale sur la dominante du ton primitif, (vers la fin de la fugue) on peut employer de courtes pédales sur la tonique (plus rarement sur la dominante) des tons relatifs, dans le courant du morceau; et, si on le juge à propos, on en peut faire encore une plus longue sur la tonique primitive, tout-à-fait à la fin.

ten, wenn die Fuge nicht im Andante, Lento, Adagio oder Largo-Tempo geschrieben ist; in diesen Fällen könnte man allenfalls Sechzehnteln anzuwenden wagen. Die alte Fuge ist äusserst arm an sangbaren und varirten Zügen und Umrissen.

11<sup>ten</sup>. Vor der Entdeckung der Harmonie sang man alles im Unison oder in der Octave; aber so wie die Accorde bekannt wurden, so haben die Tonsetzer, welche dem 18<sup>ten</sup> Jahrhundert vorangingen, jenen Effekt verbotnen. Diess ist die wahre Ursache, welche ihn von der alten Fuge ausschloss.

12<sup>ten</sup>. Man wendet nur die grosse Haltung (den grossen Orgelpunkt) auf der Hauptdominante, gegen Ende der Fuge an: alle andern Haltungen sind verbotnen.

Vor dem 18<sup>ten</sup> Jahrhundert hatte man eigentlich noch von gar keinem Orgelpunkte in den Fugen Gebrauch gemacht.

gesetzt, dass die erforderliche Einheit bewahrt werde.

11<sup>ten</sup>. Ein Umriss, (und besonders das Subject der Fuge,) von allen Stimmen im Unison ausgeführt, kann, besonders gegen den Schluss der Fuge grosse Wirkung hervorbringen. Es wäre demnach lächerlich, ihn ausschliessen zu wollen.

12<sup>ten</sup>. Ausser dem grossen Orgelpunkt auf der Dominante der Haupttonart, (zum Ende der Fuge) kann man noch kürzere Haltungen auf der Tonica (seltener auf der Dominante) der verwandten Tonarten, im Laufe des Stückes anbringen; und, wenn man es angemessen findet, kann man ganz zu Ende, noch eine längere auf der Haupttonica anbringen.

Noch ist es wichtig anzumerken, dass man heutzutage selbst die alte, (oder im strengen Styl geschriebene) Fuge nicht mehr mit allen diesen Beschränkungen macht, wie zur Zeit des PALERSTINA. Man modulirt auch da nun etwas kühner; man wendet da mehr dissonirende Accorde an; man mengt bisweilen chromatische Phrasen drein; man gibt da dem Notenwerthe mehr Abwechslung. Man wählt modernere Subjecte, man erlaubt sich da von Zeit zu Zeit Fortschreitungen von Tönen, die ehemals verbotnen waren, wie z: B: die verminderte Quart, die übermässige Quint, die verminderte Sept, die kleine Sept: man fügt da eine Coda bei; man bildet diese Fugen in allen Taktarten, &c.: So, dass man sagen kann, es existiren nun drei Gattungen von Fugen, nämlich: 1<sup>ten</sup> die vollkommen im alten Style geschriebene Fuge; 2<sup>ten</sup> die moderne oder freye Fuge; 3<sup>ten</sup> die Fuge in der gemischten Schreibart, das heisst, jene, welche von beiden Stylen etwas entlehnt.

Règle à observer dans la fugue vocale moderne, lorsqu'on emploie les quatre accords suivants sans préparation.

- 1° L'accord de septième dominante ;
- 2° L'accord de neuvième majeure ;
- 3° L'accord de septième diminuée ;
- 4° L'accord de sixte augmentée .

Il est de fait que les voix n'ont pas, à beaucoup près, les moyens des instruments pour attaquer les accords dissonnants avec assurance, surtout lorsque ces accords ne sont pas préparés. C'est par cette raison que les voix exigent en général plus de ménagement que les instruments. Anciennement, dans le style rigoureux, basé uniquement sur les accords consonnants, on mettait les voix trop à leur aise. De nos jours, au contraire, on tombe dans l'excès opposé en prodiguant les accords dissonnants. Mais comme nous ne voulons que des effets, et des effets souvent variés, (même dans la fugue) et que l'on ne peut pas les obtenir par le seul style rigoureux, il a fallu introduire, dans notre musique, bien des choses que les anciens ignoraient ou qu'ils avaient proscrites, comme par exemple :

- 1° Des traits en unisson pour mieux faire ressortir l'harmonie ensuite ;
- 2° Différents accords dissonnants frappés souvent sans préparation pour produire plus d'effet .
- 3° L'harmonie à deux, à trois et à quatre, doublée et triplée ;
- 4° Des transitions plus ou moins fortes ;
- 5° Des exceptions saillantes dans la résolution des accords dissonnants ;
- 6° Des contrastes frappants, des idées, des chants intéressants et neufs, des surprises de l'originalité &c. &c...

Lorsqu'on fait abstraction de tous ces effets, rien n'est plus facile que de dire : évitez ceci, évitez cela ! C'est ainsi que l'on prescrit dans le style rigoureux de faire peu d'usage des accords dissonnants, et en les employant, de les préparer toujours sévèrement. Mais si l'on veut faire une fugue vocale moderne à l'imitation de celles de nos grands maîtres, où les quatre accords dissonnants ci-dessus se frappent souvent aussi sans préparation, comment faut-il s'y prendre pour rendre ces accords praticables aux voix ? Quoique la règle soit fort simple elle n'a été indiquée nulle part, la voici :

Pour faciliter aux voix l'exécution d'un accord dissonnant sans préparation, il faut l'enchaîner (avec l'ac-

Regel, welche in der modernen Vocal-Fuge beobachtet werden muss, wenn man die folgenden Accorde ohne Vorbereitung anwendet .

- 1<sup>lens</sup> Den Dominanten = Sept = Accord ;
- 2<sup>lens</sup> Den grossen Nonen = Accord ;
- 3<sup>lens</sup> Den verminderten Septimen = Accord ;
- 4<sup>lens</sup> Den übermässigen Sext = Accord .

Es ist Thatsache, dass die Menschenstimmen bei weitem nicht die Mittel der Instrumente haben, um die dissonirenden Accorde mit Sicherheit anzuschlagen, besonders wenn diese nicht vorbereitet sind. Aus dieser Ursache ist, dass die Menschenstimmen überhaupt weit mehr Behutsamkeit begehren als die Instrumente. Vor Alters, in dem strengen, einzig auf die consonirenden Accorde gebauten Style, setzte man die Stimmen mit gar zu vieler Rücksicht auf ihre Bequemlichkeit. Heutzutage fällt man, im Gegentheil, in den entgegengesetzten Fehler, indem man Alles mit dissonirenden Accorden überhäuft. Aber da wir jetzt nur Wirkungen, und zwar oft abwechselnde Wirkungen haben wollen, (sogar in der Fuge) und da man dieselben durch den strengen Styl allein nicht erhalten kann, so musste man in unsere jetzige Musik eine Menge Dinge einführen, welche den Alten unbekannt, oder bei ihnen verbotnen waren, wie z : B :

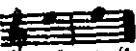
- 1<sup>lens</sup> Stellen im Unison, um die nachfolgende Harmonie besser herauszuheben ;
- 2<sup>lens</sup> Verschiedene dissonirende Accorde, häufig ohne Vorbereitung angeschlagen, um grössere Wirkung hervorzubringen ;
- 3<sup>lens</sup> Die 2 =, 3 = und 4 = stimmige Harmonie verdoppelt und verdreifacht ;
- 4<sup>lens</sup> Mehr oder weniger kühne Ausweichungen ;
- 5<sup>lens</sup> Geistreiche Ausnahmen in der Auflösung der dissonirenden Accorde ;
- 6<sup>lens</sup> Auffallende Gegensätze, interessante Ideen und Melodien, Überraschungen, originelle Züge, &c. &c...

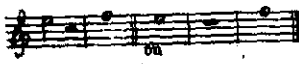
Wenn man von allen diesen Wirkungen keinen Gebrauch machen will, dann ist nichts leichter als zu sagen : vermeidet dieses, vermeidet jenes ! Auf diese Art schreibt der strenge Styl vor, wenig Gebrauch von den dissonirenden Accorden zu machen, und bei ihrer Anwendung selbe stets streng vorzubereiten. Aber wenn man eine moderne Vocal - Fuge nach Art unserer grossen Meister machen will, wo die oben angeführten vier dissonirenden Accorde oft auch ohne alle Vorbereitung angeschlagen werden, wie muss man da verfahren, um diese Accorde für die Menschenstimmen ausführbar zu machen ? Wie einfach auch die Regel hierüber ist, so hat man sie bisher doch nirgends angegeben ; hier ist sie :

Um den Menschenstimmen die Ausführung eines unvorbe-

cord qui le précède) de manière à ce que le passage de l'un à l'autre mette les voix à même d'attaquer avec certitude l'accord dissonnant. L'exemple suivant va éclaircir cette règle :



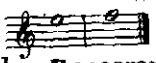
Le second accord de cet exemple est la septième dominante, dont la note dissonnante (Fa) est frappée sans préparation, en supposant que ce fa (comme dissonance) soit difficile à attaquer d'emblée, il est clair que cette difficulté disparaîtra par le passage du Mi au Fa ; car, quel chanteur ne serait pas en état d'exécuter ces deux notes  n'importe l'accord par lequel on accompagnera le Fa ?


La même facilité existe en interrompant ces deux notes par une courte pause, p: e:  ainsi, la difficulté d'exécution d'un accord dissonnant non préparé ne dépend pas précisément de cet accord même, mais elle dépend plutôt de l'accord qui le précède ainsi que de sa position relativement à celle de l'accord dissonnant.

Si donc le passage d'un accord, pour arriver à l'accord dissonnant, est ordonné de manière à ce que chaque voix puisse attaquer franchement l'accord dissonnant, l'exécution de ce dernier sera toujours facile, surtout lorsque les voix seront soutenues par l'orchestre. Les parties doivent aller d'un accord à l'autre par degrés joints autant que possible. Ce moyen est le plus sûr pour rendre facile aux voix l'exécution des accords dissonnants non préparés. Voici des exemples où chaque accord dissonnant est amené naturellement par un accord consonnant, suivi de sa résolution.

Accorde, der ihm vorangeht, dergestalt verbunden werden, dass selbst der Übergang von dem einen zum andern die Stimmen in den Stand setze, den dissonirenden Accord mit Sicherheit anzuschlagen. Das folgende Beispiel wird diese Regel deutlich machen :



Der zweite Accord dieses Beispiels ist die Dominante Septime, deren dissonirende Note (das F) ohne Vorbereitung angeschlagen wird, in der Voraussetzung, dass es schwer ist, dieses F (als Dissonanz) so ganz frei anzuschlagen, ist es klar, dass diese Schwierigkeit durch den Übergang vom E zum F verschwindet; denn welcher Sänger wäre nicht im Stand diese zwei Noten  auszuführen, mit welchem Accorde man auch das F accompagniren möchte ?

Dieselbe Erleichterung findet statt, wenn man diese 2 Noten durch eine kurze Pause unterbricht, zum Beispiel:  demnach hängt die Schwierigkeit des Vortrags eines unvorbereiteten dissonirenden Accords nicht unmittelbar von diesem Accorde selber ab, sondern vielmehr von jenem, welcher ihm vorangeht, so wie von seiner Lage in Bezug auf den dissonirenden Accord.

Wenn also der Übergang von einem Accord zum dissonirenden dergestalt geordnet wird, dass jede Stimme den dissonirenden frey anschlagen kann, so ist die Ausführung des letzteren immer leicht, besonders wenn die Stimmen durch das Orchester unterstützt werden. Die Stimmen müssen von einem Accord zum andern so viel wie möglich mittelst nebeneinander liegender Stufen gehen. Dieses Mittel ist das sicherste, um den Singstimmen die Ausführung der unvorbereiteten Dissonanz Accorde leicht zu machen. Hier sind Beispiele, wo jeder dissonirende Accord auf eine natürliche Art durch einen consonirenden herbeigeführt, und sodann aufgelöst wird.

N.º 1. L'accord de septième dominante sans préparation, et dans ses différents renversements.

N.º 1. Der Dominanten-Sept.-Accord ohne Vorbereitung und in seinen verschiedenen Umkehrungen.



N<sup>o</sup> 2. Accord de neuvième majeure frappé sans préparation et sans sa basse fondamentale .

N<sup>o</sup> 2. Der grosse Nonen = Accord angeschlagen ohne Vorbereitung und ohne seine Grundnote .

N<sup>o</sup> 3 Accord de septième diminuée non préparé .

N<sup>o</sup> 3 Der verminderte Sept = Accord ohne Vorbereitung .

N<sup>o</sup> 4 Accord de sixte augmentée sans préparation .

N<sup>o</sup> 4 Der übermässige Sext = Accord ohne Vorbereitung .

Si les chanteurs avant le 18<sup>me</sup> siècle n'avaient pas le talent d'exécuter purement des accords dissonnants sans préparation, c'est qu'ils n'étaient ni bons chanteurs ni bons musiciens, ne répétaient point ce qu'ils devaient exécuter, ou le répétaient fort mal. Pourquoi de nos jours les chœurs chantent-ils juste aux théâtres, à l'église et même dans les rues de Leipzig, de Hambourg et de Dresde ? (\*)

(\*) Différentes villes protestantes en Allemagne entretiennent des chœurs d'hommes et de jeunes garçons. Ces choristes sont obligés de s'exercer journellement. Ils sont dans l'usage de chanter une fois par semaine devant les maisons des personnes qui contribuent à leur entretien, pour leur témoigner leur reconnaissance. Ils exécutent avec une exactitude et une pureté admirables, sans nul accompagnement, des morceaux très difficiles de nos maîtres les plus célèbres.

Dans différents cantons protestants de la Suisse (notamment dans celui de Zurich) le peuple en masse chante des cantiques à quatre parties dans les églises, sans nul accompagnement. Le nombre des chanteurs est quelquefois de plus d'un millier. Ces enfants apprennent par cœur, (et presque machinalement) dans les écoles, les parties de SOPRANO et D'ALTO; les enfants mâles, devenant grands, se réunissent dans des assemblées particulières et y apprennent à exécuter le TENOR et la BASSE-TAILLE.

Wenn vor dem 18<sup>ten</sup> Jahrhundert die Sänger nicht im Stande waren, die dissonirenden Accorde ohne Vorbereitung rein anzuschlagen, so war es aus der Ursache, weil sie weder gute Sänger, noch gute Musiker waren, und weil sie das, was sie auszuführen hatten, gar nicht oder sehr schlecht übten und wiederholten. Warum singen in unseren Tagen die Chöre rein und richtig in den Theatern, in den Kirchen, und sogar in den Strassen von Leipzig, Hamburg und Dresden ? (\*)

(\*) Mehrere protestantischen Städte in Deutschland haben Singvereine von Männern und Knaben gebildet. Diese Choristen sind verbunden, sich täglich zu üben. Gemeinlich singen sie einmal in der Woche vor den Häusern jener Personen, die zu ihrer Unterhaltung beistauern, um denselben ihren Dank zu bezeugen. Mit einer bewundernswürdigen Genauigkeit und Reinheit führen sie, ohne alle Begleitung, äusserst schwierige Compositionen unsrer berühmtesten Meister aus.

In verschiedenen protestantischen Cantonen der Schweiz (namentlich in jenem von Zürich) singt das Volk in Masse geistliche 4 = stimmige Gesänge ohne alle Begleitung in den Kirchen. Die Zahl der Sänger steigt bisweilen über Tausend. Die Kinder lernen da in den Schulen auswendig, (und fast nur mechanisch) die Stimmen des SOPRANS und ALTS; wenn die Knaben zu Jünglingen erwachsen, vereinigen sie sich in eigenen Gesellschaften, und lernen da den Vortrag der TENOR- und BASS-stimmen.

est que tout le monde étudie soigneusement sa partie, tâche de devenir bon musicien, et que l'on répète les chœurs avec beaucoup de soin ! Au reste, l'exécution musicale a fait de grands progrès et en fera peut-être encore : ce qui n'était pas possible de rendre il y a 80 ans, est devenu facile de nos jours ; les voix, comme tous nos instruments, on acquis, sous le rapport de l'exécution, une perfection étonnante. On trouve (à force d'étude) le secret de rendre tout, pourvu que cela ne soit pas hors des cordes de la voix ou de l'instrument. Un compositeur est sur de trouver des artistes capables d'exécuter ses productions, pourvu qu'elles ne soient pas marquées au coin de la folie et de l'inexpérience. Il n'y a nulle comparaison à faire entre l'exécution ancienne et la moderne : la première était dans l'enfance, la seconde au contraire est parvenue au plus haut degré.

Il est fâcheux pour le style rigoureux, que les fugues les plus célèbres, les plus estimées et les plus admirées de toute l'Europe, soient précisément celles que l'on a composées dans le style moderne. Tous les compositeurs en réputation du 18<sup>m</sup> siècle en ont faites ; *Corelli, Leo, Scarlatti, Durante, Händel, Marcello, Jomelli, Sebastian et Emmanuel Bach, Haydn et Mozart* y ont excélé.

Que les partisans exclusifs de la fugue ancienne s'en prennent à ces illustres maîtres, si tout ce que nous avons indigné sur la fugue moderne n'est point de leur goût. Quant à nous, notre devoir est de rendre compte de tout ce qui existe et de tout ce qui peut intéresser l'art. Si la composition musicale faisait des progrès, et que les traités sur cet art restassent toujours en arrière, il est évident, pour l'esprit le plus borné, que ces traités finiraient par devenir illusoires et nuls. (\*)

On peut objecter avec raison 1<sup>o</sup> que les règles pour la fugue dans le style rigoureux sont positives, (\*\*) et suffisent pour guider les élèves d'une manière certaine ; 2<sup>o</sup> que les licences tolérées dans la fugue moderne, peuvent induire les élèves en erreur, les habituer à ne pas écrire purement, ou au moins les mettre

weil Jederman sorgsam seine Stimme studiert, ein guter Musiker zu werden trachtet, und weil man die Chöre mit vielem Eifer oft wiederholt ! Überhaupt hat die ausübende Tonkunst grosse Fortschritte gemacht, und wird deren wahrscheinlich noch grössere machen : das, was vor 80 Jahren auszuführen unmöglich war, ist in unsern Tagen leicht geworden ; die Menschenstimmen haben, so wie alle unsere Instrumente, in Rücksicht auf die Ausführung, eine erstaunenswerthe Vollkommenheit erlangt. Man hat, vermittelst der Übung, das Geheimniss gefunden, Alles hervorzubringen, insofern es nicht ausser den Grenzen des Umfangs der Stimme oder des Instruments liegt. Ein Tonsetzer ist jetzt sicher, Künstler zu finden, die alle seine Compositionen auszuführen im Stande sind, wenn nicht Thorheit und Unwissenheit seine Feder führte. Es kann zwischen der alten und der modernen Ausübung gar keine Vergleichung statt finden : die erste war noch in ihrer Kindheit ; die zweite ist im Gegentheil zur höchsten Stufe gelangt.

Für den strengen Styl ist es betrübend, dass die, in ganz Europa berühmtesten, geschätztesten, und bewundertsten Fugen, gerade nur jene sind, welche im modernen Style componirt worden sind. Alle ausgezeichneten Tonsetzer des 18<sup>ten</sup> Jahrhunderts haben solche gemacht ; *Corelli, Leo, Scarlatti, Durante, Händel, Marcello, Jomelli, Sebastian und Emanuel Bach, Haydn und Mozart* haben sich darin verherrlicht.

Die ausschliessenden Anhänger der alten Fuge mögen es mit diesen berühmten Meistern abmachen, wenn alles das, was wir hier über die moderne Fuge gesagt haben, nicht nach ihrem Geschmack ist. Was uns betrifft, so ist es unsere Pflicht, von allem dem Rechenschaft zu geben, was wirklich besteht, und von allem dem, was die Kunst interessiren kann. Wenn die Tonsetzkunst Fortschritte gemacht hat, und wenn dagegen die Lehrbücher über diese Kunst stets zurück geblieben sind, so wird es selbst dem beschränktesten Verstande klar, dass diese Lehrbücher zuletzt nur in Täuschung und Nichtigkeit zerfliessen müssen. (\*\*)

Man kann übrigens mit Grund festsetzen : 1<sup>tes</sup> dass die Regeln für die Fuge im strengen Style, zuverlässig sind, (\*\*\*) und dass sie hinreichen, um die Schüler auf einem richtigen Wege zu leiten ; 2<sup>tes</sup> dass die, in der modernen Fuge geduldeten Lizenzen (Freiheiten) die Schüler auf Irrwege verleiten, und sie angewöhnen können, unrichtig zu schreiben,

(\*) Car en musique comme en littérature, et dans tous les beaux arts, les règles ne sont que des résultats d'observation faites sur la pratique des grands maîtres.

(\*\*) Ces règles concernent l'harmonie et la manière de faire chanter les voix. Quant à la conduite de la fugue, les règles doivent être les mêmes pour la fugue moderne que pour la fugue ancienne.

(\*) Denn, so wie in der Litteratur und in allen schönen Künsten, so sind auch in der Musik die Regeln nur die Früchte und Ergebnisse der Beobachtungen, welche man über die praktischen Erzeugnisse der grossen Meister gemacht hat.

(\*\*) Diese Regeln betreffen die Harmonie, und die Art, wie die Stimmen ihren Gesang führen sollen. Was die Durchführung der Fuge selber betrifft, so müssen die Regeln für die moderne, so wie für die alte Fuge dieselben bleiben.



dans le cas de ne pas apprendre à traiter les voix convenablement . Aussi fera-t-on bien de commencer *toujours* par la fugue ancienne, et d'apprendre à la bien faire avant de passer à la fugue moderne ; et si l'on n'a ni le talent ni le génie de faire de bonnes et intéressantes fugues dans le genre moderne, au moins on aura appris à en faire dans le style rigoureux : une bonne fugue dans ce dernier style sera toujours infiniment préférable à une mauvaise dans le style moderne .

Revenons sur les quatre objets principaux qui constituent la fugue, indiqués page 871 .

## I

### DU SUJET DE FUGUE .

Le sujet (ou le motif) de la fugue est le chant principal de cette production . L'intérêt d'une fugue dépend par conséquent beaucoup du choix que l'on fait de son sujet . Comme ce dernier se reproduit sans cesse , il s'en suit qu'il communique à la fugue ses qualités : un sujet vigoureux donnera de l'énergie à la fugue ; un sujet original la rendra neuve ; un sujet gai lui communiquera sa légèreté ; un sujet gracieux peut la rendre gracieuse elle même .

Le sujet doit être court, pour que les auditeurs puissent le saisir et le retenir sur le champ ; il ne doit pas surpasser huit mesures dans l'allegro, et quatre dans le mouvement lent . Il n'a parfois que cinq ou six notes renfermées dans deux mesures . Il est important qu'il renferme un trait de chant franc, qui se grave facilement dans la mémoire et reste dans l'oreille . Les sujets dans le genre du plain-chant sont rarement heureux et sont peu intéressants .

Le sujet reste ordinairement dans le ton, ou ne module que de la tonique à la dominante . Les sujets *chromatiques* font quelquefois exception à cette règle . Les sujets de fugues, dans le style rigoureux, sont en général peu variés et peu saillants ; les sujets de fugues modernes sont riches, très variés, neufs et saillants . On trouvera une grande quantité de sujets de fugue dans l'article suivant sur la réponse .

## II.

### DE LA RÉPONSE DU SUJET.

La réponse est une transposition du sujet . Mais cette transposition éprouve le plus souvent un ou

oder dass sie sie in den Fall setzen könnten, eine ungehörige Behandlung der Stimmen zu lernen . Demnach wird man wohlthun, *immer* mit der alten Fuge anzufangen, und sie wohl zu verfertigen zu lernen, ehe man zur modernen Fuge übergeht : und derjenige, welcher weder das Talent noch das Genie besitzt, um gute und interessante Fugen in der modernen Gattung zu erfinden, wird wenigstens gelernt haben, deren im strengen Style zu componiren : eine gute Fuge in diesem letzten Style wird immer einer schlechten in der modernen Schreibart unendlich vorzuziehen seyn .

Wir kehren nun zu den vier (Seite 871 angezeigten) Hauptgegenständen, welche die Fuge bilden, zurück .

## I

### VOM FUGEN-SUBJECT.

Das Subject, (Thema, oder Motif) der Fuge ist der Hauptgesang dieses Tonwerkes . Das Interesse einer Fuge hängt demnach sehr von der Wahl des hiezu bestimmten Subjects ab . Da dieses letztere sich unaufhörlich wiederholt, so folgt daraus, dass es seine Eigenschaften der Fuge mittheilt : ein kraftvolles Thema gibt der Fuge Energie ; ein originelles Subject macht sie neu ; ein fröhliches Thema wird ihr seine Leichtigkeit mittheilen ; ein graziöses Motif kann bewirken, dass die Fuge selber graziös wird .

Das Subject soll kurz seyn, damit die Zuhörer es sogleich fassen und behalten können : es soll im Allegro nicht 8 Takte, und im langsamen Zeitmasse nicht 4 Takte übersteigen . Bisweilen besteht es nur aus 5 oder 6, in zwei Takteneingeschlossenen Noten . Es ist wichtig, dass es einen freien, natürlichen und sprechenden Gesangszug bilde, welcher sich leicht ins Gedächtniss einprägt und im Gehör bleibt . Die Subjecte in der Gattung der Choräle sind selten glücklich, und meistens wenig anziehend .

Das Subject bleibt gewöhnlich in seiner Tonart, oder modulirt nur aus der Tonica in die Dominante . Die *chromatischen* Subjecte machen bisweilen Ausnahmen von dieser Regel . Die Fugenthemas im strengen Style sind meistens wenig abwechselnd und selten geistreich ; die Subjecte zu modernen Fugen sind reichhaltig, haben viele Abwechslung, Neuheit und Geist . Man wird im nächsten, von der Antwort handelnden Abschnitte eine grosse Anzahl Fugen-Subjecte finden .

## II.

### VON DER ANTWORT AUF DAS SUBJECT.

Die Antwort besteht in der versetzten Wiederholung des Subjects . Aber sehr häufig erleidet diese Wiederholung

plusieurs changements. L'art de la réponse consiste à savoir faire adroitement ces changements quand la réponse l'exige. Il est indispensable de savoir répondre régulièrement à un sujet quelconque, et par conséquent de connaître les règles ci-dessous. Un compositeur qui ne sabb pas faire une réponse régulière est réputé ne pas savoir faire la fugue.

La réponse doit être correcte dans la fugue moderne comme dans la fugue ancienne. Les mots *tonique* et *dominante*, jouant un grand rôle dans la réponse, exigent que l'on se rappelle sans cesse :

- 1<sup>o</sup> Que le premier degré dans chaque ton s'appelle *Tonique*;
- 2<sup>o</sup> Que le 5<sup>me</sup> degré dans chaque ton s'appelle *Dominante*;
- 3<sup>o</sup> Que l'on discute la réponse seulement *melodiquement*, c'est-à-dire sans avoir égard à l'harmonie.

Ainsi les mots *tonique* et *dominante* ne signifient point ici l'accord de la tonique, et l'accord de la dominante, mais simplement le premier et le 5<sup>me</sup> degré du ton dans lequel la fugue est composée.

### Première règle.

Quand le sujet commence par la tonique, et qu'il ne finit pas dans le ton de la dominante, la réponse se transpose tout simplement à la quinte supérieure, ou (ce qui revient au même) à la quarte inférieure; elle éprouve rarement dans ce cas un changement.



### Seconde règle.

La dominante répond à la tonique, et la tonique répond à la dominante, au commencement et à la fin de la réponse; cette règle n'a point d'exception. Ainsi,

- A) Quand le sujet commence par la tonique, la réponse commence par la dominante;
- B) Quand le sujet commence par la dominante, la réponse commence par la tonique;
- C) Quand le sujet termine par la tonique, la réponse se termine par la dominante;
- D) Quand le sujet finit par la dominante, la réponse se finit par la tonique.

eine oder mehrere Veränderungen. Die Kunst dieser Beantwortung besteht darin, dass man diese Veränderungen geschickt anzubringen wisse, wenn sie von der Antwort erfordert werden. Es ist unerlässlich, jedes Subject regelmässig beantworten zu wissen, und demnach die dazu gehörigen Regeln genau zu kennen. Ein Tonsetzer, der die Antwort nicht regelrecht zu setzen weiss, erhält den Ruf, keine Fugemachen zu können.

Die Antwort muss in der modernen Fuge so wie in der Alten gleich correct seyn. Da die Worte *Tonica* und *Dominante* in dieser Antwort eine grosse Rolle spielen, so wird erfordert, dass man sich unaufhörlich wiederhole:

- 1<sup>tes</sup> Dass die erste Stufe jeder Tonleiter die *Tonica* heisst.
- 2<sup>tes</sup> Dass die 5<sup>te</sup> Stufe jeder Tonleiter die *Dominante* genannt wird;
- 3<sup>tes</sup> Dass die Antwort immer nur in *melodischer* Hinsicht, das heisst, ohne allen Bezug auf die Harmonie, erörtert wird.

Dem zufolge bedeuten hier die Worte *Tonica* und *Dominante* nicht die Accorde der *Tonica* und *Dominante*, sondern nur einfach die erste und die fünfte Stufe der Tonart, in welcher die Fuge componirt ist.

### Erste Regel.

Wenn das Subject mit der *Tonica* anfängt, und wenn es nicht in die Tonart der *Dominante* modulirt, so wird die Antwort ganz einfach in die Oberquinte, oder (was dasselbe ist,) in die Unterquarte versetzt; in diesem Falle erleidet sie selten eine Veränderung.

### Zweite Regel.

Die *Dominante* antwortet der *Tonica*, und die *Tonica* antwortet der *Dominante*, beim Anfang und am Ende der Antwort; diese Regel hat keine Ausnahme. Demnach,

- A) Wenn das Subject mit der *Tonica* beginnt, so muss die Antwort mit der *Dominante* beginnen.
- B) Wenn das Subject mit der *Dominante* beginnt, so muss die Antwort mit der *Tonica* anfangen.
- C) Wenn das Subject mit der *Tonica* schliesst, so muss die Antwort mit der *Dominante* schliessen.
- D) Wenn das Subject mit der *Dominante* schliesst, so muss die Antwort mit der *Tonica* schliessen.

1. Sujet. Subject. Réponse. Antwort.

2. Sujet. Subject. Réponse. Antwort.

3. Sujet. Subject. Réponse. Antwort.

4. Sujet. Subject. Réponse. Antwort.

Dans ces quatre exemples, la réponse éprouve forcément un changement : car dans le N<sup>o</sup> 1, le sujet ne parcourt que quatre degrés en montant, (de *sol* à *ut*) tandis que la réponse en doit parcourir cinq, (d'*ut* à *sol*.)

Dans le N<sup>o</sup> 2, le sujet parcourt cinq degrés, tandis que la réponse n'en peut parcourir que quatre.

Dans le N<sup>o</sup> 3, le sujet parcourt quatre degrés en descendant, sa réponse en doit parcourir cinq.

Dans le N<sup>o</sup> 4, le sujet parcourt cinq degrés, tandis que sa réponse n'en peut faire que quatre.

Pour que l'on puisse répondre aux quatre degrés par cinq, (comme dans les N<sup>os</sup> 1 et 3,) il faut que la réponse fasse quelque part une tierce au lieu d'une seconde : et pour que l'on puisse répondre aux cinq degrés par quatre, (comme dans les N<sup>os</sup> 2 et 4,) il faut que la réponse fasse quelque part l'unisson au lieu d'une seconde.

La réponse ne peut *jamais* éprouver d'autres changements que ceux dont nous venons de parler, c'est-à-dire qu'elle ne peut que changer un intervalle en un autre, lorsque cela est nécessaire : voici un tableau de tous les changements d'intervalles qui pourraient se rencontrer dans les réponses :

1<sup>o</sup> A l'unisson du sujet, on peut répondre par une seconde ; par exemple :

Notes du sujet. Noten des Subjects. Réponse. Antwort.

2<sup>o</sup> A la seconde, on peut répondre par la tierce ou par l'unisson selon les circonstances ;

Sujet. Subject. Réponse. Antwort.

3<sup>o</sup> A la tierce, on peut répondre par la quarte ou par la seconde ;

4<sup>o</sup> A la quarte, on peut répondre par la quinte ou par la tierce ;

5<sup>o</sup> A la quinte, on peut répondre par une sixte ou par la quarte ;

In diesen vier Beispielen erleidet die Antwort eine gezwungene Veränderung : denn in N<sup>o</sup> 1 steigt das Subject nur vier nebeneinander stehende Stufen aufwärts, (von G zum C) während die Antwort deren fünf durchlaufen muss, (von C zum G).

In N<sup>o</sup> 2 durchläuft das Subject fünf Stufen, während die Antwort deren nur vier durchlaufen darf.

In N<sup>o</sup> 3 durchläuft das Subject vier Stufen abwärts, und seine Antwort muss deren fünf durchlaufen.

In N<sup>o</sup> 4 durchläuft das Subject fünf Stufen, während die Antwort deren nur vier machen kann.

Damit man nun den 4 Stufen durch 5 antworten könne (wie in N<sup>o</sup> 1 und 3,) ist es nöthig, dass die Antwort irgendwo eine Terz anstatt einer Secunde mache : und damit man den 5 Stufen durch 4 zu antworten im Stande sey, (wie in N<sup>o</sup> 2 und 4) so muss irgendwo die Antwort den Unison anstatt der Secunde nehmen.

Die Antwort darf *niemals* andere Veränderungen erleiden, als die, welche wir oben angezeigt haben ; das heisst, sie darf nur ein Intervall mit einem andern vertauschen, wennes nöthig ist : hier eine Tabelle aller Verwechslungen der Intervalle, welche überhaupt in den Antworten statt finden können :

1<sup>tens</sup>. Dem Unison im Subject kann man durch eine Secund antworten ; z : B :

2<sup>tens</sup>. Der Secunde kann man durch die Terz, oder durch den Unison, (je nach den Umständen) antworten ;

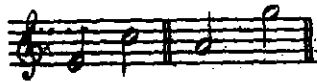
Sujet. Subject. Réponse. Antwort.

3<sup>tens</sup>. Der Terz kann man durch die Quart, oder durch die Secund antworten ;

4<sup>tens</sup>. Der Quart kann man durch die Quint, oder durch die Terz antworten ;

5<sup>tens</sup>. Der Quinte kann man durch die Sext, oder durch die Quart antworten ;

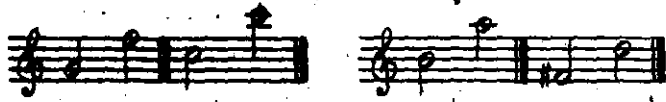
6° A la sixte, on peut répondre par la septième (mais fort rarement et jamais dans le style rigoureux) ou par la quinte ;



6<sup>ten</sup> Der Sext kann man durch die Sept antworten, (aber sehr selten, und niemals im strengen Style,) —oder durch die Quint ;



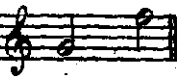
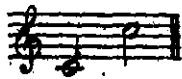
7° A la septième, ( qui ne peut se trouver que dans la fugue moderne ) par l'octave ou par la sixte ; mais à une septième diminuée on répond toujours par une septième diminuée ;



7<sup>ten</sup> Der Septime, ( welche nur in der modernen Fuge statt finden darf, ) antwortet man durch die Octave oder durch die Sext ; aber, einer verminderten Septime wird stets nur wieder durch eine verminderte Septime geantwortet ;



8° A l'octave, par la septième ( mais fort rarement, et seulement dans la fugue moderne. )



8<sup>ten</sup> Der Octave, durch die Septime, ( aber sehr selten, und nur in der modernen Fuge. )

On ne fait jamais ces changements que lorsqu'ils sont nécessaires : dans le cas contraire on répond à l'unisson par l'unisson, à la seconde par la seconde, et ainsi de suite.

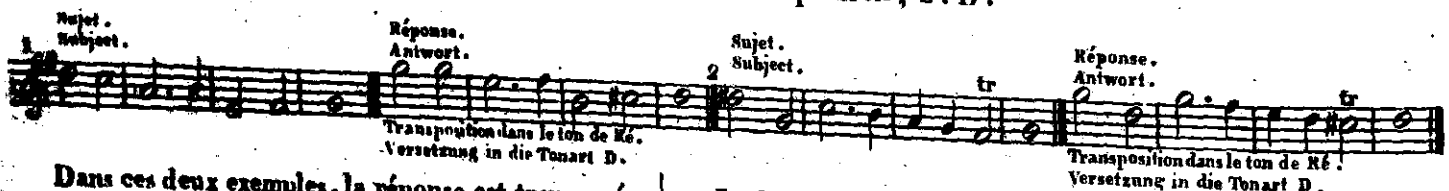
On voit aussi par le tableau précédent que ( en cas de changement ) on peut augmenter ou diminuer un intervalle d'une seconde, mais pas de plus : cette dernière règle n'a presque jamais d'exception.

Quand la réponse exige la diminution d'une seconde, il est clair que l'augmentation serait une faute, et vice versa. Nous avons dit que la tonique répondait à la dominante, au commencement et à la fin du sujet ; ainsi, quand celui-ci commence par la dominante et ne module point, la réponse commence par la tonique et ne transpose à la quart inférieure, ou à la quinte supérieure, qu'en partant de la seconde note, p : e :

Man macht diese Veränderungen niemals, als nur wenn sie nothwendig sind : im entgegengesetzten Falle antwortet man dem Unison durch den Unison, der Secunde durch die Secunde, und so fort.

Aus der vorstehenden Tabelle ersieht man auch, dass man ( im Falle der Veränderung ) ein Intervall wohl um eine Secunde, aber niemals um mehr erhöhen oder erniedrigen kann : diese letzte Regel erleidet fast gar niemals irgend eine Ausnahme.

Wenn die Antwort eine Secunden-Verminderung erheischt, so ist es klar, dass eine Erhöhung ein Fehler wäre, und umgekehrt. Wir haben gesagt, dass beim Anfang und beim Ende des Subjects die Tonica der Dominante antworten muss : wenn also das Subject mit der Dominante anfängt, und nicht modulirt, so fängt die Antwort mit der Tonica an, und erst von der zweiten Note beginnt sie, in die Unterquarte oder Oberquinte zu transponiren, z : B :



Dans ces deux exemples, la réponse est transposée en Ré, sauf la première note qui doit être Sol et non pas La, selon la règle. Il faut encore remarquer que l'on ne doit jamais répondre à un intervalle montant par un intervalle descendant et vice versa.

Troisième règle.

Quand le sujet module de la tonique à la dominante, la réponse au contraire module de la dominante à

In diesen beiden Beispielen ist die Antwort nach D dur versetzt, mit Ausnahme der ersten Note, welche der Regel zufolge G seyn muss, und nicht A. Noch muss bemerkt werden, dass niemals einem aufwärtssteigenden Intervall durch ein abwärtsgehendes geantwortet werden darf, oder umgekehrt.

Dritte Regel.

Wenn das Subject aus der Tonica in die Dominante modulirt, so muss, im Gegentheile, die Antwort aus der Dominante

la tonique : dans ce cas la réponse éprouve toujours des changements :

in die Tonica zurück moduliren : in diesem Falle erleidet die Antwort stets Veränderungen .

Il arrive parfois (après la première ou les deux ou trois premières notes) que le sujet tourne de suite dans le ton de sa dominante où il finit, comme dans l'exemple précédent . Dans ce cas , la réponse est presque toute entière dans le ton de la tonique : car ces deux tons se repondent toujours avec la plus grande exactitude : ce qui force le compositeur à transposer son sujet, non pas à la quinte supérieure, mais à la quarte supérieure . Et on peut poser comme règle générale, que la transposition à la quarte supérieure doit toujours avoir lieu là où le sujet module à la dominante .

Es geschieht bisweilen (nach der ersten, oder nach den ersten 2 oder 3 Noten,) dass das Subject sich in der Folge nach dem Ton seiner Dominante wendet, wo es schliesst, wie im vorhergehenden Beispiele der Fall ist . In solchem Falle ist die Antwort fast durchaus in der Tonica = Tonart : denn diese zwei Tonarten antworten sich stets mit der grössten Genauigkeit, wodurch der Tonsetzer gezwungen wird, sein Subject nicht in die Oberquinte, sondern in die Oberquarte (oder Unterquinte) zu transponiren . Und man kann als eine allgemeine Regel festsetzen, dass die Versetzung in die Oberquarte stets dort statt haben muss, wo das Subject nach der Dominante modulirt .

Il résulte de ce que nous venons de dire, que

Aus dem bisher Gesagten geht hervor, dass :

1° On ne transpose qu'à la quinte supérieure quand le sujet ne module pas à la dominante, sauf la première note à laquelle il faut répondre par la tonique lorsqu'on commence par le 5<sup>me</sup> degré du ton .

1<sup>tes</sup> Niemals in die Oberquinte transponirt wird, wenn das Subject nicht in die Dominante modulirt, ausgenommen die erste Note, welcher man durch die Tonica antworten muss, wenn man das Subject mit der fünften Stufe der Tonart begonnen hat.

2° Quand le sujet module à la dominante, il faut le diviser en deux parties : la partie qui reste dans le ton sera transposée à la quinte supérieure, et celle qui ce trouve dans le ton de la dominante, se transposera à la quarte supérieure : dans ce cas on fera deux transpositions, ce que nous figurerons de la manière suivante, en supposant que le sujet soit en UT :

2<sup>tes</sup> Wenn das Subject in die Dominante modulirt, so muss man es in zwei Theile abtheilen : der Theil, welcher in der Grundtonart bleibt, wird in die Oberquinte transponirt, und jener, welcher sich in der Dominantentonart befindet, wird in die Oberquarte versetzt : in diesem Falle macht man also zwei Versetzungen, welche wir auf folgende Art darstellen wollen, indem wir annehmen, dass das Subject in C ist :

SUJET en UT en SOL RÉPONSE en SOL en UT

SUBJECT in C in G ANTWORT in G in C

3° Quand le sujet, après avoir modulé à la dominante, retourne dans le ton de la tonique pour y finir, la réponse module d'abord de la dominante à la tonique, et ensuite de la tonique à la dominante : dans ce cas il faut diviser le sujet en trois parties, par exemple :

3<sup>tes</sup> Wenn das Subject, nachdem es in die Dominante modulirt hat, wieder in die Tonica = Tonart zurückkehrt, um da zu enden, so modulirt die Antwort anfangs aus der Dominante in die Tonica, und hierauf aus der Tonica in die Dominante : in diesem Falle muss man das Subject in drei Theile theilen, z.B. SUBJECT in C in G in C ANTWORT in G in C in G .

SUJET en UT en SOL en UT RÉPONSE en SOL en UT en SOL

Un sujet reste souvent dans le ton, bien qu'il termine sur le 5<sup>me</sup> degré ; mais comme il faut, dans ce cas, que la réponse finisse par la tonique, cette obligation force le compositeur de transposer la dernière

Oft geschieht es, dass ein Subject, obwohl es auf der 5<sup>ten</sup> Stufe endet, doch in der Haupttonart bleibt ; aber, da in diesem Falle die Antwort auf der Tonica schliessen muss, so nöthigt diese Verbindlichkeit den Tonsetzer, die letzte Note,

note, ou les deux, trois ou quatre dernières notes du sujet à la quarte supérieure, par exemple :

oder die 2, 3 oder 4 letzten Noten des Subjects in die Oberquarte zu versetzen ; zum Beispiel :

The image shows four musical staves. Each staff is divided into two parts: 'Sujet' (Subject) and 'Réponse' (Response).  
 - The first staff is labeled 'Sujet. Subject.' and 'Réponse. Antwort.' in C major.  
 - The second staff is labeled 'Sujet. Subject.' and 'Réponse. Antwort.' in D major.  
 - The third staff is labeled 'Sujet. Subject.' and 'Réponse. Antwort.' in E major.  
 - The fourth staff is labeled 'Sujet en Mi. Subject in E.' and 'Réponse. Antwort.' in B major.

Quatrième règle.

Vierte Regel.

On répond aussi au 5<sup>me</sup> degré ( la dominante ) par le premier degré ( la tonique ) dans le courant de la réponse, chaque fois que cela peut se faire sans inconvénient . Voici des observations sur cette règle qui a beaucoup d'exceptions :

Man antwortet der 5<sup>ten</sup> Stufe ( der Dominante ) durch die 1<sup>te</sup> Stufe ( die Tonica ) in Laufe der Antwort, und zwar jedesmal, wo es ohne Übelstand geschehen kann . Hier sind die Bemerkungen über diese, viele Ausnahmen erleidende, Regel :

1<sup>re</sup> On répond à la dominante par la tonique ( dans le courant de la réponse ) chaque fois que cela ne dérange pas le chant, ou ne le contrarie pas trop : dans le cas contraire, on répondra au 5<sup>me</sup> degré par le second .

1<sup>ten</sup> Man beantwortet die Dominante mit der Tonica ( im Laufe der Antwort ) jedesmal, wenn dieses den Gesang nicht zerstört, oder ihn nicht zu sehr entstellt ; im entgegengesetzten Falle, antwortet man der 5<sup>ten</sup> Stufe durch die 2<sup>te</sup> Stufe .

2<sup>e</sup> On observe assez généralement cette règle lorsque le sujet débute par les deux notes dominante et tonique, auxquelles on répond par tonique et dominante, surtout quand la seconde note à une valeur un peu longue, ou qu'elle est suivie d'une pause, p:e :

2<sup>ten</sup> Man befolgt ziemlich allgemein diese Regel, wenn das Subject mit den zwei Noten : Dominante und Tonica anfängt, welchen man durch Tonica und Dominante antwortet, besonders wenn die zweite Note von etwas langem Werthe ist, oder wenn ihr eine Pause folgt, z: B :

The image shows two musical staves. The top staff is labeled 'Notes du sujet. Noten des Subjects.' and the bottom staff is 'Notes de la réponse. Noten der Antwort.' Both are in C major. The subject starts with G4 and A4, and the response starts with C4 and G4. There are annotations 'en Ut. in C.' and 'ou. oder.' above the notes.

3: Cette règle ne s'observe presque jamais quand le sujet termine par la dominante suivie de la tonique : dans ce cas la réponse se termine par le second degré suivi de la dominante, p:e :

3<sup>ten</sup> Diese Regel wird fast nie befolgt, wenn das Subject mit der Dominante endet, welcher die Tonica nachfolgt : in diesem Falle endet die Antwort mit der zweiten Stufe, welcher die Dominante nachfolgt, z: B :

The image shows two musical staves. The top staff is labeled 'Notes finales du sujet. Schlussnoten des Subjects.' and the bottom staff is 'Notes finales de la réponse. Schlussnoten der Antwort.' Both are in C major. The subject ends with G4 and A4, and the response ends with C4 and G4. There are annotations 'en Ut. in C.' and 'ou. oder.' above the notes.

4: On observe cette règle quand le sujet fait, dans

4<sup>ten</sup> Man beobachtet diese Regel, wenn das Subject in

le courant, un repos sur la dominante, surtout lorsque cette dernière est précédée de sa note sensible, comme p:e:

seinem Laufe einen Ruhepunkt auf der Dominante macht, besonders wenn dieser letzteren ihre empfindsame Note vorangeht, z:B:

Cinquième règle.

Fünfte Regel.

En répondant au sujet, il ne faut pas altérer les valeurs de note: ainsi, quand on répond à une seconde par l'unisson, il faut frapper deux fois la même note, par exemple:

Wenn man dem Subject antwortet, so darf man den Notenwerth nicht verändern: wenn man also einer Secunde durch den Unison antwortet, so muss dieselbe Note zweimal angeschlagen werden, z:B:

Il existe une exception à cette règle: quand le sujet commence par une ronde, il est permis de répondre à cette ronde par une blanche, si on le juge à propos:

Es gibt eine Ausnahme von dieser Regel: wenn nämlich das Subject mit einer ganzen Note anfängt, so ist es erlaubt, dieser Ganzen durch eine Halbe zu antworten, wenn man es für gut findet:

Au reste, on ne fait pas beaucoup usage de cette licence. Quant à la dernière note du sujet, dès qu'elle est une fois frappée, on peut accourcir ou prolonger sa valeur à volonté.

Übrigens macht man von dieser Lizenz wenig Gebrauch. Was die letzte Note eines Subjects betrifft, so kann man ihren Werth, wenn sie einmal angeschlagen worden ist, nach Belieben verkürzen oder verlängern.

Sixième règle.

Sexte Regel.

On répond autant que possible à un demi ton par un demi ton, lorsqu'on n'est pas obligé de changer la seconde mineure en une tierce ou en l'unisson. Cette règle a cependant des exceptions, surtout dans le mode mineur, comme dans les exemples suivants:

Man antwortet so viel wie möglich einem halben Ton durch einen halben Ton, wenn man nicht genöthig ist, die kleine Secund in eine Terz oder in den Unison umzuwandeln. Doch hat diese Regel Ausnahmen, besonders in der Moll-Tonart, wie in folgenden Beispielen:

Nous avons observé ( voyez la seconde règle ) que l'on répondait toujours à la septième diminuée par une septième diminuée, eu égard au caractère particulier de cet intervalle. Voici encore deux exemples où cet intervalle est employé :

Wir haben ( siehe die zweite Regel ) bemerkt, dass man der verminderten Septime stets durch eine verminderte Septime zu antworten hat, in Rücksicht auf die eigenthümliche Eigenschaft dieses Intervalls. Hier sind noch zwei Beispiele, wo sich dieses Intervall angewendet findet :

Quant aux sujets chromatiques ( dont on ne fait usage que dans les fugues modernes ) il faut se les représenter comme s'ils étaient diatoniques, p: e :

Was die chromatischen Subjecte betrifft, ( von welchen man nur in den modernen Fugen Gebrauch macht, ) so muss man sie sich vorstellen als ob sie diatonisch wären, z: B :

N<sup>o</sup>1.  
Sujet chrom:   
Chrom: Subject:

Ou on se le représente diatoniquement comme il suit :

Welches man sich folgendermassen als diatonisch denken muss:

N<sup>o</sup>2. La réponse au N<sup>o</sup> 2 est:   
Die Antwort zu N<sup>o</sup> 2 ist:

Par conséquent la réponse au N<sup>o</sup> 1 doit être la suivante :

Folglich muss die Antwort zu N<sup>o</sup>1 die folgende seyn :

Voici 3 autres sujets chromatiques avec leur réponse :

Hier sind 3 andere chromatische Subjecte mit ihren Antworten:

Voici les mêmes sujets ( exprimés diatoniquement ) également avec leur réponse, que l'on comparera avec les trois précédents :

Hier sind dieselben Subjecte ( diatonisch dargestellt, ) ebenfalls mit ihren Antworten, welche man mit den drei Vorhergehenden zu vergleichen hat :

On doit toujours parfaitement bien reconnaître le

Man muss das Subject in seiner Antwort stets vollkommen



sujet dans sa réponse ; dans le cas contraire, la réponse serait mauvaise . Il arrive parfois que la réponse devient plus saillante que son sujet, et vice versa .

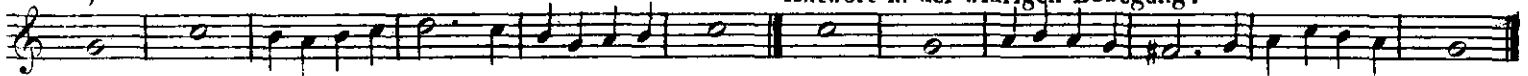
Il y a des sujets auxquels on peut répondre régulièrement de deux ou de trois manières différentes, comme on le verra plus bas ; dans ce cas on choisit la chance qui altère le *moins* le sujet .

On ne doit *jamais* moduler à la *sous-dominante* dans la réponse . Le but de la réponse est de ramener le sujet dans le ton quand il s'en écarte ; c'est pourquoi elle ne sort presque jamais des tons de la dominante et de la tonique .

Il existe des sujets auxquels il est difficile de trouver une réponse régulière ; mais il n'y en a guère dont la réponse soit impossible . Au reste, quand la réponse paraît trop difficile, on est le maître de retoucher tant soit peu son sujet lorsqu'on se le donne soi-même, ce qui est toujours possible, et ce qui peut toujours faciliter la réponse . Et quand le sujet est donné (comme dans un concours) il doit être choisi de manière à ce que sa réponse n'offre pas de trop grandes difficultés .

On peut faire aussi la réponse par *mouvement contraire*, en observant la correspondance de la tonique à la dominante, et vice versa, p : e :

Sujet.  
Subject.



Mais les réponses par *mouvement semblable* sont toujours préférables .

Dans la fugue moderne, le sujet peut commencer et finir par quelque note du ton que ce soit . On répond :  
1° A la seconde de la tonique par la seconde de la dominante ;  
2° A la tierce de la tonique par la tierce de la dominante ;  
3° A la quarte de ton par la quarte de la dominante ;  
4° A la sixte du ton par la sixte de la dominante ;  
5° A la septième ou la note sensible du ton, par la septième ou la note sensible de la dominante .

On répond de la sorte, à moins qu'il y ait une raison particulière qui légitime une exception, ce qui peut arriver 1° lorsqu'on veut répondre à la dominante par la tonique, dans le courant de la réponse ; 2° lorsque le sujet module à la dominante, dans lequel cas la réponse doit toujours retourner à la tonique . P : e :

wiedererkennen ; im entgegengesetzten Falle ist die Antwort schlecht . Bisweilen geschieht es, dass die Antwort geistreicher klingt als das Subject und umgekehrt .

Es gibt Subjecte, denen man regelmässig auf zwei oder drei verschiedene Arten antworten kann, wie man später sehen wird ; in solchem Falle wählt man diejenige Art, durch welche das Subject *am wenigsten* verändert wird .

Man darf in der Antwort *niemals* nach der *Unterdominante* moduliren . Das Ziel der Antwort ist, das Subject zu der Tonart wieder hinzuleiten, wenn es sich von derselben entfernt hat ; daher geschieht es, dass sie fast nie aus den Tonarten der Dominante und der Tonica heraustritt .

Es gibt Subjecte, zu welchen es schwer fällt, eine regelmässige Antwort zu finden ; aber es gibt keines, wo die Antwort unmöglich wäre . Übrigens, wenn die Antwort allzu schwierig scheint, so ist man Herr, sich sein Subject ein wenig zu verändern, im Fall man es sich selber gibt, was stets möglich ist, und was immer die Antwort erleichtern kann . Ist aber das Subject ein aufgegebenes (wie z : B : bei einer Preisvertheilung) so soll es dergestalt gewählt seyn, dass seine Beantwortung keine grossen Schwierigkeiten darbietet .

Man kann die Antwort auch in der widrigen Bewegung machen, indem man die Beziehungen der Tonica zur Dominante, und umgekehrt, beobachtet, z : B :  
Réponse par mouvement contraire.  
Antwort in der widrigen Bewegung .

Aber die Antworten in der *geraden Bewegung* sind stets vorzuziehen .

In der modernen Fuge kann das Subject mit jedem beliebigen, zur Tonleiter gehörigen Tone anfangen . Man beantwortet :  
1<sup>ens</sup> Die Secunde der Tonica mit der Secunde der Dominante ;  
2<sup>ens</sup> Die Terz der Tonica mit der Terz der Dominante ;  
3<sup>ens</sup> Die Quart der Tonica mit der Quart der Dominante ;  
4<sup>ens</sup> Die Sext der Tonica mit der Sext der Dominante ;  
5<sup>ens</sup> Die Septime, oder die empfindsame Note der Tonica mit der Septime oder der empfindsamen Note der Dominante .

Man antwortet auf diese Art, wenigstens so weit als nicht eine besondere Ursache eine Ausnahme begründet, was jedoch geschehen kann : 1<sup>ens</sup> wenn man der Dominante durch die Tonica antworten will, im Laufe dieser Antwort ; 2<sup>ens</sup> wenn das Subject in die Dominante modulirt, in welchem Falle die Antwort immerdar zur Tonica zurückkehren muss . Z : B :

Sujet. En Ut.  
Subject. In C.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

ou aussi.  
oder auch.

Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

Sujet. En Ut.  
Subject. In C.

Réponse.  
Antwort.

Sujet. En Ut.  
Subject. In C.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

Nous concevons facilement que les personnes qui n'ont jamais fait d'autres fugues que dans le style ancien, ne pourront guère se faire une idée juste de la possibilité de composer de fort bonnes fugues sur ces derniers sujets là .

Savoir bien faire les réponses est en même temps une affaire de tact, que l'on ne peut que très imparfaitement remplacer par des règles . A l'appui de ce qui vient d'être dit, nous donnerons ici les trois exemples suivants qui ont deux réponses régulières, mais dont l'une est bonne et l'autre ne vaut rien : or, pour pouvoir donner la préférence à celle qui la mérite, il faut que le tact et le sentiment en décident .

Wir glauben gern, dass solche Personen, die niemals andere Fugen gemacht haben als im alten Styl, sich keinen richtigen Begriff von der Möglichkeit werden machen können, über diese letzten Subjecte recht sehr gute Fugen zu machen .

Um gute Antworten zu machen, bedarf es zugleich auch einer feinen Beurtheilungsgabe, welche man nur sehr unvollkommen durch Regeln ersetzen kann . Zum Beweise des eben Gesagten werden wir hier die drei folgenden Beispiele geben, die zwei regelmässige Antworten haben, wovon jedoch die eine gut ist, und die andere nichts taugt : um nun den Vorzug derjenigen zu geben, die ihn wirklich verdient, muss die Entscheidung hierüber dem Schicklichkeitssinn und dem Gefühl überlassen bleiben .

N<sup>o</sup> 1. Sujet.  
Subject.

1<sup>re</sup> réponse.  
1<sup>te</sup> Antwort.

2<sup>me</sup> réponse.  
2<sup>te</sup> Antwort.

bon.  
gut.

pas bon.  
nicht gut.

N<sup>o</sup> 2. Sujet.  
Subject.

1<sup>re</sup> réponse.  
1<sup>te</sup> Antwort.

2<sup>me</sup> réponse.  
2<sup>te</sup> Antwort.

bon.  
gut.

pas bon.  
nicht gut.

N<sup>o</sup> 3. Sujet de Mozart.  
Subject von Mozart.

1<sup>re</sup> réponse, de Mozart.  
1<sup>te</sup> Antwort, von Mozart.

2<sup>me</sup> réponse.  
2<sup>te</sup> Antwort.

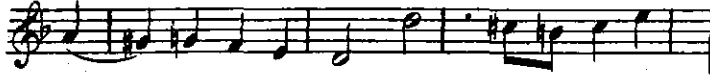
bon.  
gut.

mauvais.  
schlecht.

Pour terminer, nous donnerons une collection des sujets, avec leurs réponses plus ou moins difficiles.

Zum Schluss geben wir noch eine Sammlung von Subjecten mit ihren mehr oder minder schweren Antworten.

N<sup>o</sup> 1. Sujet.  
Subject.



Réponse.  
Antwort.



Pour ramener la réponse franchement en Ré, il ne faut pas mettre le # devant les trois notes marquées d'une +. Par la même raison, il faut Ré# et non pas Ré♯ au commencement de la quatrième mesure de la réponse suivante :

Um die Antwort ungezwungen ins D zurückzuführen, darf man das # nicht zu den drei mit + bezeichneten Noten setzen. Aus derselben Ursache muss in der Antwort des nachfolgenden Beispiels im vierten Takte der Antwort Dis anstatt D# gesetzt werden :

N<sup>o</sup> 2. Sujet.  
Subject.



Réponse.  
Antwort.



N<sup>o</sup> 3. Sujet.  
Subject.

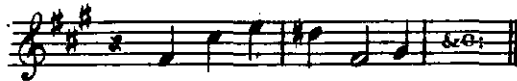


Réponse.  
Antwort.

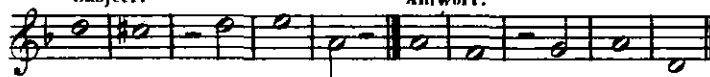


En commençant cette réponse comme il suit, elle chanterait mal :

Wenn man diese Antwort auf folgende Art anfangen wollte, so würde sie einen üheln Gesang machen :



N<sup>o</sup> 4. Sujet.  
Subject.



Réponse.  
Antwort.

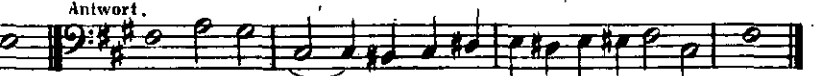
Cette réponse est plus franche que la suivante, elle chante mieux et retourne plus naturellement en Ré :  
Diese Antwort ist natürlicher als die folgende, denn sie singt besser und kehrt ungezwungener ins D zurück.



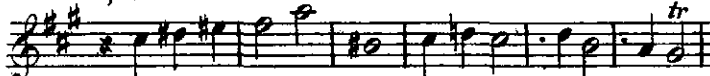
N<sup>o</sup> 5. Sujet.  
Subject.



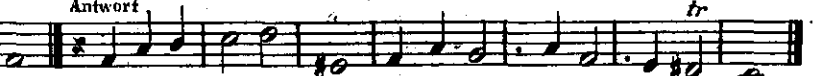
Réponse.  
Antwort.



N<sup>o</sup> 6. Sujet.  
Subject.



Réponse.  
Antwort.



N<sup>o</sup> 7. Sujet.  
Subject.



Réponse.  
Antwort.

Cette note chante ici mieux que le Fa.  
Diese Note singt hier besser als F.



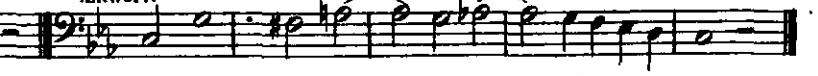
N<sup>o</sup> 8. Sujet.  
Subject.



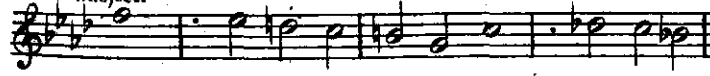
Réponse.  
Antwort.

+ On ne peut pas remplacer ici cette note par le sib qui contrarierait trop le retour en ut.

+ Man kann hier diese Note nicht durch das B (h<sup>b</sup>) ersetzen, da dieses die Rückkehr nach C zu sehr verhindern würde.



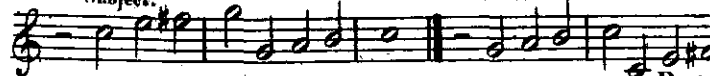
N<sup>o</sup> 9. Sujet.  
Subject.



Réponse.  
Antwort.



N<sup>o</sup> 10. Sujet.  
Subject.



Réponse.  
Antwort.

N<sup>o</sup> 11.  
Sujet.  
Subject.



412

Réponse.  
Antwort.

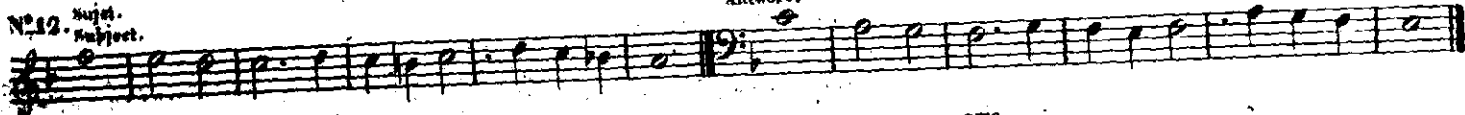


Cette réponse ingrate n'est pas praticable en la faisant d'une autre manière.

Diese un dankbare Antwort wäre nicht ausführbar, wenn man sie auf eine andere Weise setzen wollte.

Réponse.  
Antwort.

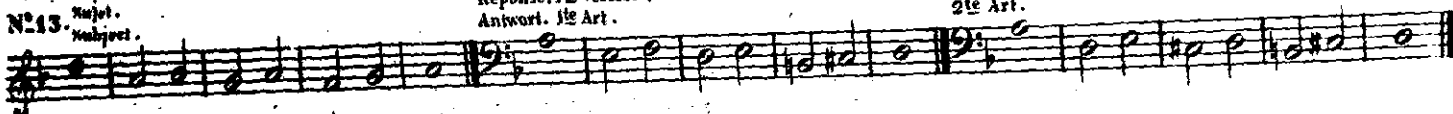
N° 12. Sujet.  
Subject.



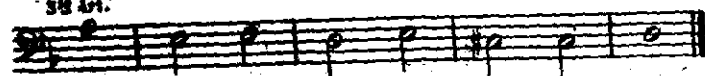
N° 13. Sujet.  
Subject.

Réponse. 1<sup>re</sup> version.  
Antwort. 1<sup>te</sup> Art.

2<sup>me</sup> version.  
2<sup>te</sup> Art.



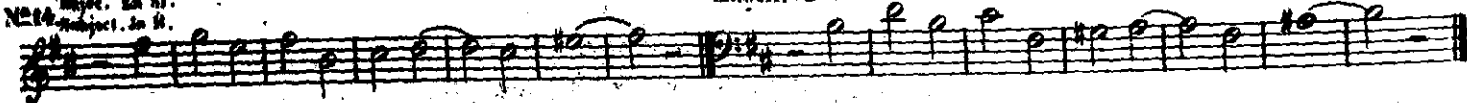
3<sup>me</sup> version.  
3<sup>te</sup> Art.



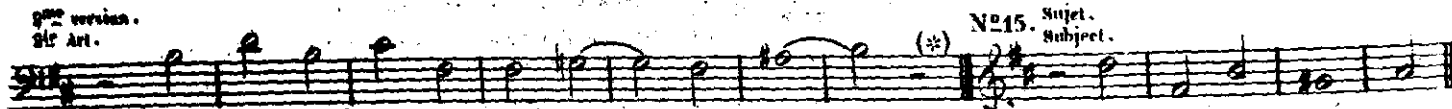
La 3<sup>me</sup> version est la plus satisfaisante.  
Die 3<sup>te</sup> Art ist die befriedigendste.

Réponse. 1<sup>re</sup> version.  
Antwort. 1<sup>te</sup> Art.

N° 14. Sujet. En H.  
Subject. In H.



2<sup>me</sup> version.  
2<sup>te</sup> Art.



N° 15. Sujet.  
Subject.

Réponse pour une fugue dans le style rigoureux.

Réponse pour une fugue dans le style moderne ou l'intervalle d'une 7<sup>me</sup> n'est pas défendu.

N° 16. Sujet.  
Subject.

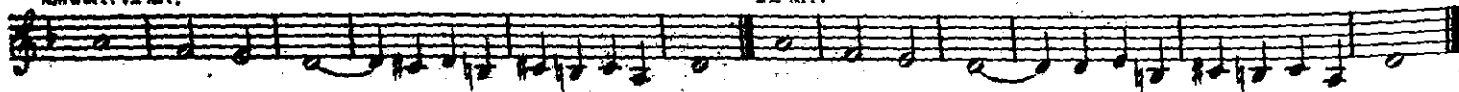


Antwort für eine Fuge im strengen Styl.

Antwort für eine Fuge im modernen Style, wo das Intervall einer Septime nicht verbotnen ist.

Réponse. 1<sup>re</sup> version.  
Antwort. 1<sup>te</sup> Art.

2<sup>me</sup> version.  
2<sup>te</sup> Art.



L'ut dans la 5<sup>me</sup> mesure est nécessaire pour terminer la réponse en ré, d'une manière satisfaisante.

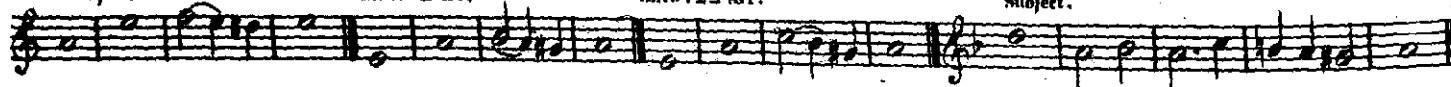
Das Cis in dem 5<sup>ten</sup> Takte ist nothwendig, um die Antwort auf befriedigende Art in D zu schliessen.

N° 17. Sujet.  
Subject.

Rép: 1<sup>re</sup> version.  
Antw: 1<sup>te</sup> Art.

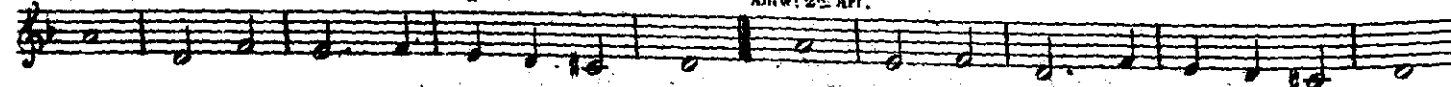
Rép: 2<sup>me</sup> version.  
Antw: 2<sup>te</sup> Art.

N° 18. Sujet.  
Subject.



Rép: 1<sup>re</sup> version.  
Antw: 1<sup>te</sup> Art.

Rép: 2<sup>me</sup> version.  
Antw: 2<sup>te</sup> Art.

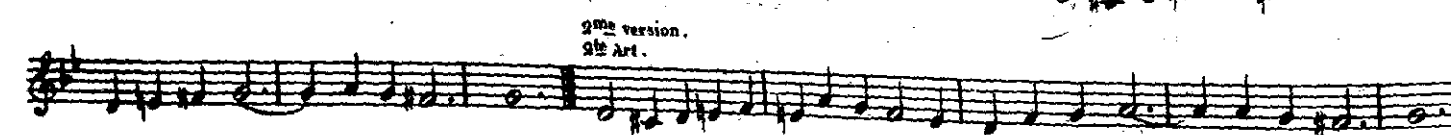


N° 19. Sujet.  
Subject.

Rép: 1<sup>re</sup> version.  
Antw: 1<sup>te</sup> Art.



2<sup>me</sup> version.  
2<sup>te</sup> Art.



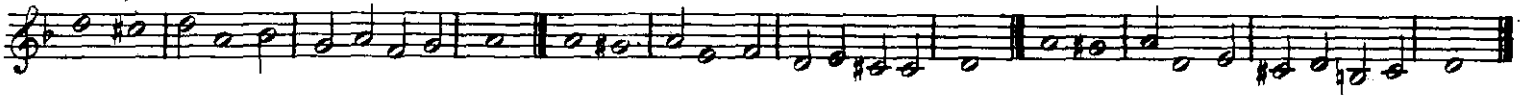
(\*) Certaines personnes qui n'admettent pas plusieurs versions dans une réponse, prétendent que tout y est positif. On voit par les exemples N° 13 et 14, qu'elles se trompent lourdement. Il y a des règles pour la réponse en général, mais il n'en existe pas pour chaque note de la réponse.

(\*) Gewisse Personen, welche es nicht gestatten wollen, dass eine Antwort auf verschiedene Arten gegeben werden könne, behaupten, dass hierin alles positiv (unveränderbar) sey. Aus den Beispielen N° 13 und 14 sieht man, dass sie sich gröblich täuschen. Es gibt Regeln für die Antwort im allgemeinen, aber es gibt deren keine für jede einzelne Note in der Antwort.

N<sup>o</sup> 20. Sujet.  
Subject.

Rép: 1<sup>re</sup> version.  
Antw: 1<sup>re</sup> Art.

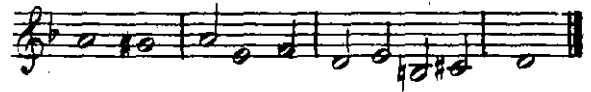
2<sup>me</sup> version.  
2<sup>te</sup> Art.



Il y a une grande différence entre ces trois réponses, et cependant elles sont régulières toutes les trois : la troisième est la meilleure.

Zwischen diesen drei Antworten besteht eine grosse Verschiedenheit, und doch sind alle 3 regelmässig : die dritte ist die beste .

3<sup>me</sup> version.  
3<sup>te</sup> Art.



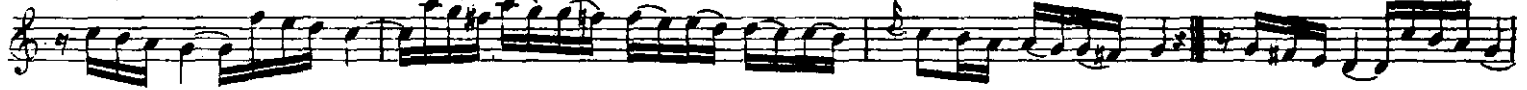
N<sup>o</sup> 21. Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.



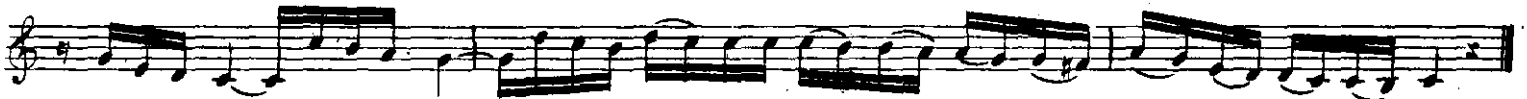
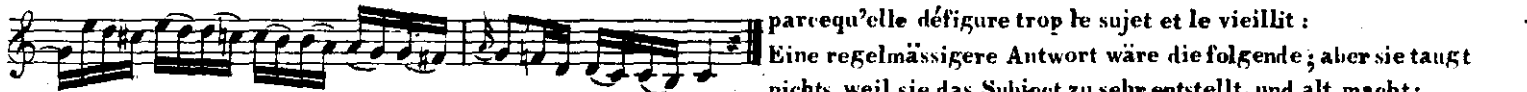
N<sup>o</sup> 22. Sujet de fugue instrumentale.  
Subject einer Instrumental-Fuge.

Réponse.  
Antwort.



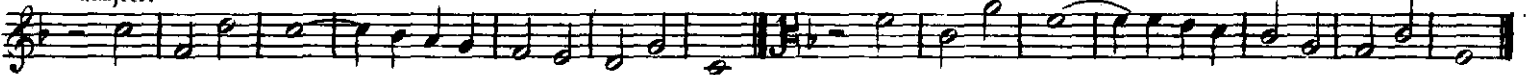
Une réponse plus régulière serait la suivante, mais elle ne vaut rien, parcequ'elle défigure trop le sujet et le vieillit :

Eine regelmässiger Antwort wäre die folgende ; aber sie taugt nichts, weil sie das Subject zu sehr entstellt, und alt macht :



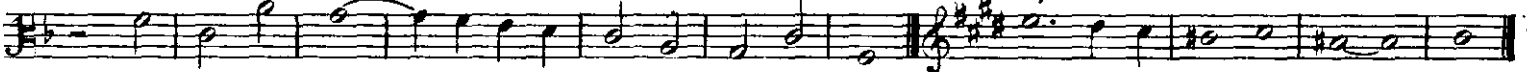
N<sup>o</sup> 23. Sujet.  
Subject.

Rép: 1<sup>re</sup> version.  
Antw: 1<sup>re</sup> Art.



2<sup>me</sup> version.  
2<sup>te</sup> Art.

N<sup>o</sup> 24. Sujet.  
Subject.



Ce 24<sup>me</sup> sujet peut appartenir au ton de *mi* ou au ton d'*ut# mineur* ; dans les deux cas, il module de la tonique à la dominante . Si on le suppose en *mi*, sa réponse est la suivante :

Dieses 24<sup>te</sup> Subject kann sowohl der Tonart *E dur*, wie der Tonart *Cis moll* angehören : in beiden Fällen modulirtes aus der Tonica in die Dominante . Wenn man es in *E dur* annimmt, so ist seine Antwort folgende :

Réponse.  
Antwort.



Si l'on suppose le sujet en *ut#*, la réponse se fera comme il suit :

Nimmt man das Subject in *Cis moll* an, so macht sich die Antwort so :

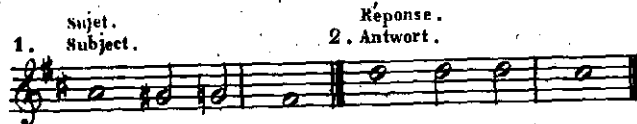
Réponse.  
Antwort.



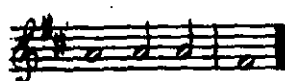
Il arrive souvent qu'en mettant la réponse à la

Es geschieht häufig, dass, wenn man die Antwort an die

place du sujet, celui-ci peut fournir une réponse régulière à celle-là. Mais dans ce cas, il faut souvent aussi changer le sujet. Voici un sujet avec sa réponse :



Si l'on voulait faire du N° 2 le sujet d'une fugue, le N° 1 ne pourrait pas lui servir de réponse ; car la réponse régulière de N° 2 est la suivante :

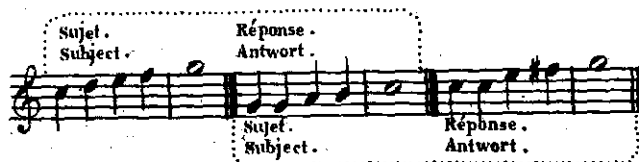


Voici un autre exemple :  
Hier ein anderes Beispiel :

Réponse.  
Antwort.

Stelle des Subjects setzt, dieses letztere eine regelmässige Antwort zu jenem liefern kann. Aber in solchem Falle muss man auch oft das Subject verändern. Hier ist ein Subject mit seiner Antwort :

Wenn man aus N° 2 ein Fugenthema machen wollte, so könnte N° 1 demselben nicht als Antwort dienen, denn die regelmässige Antwort zu N° 2 ist folgende :



D'après ces deux exemples, (et une grande quantité d'autres) il faut se garder de mettre en principe ou en règle générale, que le sujet et sa réponse peuvent dans tous les cas se servir mutuellement de réponse régulière.

Diesen Beispielen (und einer grossen Menge anderer) zufolge, muss man sich hüten, es als Grundsatz oder als allgemeine Regel anzunehmen, dass das Subject und seine Antwort sich in allen Fällen gegenseitig zu regelmässigen Antworten dienen können.

### III.

### III.

#### DE LA MATIÈRE PRINCIPALE DONT LA FUGUE SE COMPOSE.

#### VON DEM HAUPT-STOFF, AUS DEM DIE FUGE GEBILDET WIRD.

Les qualités et la nature du sujet et de la réponse se discutent seulement sous le rapport mélodique ; mais le secours de l'harmonie est indispensable pour l'article que nous allons traiter.

Die Eigenschaften und die Natur des Subjects und der Antwort, werden nur in melodischer Hinsicht erörtert ; aber für den nun zu besprechenden Gegenstand ist die Hülfe der Harmonie unentbehrlich.

Les imitations plus ou moins canoniques, faites avec le sujet et la réponse, sont l'âme de la fugue, et font la matière principale de cette production. Il est nécessaire que l'on se rappelle ici ce que nous avons dit dans l'article sur les imitations. Voici un sujet de fugue (pris au hasard) avec sa réponse :

Die, mit dem Subject und seiner Antwort vorzunehmenden, mehr oder minder canonischen Imitationen sind die Seele der Fuge, und bilden den Hauptstoff dieser Kunstgattung. Es ist nothwendig, dass man sich hier dessen erinnere, was wir im Abschnitte von den Imitationen gesagt haben. Hier ein (zufällig aufgenommenes) Fugenthema mit seiner Antwort :



Il s'agit ici de montrer ce que l'on peut entreprendre avec ce sujet pour obtenir la matière principale de la fugue. Les imitations dans la fugue sont de deux sortes : les premières s'appellent *stretto*, et les autres se nomment simplement *imitations*.

Es handelt sich nun darum, zu zeigen, was man mit diesem Subject vornehmen kann, um den Hauptstoff der Fuge zu erhalten. Die Imitationen in der Fuge sind zweifach : die ersten heissen die *Engführung* (das *Stretto*), und die andern nennt man einfach *Imitationen*.

#### 1° DU STRETTO.

#### 1<sup>tens</sup> VON DER ENGFÜHRUNG (DEM STRETTO).

Le *Stretto* est un mot italien qui signifie serré,

Das Wort *Stretto* ist italienisch und bedeutet : enge,

*étroit*. Une imitation serrée, faite avec le sujet et sa réponse ( par conséquent une imitation à la quinte supérieure ou à la quarte inférieure ) s'appelle *Stretto*.

L'analyse des trois exemples suivants va mieux expliquer ce qu'on doit entendre par ce mot :

The musical score consists of three numbered examples, each on a grand staff (treble and bass clefs).  
 N°1: Labeled 'Sujet' and 'Réponse'. The subject is in the treble clef, and the response is in the bass clef. An 'Accompagnement' (Begleitung) is shown in the bass clef. The interval between subject and response is a fifth.  
 N°2: Labeled 'Sujet' and 'Réponse'. The subject is in the treble clef, and the response is in the bass clef. The interval between subject and response is a fourth.  
 N°3: Labeled 'Sujet' and 'Réponse'. The subject is in the treble clef, and the response is in the bass clef. The interval between subject and response is a third.  
 The word 'Stretto' is written below the first two examples, and 'Autre Stretto' is written below the third example.

En commençant une fugue, on fait entendre le sujet suivi de sa réponse (exécutée par une autre partie,) à l'instar de N°1. La réponse compte trois mesures avant de répondre au sujet. Dans le N°2 la réponse ne compte que deux mesures pour répondre au sujet; on a donc ici serré l'imitation d'une mesure. Dans le N°3 la réponse ne compte qu'une seule mesure pour répondre au sujet; par conséquent l'imitation entre le sujet et sa réponse est ici serrée de deux mesures. En comparant au N°1 les N°2 et 3, c'est à dire les imitations entre le sujet et sa réponse, on trouve deux *stretto*. N°1 n'est que l'exposition du sujet et de sa réponse. Ainsi pour faire un *stretto*, il faut rapprocher les notes initiales de la réponse des premières notes du sujet. Suivant que ce serrement se fait à des distances plus ou moins rapprochées, on obtient plusieurs *strettos* dont celui qui est le plus serré est aussi le plus intéressant: ainsi le N°3 est plus intéressant que le N°2, quoique les deux exemples soient fort bons.

On observe assez généralement (en faisant des *strettos*) la règle suivante :

1° Quand le sujet commence sur un *temps faible* de la mesure, la réponse doit l'imiter en commençant également sur un *temps faible* ;

2° Quand le sujet commence sur un *temps fort* de la

*zusammengedrückt*. Eine zusammengeengte Imitation, aus dem Subject und seiner Antwort gebildet, und folglich eine Imitation in der Oberquinte oder Unterquarte, heisst ein *Stretto* oder zu deutsch *Engführung*.

Die Zergliederung der 3 folgenden Beispiele wird besser erklären, was man unter diesem Worte verstehen soll :

Beim Anfang einer Fuge lässt man das Subject mit seiner ( von einer andern Stimme ausgeführten ) Antwort, auf die Art wie in N°1 hören. Die Antwort zählt 3 Takte Pausen, ehe sie dem Subject antwortet. In N°2 zählt die Antwort nur 2 Takte Pausen, ehe sie eintritt; man hat hier also die Imitation um einen Takt enger zusammengedrückt. In N°3 zählt die Antwort gar nur einen Takt Pause, um dem Subject zu antworten; demnach ist hier die Imitation zwischen dem Subject und seiner Antwort um 2 Takte enger geführt. Wenn man die N°2 und 3 mit N°1 vergleicht, das heisst die Imitationen zwischen dem Subject und seiner Antwort, so findet man zwei *Engführungen*. N°1 ist nur die erste *Ausstellung* (Exposition) des Subjects und seiner Antwort. Um also eine *Engführung* zu machen, muss man die Anfangsnote der Antwort den Anfangsnote des Subjects näher rücken. Je nachdem diese *Näherrückung* mehr oder minder nahe geschieht, erhält man mehrere *Engführungen*, von denen diejenige die Anziehendste ist, welche die *engste*, also dem Hauptthema die *nächste* ist; demnach ist N°3 interessanter als N°2, obwohl beide Beispiele recht gut sind.

Beim Verfertigen der *Engführungen* beobachtet man gemeinlich folgende Regel :

1<sup>tes</sup> Wenn das Subject mit einem *leichten Takttheil* anfängt, so muss die Antwort bei der Imitation gleichfalls mit einem *leichten Takttheil* anfangen.

2<sup>tes</sup> Wenn das Subject mit einem *schweren Takttheil* beginnt,

mesure, la réponse doit l'imiter en commençant également sur un *temps fort*.

On observe la même règle en imitant la réponse par son sujet, ce qui a également lieu dans le courant de la fugue, comme nous le verrons.

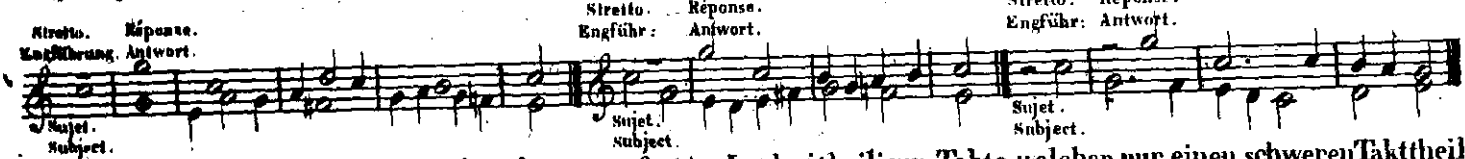
Quand il y a deux temps forts dans une mesure, on peut imiter sur l'un ou sur l'autre temps, comme p. e.



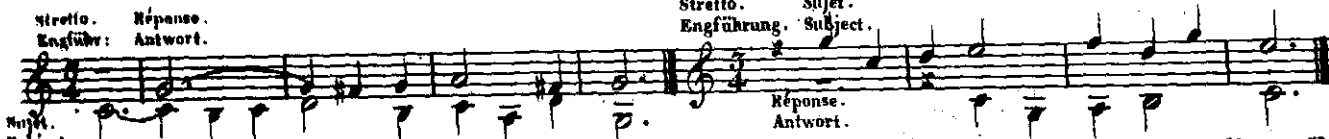
Les sujets qui commencent par une ronde ou par une blanche de la manière suivante :



exigent qu'on les imite sur le même temps, p. e.



Dans la mesure à trois temps, qui n'a qu'un temps fort, on n'imité le sujet que sur ce temps, p. e :



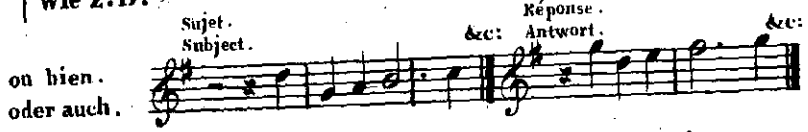
On fait quelquefois une exception à cette règle en répondant au temps fort par le temps faible, et vice versa; mais cela arrive fort rarement, et seulement dans le cas où l'on trouve (au moyen de cette licence) un *stretto canonique* et d'une harmonie correcte. Il y a des *Strettos* (surtout des *Strettos canoniques*) qui ne sont pas praticables à deux parties; ils exigent une ou deux autres parties pour les accompagner; ces parties d'accompagnement servent à rendre leur harmonie correcte, par Ex :



so muss die imitirende Antwort ebenfalls mit einem *schwachen* Takttheil beginnen.

Dieselbe Regel wird befolgt, wenn die Antwort durch ihr Subject imitirt wird, was ebenfalls, wie wir sehen werden, im Laufe der Fuge statt hat.

Wenn sich in einem Takte zwei schwere Takttheile befinden, so kann man auf dem einen oder dem andern imitieren, wie z. B.:



ou bien. oder auch.

Die Subjecte, welche mit einer ganzen oder halben Note auf folgende Art anfangen :



erfordern, dass man sie auf demselben Takttheil imitirt. z. B.:



Im dreitheiligen Takte, welcher nur einen schweren Takttheil hat, imitirt man das Subject nur auf diesen Takttheil. z. B.:



Bisweilen macht man eine Ausnahme von dieser Regel, indem man dem schweren Takttheil durch einen leichten, und umgekehrt, antwortet; aber dieses geschieht sehr selten, und nur in dem Falle, wo man (mittelst dieser Lizenz) eine *canonische Engführung* und eine richtige Harmonie hervorbringt. Es gibt Engführungen, (besonders canonische,) die nicht zweistimmig ausführbar sind; sie bedürfen einer oder zweier Stimmen, um sie zu begleiten; diese Begleitungsstimmen dienen dazu, ihre Harmonie richtig zu machen. z. B.:

Le Stretto de cet exemple ne peut pas avoir lieu sans le secours d'une basse accompagnante; nous appellerons les Strettos qui exigent un accompagnement, *strettos conditionnels*.

Die Engführung dieses Beispiels kann ohne die Hilfe eines accompagnierenden Basses nicht statt finden. Wir werden die Stretto's, welche einer Begleitung bedürfen, die *bedingten Engführungen* nennen.



En cherchant des Strettos, on est souvent obligé de se représenter au moins une basse pour les accompagner, sans quoi on aurait souvent de la peine d'en trouver. Cette remarque explique pourquoi il est plus facile de trouver des Strettos saillants dans les fugues à trois ou à quatre parties, que dans celle à deux parties.

Les Strettos se font de deux manières: 1<sup>o</sup> en imitant le sujet par la réponse comme dans les exemples précédents: ceux-ci sont les plus usités; 2<sup>o</sup> en imitant la réponse par le sujet. Le sujet des exemples précédents n'en fournit pas de cette seconde espèce, excepté le Stretto suivant, où le sujet se fait par mouvement contraire, mais on fait peu d'usage des Strettos par mouvement contraire:

Indem man die Engführungen aufsucht, ist man oft genöthigt, sich wenigstens einen Bass zur Begleitung zu denken, ohne welchen man oft Mühe hätte, dieselben zu finden. Diese Bemerkung erklärt, warum es leichter ist, in 3- oder vierstimmigen Fugen anziehende Stretto's zu finden als in zweistimmigen.

Die Stretto's werden auf zwei Arten gebildet: 1<sup>ens</sup> Indem man das Subject durch die Antwort imitirt, wie in den vorhergehenden Beispielen der Fall war: diese sind die gebräuchlichsten. 2<sup>ens</sup> Indem man die Antwort durch das Subject imitirt. Das Subject der vorhergehenden Beispiele liefert keine von dieser zweiten Gattung, ausgenommen das folgende Stretto, wo das Subject sich in der Gegenbewegung anwenden lässt: aber man macht von den Stretto's in der Gegenbewegung wenig Gebrauch:

On peut faire aussi un Stretto, dans lequel le sujet ou la réponse soient en augmentation. Voici trois exemples de cette sorte de Stretto, qui s'emploie très rarement:

Man kann auch eine Engführung machen, in welcher das Subject oder die Antwort in der Augmentation sind. Hier drei Beispiele von dieser, äusserst selten angewendeten Gattung von Stretto's:

3.

*Stretto.*  
Engführung.

*Réponse en augmentation.*  
Antwort in der Augmentation.

*Sujet.*  
Subject.

Quant aux *Strettos en Diminution*, on en fait à peine usage. Pour l'employer, il faut que le sujet soit composé de longues valeurs de notes, ou bien que le mouvement de la mesure soit très modéré; voici un exemple, en supposant le mouvement de la mesure un peu lent :

Was die *Stretto's* in der *Diminution* betrifft, so macht man davon wenig Gebrauch. Um es anzuwenden, muss das Subject aus Noten von langem Werthe, oder in sehr gemässigtem Tempo gesetzt seyn; hier ein Beispiel, welches ein ziemlich langsames Tempo voraussetzt :

*Moderato.*

*Sujet.*  
Subject.

*Stretto.*  
Engführung.

*Réponse en diminution.*  
Antwort in der Verkürzung.

### Remarque importante sur les *Strettos* en général.

Tous les exemples que nous venons de donner contiennent des *strettos canoniques*, c'est à dire que le sujet et la réponse y sont entendus en entiers et sans interruption. On ne peut pas prétendre que chaque sujet de fugue donne toujours ainsi des canons. Tels sujets en fournissent, tels autres sujets les refusent : dans ce dernier cas il n'y a donc pas de *Strettos* ? il y en a également, mais ils ne sont pas canoniques. Un *Stretto* et un canon sont deux choses différentes ; mais il peut se faire accidentellement qu'un *Stretto* soit en même temps canon ; dans ce cas il est plus intéressant. On fait un *Stretto* dès que l'on rapproche la réponse du sujet, et vice versa, qu'il soit canonique ou non. D'après cette définition, il est toujours possible de faire un ou plusieurs *Strettos*, n'importe le sujet de fugue et sa réponse. Prenons le sujet suivant qui ne donne aucun *Stretto* canonique :

### Wichtige Bemerkung über die Engführungen im Allgemeinen.

Alle bis jetzt gegebenen Beispiele enthalten *canonische Strettos*, das heisst solche, wo das Subject und die Antwort vollständig und ohne Unterbrechung vorkommen. Nun kann man aber nicht erwarten, dass jedes Fugenthema immer solche Canons gibt. Diese Subjecte biethen sich dazu, jene andern Subjecte sind dessen unfähig : gibt es also in dem letzten Falle gar keine Engführungen ? Es gibt deren ebenfalls, aber sie sind nicht canonisch. Ein *Stretto* und ein Canon sind zwei verschiedene Dinge ; aber zufällig kann es sich ereignen, dass ein *Stretto* auch zugleich ein Canon ist ; in diesem Falle ist es interessanter. Man macht ein *Stretto* jedesmal, wenn man die Antwort dem Subject näher führt und umgekehrt, mag es nun canonisch seyn oder nicht. Nach dieser Erklärung ist es immer möglich ein oder mehrere *Strettos* zu machen, mag das Fugenthema und seine Antwort seyn wie sie will. Nehmen wir folgendes Subject, welches kein canonisches *Stretto* gibt :

*Sujet.*  
Subject.

*Réponse.*  
Antwort.

Pour faire un Stretto avec ce sujet il faut, en imitant, que la réponse entre sous l'une des notes marquées d'une (+), c'est à dire sous le *Mi*, sous le *Ré* ou sous le *Sol*. Dans les trois cas il n'y a pas de Stretto canonique : ainsi il faut se résoudre à en faire qui ne soient pas de cette espèce ; et voici tout simplement comment il faut s'y prendre : Là, où la partie imitante commence, ( en faisant la réponse ), on interrompt le sujet parcequ'il ne peut pas continuer, et l'on remplace ce que l'on en supprime par des notes accompagnantes. Voici des exemples :

Um aus diesem Subject ein Stretto zu machen, muss, beim imitiren desselben, die Antwort unter einer von den mit + bezeichneten Noten eintreten, das heisst unter dem *E*, unter dem *D*, oder unter dem *G*. In allen drei Fällen gibt es kein canonisches Stretto : man muss sich also entschliessen, eines zu machen, welches nicht von dieser Art ist ; und hier ist ganz einfach, wie man sich dabei zu benehmen hat : Dort, wo die imitirende Stimme anfängt, ( indem sie die Antwort bildet ), unterbricht man das Subject, weil es nicht mehr fortgesetzt werden kann ; man ersetzt das, was man weglässt, durch Begleitungsnoten. Hier Beispiele :

1. *Sujet. Subject.*  
*Réponse. Antwort.*  
*Stretto. Engführung.*

2. *Réponse. Antwort.*  
*Stretto. Engführung.*  
*Sujet. Subject.*

3. *Sujet. Subject.*  
*Réponse. Antwort.*  
*Sujet. Subject.*  
*Réponse. Antwort.*  
*1<sup>er</sup> Stretto. 1<sup>te</sup> Engführung.*  
*2<sup>me</sup> Stretto. 2<sup>te</sup> Engführung.*

On fait de même en imitant la réponse par le sujet, c'est à dire on abrège la première pour que le second puisse la serrer.

Ainsi, les Strettos sont, ou canoniques, ou ne le sont pas ; on trouve souvent ceux qui sont canoniques,

Eben so verfährt man, wenn man die Antwort durch das Subject imitirt, das heisst, man verkürzt durch Weglassung die erste, damit das zweite sich engführen lasse.

Demnach sind die Strettos entweder canonisch, oder sie sind es nicht ; man findet oft solche, die canonisch sind ;

mais les Strettos qui ne le sont pas, sont toujours possibles; les uns comme les autres atteignent leur but, qui est la surprise, la chaleur, l'effet.

**Manière de convertir en canon un Stretto quelconque.**

On aime à trouver vers la fin de la fugue un canon de six ou huit et jusqu'à douze mesures: nous l'appellerons *canon final*. Ce canon devient plus piquant quand on y imite le sujet par la réponse, ou la réponse par le sujet. Ainsi, lorsqu'on a un Stretto canonique, on peut facilement prolonger ce canon, d'après la manière que nous avons indiquée dans l'article sur les canons scientifiques (page 840). On usera de la même manière à l'égard d'un Stretto qui n'est pas canonique, en le convertissant en canon; voici un Stretto de ce genre:

Stretto converti en canon.  
Stretto, verwandelt in einen Canon.



**2. DES IMITATIONS DANS LA FUGUE.**

Lorsqu'on imite le sujet par le sujet, ou la réponse par la réponse, ce qui peut se faire à l'unisson ou à l'octave, à la seconde ou à la septième, à la tierce ou à la sixte, et même à la quarte ou à la quinte, on fait simplement des imitations et non pas des Strettos. Un sujet qui ne donne pas de Strettos canoniques, fournit souvent de ces imitations qui sont autant de petits canons, p: e:



aber die Strettos, welche es nicht sind, sind stets möglich, die einen wie die andern erreichen ihren Zweck, welcher kein anderer ist, als: Überraschung, vermehrte Lebhaftigkeit und Wirkung.

**Die Art, jedes Stretto in einen Canon zu verwandeln.**

Man trachtet gerne am Ende einer Fuge einen Canon von 6, oder 8, bis 12 Takten zu bilden: wir werden ihn den *Schluss canon* nennen. Dieser Canon wird geistreicher, wenn man in ihm das Subject durch die Antwort, oder die Antwort durch das Subject imitirt. Wenn man also ein canonisches Stretto gefunden hat, so kann man diesen Canon leicht verlängern, auf die Weise, wie wir es in dem Artikel über die künstlichen Canons (Seite 840) angezeigt haben. Man verfährt auf dieselbe Art in Hinsicht auf ein nicht canonisches Stretto, wenn man es in einen Canon umwandelt; hier ist ein Stretto dieser Gattung:

**2. VON DEN IMITATIONEN IN DER FUGE.**

Wenn man das Subject durch das Subject selber imitirt, oder die Antwort durch die Antwort, (was im Unison oder in der Octave, in der Secunde oder in der Septime, in der Terz oder in der Sext, und sogar in der Quart oder in der Quint geschehen kann,) so macht man nur Imitationen und noch keine Engführungen, (Stretto's). Ein Subject, welches keine canonischen Strettos gibt, liefert dagegen oft diese Imitationen, welche eben so viele kleine Canons sind; z: B:

3. Imitation à la 7<sup>me</sup> supérieure.  
Imitation in der Oberseptime.

4. Imitation à la septième inférieure.  
Imitation in der Unterseptime.

5. Imitation à l'octave.  
Imitation in der Octave.

6. Imitation à la quarte inférieure.  
Imitation in der Unterquarte.

Dans les 3 derniers N<sup>os</sup> on a altéré tant soit peu le sujet en faveur de l'imitation.

Toutes ces imitations peuvent s'employer avec succès dans une fugue, et y sont à leur place.

Outre les Strettos et les imitations qui sont toujours d'une ressource intarissable, on employe aussi, et sans imitation, dans le courant de la fugue :

- 1<sup>o</sup> Le sujet par mouvement contraire ;
- 2<sup>o</sup> Le sujet en augmentation ;
- 3<sup>o</sup> Le sujet en diminution, quand cela peut se faire convenablement ;
- 4<sup>o</sup> Le développement partiel du sujet, auquel nous consacrerons l'article suivant :

### 3. DU DÉVELOPPEMENT PARTIEL DU SUJET.

Les imitations ne se font pas toujours avec le sujet en entier, ou seulement avec les premières notes du sujet ; on les fait aussi avec d'autres fragmens du sujet.

On devise, sous ce rapport, le sujet en plusieurs petites parcelles ; par exemple le sujet suivant :

fournit au moins les six petites phrases que voici :

In den drei letzten Nummern hat man ein wenig das Subject zu Gunsten der Imitation verändert.

Alle diese Imitationen können mit Erfolg in einer Fuge angewendet werden, und sind da an ihrem Platze.

Ausser den Strettos und den Imitationen, welche stets eine unversiegbare Hilfsquelle sind, wendet man auch, und zwar ohne Imitation, im Laufe der Fuge an :

- 1<sup>tens</sup> Das Subject in der Gegenbewegung ;
- 2<sup>tens</sup> Das Subject in der Verlängerung ( Augmentation ) ;
- 3<sup>tens</sup> Das Subject in der Verkürzung ( Diminution ) ; wenn sich dieses schicklich thun lässt ;
- 4<sup>tens</sup> Die theilweise Entwicklung des Subjects, welcher wir den folgenden Abschnitt widmen werden :

### 3. VON DER THEILWEISEN ENTWICKLUNG DES SUBJECTS.

Die Imitationen geschehen nicht immer mit dem vollständigen Subjecte, oder nur mit den ersten Noten desselben, man macht sie auch mit andern kleinen Fragmenten des Subjects.

Man theilt, zu diesem Zwecke, das Subject in mehrere kleine Theile ; z : B : das folgende Subject :

liefert wenigstens die folgenden 6 kleinen Phrasen :

Chaque parcelle peut servir à faire :

- 1: Des progressions ( ou marches mélodiques et harmoniques ; )
- 2: Des imitations ;
- 3: Des canons de plusieurs mesures . Voici des exemples :

Jede Phrase kan dazu dienen, folgendes daraus zu machen :

- 1<sup>ens</sup> Fortschreitungen, oder melodische und harmonische Gänge ;
- 2<sup>ens</sup> Jmitationen ;
- 3<sup>ens</sup> Canons von mehreren Takten . Hier Beispiele darüber :

Avec N° 1.  
Mit N° 1.

Autre exemple.  
Anderes Beispiel.

Avec N° 2.  
Mit N° 2.

Autre exemple.  
Anderes Beispiel.

Avec N°3.  
Mit N°3.

Autre exemple.  
Anderes Beispiel.

Avec N°4.  
Mit N°4.

Avec N°5.  
Mit N°5.

Autre exemple.  
Anderes Beispiel.

Musical score for 'Avec N°6'. It consists of four staves of music. The top staff is a treble clef, the second and third are alto clefs, and the bottom is a bass clef. The music is in a major key and 3/4 time. It features a complex fugue with multiple voices and various rhythmic patterns.

Autre exemple.  
Andreas Beispiel.

Musical score for 'Autre exemple'. It consists of four staves of music. The top staff is a treble clef, the second and third are alto clefs, and the bottom is a bass clef. The music is in a major key and 3/4 time. It features a complex fugue with multiple voices and various rhythmic patterns.

Tout ce développement partiel du sujet augmente la matière fuguée et l'enrichit. Un sujet de fugue quelconque fournit par conséquent plus ou moins au compositeur :

- 1° Des Strettos ;
- 2° Des imitations de toute espèce ;
- 3° Le développement partiel du sujet. Ces trois objets donnent la *matière principale* dont une fugue se compose. Cette matière est le plus souvent si abondante qu'il faut en supprimer une partie (la moins intéressante) pour ne point allonger une fugue au delà des bornes raisonnables.

#### IV

DE L'ORDRE, QUE L'ON DOIT OBSERVER EN EMPLOYANT LA MATIÈRE DONT LA FUGUE SE COMPOSE, OU DE LA FUGUE PROPREMENT DITE.

Il y a une grande différence entre la fugue et la matière fuguée. La fugue est un cadre, un patron, une forme qui ne change point. Cette forme n'est d'aucun intérêt en elle-même. Elle est de pure convention

Jede solche theilweise Entwicklung des Subjects vermehrt und bereichert den Fugenstoff. Jedes Fugen-Subject liefert folglich mehr oder minder dem Tonsetzer :

- 1<sup>tes</sup> Engführungen ;
- 2<sup>tes</sup> Imitationen aller Art ;
- 3<sup>tes</sup> Die theilweise Entwicklung des Subjects. Diese drei Gegenstände geben den *Hauptstoff*, aus welchem eine Fuge gebildet wird. Dieser Stoff ist meistens so reichhaltig, dass man einen Theil desselben, (den am wenigsten interessanten,) unterdrücken muss, um eine Fuge nicht über die vernünftigen Grenzen auszudehnen.

#### IV.

VON DER ORDNUNG, WELCHE MAN BEI DEM GEBRAUCHE DES STOFFES ANWENDEN MUSS, AUS WELCHEM DIE FUGE GEBILDET WIRD ; ODER VON DER EIGENTLICHEN FUGE.

Es ist ein sehr grosser Unterschied zwischen der Fuge, und dem Stoffe, oder den Mitteln zu derselben. Die Fuge ist eine Kunstform, ein Gebilde, ein Rahmen, welcher nie ändert. Diese Form ist, an sich, von gar keinem Interesse.



On peut employer la matière fuguée et ne pas faire une fugue : c'est ainsi que Haydn a fait un grand usage de cette matière dans ses quatuors et dans ses symphonies . Ce qui rend une fugue importante, c'est la matière qu'elle renferme . Mille fugues se ressemblent quant à la forme , et ne diffèrent que par la matière . La forme cesse d'être bonne dès que la matière qu'elle contient est vicieuse . Voici ce qu'il faut savoir pour faire une fugue régulière :

- 1° La manière de moduler dans ce genre de musique ;
- 2° La manière d'exposer le sujet ;
- 3° Comment on doit entretenir le mouvement entre les parties ;
- 4° Ce que c'est qu'un épisode dans la fugue ;
- 5° Les différentes manières d'employer les Strettos et les imitations ;
- 6° Qu'une pause doit toujours précéder l'entrée du sujet et de la réponse ;
- 7° Placer le canon dans la fugue ;
- 8° Comment on fait la pédale ;
- 9° En quoi consiste la conclusion de la fugue ;
- 10° Ce que c'est que l'unité de la fugue .

On aura une idée assez claire de la marche d'une fugue à quatre parties , en se représentant une ligne sur laquelle la matière fuguée chemine à peu près de la manière suivante :

SUJET \_ RÉPONSE \_ SUJET \_ RÉPONSE \_ ÉPISODE<sup>(\*)</sup>  
 RÉPONSE \_ SUJET<sup>(\*\*)</sup> \_ ÉPISODE \_ STRETTO \_ ÉPISODE \_ STRETTO PLUS SERRÉ \_ ÉPISODE \_ STRETTO  
 LE PLUS SERRÉ \_ PÉDALE \_ CANON et CONCLUSION .

#### 1. DES MODULATIONS .

Nous avons déjà observé dans le tableau comparatif de la fugue ancienne et de la fugue moderne que , dans la première , on ne doit pas sortir des tons relatifs , ou du moins ne le faire que *très passagèrement* , et surtout ne répercuter le sujet que dans ces tons .

(\*) L'épisode est ( comme nous le verrons plus tard ) , une phrase plus ou moins étrangère au sujet , et qui sert à le faire reposer .  
 (\*\*) La première répercussion de la réponse suivie du sujet , après le premier épisode , se nomme *contre-exposition* .

Sie ist bloss ein angenommener ( conventioneller ) Gebrauch . Man kam den Fugenstoff anwenden , ohne eine Fuge zu machen ; auf diese Weise hat Haydn von diesem Stoffe einen grossen Gebrauch in seinen Quartetten und Sinfonien gemacht . Das , was eine Fuge wichtig macht , ist der Stoff , den sie enthält . Tausend Fugen sind einander durch die Form ähnlich , und nur durch den Stoff unterschieden . Die Form hört auf gut zu seyn , sobald der Stoff , den sie enthält , verfehlt ist . Hier folgt , was man wissen muss , um eine regelmässige Fuge machen zu können .

- 1<sup>tens</sup> Die Art des Modulirens , die in dieser Musikgattung anwendbar ist .
- 2<sup>tens</sup> Die Art , das Subject gleich beim Anfang darzustellen , ( die Exposition ) ;
- 3<sup>tens</sup> Wie man die Bewegung der Stimmen fortführen soll ;
- 4<sup>tens</sup> Das , was eine Episode ( ein eingeschobener Satz ) in der Fuge ist ;
- 5<sup>tens</sup> Die verschiedenen Arten , die Engführungen ( Stretto's ) und die Imitationen anzuwenden ;
- 6<sup>tens</sup> Dass dem Eintritt des Subjects und seiner Antwort stets eine Pause vorangehen soll ;
- 7<sup>tens</sup> Den Canon in der Fuge anzuwenden ;
- 8<sup>tens</sup> Wie man den Orgelpunkt anwendet ;
- 9<sup>tens</sup> In was der Beschluss der Fuge besteht ;
- 10<sup>tens</sup> Worin die Einheit in der Fuge besteht .

Man wird sich von dem Gange einer vierstimmigen Fuge eine ziemlich klare Idee machen können , wenn man sich eine Linie vorstellt , auf welcher der Fugenstoff ungefähr in folgender Ordnung fortschreitet :

SUBJECT \_ ANTWORT \_ SUBJECT \_ ANTWORT \_ ÉPISODE<sup>(\*)</sup>  
 ANTWORT \_ SUBJECT<sup>(\*\*)</sup> \_ ÉPISODE \_ STRETTO \_ ÉPISODE \_  
 ENGERES STRETTO \_ ÉPISODE \_ DAS ENGSTE STRETTO \_  
 ORGELPUNKT \_ CANON UND SCHLUSS .

#### 1. VON DEN MODULATIONEN .

In der vergleichenden Tabelle zwischen der alten und der modernen Fuge haben wir schon bemerkt , dass man in der ersten nicht aus den verwandten Tonarten heraustreten darf , oder höchstens nur *sehr leicht durchgehend* , und dass besonders das Subject nur in diesen Tonarten wiederholt werden

(\*) Die Episode ist ( wie wir später sehen werden ) eine Phrase , die dem Subject mehr oder weniger fremd ist , und die dazu dient , dass das Hauptthema ausruhe .  
 (\*\*) Die erste Wiederholung der Antwort , welcher das Subject nachfolgt , ( nach der ersten Episode ) , nennt man die *Contra-exposition* .

Mais dans la fugue moderne ( et surtout dans la fugue instrumentale ) on peut modular dans quatre tons de plus qui , par conséquent , ne sont pas relatifs : ces quatre tons sont ceux qui ont deux dièzes de plus , ou deux dièzes de moins , que le ton de ré majeur ou de si mineur , en supposant que la fugue soit dans l'un de ces deux tons . En comptant les tons relatifs , on a par conséquent les dix tons suivants à sa disposition :

Les six tons relatifs.	Ré majeur ,	Les quatre tons non relatifs.	Mi majeur ,
	Mi mineur ,		Ut# mineur ,
	Fa# mineur ,		Ut# majeur ,
	Sol majeur ,		La mineur .
	La majeur ,		
	Si mineur .		

Cependant , on ne peut employer les quatre derniers que sous les deux conditions suivantes :

- 1<sup>re</sup> Il faut que la fugue soit suffisamment longue pour les légitimer ;
- 2<sup>e</sup> Il ne faut rester que fort peu de temps dans chacun d'eux , et n'y pas faire de cadence .

Mais vers la fin , et dans le coup de fouet de la fugue moderne , on peut toujours tenter une transition un peu forte , quand on a le talent de la justifier par un effet heureux .

## 2 . DE L'EXPOSITION DE LA FUGUE .

On appelle exposition de la fugue , la manière de faire entrer ( au commencement du morceau ) chaque partie , et l'ordre dans lequel doivent se présenter et se suivre , pour la première fois , le sujet et sa réponse . La fugue est ou à 2 , ou à 3 , ou à 4 parties et plus .

### A deux parties .

L'une des deux parties entre seule par le sujet , l'autre la suit en faisant la réponse ; elle est accompagnée par la précédente .

#### Exposition à deux .

(\*) Nous indiquerons par le mot VOCALE , les exemples qui sont faits pour la voix , et par le mot INSTRUMENTALE ceux qui sont destinés aux instru-  
ments .

darf . Aber in der modernen , ( und besonders in der Instrumental - Fuge ) kann man sich zum Moduliren noch um vier Tonarten mehr bedienen , welche folglich nicht verwandt sind : diese vier Tonarten sind jene , welche um zwei Erhöhungszeichen ( # oder b ) mehr , oder weniger haben , als zum Beispiel die Tonart D dur oder H moll , wenn wir die Fuge in einer von diesen beiden Tonarten annehmen . Wenn man die verwandten Tonarten mitrechnet , so hat man demnach folgende 10 Tonarten zu seiner freien Verwendung :

Die 6 verwandten Tonarten .	D dur ,	Die 4 nicht verwandten Tonarten .	E dur ,
	E moll ,		Cis moll ,
	Fis moll ,		C# dur ,
	G dur ,		A moll .
	A dur ,		
	H moll .		

Doch kann man aber diese 4 letzteren nur unter den folgenden zwei Bedingungen anwenden :

1<sup>ste</sup> Die Fuge muss hinreichend lang seyn , um deren Gebrauch zu gestatten ;

2<sup>te</sup> Man kann nur sehr kurze Zeit in jedem von denselben verweilen , und in keinem darf man eine Cadenz machen .

Aber gegen dem Ende und in dem *Fiu Allegro* ( Gallop ) der modernen Fuge kann man immerhin eine etwas starke Transition versuchen , wenn man das Talent hat , sie durch eine glückliche Wirkung zu rechtfertigen .

## 2 . VON DER EXPOSITION DER FUGE .

Man nennt die Exposition der Fuge die Art , wie man ( beim Anfang derselben ) jede Stimme eintreten lässt , und die Ordnung , in welcher zum erstenmal das Subject und seine Antwort sich darstellen und einander nachfolgen sollen . Die Fuge kann 2 - , oder 3 - , oder 4 - , oder auch mehrstimmig seyn .

### Die zweistimmige Fuge .

Die eine der beiden Stimmen tritt allein mit dem Subject auf ; die andere folgt ihr mit der Antwort und wird von der vorigen begleitet .

#### Zweistimmige Exposition .

### À trois parties.

1<sup>re</sup> version . L'une des trois parties entre seule par le sujet ; la seconde, faisant la réponse, la suit, la 3<sup>me</sup> vient ensuite en répercutant le sujet ; elle est accompagnée par les deux précédentes .

À trois .

2<sup>me</sup> version . L'une des trois entre par le sujet ; la seconde la suit, faisant également le sujet ; la troisième vient après, en exposant la réponse .

Une autre à trois .

### Dreistimmige Fuge .

1<sup>re</sup> Art . Die eine der drei Stimmen tritt allein mit dem Subject auf ; die 2<sup>te</sup>, indem sie die Antwort macht, folgt ihr ; die 3<sup>te</sup> folgt hierauf nach, indem sie das Subject wiederholt, diese wird von den beiden Vorhergehenden begleitet .

Dreistimmige Exposition .

2<sup>te</sup> Art . Die eine Stimme tritt mit dem Subject auf ; die 2<sup>te</sup> folgt ihr, indem sie gleichfalls das Subject ausführt ; die 3<sup>te</sup> folgt hierauf mit der Antwort .

Andere dreistimmige Exposition .

### À quatre parties.

La meilleure exposition à quatre parties est la suivante : l'une des quatre entre seule par le sujet ; la 2<sup>de</sup> (accompagnée par la précédente) entre par la réponse ; la 3<sup>me</sup> (accompagnée par les deux précédentes) entre par le sujet ; la 4<sup>me</sup> entre par la réponse ; elle est accompagnée par les trois précédentes, ou au moins par deux des trois précédentes .

À quatre parties.

### Vierstimmige Fuge .

Die beste vierstimmige Exposition ist die folgende : eine der vier Stimmen tritt allein mit dem Subject auf ; die 2<sup>te</sup> (vonder Vorigen begleitet) tritt mit der Antwort ein ; die 3<sup>te</sup> (vonden beiden Vorigen begleitet) tritt mit dem Subject ein ; die 4<sup>te</sup> folgt mit der Antwort ; diese wird von allen dreien vorhergehenden, oder wenigstens von zweien derselben begleitet .

Vierstimmige Exposition .

Comme l'on entend dans cette exposition deux fois le sujet et deux fois la réponse, on s'arrangera (autant que possible) pour que le sujet et la réponse se fassent la seconde fois *octave plus haut* ou *octave plus bas* que la première fois. Ce que l'on obtiendra facilement, dans la fugue vocale, en mettant le sujet dans le **SOPRANO** et le **TENOR**, et la réponse dans l'**ALTO** et la **BASSE**. Si cette version ne va pas, on fera le contraire; l'une des deux manières est toujours possible. (\*)

Voici l'exposition précédente, mais dans laquelle on a ajouté deux *conduits harmoniques*, dont l'un après la première entrée de la réponse, et l'autre après la reprise du sujet.

Exposition avec deux conduits.

Da man in dieser Exposition zweimal das Subject und zweimal die Antwort zu hören bekommt, so leitet man es (so viel als möglich) dergestalt ein, dass das Subject und die Antwort zum zweitemal *um eine Octave höher* oder *um eine Octave tiefer* eingeführt werden, als das erstemal. Man kann dieses in der Vocal-Fuge leicht bewirken, wenn man das Subject in den **SOPRAN** und **TENOR**, und die Antwort in den **ALT** und **BASS** setzt. Wenn es auf diese Art nicht geht, so macht man das Gegentheil; eine von den beiden Arten ist immer möglich. (\*)

Hier folgt die vorhergehende Exposition, welcher man aber zwei *harmonische Fortschreitungen* beigefügt hat, von welchen eine nach dem ersten Eintritt der Antwort, und die zweite nach der Wiederkehr des Subjects folgt.

Exposition mit zwei Fortschreitungen.

(\*) Le Soprano et le Tenor ont la même étendue, à la distance d'une octave; il en est de même entre l'Alto et la Basse. Ainsi donc, quand le sujet dépasse le **MÉDIUM** du Soprano on choisit la première version; dans le cas contraire, on prend la seconde.

(\*) Der Sopran und der Tenor haben denselben Umfang in der Entfernung von einer Octave; eben so verhält es sich zwischen dem Alt und Bass. Wenn also das Subject die **MITTEL TÖNE** des Soprans übersteigt, so gebraucht man die erste Art; im entgegengesetzten Falle wählt man die Zweite.

Le premier de ces conduits ne peut avoir lieu qu'après la première réponse. On fait en général peu d'usage des conduits dans l'exposition. Dans tous les cas il faut qu'ils soient très courts: 2 mesures suffisent. Il arrive parfois que la réponse ne commence pas sur le même temps de la mesure que le sujet, comme p: e:

Die erste dieser Fortschreitungen kann nicht eher als nach der ersten Antwort statt finden. Überhaupt macht man in der Exposition von den Fortschreitungen wenig Gebrauch. Auf jeden Fall müssen sie sehr kurz seyn: 2 Takte reichen hin. Es geschieht bisweilen, dass die Antwort nicht auf demselben Takttheil anfängt, wie das Subject, so z: B:



Mais cela ne peut guère avoir lieu dans l'exposition, que dans la double mesure à quatre temps, comme dans l'exemple précédent, sauf dans la fugue des mouvements Andante, Lento ou Adagio, dans lequel cas le 3<sup>me</sup> temps (de la mesure simple à quatre temps) peut répondre au premier, ou le 4<sup>me</sup> au 2<sup>d</sup>, mais en employant les Strettos et les imitations dans le courant de la fugue, le sujet et la réponse se trouvent fréquemment placés sur d'autres temps de la mesure, ce qui leur donne parfois une face qui semble appartenir à un tout autre chant, comme p: e:

Aber dieses kann in der Exposition nur dann statt haben, wenn die Fuge im doppelganzen Takt ( $\frac{4}{2}$ , oder  $\frac{8}{4}$ , wie im ebenangeführten Beispiele) geschrieben ist, es müsste den eine Fuge im Andante, Lento, oder Adagio-Tempo seyn, in welchem Falle der dritte Takttheil (des einfachen  $\frac{4}{4}$  Takts) dem ersten Takttheil, und der 4<sup>te</sup> dem 2<sup>ten</sup> antworten kann, aber bei der weiteren Anwendung der Strettos und der Imitationen im Laufe der Fuge befinden sich das Subject und die Antwort häufig auf andern Theilen des Taktes gestellt, was ihnen bisweilen das Ansehen eines ganz andern Gesangs gibt, wie z: B:



### 3. DU MOUVEMENT QUE L'ON DOIT ENTRE-TENIR ENTRE LES PARTIES.

### 3. VON DER BEWEGUNG, IN WELCHER MAN DIE STIMMEN FORTFÜHREN SOLL.

Pour que la fugue ne languisse pas, et pour qu'elle ne perde pas un certain degré de chaleur qui lui est nécessaire, on prescrit la règle suivante:

Damit die Fuge nicht schleppend werde, und nicht einen gewissen Grad von Lebhaftigkeit verliere, der ihr nothwendig ist, so schreibt man folgende Regel vor:

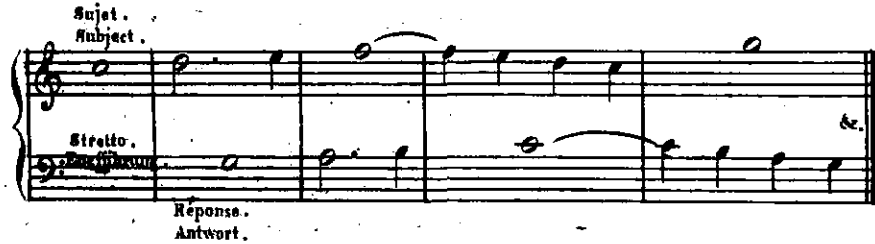
Il faut que les temps de la mesure (surtout les temps forts) soient constamment frappés ou attaqués, n'importe dans quelle partie. Le sujet et sa réponse font exception, quand ils ne sont pas accompagnés. Voici un petit tableau qui indique les temps à frapper, selon la mesure, et le mouvement de la mesure:

Die Takttheile, (besonders die schweren) müssen stets deutlich angeschlagen und durch die Töne bezeichnet werden, in welcher Stimme es auch seyn mag. Das Subject und seine Antwort machen jedoch eine Ausnahme, wenn sie ohne Begleitung sind. Hier ist eine kleine Tabelle, welche die anzuschlagenden Takttheile, nach der Taktart und ihrer Bewegung, anzeigt:



- On peut frapper plus de notes dans toutes ces mesures, mais on n'en doit pas frapper moins. Les exceptions à cette règle sont :

1<sup>o</sup> Le commencement d'un Stretto ou d'une imitation serrée avec le sujet, lorsqu'ils ne sont pas accompagnés par une ou par deux parties ajoutées, p : e :



Mais si une partie accompagnait ce Stretto, il faudrait qu'elle marquât le troisième temps dans les trois premières mesures, où ce temps est indiqué par une +, p : e :



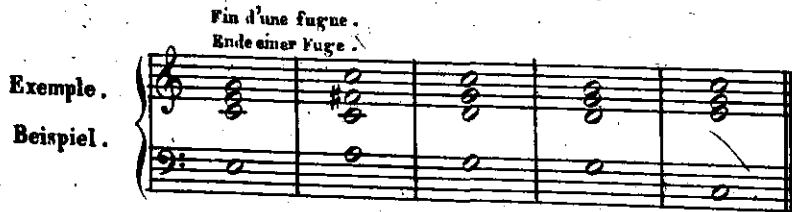
2<sup>o</sup> Les 2, 3 ou 4 dernières mesures finales, quand on desire terminer la fugue d'une manière large, comme cela se fait quelquefois dans les fugues vocales, surtout dans celle du style rigoureux.

Man kann in allen diesen Taktarten mehr Noten anschlagen, aber nicht weniger. Die Ausnahmen von dieser Regel sind :

1<sup>tes</sup> Der Anfang einer Engführung oder einer zusammenge-drängten Imitation des Subjects, wenn dabei keine beige-fügte Begleitungsstimme befindlich ist, z : B :

Aber, wenn eine Stimme dieses Stretto accompagnirte, so müsste sie den dritten Takttheil in den drei ersten Takten (da wo dieser durch ein + angezeigt ist) anschlagen, z : B :

2<sup>tes</sup> Die 2, 3, oder 4 letzten Schlusstakte, wenn man die Fuge auf eine breite Art zu endigen wünscht, wie es bisweilen in den Vocalfugen, (besonders in jenen des strengen Styls) der Fall ist.



4. DES ÉPISODES.

On appelle ÉPISODE, la portion de la matière fuguée qui n'est pas essentielle dans la fugue, et que l'on pourrait à la rigueur supprimer. Ainsi, par exemple, on fait un épisode là, où l'on n'emploie point le sujet ou la réponse, soit par mouvement semblable ou par mouvement contraire; soit en augmentation ou en diminution, ou bien quand on ne fait pas un Stretto ou une imitation serrée et canonique avec le sujet ou la réponse. Le développement partiel du sujet peut également compter parmi les épisodes, surtout lorsqu'il ne se fait pas avec la tête du sujet ou de la réponse.

4. VON DEN EPISODEN. (ZWISCHENSÄTZEN.)

Man nennt EPISODE denjenigen Theil des Fugenstoffes, welcher nicht wesentlich in der Fuge ist, und den man jedenfalls unterdrücken könnte. So, z : B : macht man eine Episode da, wo man weder das Subject noch die Antwort, weder in der geraden noch in der widrigen Bewegung, weder in der Augmentation noch in der Diminution anwendet; und wo auch weder ein Stretto noch eine enggeführte canonische Imitation mit dem Subject oder seiner Antwort statt findet. Die theilweise Entwicklung des Subjects kann gleichfalls zu den Episoden gerechnet werden, besonders wenn sie nicht mit den ersten Anfangsnoten des Subjects oder der Antwort vorgenommen wird.

Les épisodes servent à faire reposer le sujet et sa réponse, pour les reprendre après avec plus d'intérêt. Ils peuvent aussi contribuer à donner plus de variété à une fugue.

Les épisodes sont de deux espèces : les plus estimés sont ceux que l'on fait avec le développement partiel du sujet : ces épisodes sont plus favorables que les autres pour entretenir l'unité dans la fugue ; mais ils donnent moins de variété ; les autres sont ceux, dont on invente la matière : ils jettent plus de variété dans la fugue. Un épisode, que l'on invente de la sorte, doit cadrer avec le reste de la fugue, avoir un air de famille : on y doit retrouver les mêmes valeurs de notes, les mêmes dessins et le même caractère.

Comme les épisodes sont des objets accessoires, il ne faut pas les prodiguer : cinq ou six suffisent dans une longue fugue. Les épisodes courts sont des meilleurs : il y en a de deux jusqu'à seize et vingt mesures ; il ne faut pas surpasser ce dernier nombre. On verra des exemples d'épisodes dans les fugues analysées qui suivront cet article.

## 5. DIFFÉRENTES MANIÈRES D'EMPLOYER LES STRETTOS ET LES IMITATIONS.

Il faut au moins deux parties pour rendre un Stretto : mais le même Stretto peut aussi avoir lieu entre trois ou quatre parties et plus. Quand le Stretto se fait entre plus de deux parties, ces parties s'imitent ou à distance égale, ou à distance inégale.

Par exemple :  
Zum Beispiel :

Stretto entre deux parties seulement.  
Stretto, nur zwischen zwei Stimmen.

C'est ainsi qu'un Stretto se fait dans une fugue à deux parties. Mais ce même Stretto pourrait avoir lieu aussi dans une fugue à trois ou à quatre parties ; dans ce cas, on accompagne le Stretto par les parties qui ne le font pas. L'harmonie est alors à trois ou à quatre parties, et le Stretto ne se fait qu'entre deux parties. Mais quand trois parties participent au Stretto, comme dans l'exemple suivant, il faut entendre successivement : sujet - réponse - sujet :

Die Episoden (Zwischensätze) dienen dazu, das Thema und seine Antwort ruhen zu lassen, um sie dann wieder mit erneuertem Interesse aufzunehmen. Auch können sie dazu beitragen, einer Fuge mehr Abwechslung zu verschaffen.

Die Episoden sind von zweifacher Gattung : die geschätztesten sind jene, welche man aus der theilweisen Entwicklung des Subjects bildet : diese Episoden sind günstiger zur Bewahrung der Einheit in der Fuge, als andere ; aber sie geben weniger Abwechslung ; die andern sind jene, zu welchen man den Stoff erst erfindet : diese bringen in die Fuge eine grössere Abwechslung. Eine, auf diese Art erfundene Episode, muss mit dem übrigen Inhalt der Fuge eine Übereinstimmung, eine Familienähnlichkeit haben : man muss da denselben Notenwerth, dieselben Umrisse und denselben Character finden können.

Da die Episoden nur Zugab-Gegenstände sind, so darf man sie nicht verschwenden : fünf oder sechs sind in einer langen Fuge hinreichend. Die kurzen Episoden sind die besten : es gibt deren von 2 bis zu 16 und 20 Takten ; die letzte Zahl soll man nicht überschreiten. In den Fugen, welche diesem Abschnitte nachfolgen, wird man Beispiele von Episoden finden.

## 5. DIE VERSCHIEDENEN ARTEN, VON DEN STRETTOS UND IMITATIONEN GEBRAUCH ZU MACHEN.

Es bedarf wenigstens zweier Stimmen, um ein Stretto hervorzubringen : aber dasselbe Stretto kann auch zwischen drei oder vier Stimmen statt finden. Wenn das Stretto zwischen mehr als zwei Stimmen vor sich geht, so imitiren sich diese Stimmen entweder in gleicher, oder in ungleicher Entfernung (Nacheinanderfolge.)

Auf diese Art wird eine Engführung in einer zweistimmigen Fuge gebildet. Aber dieselbe Engführung könnte auch in einer 3- oder 4-stimmigen Fuge statt finden : in diesem Falle wird die Engführung (das Stretto) durch die Stimmen begleitet, welche es nicht selber machen. Die Harmonie ist sodann 3- oder 4-stimmig, und das Stretto findet nur zwischen zwei Stimmen statt. Aber wenn drei Stimmen an dem Stretto Theil nehmen, wie in folgendem Beispiele, so müssen nacheinander : Subject - Antwort - Subject : gehört werden :

*Stretto à distance inégale entre trois parties.*  
*Stretto in ungleicher Entfernung zwischen drei Stimmen.*

Ce Stretto est à distance inégale, parce que l'Alto ne compte qu'une seule mesure pour répondre au Soprano, tandis que la Basse en compte deux pour répondre à l'Alto. Si la basse ne comptait aussi qu'une seule mesure, avant de répondre à l'Alto, ce Stretto serait à distance égale, p : e :

Dieses Stretto ist in ungleicher Entfernung, weil der Alt nur einen Takt zählt, um dem Sopran zu antworten, während der Bass zwei Takte zählt, um dem Alt zu antworten. Wenn der Bass auch nur einen Takt zählte, ehe er dem Alt antwortet, so wäre dieses ein Stretto in gleicher Entfernung, z : B :

*Stretto à distance égale entre trois parties.*  
*Stretto in gleicher Entfernung zwischen drei Stimmen.*

Les Strettos, ou les imitations serrés à distance égale, entre trois ou quatre parties, ont toujours beaucoup de chaleur. On comprend facilement que ces Strettos ne peuvent pas être des canons à trois ou à quatre parties, et qu'il est très rare qu'un sujet de fugue en fournisse. Mais un Stretto (ou imitation) entre deux parties seulement peut souvent devenir canonique, comme nous l'avons déjà observé. Dans ce cas, on fera toujours bien de l'employer avant de faire un Stretto entre trois ou quatre parties. Voici un Stretto serré à distances égales entre quatre parties :

Diese Engführungen, oder zusammengedrängten Imitationen in gleicher Entfernung zwischen 3 oder 4 Stimmen, haben stets viele Lebhaftigkeit. Man begreift leicht, dass diese Strettos keine 3- oder 4-stimmige Canons seyn können, und dass es sehr selten geschieht, dass ein Fugen-Subject dergleichen liefert. Aber ein Stretto (oder eine Imitation) nur zwischen 2 Stimmen kann canonisch werden, wie wir bereits bemerkt haben. In diesem Falle wird man stets wohlthun, es anzuwenden, ehe man ein Stretto zwischen 3 oder 4 Stimmen macht : Hier folgt ein enges Stretto in gleicher Entfernung zwischen 4 Stimmen :

*Stretto à distances égales entre quatre parties.*  
*Stretto in gleicher Entfernung zwischen vier Stimmen.*

Voici encore un exemple où l'on trouve deux Strettos, le premier entre le Soprano et la Basse, le second entre le Tenor et l'Alto. Mais ils sont si bien enchaînés, que les deux n'en font qu'un seul, entre quatre parties :

Hier ist noch ein Beispiel, in dem sich zwei Strettos befinden, das erste zwischen Sopran und Bass, das zweite zwischen Tenor und Alt. Aber sie sind so gut verkettet, dass beide nur Eins zwischen vier Stimmen bilden :



Avec un sujet long, on peut faire deux, trois ou quatre Strettos. (\*) Un sujet fort court n'en fournit souvent qu'un seul : dans ce cas, le compositeur peut employer le même Stretto plusieurs fois, mais chaque fois avec une nouvelle modification : ainsi, par exemple, dans une fugue à quatre parties, il présentera son Stretto la première fois entre la basse et le soprano ; la seconde fois entre l'alto et le tenor, et en changeant les parties accompagnantes, quand cela se peut ; la troisième fois il en fera un entre trois parties ; la quatrième fois il le fera entre 4 parties ; la cinquième fois il imitera la réponse par le sujet &...

Le Stretto le plus serré (n'importe s'il est à distance égale ou inégale) entre toutes les parties de la fugue, est le Stretto principal. On le place, comme le plus intéressant, vers la fin de la fugue, immédiatement avant ou après la pédale. Quelquefois on en met un avant et un autre après la pédale ; dans ce cas il faut que les deux diffèrent entre eux, soit par la disposition des parties, soit en imitant dans l'un le sujet par la réponse, et dans l'autre la réponse par le sujet.

## 6. DES PAUSES QUI DOIVENT PRÉCÉDER LE SUJET ET LA RÉPONSE DANS LE COURANT DE LA FUGUE.

Pour que le sujet et la réponse ne se confondent pas avec les notes accompagnantes qui les précèdent dans le courant de la fugue, on recommande de faire précéder l'un et l'autre par quelques pauses, chaque fois que l'on attaque le sujet et sa réponse : Ces pauses ont encore l'avantage de faire ressortir avec plus d'éclat et d'intérêt les répercussions du sujet et de la réponse. Cependant il est difficile et souvent même impossible d'observer toujours cette règle. Mais au moins il faut le

Mit einem langen Subject kann man 2, 3 oder 4 Stretto's bilden. (\*) Ein sehr kurzes Subject liefert oft nur ein Einziges : in diesem Falle kann der Tonsetzer dasselbe Stretto mehrere male, aber jedesmal mit einer neuen Veränderung anbringen : so, z. B. kann er, in einer vierstimmigen Fuge, sein Stretto das erstemal zwischen dem Bass und dem Sopran ; - das zweitemal zwischen dem Alt und dem Tenor ; - (und zwar, wenn möglich, mit Verwechslung der Begleitungsstimmen,) - das drittemal zwischen drei Stimmen ; - das viertemal zwischen vier Stimmen anbringen ; und ein fünftemal kann er die Antwort durch das Subject imitiren &....

Das engste Stretto (gleichviel ob in gleicher oder ungleicher Entfernung) ist auch die vorzüglichste Engführung. Man setzt es, als das interessanteste, gegen das Ende der Fuge, unmittelbar nach dem Orgelpunkte. Bisweilen setzt man Eines vor, und Eines nach dem Orgelpunkte ; in diesem Falle müssen beide Engführungen von einander verschieden seyn, sey es nun durch die Vertheilung der Stimmen, oder indem man in dem einen das Subject durch die Antwort, und in dem andern die Antwort durch das Subject imitirt.

## 6. VON DEN PAUSEN, WELCHE IM VERLAUF DER FUGE DEM SUBJECT UND DER ANTWORT VORANGEHEN MÜSSEN.

Damit das Subject und die Antwort sich nicht mit den Begleitungsnoten vermengen, welche ihnen im Lauf der Fuge vorangehen, so wird anempfohlen, dem einen und dem andern einige Pausen vorhergehen zu lassen, und zwar jedesmal, wenn man das Subject und seine Antwort wiederholt oder von neuem anfängt : Diese Pausen haben noch den Vortheil, dass sie das jedesmalige neue Eintreten des Subjects und seiner Antwort mit mehr Glanz und Interesse herausheben. Indessen ist es schwer, und manchmal unmöglich, diese Regel immer zu

(\*) Dans ce cas, le second Stretto sera plus serré que le premier, le troisième plus que le second et ainsi de suite.

(\*) In solchem Falle muss das zweite Stretto enger geführt seyn als das erste, das dritte noch enger als das zweite, u. so fort.

faire quand cela se peut, surtout après un épisode, durant lequel le sujet avec sa réponse se sont reposés : et dans ce cas il est toujours facile de l'observer. On ne peut rien prescrire sur la durée de la pause ; quelquefois elle est de plusieurs mesures, et fort souvent elle est très courte, comme par exemple dans les Strettos très serrés entre toutes les parties, ou dans les imitations serrées, faites avec le sujet.

On recommande aussi, qu'après un silence de plusieurs mesures, la partie qui compte des pauses, rentre par quelque chose qui tienne au sujet ou à sa réponse, comme par les premières notes de l'un des deux, ou au moins par une parcelle du sujet. Mais quand ce silence est très court, c'est-à-dire d'un, de deux, ou de trois soupirs, il n'est pas nécessaire d'observer cette règle. Au reste, on trouvera des exemples sur tout cela dans les fugues suivantes.

### 7. DU CANON DANS LA FUGUE.

On aime à trouver un canon vers la fin de la fugue. Quand il a lieu, on le place le plus souvent après la pédale. Ce canon est quelquefois en même temps un Stretto à deux, ou bien une imitation exacte n'importe quel intervalle ou enfin, c'est un Stretto tourné en canon, comme nous l'avons indiqué dans l'article sur le Stretto.

### 8. DE LA PÉDALE DANS LA FUGUE.

Nous avons donné, dans notre cours d'harmonie pratique, la définition de la pédale, et les règles à observer sous le rapport de l'harmonie. Voici des renseignements sur la matière que l'on doit placer sur une pédale employée dans la fugue. On ne fait guère une pédale que dans les fugues à plus de trois parties. Cette pédale a toujours lieu sur la dominante du ton principal de la fugue. On la place vers la fin et avant la conclusion du morceau.

Tout ce que l'on entreprend avec le sujet et qui produit quelque effet, peut trouver sa place sur la pédale : ainsi on peut y faire usage des Strettos courts et fréquents, des imitations avec le sujet, plus ou moins canoniques, des développements partiels du sujet, comme des progressions &c... des combinaisons avec les sujets par mouvement contraire, ou avec le sujet en augmentation ou en diminution. Quelquefois ce n'est que la matière d'un épisode inventé qui fait les frais de la pédale.

befolgen. Aber man muss es wenigstens thun, wenn es möglich ist, besonders nach einer Episode, während welcher das Subject und seine Antwort geruht haben : und in diesem Falle ist die Befolgung derselben immer leicht. Über die Dauer dieser Pausen kann man nichts vorschreiben ; manchmal ist sie von mehreren Takten, und sehr oft dagegen sehr kurz, wie z : B : in den sehr engen Strettos in allen Stimmen, oder in enggeführten, mit dem Subject gebildeten Imitationen.

Man empfiehlt auch, dass nach dem Stillschweigen mehrerer Takte, die Stimme, welche diese Pausen zu zählen hatte, stets mit etwas eintrete, das dem Subject oder seiner Antwort wenigstens ähnlich sieht, wie z. B. : die ersten Noten von einem oder dem andern, oder auch nur einem sonstigen Theile des Themas. Aber wenn dieses Stillschweigen sehr kurz ist, das heisst nur aus einem, zwei oder drei Takttheilen bestehend, so ist es nicht nothwendig diese Regel zu beobachten. Übrigens wird man über alles dieses in den folgenden Fugen Beispiele finden.

### 7. VOM CANON IN DER FUGUE.

Gegen dem Ende einer Fuge bringt man gerne einen Canon an. Wenn er statt findet, so setzt man ihn meistens nach dem Orgelpunkte. Dieser Canon ist bisweilen zugleich ein zweistimmiges Stretto, oder eine genaue Imitation in gleichviel welchem Intervall, oder endlich ist es ein Stretto mit canonischer Wendung, wie wir in dem Artikel vom Stretto gezeigt haben.

### 8. VON DEM ORGELPUNKTE, ODER DER HALTUNG IN DER FUGUE.

In unserer Generalbassschule haben wir den Orgelpunkt erklärt, und die bei seiner Anwendung zu beobachtenden Regeln in Rücksicht auf die Harmonie, allda gegeben. Hier sind noch die Nachweisungen über den Stoff, den man über die in der Fuge beim Orgelpunkt zu haltende Note zu setzen hat. Gemeinlich macht man einen Orgelpunkt nur in den mehr als dreistimmigen Fugen. Dieser Orgelpunkt hat immer seinen Sitz auf der Dominante der Haupttonart, in welcher die Fuge geschrieben ist. Man setzt ihn gegen das Ende und vor dem Bechluss des Tonstückes.

Alles das, was man mit dem Subject unternimmt, und was einige Wirkung macht, kann auf dem Orgelpunkte seinen Platz finden : so kann man da, von den kurzen und häufigen Strettos, von den mehr oder weniger canonischen Imitationen des Subjects, von den theilweisen Durchführungen des Subjects, so wie von den Fortschreitungen, &c... Gebrauch machen, so wie die Zusammenstellungen der beiden Subjecte in der Gegenbewegung oder in der Augmentation oder Diminution ihren Platz finden können. Bisweilen ist es nur ein eben dazu erfundener neuer Stoff, der den Orgelpunkt bildet.

Souvent aussi on supprime la pédale, surtout dans les fugues instrumentales, et particulièrement dans celles composées pour le Piano.

Oft lässt man auch den Orgelpunkt ganz weg, besonders in den Instrumentalfugen, und am meisten in jenen, für das Pianoforte.

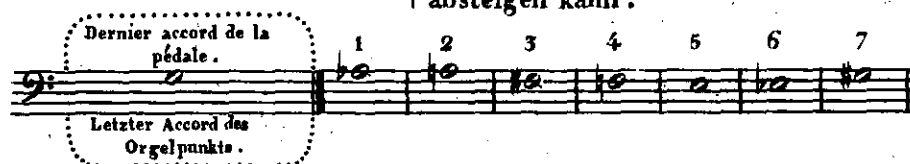
73. Anmerkung des Übersetzers. Ein bemerkenswerther, sehr wirkungsreicher Orgelpunkt befindet sich in der grossen Fuge der ersten (3-stimmigen) MESSE von CHERUBINI.

Il y a trois manières de terminer la pédale :

1° On l'arrête par un point d'orgue sur l'accord parfait majeur de la dominante : cela se fait surtout quand elle est suivie par un canon, ou par un Stretto entre toutes les parties ;

2° On la résout sur l'accord de la tonique, en guise de cadence parfaite ; ou bien

3° On la résout en guise de cadence rompue, comme ci-dessous, où la basse peut monter ou descendre sur l'une des sept notes qui suivent le dernier accord de la pédale :



Es gibt 3 Arten den Orgelpunkt zu beschliessen :

1<sup>tes</sup> Man endet ihn durch eine Haltung auf dem vollkommenen Dur = Dreiklang der Dominante ; dieses geschieht vorzugsweise, wenn hierauf ein Canon oder eine Engführung in allen Stimmen nachfolgt ;

2<sup>tes</sup> Man löst ihn in den Tonica = Dreiklang auf die Art der vollkommenen Cadenz auf ; oder auch

3<sup>tes</sup> Man löst ihn auf die Art der gebrochenen Cadenz auf, wie hier nachfolgt, wo der Bass auf eine von den 7 Noten, die dem letzten Accord des Orgelpunkts nachfolgen, auf- oder absteigen kann :

## 9. DE LA CONCLUSION DE LA FUGUE.

Lorsqu'on a employé ce qui est le plus intéressant, fait avec le sujet et la réponse, la fugue penche naturellement vers la fin : tout le reste peut être considéré comme faisant partie de la conclusion. Celle-ci doit contenir quelque chose de saillant, mais qui se rattache franchement à ce qui la précède, comme par exemple :

1° Un canon bien distinct de 8 à 16 mesures ;

2° Un nouveau Stretto, fort serré, entre toutes les parties de la fugue ;

3° Le sujet en augmentation, accompagné par des imitations ou par une harmonie intéressante ; enfin

4° Une transition heureuse et inattendue, surtout dans la fugue moderne.

Quand la fugue est vocale, accompagnée par l'orchestre, une CODA (ou COUP de FOUET) peut produire un très grand effet, et couronner la fugue de la manière la plus heureuse : une coda de ce genre dépend de l'inspiration et du génie.

## 10. DE L'UNITÉ ET DE LA VARIÉTÉ DANS LA FUGUE.

La fugue est une production tout-à-fait scientifique, et telle qu'on la compose (soit dans le style ri-

## 9. VON DEM SCHLUSS DER FUGE.

Wenn man alles das benützt und verwendet hat, was aus dem Subject und der Antwort, als das Interessanteste, gebildet werden kann, so neigt sich die Fuge natürlicherweise ihrem Ende zu : alles Übrige kann demnach, als zum Beschliessen derselben gehörig, angesehen werden. Dieser Schluss muss etwas Geistreiches enthalten, was sich aber ungezwungen an das Vorhergehende anschliesst, wie z. B. :

1<sup>tes</sup> Ein klarer Canon von 8 bis 16 Takten ;

2<sup>tes</sup> Eine neue Engführung, sehr zusammen gedrängt, zwischen allen Stimmen der Fuge ;

3<sup>tes</sup> Das Subject in der Augmentation, begleitet von Imitationen oder von einer interessanten Harmonie ; endlich

4<sup>tes</sup> Eine glückliche und überraschende Ausweichung, besonders in der modernen Fuge.

Wenn die Fuge eine Vocal-Fuge ist, und vom Orchester begleitet wird, kann eine CODA (oder ein PIU, ALLEGRO) grosse Wirkung machen, und die Fuge auf die glücklichste Art krönen : eine Coda dieser Art hängt bereits von der Begeisterung und dem Genie ab.

## 10. VON DER EINHEIT UND ABWECHSLUNG IN DER FUGE.

Die Fuge ist ein durchaus wissenschaftliches Kunsterzeugnis, und so wie man sie componirt, (sey es nun im strengen,

goureux, soit dans le style moderne, elle court d'un mouvement continu, sans repos rythmiques, sans divisions de phrases et périodes. Privée ainsi de ces qualités, elle intéresse en général plutôt l'esprit que le sentiment. Cependant, j'en ai entendu (dans le mouvement lent) qui ont vivement touché tout l'auditoire; et une fugue dont le sujet est imposant, qui a de l'énergie et de la franchise, peut intéresser tout le monde.

Aucun genre de musique n'est susceptible d'autant d'unité que la fugue. Voici comment on peut obtenir et entretenir cette unité. L'exposition d'une fugue, à quatre parties par exemple, doit (comme nous l'avons déjà dit) se faire de la manière suivante :

- 1<sup>o</sup> Sujet seul, par conséquent sans nul accompagnement;
- 2<sup>o</sup> Réponse, accompagnée par une partie;
- 3<sup>o</sup> Sujet, accompagné par 2 parties;
- 4<sup>o</sup> Réponse, accompagnée par 2 ou par 3 parties.

Or, dans cette exposition, on a 1<sup>o</sup> le sujet avec sa réponse, qui doivent signifier quelque chose, produire une sorte d'impression et avoir un certain caractère; 2<sup>o</sup> un genre d'accompagnement que l'on adopte, selon son goût et son génie. Cet accompagnement renferme une sorte de dessin; il est fait avec quelques valeurs de notes que l'on a choisies. Le tout ensemble doit nécessairement produire un genre d'effet: c'est cet effet que l'on doit entretenir jusqu'à la fin de la fugue, pour ne pas pêcher contre la règle d'unité.

### Principe fondamental.

L'exposition est le régulateur de tout le reste de la fugue, sous le rapport du caractère, du mouvement dans les parties et des dessins d'accompagnement. Ce sont surtout les mêmes valeurs de notes qu'il faut conserver. Si donc, par exemple, des noires sont les valeurs les plus courtes dans l'exposition, il ne faut pas que le compositeur introduise plus tard des croches. Si dans l'exposition il juge à propos d'employer des croches en accompagnant le sujet et sa réponse, ou si le sujet lui-même en contient, il peut et doit reproduire des croches durant la fugue entière; mais qu'il se garde d'y mêler des doubles-croches, ou en fin d'autres valeurs que l'on n'a pas entendues dans l'exposition, sauf des valeurs plus longues.

En résumé, la fugue peut contenir des valeurs plus longues que celles employées dans l'exposition, mais elle ne doit pas en contenir de plus courtes.

oder im modernen Style.) läuft sie in ununterbrochener Bewegung, ohne rhythmische Ruhepunkte, ohne Abtheilungen in Phrasen und Perioden, in einem fort. Demnach aller dieser Eigenschaften entbehrend, interessirt sie im Allgemeinen mehr den Verstand als das Gefühl. Indessen habe ich Fugen (in langsamer Bewegung) gehört, welche das ganze Publikum lebhaft rührten; und eine Fuge, deren Subject imposant auftritt, und welche mit Kraft und Freiheit sich entwickelt, kann die ganze Welt begeistern.

Keine Gattung von Tonwerken ist so vieler Einheit fähig als die Fuge. Hier folgt, wie man diese Einheit erhalten und durch das Ganze bewahren kann. Die Exposition einer vierstimmigen Fuge, z. B., muss, (wie wir schon bereits gesagt haben,) auf folgende Weise gebildet werden:

- 1<sup>tes</sup> Das Subject allein, folglich ohne alle Begleitung;
- 2<sup>tes</sup> Die Antwort, von einer Stimme begleitet;
- 3<sup>tes</sup> Das Subject, von 2 Stimmen begleitet;
- 4<sup>tes</sup> Die Antwort, von 2 oder 3 Stimmen begleitet.

Nun hat man in dieser Exposition: 1<sup>tes</sup> das Subject mit seiner Antwort, welche etwas bedeuten, etwas sagen müssen, und einen gewissen Eindruck machen, einen bestimmten Charakter darstellen sollen; 2<sup>tes</sup> eine Gattung von Begleitung, welche man annimmt und festsetzt, je nachdem sie vom Geschmack und vom Genie des Tonsetzers hervorgebracht werden. Diese Begleitung bildet eine Art von Umriss, oder Gedanken, erist aus Noten von verschiedenem Werthe gemacht, welche man hiezu gewählt hat. Das Ganze zusammen muss natürlicherweise eine gewisse Wirkung hervorbringen: diese Wirkung ist es nun, welche man bis zum Ende der Fuge festhalten muss, um nicht gegen die Regel der Einheit zu sündigen.

### Hauptgrundsatz.

Die Exposition ist der Wegweiser und Ordner für die ganze übrige Fuge, in Rücksicht auf den Charakter, die Bewegung der Stimmen und der Umrisse und Gedanken der Begleitung. Vor allem ist der gleiche Notenwerth, den man bewahren muss. Wenn also, z. B.: die Viertel die kürzesten und schnellsten Noten in der Exposition sind, so darf der Tonsetzer nicht mehr in der Folge Achteln einführen. Wenn er für gut findet, in der Exposition Achteln anzuwenden, indem er das Subject und die Antwort begleitet, oder wenn das Subject selber deren enthält, so kann und muss er während der ganzen Fuge sich in Achteln bewegen; aber er hüte sich, Sechzehnteln darein zu mengen, oder andere Gattungen, die man in der Exposition nicht gehört hat, angenommen solche von längerem Werthe.

Im Ganzen genommen kann die Fuge Noten von längerem Werthe enthalten, als in der Exposition angewendet worden sind, aber sie soll keine kürzeren in der Folge aufnehmen.

Une fugue, p:e:, dont l'exposition est très animée, peut contenir un couple d'épisodes plus calmes, que l'on effec- tue avec des valeurs un peu moins accélérées; mais le con- traire ne doit jamais avoir lieu dans une bonne fugue.

Pour obtenir la variété dans la fugue, voici ce qu'on doit observer :

1° Il faut éviter de *répéter* dans le courant de la fu- gue la *même chose* dans le *même ton*, sans une nouvelle disposition des parties, ou sans renversement; enfin il ne faut rien reproduire *deux ou trois fois* sans changement.

2° Il faut moduler *fréquemment*, et comme dans le courant d'une fugue on revient souvent dans le même ton il faut que cela se fasse de différentes manières: p:e:, si l'on arrivait cinq fois en *sol majeur*, (dans une fugue en *ut majeur*) on pourrait faire cinq modulations dif- férentes, selon le ton qui précède *sol majeur*, p:e:

A), d'*ut* en *sol*, B), de *ré* en *sol*, C), de *mi* en *sol*, D), de *fa* en *sol*, E), de *la* en *sol*.

Il est clair que si le compositeur arrivait cinq fois en *sol*, en partant toujours de *la*, il ferait cinq fois la même modulation, ce qui ne pourrait pas manquer de devenir monotone.

3° Il faut varier les épisodes, qui font reposer le sujet et la réponse.

On obtient encore de la variété dans un mélan- ge heureux de l'harmonie à deux, à trois et à qua- tre parties.

Après tous les éclaircissemens que nous venons de donner sur la matière fuguée, sur la forme et les pro- priétés de la fugue, tant ancienne que moderne, nous passerons à l'analyse de ses différens genres. Il y en a à 2, à 3, à 4 et jusqu'à 8 parties.

On appelle FUGUES SIMPLES, celles qui sont faites avec un seul sujet; les FUGUES DOUBLES ont deux sujets, mais il y en a aussi à trois sujets et plus. Les fugues sont vocales ou instrumentales; ou bien vo- cales et instrumentales à la fois, comme p:e: la plus grande partie des fugues vocales accompagnées par l'orchestre.

Eine Fuge z:B:, deren Exposition sehr lebhaft bewegt ist, kan ein Paar ruhigere Episoden enthalten, welche man mit Noten von langsamerem Werthe hervorbringt; aber das Gegentheil soll in einer guten Fuge niemals statt haben.

Um in der Fuge Abwechslung zu erhalten, ist folgendes zu beobachten:

1<sup>tes</sup> Man muss vermeiden, im Laufe der Fuge *dieselbe Stelle in derselben Tonart zu wiederholen*, ohne eine neue Vertheilung der Stimmen, oder eine Umkehrung anzuwenden, überhaupt darf man nichts *zwei- oder dreimal* repetiren, ohne es zu verändern.

2<sup>tes</sup> Man muss *häufig moduliren*, und da man im Laufe der Fuge oft in dieselbe Tonart zurückkehrt, so muss dieses stets auf *verschiedene Arten* geschehen: wenn man z:B: fünfmal (in ei- ner Fuge in *C dur*) ins *G dur* käme, so könnte man, jenach der Tonart, die dem *G dur* voranginge, fünf verschiedene Modu- lationen machen; z:B:

A), aus *C* in *G*; B), aus *D* in *G*; C), aus *E moll* in *G*; D), aus *F* in *G*; E), aus *A* in *G*.

Es ist klar, dass, wenn der Tonsetzer fünfmal ins *G* kä- me, und jedesmal von *A* aus modulirte, so würde er fünf- mal dieselbe Modulation machen, was auf jeden Fall Eintö- nigkeit hervorbrächte.

3<sup>tes</sup> Man muss die Episoden, welche zum Ausruhen des Sub- jects und seiner Antwort dienen, abwechselnd bilden; und va- riren.

Überdiess erhält man auch noch Abwechslung vermittelst einer glücklichen Mischung der zwei- drei- und vierstim- migen Harmonie.

Nach allen diesen Erläuterungen, welche wir so eben über den Fugenstoff, über die Form und die Eigenheiten der alten und modernen Fuge gegeben haben, schreiten wir zur Zer- gliederung ihrer verschiedenen Gattungen. Es gibt 2-, 3-, 4- stimmige, ja bis 8- stimmige Fugen.

EINFACHE FUGEN nennt man jene, welche nur aus einem Subjecte gebildet sind; DOPPELFUGEN haben zwei Subjec- te, doch gibt es noch deren mit drei und mehreren Subjec- ten. Die Fugen sind Vocale oder Instrumentale; oder auch wohl beides zugleich, wie z:B: der grösste Theil der, vom Orchester begleiteten Vocalfugen in Messen, Oratorien, &c...

V.  
ANALYSE

DES FUGUES SIMPLES À DEUX, À TROIS ET  
À QUATRE PARTIES.

Les fugues à deux parties sont fort rares, elles n'of-  
frent qu'un faible intérêt. En voici une pour deux voix :

Vocale.  
Soprano.  
Alto.

All<sup>o</sup> Sujet.  
Subject.

Exposition de huit mesures.  
Exposition von acht Takten.

Réponse.  
Antwort.

$\rho = 92.M.$

Réponse.  
Antwort.

Episode de cinq mesures.  
Episode von fünf Takten.

Contre-exposition. (\*)  
Contra-Exposition. (\*)

Sujet.  
Subject.

Episode de onze mesures.  
Episode von elf Takten.

Sujet transpose.  
Subject transponirt.

Episode de huit mesures.  
Episode von acht Takten.

Sujet transpose.  
Subject transponirt.

(\*) La contre-exposition (comme nous l'avons déjà observé) se fait en com-  
mençant par la réponse, suivie du sujet. On la place toujours après le premier  
épisode. La contre-exposition n'est pas de rigueur. On peut la remplacer en  
promenant le sujet dans les différents tons relatifs, et en le mettant successive-  
ment dans différents voix. Dans ce cas, l'episode après l'exposition n'est  
pas nécessaire.

(\*) Die Contra-Exposition (Gegen-Exposition) wird, (wie wir schon angemerkt ha-  
ben) gemacht, indem man mit der Antwort anfängt, welcher das Subject nachfolgt. Man  
setzt sie stets nach der ersten Episode. Die Contra-Exposition ist nicht streng notwen-  
dig. Man kann sie ersetzen, indem man das Subject durch mehrere verwandten Tonar-  
ten durchführt, und indem man es abwechselnd in die verschiedenen Stimmen legt. In  
diesem Falle ist die Episode nach der Exposition nicht notwendig.

V.  
ZERGLIEDERUNG

DER EINFACHEN, ZWEI-, DREI-, UND VIER-STIM-  
MIGEN FUGEN.

Die zweistimmigen Fugen sind sehr selten; sie biethen nur  
ein schwaches Interesse. Hier ist eine für zwei Stimmen :

Episode de 15 mesures.  
Episode von 15 Takten.

Stretto .  
Stretto .

Sujet .  
Subject .

Réponse .  
Antwort .

Episode de 15 mesures.  
Episode von 15 Takten .

Canon de 8 mesures.  
Canon von 8 Takten .

Conclusion  
Schluss .

Une fugue à deux voix pourrait acquérir un degré d'intérêt de plus , en l'accompagnant par une basse faite sous les conditions suivantes :

A.) Il faut que la fugue soit sous tous les rapports si bien faite , qu'elle puisse se passer de cette partie ajoutée :

B.) Cette basse ne participe pas à la fugue ; elle n'en fait entendre ni le sujet , ni la réponse , et par conséquent elle n'imité rien . Son but est de rendre l'harmonie plus complète , plus claire , plus intéressante , et de donner à la fugue plus de mouvement et plus de chaleur . Voici la fugue précédente avec une basse d'accompagnement :

Eine zweistimmige Fuge könnte ein grösseres Interesse gewinnen , wenn man sie mit einem Basse begleitet , der unter folgenden Bedingungen zu setzen wäre :

A.) Die Fuge selber muss in jeder Rücksicht so gut gemacht seyn , dass sie dieser Zusatzstimme völlig entbehren könne .

B.) Dieser Bass nimmt an der Fuge keinen Antheil , er lässt weder das Subject noch die Antwort hören , und imitirt folglich nichts . Sein Zweck ist , die Harmonie vollständiger , klarer und anziehender zu machen , und der Fuge mehr Bewegung und mehr Lebendigkeit zu geben . Hier ist die vorhergehende Fuge mit einem solchen Begleitungsbass dargestellt :

FUGUE VOCALE À 2,  
 accompagnée d'une basse non obligée.

2-STIMMIGE VOCAL-FUGE,  
 von einem nicht obligaten Basse begleitet.

The first system of music consists of two vocal staves and a bass staff. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is written in a single system with a common time signature. The bass staff contains numerical figures for the figured bass, such as 5-6, 4 5, 6 6 7, 5, 6 6 5, 6 6 4, and 2 6 6. Trills (tr) are indicated above several notes in the vocal staves.

The second system of music continues the composition. It features two vocal staves and a bass staff with figured bass. The bass staff includes figures like 5, 6 5, 5-6 5, 6, 6 5, 6 5 9 3, and 6 5. Trills (tr) are also present in the vocal staves.

The third system of music shows further development of the fugue. It includes two vocal staves and a bass staff with figured bass. The bass staff contains figures such as 6 8 5 5, 6 6 6 7, 5 4, 6 6 7, 5 4, 6 6 7, 5 4 3, 4 4, 9 8, 4 5, 4, #4, 6 6 8, 4, 8. Trills (tr) are marked in the vocal staves.

The fourth system of music continues the piece. It features two vocal staves and a bass staff with figured bass. The bass staff includes figures like 6 5 4 3, 2 6 5 4 3, 6 6 5 4 3, 2 6 5 4 3, 6 5 4 3, 5 4 3, 5, 4 8, #, 6. Trills (tr) are indicated in the vocal staves.

The fifth system of music concludes the page. It consists of two vocal staves and a bass staff with figured bass. The bass staff contains figures such as 6 6, 7 6 4, #, 6 5 5 4 3, #, 4 4, 6 5 4 3, 8 7, 6 6 5, 6, 5, 5. Trills (tr) are marked in the vocal staves.



First system of the musical score, consisting of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one flat. The upper staff begins with a series of eighth notes, while the lower staff has a few notes with a fermata. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

Second system of the musical score. The upper staff contains several trills marked with 'tr'. The lower staff continues with more complex fingering patterns, including some accidentals like sharps and flats.

Third system of the musical score. The upper staff features a melodic line with many slurs. The lower staff has a section labeled 'Tasto solo' in the bass clef, indicating a section for the left hand only. Fingerings and some accidentals are present.

Fourth system of the musical score. Both staves feature trills marked with 'tr'. The lower staff has intricate fingering patterns, including triplets and specific fingerings like '3 3 3' and '4 3'.

Une fugue instrumentale à deux, peut acquérir plus d'intérêt, même sans le secours d'une basse ajoutée; car on peut choisir un sujet brillant, vif, original et rempli de chaleur. On trouve de ces fugues instrumentales à deux parties dans notre ouvrage intitulé : ÉTUDE DU GENRE FUGUÉ POUR LE PIANO.

Eine zweistimmige Instrumental-Fuge kann weit mehr Interesse, selbst ohne Hülfe eines beigefügten Basses erhalten, denn man kann ein glänzendes, lebhaftes, originales und rasch fortlaufendes Thema dazu wählen. Man findet in meinen Werke : ÉTUDE DU GENRE FUGUÉ POUR LE PIANO mehrere solche Beispiele von zweistimmigen Instrumentalfugen.

74. Anmerkung des Übersetzers . Wir geben hier von dieser Gattung 2 Fugen von KIRNBERGER als Muster . Natürlich-  
weise können solche Fugen nur für das Pianoforte, oder allenfalls für zwei Saiteninstrumente gesetzt werden .

Zweistimmige Fu-  
gen von Kirnberger  
Nº 1.

Allegro  $\text{♩} = 88$ .

Man sieht aus diesem Beispiel, wie viel Mannigfaltigkeit man selbst in diese einfache Form legen kann, ohne von dem regelmässigen Fugensbau abzuweichen.

Dass man für Instrumental-Fugen dieser Gattung auch fremdartige, humoristische, sogar barok = klingende Subjecte verwenden kann, ersieht man aus folgendem zweiten Beispiele :

Molto Allegro.  $\text{♩} = 100. \text{M.}$

Zweistimmige Fuge  
von Kirnberger  
N<sup>o</sup> 2.

Voici deux exemples de fugues à trois parties :

Hier folgen nun zwei Beispiele von dreistimmigen Fugen :

**Fugue à trois parties.**

**Dreistimmige Fuge.**

Andante.

Vocale.  $\text{♩} = 84. \text{M.}$

Episode très court ou plutôt CONDUIT pour arriver à la réponse. (\*)

Sehr kurze Episode, oder vielmehr der FÜHRER, um zu der Antwort zu gelangen. (\*)

Soprano. Sujet. Subject.

Tenore. Sujet. Subject.

Basso. Sujet. Subject.

Exposition de 12 mesures. Exposition von 12 Takt.

Réponse. Antwort.

Episode de 5 mesures. Episode von 5 Takt.

Contre = exposition de 6 mesures. Contra = Exposition von 6 Takt.

Sujet. Subject.

(\*) Ces petits épisodes ne peuvent avoir lieu qu'après l'entrée de la seconde partie, mais jamais à la fin du sujet exposé par la première partie, sauf 2, 3 ou 4 notes tout au plus, que cette première partie peut faire de temps en temps, pour remplir la pause qui pourrait avoir lieu entre le sujet et la réponse.

(\*) Diese kleinen Episoden können nicht eher statt haben als nach dem Eintritt der zweiten Stimme, aber niemals am Ende des, durch die erste Stimme als Anfangsgeführten Subjects, ausgenommen 2, 3, oder höchstens 4 Noten, welche diese erste Stimme bisweilen zu geben kann, um die Lücke auszufüllen, welche zwischen dem Subject und der Antwort statt haben könnte.

Episode de 3 mesures .  
Episode von 3 Takten .

Sujet en Lab .  
Subject in As .

Episode de 8 mesures .  
Episode von 8 Takten .

Sujet en Mi b .  
Subject in Es .

Sujet en Reb .  
Subject in Des .

Episode de 5 mesures .  
Episode von 5 Takten .

Sujet en Si b .  
Subject in B .

Stretto de 8 mesures entre les 3 parties .  
Stretto von 8 Takten zwischen den 3 Stimmen .

Pédale de 6 mesures .  
Orgelpunkt von 6 Takten .

Canon de 10 mesures .  
Canon von 10 Takten .

tr

Conclusion .  
Schluss .

Fugue instrumentale à 3  
dans le style moderne.

Dreistimmige Instrumental-Fuge  
im modernen Style.

Poco Allegretto.  $\text{♩} = 116$ .

Piano ou  
Orgue.  
Pianoforte  
oder Orgel.

Sujet.  
Subject.

Exposition de 7 mesures.  
Exposition von 7 Takten.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

Episode de 3 mesures.  
Episode von 3 Takten.

Sujet en Si.  
Subject in H.

Sujet par mouvement contraire.  
Subject in widriger Bewegung.

Sujet en Ré.  
Subject in D.

Episode de 3 mesures.  
Episode von 3 Takten.

Sujet en Ut #.  
Subject in Cis.

Episode de 3 mesures.  
Episode von 3 Takten.

Sujet.  
Subject.

Sujet.  
Subject.

Réponse par mouvement contraire.  
Antwort in widriger Bewegung.

Stretto. Sujet.  
Engführung. Subject.

Episode de 4 mesures.  
Episode von 4 Takten.

Sujet.  
Subject.

Autre episode de 3 mesures fait avec  
les trois premières notes du sujet.

Episode de 3 mesures.  
Episode von 3 Takten.

Andere Episode von 3 Takten, gemacht  
mit den drei ersten Noten des Subjects.

Sujet.  
Subject.

Conclusion.  
Schluss.

(\*) L'harmonie est ici à quatre parties.

Quand on écrit une fugue à trois parties pour le Piano ou pour l'Orgue, on est libre d'ajouter par-ci par-là une partie de plus. Cette partie étant accessoire, ne compte pas dans la conception de la fugue.

(\*) Die Harmonie ist hier vierstimmig.

Wenn man eine dreistimmige Fuge für das Pianoforte oder die Orgel macht, so hat man die Freiheit, hier und da um eine Stimme mehr hinzu zu setzen. Da diese Stimme nur ein Zusatz ist, so wird sie nicht zum Bau der Fuge gerechnet.

Voici maintenant des fugues simples à 4 parties, analysées .

Nun folgen hier einfache 4-stimmige u. zergliederte Fugen .

Fugue simple à 4.

Einfache 4-stimmige Fuge.

Vocale. Alla breve. ̇=96. M.

(\*) Dans la Contre-exposition il suffit de faire entendre une seule fois la réponse et le sujet .

(\*) In der Gegen-Exposition reicht es hin, die Antwort und das Subject nur ein einzigmal hören zu lassen .

Sujet. Subject.

Sujet. Subject.

Réponse. Antwort.

Episode de 8 mesures. Episode von 8 Takten.

Imitation à l'octave avec le sujet. Imitation in der Octave mit dem Subject.

Sujet. Subject.

Sujet par mouvement contraire. Subject in der widrigen Bewegung.

Sujet. Subject.

Réponse. Antwort.

Réponse. Antwort.

Réponse. Antwort.

Réponse. Antwort.

Episode de 2 mesures. Episode von 2 Takten.

Episode de 3 mesures. Episode von 3 Takten.

Sujet. Subject.

Sujet. Subject.

Imitations Imitation

Imitation avec la reponse par mouvement contraire. Imitation mit der Antwort in widriger Bewegung.

Réponse. Antwort.

Réponse par Mouvt. contraire. Antwort in widriger Bewegung.

Réponse. Antwort.

Episode de 2 mesures. Episode von 2 Takten.

Sujet. Subject.

avec le sujet par mouvement contraire et semblable. mit dem Subject in widriger und gleicher Bewegung.

Stretto de Stretto von



Sujet.  
Subject.

5 mesures.  
5 Takten.

Réponse.  
Antwort.

Episode de 7 mesures, où l'on a employé le sujet en augmentation.  
Episode von 7 Takten, wo das Subject in der Augmentation angebracht wurde.

Sujet en augmentation.  
Subject in der Augmentation.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

Sujet.  
Subject.

Sujet.  
Subject.

Pédale de 15 mesures, faite avec des imitations et des petites phrases épisodiques.  
Orgelpunkt von 15 Takten, aus Imitationen und kleinen episodischen Phrasen gebildet.

Sujet.  
Subject.

Sujet.  
Subject.

Canon de 8  
Canon von 8

Réponse.  
Antwort.

mesures entre le Soprano et le Tenor.  
Takten zwischen dem Sopran und dem Tenor.

tr

tr

tr

Conclusion.  
Schluss.

Sujet.  
Subject.

Vocale. Allegro non troppo.  $\text{♩} = 96 \text{ M.}$

Soprano. *Sujet. Subject.* *Réponse. Antwort.*

Alto. *Exposition de 6 mesures. Exposition von 6 Takt.* *Sujet. Subject.*

Tenore. *Réponse. Antwort.*

Basso.

*Imitation avec le sujet entre l'alto et le soprano. Imitation mit dem Subject zwischen dem Alt und dem Sopran.*

*Imitation entre le tenor et le soprano. Imitation zwischen dem Tenor und Sopran.*

*Réponse suivie d'un court épisode. Antwort mit einer kurzen Episode.*

*Même imitation entre le tenor et l'alto. Dieselbe Imitation zwischen dem Tenor und Alt.*

*Imitation plus serrée entre le tenor et le soprano. Gedrängtere Imitation zwischen dem Tenor und Sopran.*

*Imitation la plus serrée. Sehr gedrängte Imitation.*

*Même imitation entre la basse et le tenor, suivie d'une court épisode. Dieselbe Imitation zwischen dem Bass und dem Tenor, welcher eine kurze Episode nachfolgt.*

*Même imitation entre le tenor et l'alto (\*). Dieselbe Imitation zwischen dem Tenor und Alt. (\*).*

*serrée entre la basse et le soprano. Imitation zwischen dem Bass und dem Sopran.*

*Sujet. Subject.*

*Sujet en augmentation. Subject in der Augmentation.*

(\*). Nous disons MÊME IMITATION parcequ'elle a lieu à la même distance que la précédente, quoiqu'il y ait différence d'intervalles entre les deux.

(\*). Wir sagen: DIESELBE IMITATION, weil sie in der nämlichen Entfernung wie die Vorhergehende statt findet, obwohl es da einen Unterschied der Intervalle zwischen beiden gibt.

Sujet.  
Subject.

Sujet par mouvement contraire.  
Subject in wideriger Bewegung.

Sujet par mouvement contraire, suivie d'un court épisode.  
Subject in wideriger Bewegung mit einer kurzen Episode.

Sujet.  
Subject.

Sujet en diminution.  
Subject in der Diminution.

Sujet.  
Subject.

Sujet.  
Subject.

Sujet en diminution.  
Subject in der Diminution.

Sujet.  
Subject.

Sujet en diminution.  
Subject in der Diminution.

Pédale.  
Orgelpunkt.

Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

Sujet en diminution.  
Subject in der Diminution.

Stretto entre les 4 parties, en partant de la réponse.  
Stretto zwischen den 4 Stimmen, mit der Antwort anfangend.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

Sujet.  
Subject.

Sujet.  
Subject.

Sujet en augmentation.  
Subject in der Augmentation.

Conclusion.  
Schluss.

Imitation la plus serrée entre les 4 parties.  
Engste Imitation zwischen den 4 Stimmen.

Cette fugue, comme on le voit, n'est composée que des imitations de toute espèce, et faites toutes avec le sujet: On peut l'appeler, par cette raison, FUGUE D'IMITATION.

La fugue suivante est remarquable en ce que le Soprano n'y fait que répéter sans cesse les 6 notes de la réponse.

Diese Fuge ist, wie man sieht, nur aus Imitationen von allen Arten, welche blos dem Subject entnommen sind, gebildet, und kann daher eine JMITATIONS-FUGE genannt werden.

Die nächstfolgende Fuge ist deshalb bemerkenswerth, weil der Sopran da nichts anders als die immer sich wiederholenden 6 Noten der Antwort ausführt.

(\*) Le sujet en diminution n'est employé ici qu'à cause du mouvement modéré de la fugue.

(\*) Die Diminution des Subjects wird hier nur in Rücksicht auf das langsame Tempo der Fuge angewendet.

Fugue à 4 parties,

dans laquelle le Soprano est restreint aux seules 6 notes de la réponse (\*)

4-stimmige Fuge, in welcher der Sopran sich nur auf die 6 Antwortnoten allein beschränkt (\*)

Vocale. Allegro.  $\text{♩} = 116$ . M.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

First system of the musical score. It consists of four staves: Soprano, Alto, Tenore, and Basso. The Soprano staff has a treble clef and a key signature of one flat. The Alto and Tenore staves have a C-clef (alto and tenor clefs respectively) and a key signature of one flat. The Basso staff has a bass clef and a key signature of one flat. The music is in 4/4 time. Labels include 'Sujet. Subject.' and 'Réponse. Antwort.' with arrows pointing to specific notes. An 'Episode de 6 mesures. Episode von 6 Takten.' is marked in the Alto staff.

Second system of the musical score. It continues the four staves. Labels include 'Réponse en diminution. Antwort in der Diminution.' and 'Episode de 4 mesures. Episode von 4 Takten.' in the Alto staff. 'Sujet transposé. Subject transponirt.' is marked in the Basso staff.

Third system of the musical score. Labels include 'Episode de 5 mesures. Episode von 5 Takten.' in the Alto staff, 'Réponse transposé. Antwort transponirt.' in the Tenore staff, and 'Episode de 9 mesures. Episode von 9 Takten.' in the Basso staff.

Fourth system of the musical score. Labels include 'Réponse. Antwort.' in the Soprano staff and 'Sujet transposé. Subject transponirt.' in the Basso staff.

(\*) FRESOBALDI, célèbre Organiste du 17<sup>me</sup> siècle, a composé une fugue de ce genre.

(\*) FRESOBALDI, ein berühmter Organist des 17<sup>ten</sup> Jahrhunderts, hat eine Fugue dieser Art geschrieben.

Réponse.  
Antwort.

Episode de 9 mesures.  
Episode von 9 Takten.

Episode de 8 mesures.  
Episode von 8 Takten.

Réponse en diminution.  
Antwort in der Diminution.

Réponse.  
Antwort.

Stretto entre les 4 parties.  
Stretto zwischen 4 Stimmen.

Réponse en diminution.  
Antwort in der Diminution.

Sujet.  
Subject.

Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

Réponse en  
Antwort in der

Sujet en diminution et par M<sup>e</sup> contraire.  
Subject in der Diminution und in widriger Bewegung.

Sujet en diminution et par M<sup>e</sup> contraire.  
Subject in der Diminution und in widriger Bewegung.

Réponse transposée.  
Antwort transponirt.

Pédale.  
Orgelpunkt.

augmentation.  
Augmentation.

Réponse en valeurs primitives.  
Antwort im ursprünglichen Werthe.

Conclusion.  
Schluss.

Réponse en diminution.  
Antwort in der Diminution.

ritard.

ritard.

ritard.

ritard.

### Règle à observer en croisant les parties.

Il arrive souvent que les parties se croisent, c'est-à-dire que le Soprano fait quelquefois des notes qui sont plus graves que celles du contre-alto, ou que le contre-alto en fait qui sont plus basses que celles du tenor, ou bien que le tenor devient parfois plus grave que la basse-taille. Dans ce dernier cas, (ou le tenor croise la basse) il en peut résulter des inconvenients majeurs sous le rapport de l'harmonie. Ce cas présente les trois chances suivantes :

The musical notation consists of three systems, each with four staves. The top two staves represent the Tenor and Bass parts, and the bottom two represent the Bass and Tenor parts. Example 1 shows the Tenor part below the Bass part. Example 2 shows the Tenor part above the Bass part. Example 3 shows the Tenor part above the Bass part. Below each system is a label: 'Tres mauvais' (Sehr schlecht), 'Mauvais' (Schlecht), and 'Bon' (Gut).

Dans le N° 1 le tenor, étant plus grave que la basse-taille, donne à l'harmonie la plus mauvaise basse possible, parce qu'elle n'est composée que de quartes. Cette faute d'ailleurs ne peut être comise que par des écoblis ignorants. Pour corriger cet exemple, il faudrait on que la basse-taille chantât octave plus bas, ou que le tenor chantât octave plus haut, ce qui reviendrait au même.

N° 2 est également mauvais, avec la différence cependant, que le tenor y fait au moins une basse correcte à l'harmonie, mais la basse-taille y est traitée en partie intermédiaire. Quand la basse-taille est traitée de la sorte, elle chante dans ses cordes hautes, et d'une manière sonore et éclatante, tandis que le tenor (faisant la basse) chante dans ses cordes graves, qui sont au contraire faibles et peu sonores. Par conséquent, le tenor donne une basse trop faible pour soutenir l'harmonie : notez encore, que dans les chœurs, les basses-tailles (comme partie la plus importante de l'harmonie) sont toujours plus nombreuses que les tenors : au grand opéra de PARIS, il y a quatorze basses-tailles contre huit tenors. Et que deviendra cette basse-taille traitée comme partie intermédiaire, si les contrebasses de l'orchestre la doublent, comme cela se pratique si souvent de nos jours ? Le volume de son des basses-tailles est

### Regel, welche beim Kreuzen der Stimmen zu beobachten ist.

Oft ereignet es sich, dass die Stimmen einander kreuzen, das heisst, dass der Sopran bisweilen Noten bekommt, welche tiefer liegen als jene des Alts, oder dass der Alt solche auszuführen hat, welche tiefer als die Tenorstimme liegen; oder auch sogar, dass der Tenor Noten ausführen muss, die sich unter jenen des Basses befinden. In diesem letzten Falle, (wo der Tenor unter den Bass steigt,) können daraus in Hinsicht auf die Harmonie manche Nachtheile entstehen. Dieser Fall biethet folgende drei Möglichkeiten dar :

In N° 1 gibt der Tenor, welcher tiefer als die Bassstimme steht, der Harmonie den allerschlechtesten Grundbass, der nur möglich ist, weil sie da nur Quartes bildet. Dieser Fehler kann übrigens nur von unwissenden Schülern begangen werden. Um dieses Beispiel zu verbessern, müsste der Bass um eine Octave tiefer, oder (was dasselbe ist) der Tenor um eine Octave höher singen.

N° 2 ist ebenfalls schlecht, jedoch mit dem Unterschiede, dass der Tenor wenigstens einen richtigen Bass zur Harmonie bildet, aber dagegen der Bass da als *Mittelstimme* behandelt wird. Wenn der Bass auf diese Art vorkommt, so singt er in seiner hohen Lage, und folglich sehr kräftig und hervortretend, während der Tenor (der den Grundbass des Ganzen bildet,) in seiner tiefen Lage singt, welche schwach und dumpf klingend ist. Folglich gibt der Tenor einen allzu schwachen Bass, um die ganze Harmonie zu tragen : noch muss beigefügt werden, dass in den Chören der Bass, (als der wichtigste Theil der Harmonie) stets zahlreicher besetzt ist, als der Tenor : in der grossen Oper zu PARIS gibt es 14 Bässe gegen 8 Tenore. Was würde nun aus diesem Basse werden, wenn er als Mittelstimme behandelt, besonders wenn er, wie heutzutage so oft geschieht, durch die Contrabässe des Orchesters verdoppelt wird ? Die Klangkraft der Bässe ist allzumächtig im Vergleich mit jener der Tenore, als dass diese letzteren als Grundbass dienen

trop puissant en comparaison de celui des tenors, pour que ces derniers puissent servir de basse, lorsque les premières sont traitées en parties intermédiaires. C'est bien différent lorsque les basses-tailles se taisent, dans ce cas les tenors soutiennent très bien les contre-altos et les Sopranos. L'exemple N° 2, qu'il faut défendre sévèrement d'après les raisons précédentes, est souvent pratiqué par PALESTRINA, dans sa musique d'église; mais ses compositions étant purement vocales, les contres-basses ne pouvaient pas y doubler les basses-tailles.

Ainsi pour ne pas se tromper en croisant la basse, il faut que les deux parties qui se croisent soient traitées l'une et l'autre comme deux basses correctes, contre les autres parties. Cette règle est observée au N° 3. On l'observera de même entre l'alto et le tenor, quand ces deux parties se croisent en accompagnant des voix plus hautes, et lorsque les basses-tailles se taisent. Mais lorsque la basse est correcte, les autres parties peuvent se croiser sans difficulté, pourvu que cela se fasse avec connaissance de cause et en évitant des quintes et des octaves défendues.

Il est également permis de croiser les altos avec les violoncelles de l'orchestre, lorsque les contres-basses doublent les violoncelles, ce qui se fait à l'octave plus bas, comme tout le monde sait. Par exemple, le N° 1 deviendrait bon en doublant la basse à l'octave comme il suit: parce que le tenor se trouvant placé entre les deux basses, redevient partie intermédiaire.

Exemple.  
Beispiel.



Encore une remarque: si le N° 1 était exécuté par des voix et par l'orchestre *en même temps*, il n'y aurait pas de faute, quant à l'orchestre, à cause des contres-basses; mais il y en aurait toujours une entre les voix, qui n'auraient qu'une basse faible et fautive, parce que l'orchestre ne corrige qu'imparfaitement les fautes entre les voix, par rapport à la grande différence qui existe entre leur timbre et celui des instrumens; rappelons nous d'ailleurs que l'harmonie des voix, n'importe le nombre des parties, doit être toujours correcte, abstraction faite d'un accompagnement instrumental quelconque.

D. et C. N° 4170.

könnten, während die ersteren eine Mittelstimme bilden. Ganz anders ist es aber, wenn die Bässe pausiren; in diesem Falle können die Tenore recht wohl die Alt- und Sopran-Stimmen tragen und stützen. Das Beispiel N° 2, welches man aus den eben angeführten Gründen streng verbiethen muss, wurde oft vom PALESTRINA in seiner Kirchenmusik angewendet; aber, da seine Compositionen nur allein für Singstimmen geschrieben sind, so könnten die Contrabässe den Gesangsbass nicht verdoppeln.

Um sich also beim Kreuzen des Basses nicht zu verirren, müssen die zwei Stimmen, welche sich kreuzen, so gesetzt seyn, dass jede davon gegen die übrigen Stimmen einen guten Bass bilde. Diese Regel findet sich in N° 3 beobachtet. Man muss sie auch zwischen dem Alt und dem Tenor beobachten, wenn diese zwei Stimmen sich kreuzen, und dabei höhere Stimmen begleiten, und wenn nebstdem der Bass Pausen hat. Aber wenn der Bass richtig ist, so können die übrigen Stimmen sich ohne Schwierigkeit kreuzen, vorausgesetzt, dass dieses mit Sachkenntniss geschieht, und dabei verbotene Quinten und Octaven vermieden werden.

Es ist gleichfalls erlaubt, die Altos mit den Violoncellen im Orchester zu kreuzen, wenn die Contrabässe die Violoncellen verdoppeln, was um eine Octave tiefer geschieht, wie Jeder weiss. So, z: B. würde N° 1 gut werden, wenn der Bass folgendermassen verdoppelt würde; weil der Tenor, der demnach zwischen die beiden Bässe gestellt wäre, zur Mittelstimme werden würde.

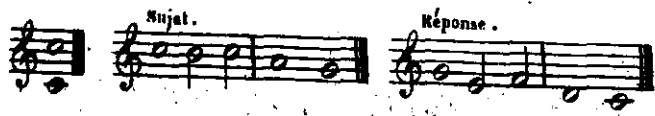
Noch eine Bemerkung: wenn N° 1 von den Singstimmen und dem Orchester *zugleich* ausgeführt würde, so gäbe es da keinen Fehler in Rücksicht auf das Orchester, (wegen den Contrabässen;) aber nichtsdestoweniger wären die Singstimmen immer verfehlt, welche nur einen schwachen und unrichtigen Bass hätten, weil das Orchester die zwischen den Singstimmen befindlichen Mängel nur unvollkommen verbessert, indem zwischen beiden Massen ein zu grosser Unterschied in Rücksicht auf ihren Klang herrscht; überdiess müssen wir uns erinnern, dass die Harmonie der Menschenstimmen ohne Rücksicht auf die Zahl der Stimmen, stets für sich, und abgesehen von irgendeiner Instrumentalbegleitung, streng richtig seyn muss.

## Notice sur ce que l'on appelait jadis fugue du ton, fugue réelle et fugue d'imitation.

### FUGUE DU TON.

Les véritables fugues du ton se faisaient, avant le 18<sup>me</sup> siècle, tout à fait dans l'esprit de l'ancien plain-chant, et sous les conditions suivantes :

1<sup>re</sup> Le sujet avec sa réponse ne devaient pas surpasser les limites d'une octave, comme dans l'exemple suivant, où l'un et l'autre restent entre les deux toniques Ut :



Voici un autre exemple où le sujet et sa réponse sont renfermés entre les deux dominantes :



Pour pouvoir observer cette première règle, il a fallu choisir des sujets qui ne parcourussent que quatre à cinq degrés tout au plus, en allant de la tonique à la dominante, comme dans les deux exemples précédents.

2<sup>o</sup> On était obligé de rester constamment dans les cordes primitives du ton : c'est par cette raison que le morceau s'appelait FUGUE DU TON. On se rappellera que les anciens tons d'église n'avaient nul accident à la clef. Ainsi donc, on ne pouvait introduire ni dièse ni bémol, non seulement dans le sujet et la réponse, mais pas même dans le courant de la fugue. A cette règle il n'y avait que les trois exceptions suivantes :

- A.) On permettait l'ut# dans l'accord pénultième, quand la fugue était dans le ton *dorien*,
  - B.) On permettait le sol# dans l'accord final, lorsque la fugue était dans le ton *phrygien*,
  - C.) On permettait le fa# dans l'accord pénultième, quand la fugue était dans le ton *mixo-lydien*.
- Ces exceptions étaient commandées par la nécessité d'obtenir une cadence finale satisfaisante.

Ne pouvant pas rafraîchir les cordes primitives par les accidents ( les # et les b ), et varier suffisamment le morceau par des modulations, ces fugues étaient ordinairement courtes. Voici l'exemple d'une fugue semblable :

Bemerkung über das, was man ehemals die Fuge des Tons, die wirkliche Fuge, und die Imitationsfuge nannte.

### DIE FUGE DES TONS.

Die eigentlichen Ton-Fugen wurden, vor dem 18<sup>ten</sup> Jahrhundert, ganz im Geiste der alten Choräle, und unter folgenden Bedingungen gemacht :

1<sup>tes</sup> Das Subject und seine Antwort durften die Grenzen einer Octave nicht übersteigen, wie im folgenden Beispiele, wo das Eine und die Andere zwischen den beiden Tonika's



Hier ist ein anderes Beispiel, wo das Subject und seine Antwort zwischen den 2 Dominanten: eingeschlossen



Um diese erste Regel beobachten zu können, musste man Themas wählen, welche nur aus vier, höchstens fünf nebeneinander liegenden Stufen bestanden, indem man aus der Tonika in die Dominante (wie in den zwei obigen Beispielen) ging. 2<sup>tes</sup> Man war genöthigt, unaufhörlich in den Haupttönen der Tonart zu verweilen, woher auch die Benennung : FUGE DES TONS entstand. Man wird sich erinnern, dass die alten Kirchen-tonarten keine Art von Vorzeichnung ( durch # oder b ) duldeten. Demnach konnte man, weder im Subject noch in der Antwort, ja nicht einmal im Lauf der Fuge, irgend ein # oder b anwenden. Diese Regel hatte nur die drei folgenden Ausnahmen :

- A.) Man erlaubte das Cis (C#) in dem vorletzten Accorde, wenn die Fuge in der *dorischen* Tonart gesetzt war.
- B.) Man erlaubte das Gis (G#) in dem Schlussaccorde, wenn die Fuge in der *phrygischen* Tonart gesetzt war.
- C.) Man erlaubte das Fis (F#) in dem vorletzten Accorde, wenn die Fuge in der *mixo-lydischen* Tonart gesetzt war.

Diese Ausnahmen wurden durch die Nothwendigkeit gebothen, eine befriedigende Schlusscadenz zu erhalten.

Da man die Grundtöne durch kein Versetzungszeichen ( # oder b ) beleben durfte, und also das Tonstück nicht durch Modulationen verändern konnte, so waren diese Fugen meistens kurz. Hier ist das Beispiel einer solchen Fuge :



Fugue du ton,  
dans le mode Lydien, en Fa, mais en évitant le sib.

Fuge des Tons,  
in der lydischen Tonart, in F, aber mit Vermeidung des B.

All.<sup>o</sup>  $\text{♩} = 104.M.$

Soprano.   
 Alto.   
 Tenore.   
 Basso.

Sujet. Subject. Réponse. Antwort. Exposition de 8 mesures. Exposition von 8 Takten. Episode de 7 mesures. Episode von 7 Takten.

Sujet. Subject. Réponse. Antwort. Contre-exposition de 4 mesures. Contra-Exposition von 4 Takten. Sujet par mouvement contraire. Subject in der widrigen Bewegung.

Sujet. Subject. Stretto. Stretto. Réponse. Antwort. Episode de 4 mesures. Episode von 4 Takten. Réponse. Antwort. Episode de 5 mesures. Episode von 5 Takten.

Réponse. Antwort. Imitation à la tierce. Imitation in der Terz. Stretto le plus serré entre les 4 parties. Das engste Stretto zwischen den 4 Stimmen. Episode de 3 mesures. Episode von 3 Takten. Sujet. Subject. Sujet. Subject. Réponse. Antwort.

Canon entre le Tenor et le Soprano, 8 mesures.  
Canon zwischen dem Tenor und dem Sopran, 8 Takte.

Sujet et conclusion.  
Subject und Schluss.

Les italiens, jadis, appelaient en même temps un pareil morceau, FUGA RICERCATA (fugue recherchée) quand toute la matière fuguée y était tirée du sujet, consistant en force imitations, strettos et canon.

On ne compose plus de fugues dans le genre dont nous parlons; mais, selon le sujet, on fait quelquefois encore la réponse d'après la règle de la fugue du ton.

Il serait bon que nos jeunes compositeurs, qui ne savent pas faire une demi-douzaine de mesures sans moduler, s'exersassent une année au moins sur la fugue du ton.

### FUGUE RÉELLE.

Pour distinguer la fugue moderne (tant dans le style rigoureux que dans le style libre) de la fugue ancienne du ton, le Père Martini l'appellait FUGA REALE (fugue réelle,) vraisemblablement parce que la réponse s'y fait souvent sans nul changement, sauf la transposition: sans cette raison, le choix du mot *réelle* ne serait ni heureux ni spirituel.

### FUGUE D'IMITATION.

Les anciens donnaient souvent aussi le nom de fugue à des canons ou à des morceaux canoniques. Et comme on pouvait faire des canons à toute sorte d'intervalle, il en résultait des réponses irrégulières à la seconde,

Die Italiener nannten ehemals ein solches Tonstück auch: FUGA RICERCATA (gesuchte Fuge), wenn der ganze Fugenstoff nur aus dem Subject gezogen war, und in einer Menge Imitationen, Strettos und Canons bestand.

Man componirt nicht mehr Fugen von der eben besprochenen Gattung; aber, wenn das Subject darnach ist, macht man bisweilen noch die Antwort nach der Regel dieser Fuge des Tons.

Es wäre recht gut, wenn unsere jungen Tonsetzer, die nicht ein halbes Duzent Takte machen können, ohne zu moduliren, sich wenigstens ein Jahr hindurch in der Verfertigung solcher Tonfugen übten.

### DIE WESENTLICHE FUGE.

Um die moderne Fuge (sowohl im strengen, wie im freyen Style,) von der alten Ton-Fuge zu unterscheiden, nannte sie der Pater Martini: FUGA REALE (wesentliche oder reelle Fuge,) wahrscheinlich desshalb, weil die Antwort da oft ohne alle Veränderung, (die Transposition ausgenommen,) gemacht wird: ohne diesen Grund wäre die Wahl des Wortes: *wesentlich* weder glücklich noch geistreich.

### DIE IMITATIONS-FUGE.

Die Alten gaben auch oft den Canons und canonischen Tonstücken den Namen Fuge. Und da man Canons in allen möglichen Intervallen machen konnte, so entstanden hieraus unregelmässige Antworten in der Secunde, in der Terz,

à la tierce, à la quarte et enfin à un intervalle quelconque. Pour distinguer ces soit-disant fugues des deux précédentes, on les nommait FUGUES D'IMITATION.

Ainsi, en répondant irrégulièrement au sujet n'importe à quel intervalle, on fait une fugue d'imitation, ce qui ne peut avoir lieu de nos jours que dans le courant des fugues, attendu que l'on n'appelle plus fugue ce qui n'est qu'un canon.

Comme on ne compose plus des fugues du ton, et que l'on ne donne plus le nom de fugue à de simples canons, les dénominations FUGUE DU TON, FUGUE RÉELLE et FUGUE D'IMITATION ne sont actuellement d'aucune nécessité, et ne servent qu'à embrouiller nos traités.

## VI.

### DES FUGUES À PLUS D'UN SUJET.

Une fugue peut avoir 2, 3 ou 4 sujets différens. Quand elle en a 2, on l'appelle FUGUE DOUBLE, ou à 2 sujets; quand elle en a 3, on la nomme FUGUE À 3 SUJETS; quand elle en a 4, on la nomme FUGUE À 4 SUJETS, et ainsi de suite.

#### 1. DE LA FUGUE DOUBLE.

La fugue double se fait avec deux sujets. L'un des deux est le SUJET PRINCIPAL, ou premier sujet; l'autre est un sujet secondaire, qu'on appelle SECOND SUJET ou CONTRE-SUJET. Nous appellerons le premier tout simplement SUJET, et l'autre CONTRE-SUJET. En les indiquant par les chiffres, le chiffre 1, représente le sujet, et le chiffre 2, représente le contre-sujet. On invente d'abord le sujet principal; dans les concours de composition on le donne. Anciennement il consistait dans quelques notes de plain-chant. On cherche ensuite le contre-sujet au moyen du contre-point double à l'octave, ou des contre-points à la 10<sup>m</sup>e ou à la 12<sup>m</sup>e. Celui à l'octave est préférable, il est presque le seul dont on se sert à présent.

L'un des deux sujets entre toujours un peu plus tard, c'est ordinairement le contre-sujet: il doit y avoir une différence sensible entre les deux sujets. Au reste, voyez ce que nous avons dit sur le contre-point double à deux parties et sur les deux sujets du modèle, car presque tous les exemples que nous y avons donnés peuvent servir à faire des fugues doubles.

in der Quarte, und überhaupt in jedem Intervalle. Um diese sogenannten Fugen von den zwei vorhergehenden Arten zu unterscheiden, nannte man sie JMITATIONS=FUGEN.

Wenn man also die Antwort dem Subject unregelmässig in irgend einem beliebigen Intervall nachfolgen lässt, so macht man eine Jmitationsfuge, — was heutzutage nicht anders statt finden kann, als *im Laufe* der Fugen, indem man das keine Fuge nennen kann, was eigentlich nur ein Canon ist.

Da man nun keine Ton-Fugen mehr macht, und da man den blossen Canons nicht mehr den Namen FUGE gibt, so sind die Benennungen: TON-FUGE, WESENTLICHE FUGE, und JMITATIONSFUGE gegenwärtig von keiner Nothwendigkeit, und dienen nur dazu, unsere Lehrbücher zu verwirren.

## VI.

### VON DEN FUGEN MIT MEHR ALS EINEM SUBJECTE.

Eine Fuge kann 2, 3 oder 4 verschiedene Subjecte haben. Wenn sie deren 2 hat, so nennt man sie DOPPELFUGE, oder eine Fuge mit 2 Subjecten; wenn sie deren 3 hat, so heisst sie: FUGE MIT DREI SUBJECTEN; hat sie deren 4, so wird sie eine FUGE MIT VIER SUBJECTEN genannt.

#### 1. VON DER DOPPELFUGE.

Die Doppelfuge wird aus zwei Subjecten gebildet. Eines derselben ist das HAUPT-SUBJECT oder das ERSTE SUBJECT. Das zweite ist ein Nebensubject, welches man das ZWEITE SUBJECT, oder das CONTRASUBJECT nennt: Wir werden das erste ganz einfach: DAS SUBJECT, und das zweite: DAS CONTRASUBJECT benennen. Wenn sie durch Ziffern angezeigt werden, so bedeutet die Ziffer 1, das Subject, und die Ziffer 2 das Contrasubject. Man erfindet Anfangs das Haupt-Subject; bei Preisaufgaben wird es angegeben. Vor Alters bestand es nur aus einigen Noten des Chorals. Hierauf sucht man das Contrasubject mit Hilfe des doppelten Contrapunkts in der Octave, oder der Contrapunkte in der Decime oder in der Duodecime. Jener in der Octave ist vorzuziehen; er ist fast der einzige, dessen man sich jetzt bedient.

Das eine der beiden Subjecte tritt immer etwas später ein, und zwar gemeinlich das Contrasubject; zwischen beiden Subjecten muss ein fühlbarer Unterschied des Gesangs und Gedankens seyn. Übrigens sehe man, was wir seines Orts über den zweistimmigen doppelten Contrapunkt, und über die beiden Subjecte des Musters gesagt haben, denn fast alle dort gegebenen Beispiele können zur Verfertigung von Doppelfugen als Themas dienen.

Le sujet principal (ou sujet donné) doit avoir une réponse régulière. Quant à la réponse du contre-sujet, elle n'est pas assujettie aux mêmes règles, et n'éprouve que les changements que l'harmonie peut exiger: comme la réponse du contre-sujet accompagne celle du sujet principal, il faut bien que la première éprouve des modifications, lorsque celle-ci en éprouve elle-même. Par exemple :

Das Haupt = (oder aufgegeben) Subject muss eine regelmäßige Antwort erhalten. Was die Antwort des Contrasubjects betrifft, so ist sie nicht denselben Regeln unterworfen, und erleidet nur die, von der Harmonie geforderten Veränderungen, da die Antwort des Contrasubjects der Antwort des Hauptsubjects zur Begleitung dienen muss, so muss die erste wohl Veränderungen erleiden, wenn die zweite selber auch deren erhält. Z : B :

N° 1. *Sujet. Subject.* *Réponse du sujet. Antwort des Subjects.*

*Contre-sujet. Contra-Subject.* *Réponse du contre-sujet. Antwort des Contra-Subjects.*

La réponse du sujet précédent éprouve deux changements dans la 1<sup>re</sup> et dans la 3<sup>me</sup> mesure, la réponse du contre-sujet en éprouve également deux, et aux mêmes endroits, parce que l'harmonie l'exige. Les changements dans la réponse du contre-sujet éprouvent quelquefois des difficultés. P : e :

Die Antwort des vorstehenden Subjects erleidet zwei Veränderungen im ersten und im dritten Takte, die Antwort des Contrasubjects erleidet deren ebenfalls zwei, und an selben Orten, weil die Harmonie es erfordert. Die Veränderungen in der Antwort des Contrasubjects sind bisweilen einigen Schwierigkeiten unterworfen. Z : B :

N° 2. *Sujet. Subject.* *Réponse. Antwort.*

*Contre-sujet. Contra-Subject.*

Mauvais. Schlecht.

Même exemple, mais avec le contre-sujet retouché pour obtenir une réponse convenable ;

Dasselbe Beispiel, aber mit dem verbesserten Contrasubject, um eine angemessene Antwort zu erhalten :

N° 3. *Sujet. Subject.* *Réponse. Antwort.*

*Contre-sujet. Contra-Subject.*

Bon. Gut.

La réponse du contre-sujet dans l'exemple N° 2 n'est pas bonne, quoique harmoniquement prise elle pourrait servir à la rigueur, comme les chiffres qui sont placés dessus, l'indiquent. Mais la réponse du sujet qui entre sur une dissonance très dure (*mib rē h*) ne peut pas avoir lieu, surtout dans la fugue vocale où elle est impraticable ; ensuite la terminaison de la réponse du contre-sujet est dure, mal chantante, désagréable et par conséquent vicieuse. Que faire dans ce cas, ne pouvant changer ni le sujet principal, ni sa réponse ? Il faut retou-

Die Antwort des Contrasubjects in dem Beispiele N° 2 ist nicht gut, obwohl sie, harmonisch genommen, nöthigenfalls brauchbar wäre, wie die, über der Unterstimme gesetzten Ziffern es beweisen. Aber die Antwort des Subjects, welche auf eine sehr harte Dissonanz tritt, (*Es-D*) kann nicht statt haben, besonders in der Vocalfuge, wo sie unausführbar ist ; zudem ist der Schluss der Antwort des Contrasubjects hart, schlecht singend, unangenehm, und folglich verfehlt. Was zu thun in solchem Falle, wo man weder das Hauptsubject noch seine Antwort verändern darf ? Man muss das Contra-

cher le contre-sujet comme au N° 3, ou le faire à peu près comme on le voit au N° 1. Le compositeur est le maître de changer le second sujet ou d'en concevoir un autre, ce qui est toujours possible, attendu qu'on peut créer 2, 3, 4 contre-sujets différens et plus, et ensuite, en choisir un qui soit convenable sous tous les rapports.

Après avoir réglé les deux sujets, ainsi que leur réponse, on prépare la matière de la fugue.

Les strettos, les imitations et le développement partiel se font particulièrement avec le sujet principal, c'est à dire avec celui qui a une réponse régulière; mais on peut aussi entreprendre ce travail avec le contre-sujet, lorsqu'on le juge à propos: c'est surtout dans le cas où le contre-sujet, fournit une matière plus abondante, plus intéressante, plus originale que le sujet principal. Si par exemple le sujet principal était du plain-chant, il faudrait de préférence employer le contre-sujet, qui peut être plus intéressant, aux imitations et aux développemens partiels. La matière fuguée que les deux sujets fournissent est fort souvent trop abondante; dans ce cas on choisit ce qui est le plus saillant en renonçant au reste:

Les deux sujets marchent le plus souvent ensemble; mais il est permis, dans le courant de la fugue, et après l'exposition, de les traiter isolément aussi, pourvu qu'ils se réunissent de temps en temps. Voici les combinaisons dont les deux sujets, réunis et isolés, sont en général susceptibles:

1<sup>re</sup> Les deux sujets réunis, tels qu'on les a conçus en les créant, s'emploient dans l'exposition, dans la contre-exposition, et puis après, une couple de fois dans la suite. Voici deux sujets qui nous serviront à donner les exemples nécessaires sur les différentes combinaisons dont ils sont susceptibles:

The image shows a musical score with two staves. The top staff is labeled 'A. Sujet. Subject.' and the bottom staff is labeled 'Contre. sujet. Contra. Subject.'. The right side shows 'Réponse du contre-sujet. Antwort des Contra. Subjects.' and 'Réponse du sujet. Antwort des Subjects.'.

Dans cet exemple, le contre-sujet entre une mesure plus tard que le sujet principal. La réunion de deux sujets a donc lieu ici à la distance d'une mesure, que nous appellerons par cette raison *distance primitive*. Il arrive quelquefois que l'on change cette distance dans le courant de la fugue, c'est à dire que le contre-sujet,

Subject ein wenig *verändern*, wie in N° 3, oder heiläufig so verfahren wie in N° 1 zu sehen ist. Der Tonsetzer ist Herr, sein zweites Subject zu verändern, oder ein anderes zu erfinden, was immer möglich ist, in dem man 2, 3, 4 und mehr verschiedene Contrasubjecte erfinden, und sodann das in jeder Hinsicht vortheilhafteste auswählen kann.

Wenn die beiden Subjecte, so wie ihre Antworten, geregelt sind, so bildet man den Fugenstoff.

Die Strettos, die Imitationen und die theilweisen Entwicklungen machen sich hauptsächlich mit dem Hauptsubject, das heisst, mit jenem, welches eine regelmässige Antwort hat, aber man kann auch diese Arbeit mit dem Contrasubjecte unternehmen, wenn man es thunlich findet: dieses besonders in dem Falle, wenn das Contrasubject einen reichhaltigeren, interessanteren, originelleren Stoff liefert als das Hauptthema. Wenn z: B: das Hauptsubject ein Choral wäre, so müsste man vorzugsweisedas, vielleicht interessantere Contrasubject zu den Imitationen und theilweisen Entwicklungen (Durchführungen) verwenden. Der Fugenstoff, den die beiden Subjecte liefern, ist sehr oft allzu reichhaltig; in solchem Falle wählt man das geistreichste und unterdrückt den Rest.

Die zwei Subjecte gehen meistens mit einander, aber es ist erlaubt, im Lauf der Fuge und nach der Exposition, dieselben auch vereinzelt zu behandeln, vorausgesetzt, dass sie sich bisweilen vereinigen. Hier sind die Zusammenstellungen, deren die beiden Subjecte, zusammen und einzeln im Allgemeinen fähig sind:

1<sup>re</sup> Die beiden Subjecte vereinigt, so wie man sie sich bei der Erfindung gedacht hat, werden in der Exposition, in der Contraexposition, und dann in der Folge noch ein paar mal angewendet. Hier sind zwei Subjecte, welche uns dazu dienen werden, die nöthigen Beispiele über die verschiedenen Zusammenstellungen, deren sie fähig sind, zu liefern:

In diesem Beispiele tritt das Contrasubject um einen Takt später ein, als das Hauptsubject. Demnach hat hier die Vereinigung zweier Subjecte in der Entfernung eines Taktes statt, welche wir aus diesen Grunde die *ursprüngliche Entfernung* nennen wollen. Es ereignet sich manchmal, dass man im Laufe der Fuge diese Entfernung verändert, das heisst, dass

pour se réunir au sujet, entre plus tard ou plus tôt que dans l'origine, p:e :

das Contrasubject, um sich mit dem Subjecte zu vereinigen, später oder früher eintritt, als es ursprünglich geschah, z:B :

B. C. 2

Accompagnement. Begleitung.

Dans l'exemple B, le contre-sujet n'entre que trois mesures plus tard, et dans l'exemple C il entre déjà dans la première mesure, pour s'unir avec le sujet. Les deux sujets sont en contre-point dans leur distance primitive (comme dans l'exemple A,) parce qu'il faut les renverser. C'est à cette dernière distance qu'on les emploie dans l'exposition de la fugue, et le plus souvent aussi dans la contre-exposition. Mais quand la distance primitive est changée (comme dans l'exemple B et C,) les deux sujets n'ont pas besoin d'être en contre-point, parce qu'il n'y a pas d'obligation de les renverser dans ce cas là. C'est avec ces distances accidentelles que l'on peut aussi employer la réunion des deux sujets dans le courant de la fugue.

In dem Beispiele B tritt das Contrasubject erst drei Takte später, und im Beispiele C schon in dem ersten Takte ein, um sich mit dem Hauptsubject zu vereinigen. Die beiden Subjecte sind, in ihrer ursprünglichen Entfernung (wie im Beispiele A) im Contrapunkt, weil man sie umkehren muss. In dieser letzten Entfernung ist, dass man sie in der Exposition, und meistens auch in der Contraexposition der Fuge anwendet. Aber wenn die ursprüngliche Entfernung verändert ist, (wie im Beispiele B und C) so brauchen die zwei Subjecte nicht im Contrapunkt zu seyn, weil in diesem Falle keine Verbindlichkeit obwaltet, sie umkehren zu müssen. Auch mit diesen zufälligen Entfernungen kann man die Vereinigung der beiden Subjecte im Laufe der Fuge anwenden.

On peut aussi réunir les deux sujets en mettant l'un en augmentation ou en diminution, ou en employant l'un par mouvement contraire, n'importe la distance. Par exemple :

Noch kann man auch die beiden Subjecte vereinigen, indem man das eine in der Augmentation oder Diminution setzt, oder indem man dem einen, (gleichviel in welcher Entfernung,) die Gegenbewegung gibt. Z : B :

Contra-sujet. Contra-Subject.

Sujet en diminution. Subject in der Diminution.

Accompagnement. Begleitung.

Contra-sujet en augmentation. Contra-Subject in der Augmentation.

Sujet. Subject.

Contra-sujet par mouvement contraire. Contra-Subject in widriger Bewegung.

Accompagnement. Begleitung.

(\*) Il est clair, que le contre-sujet, dans ce cas, n'a pas besoin de faire les mêmes notes que dans l'exemple A; il suffit que le contre-sujet se reconnoisse.

(\*\*) Cette note est FA dans l'origine; mais dans cette sorte de combinaison, on prend indifféremment FA# ou FA, selon que l'harmonie l'exige.

(\*) Es ist klar, dass das Contrasubject in diesem Falle nicht nöthig hat, dieselben Noten zu nehmen, wie im Beispiele A; es reicht hin, wenn das Contrasubject erkennbar bleibt.

(\*\*) Diese Note ist ursprünglich FIS; aber in dieser Art von Zusammenstellung nimmt man beliebig F oder FIS, je nachdem die Harmonie es verlangt.

Dans toutes ces exemples (où les deux sujets ne se trouvent pas en contre-point) il n'est pas nécessaire, et même il est souvent impossible d'employer les sujets entiers. Il suffit d'en prendre les premières mesures, ou les premières notes. Voici les autres combinaisons :

2° Le sujet isolé, c'est à dire sans être accompagné du contre\_sujet.

3° Le contre\_sujet seul, c'est à dire séparé du sujet principal. On sépare un sujet de l'autre, de temps en temps, pour l'accompagner par une harmonie plus variée et plus libre.

4° Les Strettos ou imitations avec le sujet principal seul, comme dans la fugue simple.

5° Les Strettos ou imitations avec le sujet principal, mais accompagné par le contre\_sujet. P : e :

6° Les Strettos ou imitations avec le contre\_sujet seul, comme dans la fugue simple.

7° Les Strettos ou imitations avec le contre\_sujet, mais accompagnés du sujet principal. P : e :

8° Les développemens partiels avec le sujet principal seul, comme dans la fugue simple.

9° Les développemens partiels avec le sujet principal, mais accompagnés du contre\_sujet. P : e :

In allen diesen Beispielen, (wo die beiden Subjecte sich nicht im Contrapunkt befinden,) ist es nicht nothwendig, und auch oft gar nicht möglich, die Subjecte vollständig anzuwenden. Es reicht hin, davon die ersten Takte, oder die ersten Noten zu nehmen. Hier folgen die andern Zusammenstellungen :

2<sup>tes</sup> Das Subject allein für sich, das heisst, ohne vom Contrasubject begleitet zu werden.

3<sup>tes</sup> Das Contrasubject allein, das heisst, von dem Hauptsubject getrennt. Man trennt bisweilen das eine Subject von dem andern, um eine mehr veränderte und freiere Begleitung anzuwenden.

4<sup>tes</sup> Die Strettos oder Jmitationen mit dem Hauptsubject, wie in der einfachen Fuge.

5<sup>tes</sup> Die Strettos oder Jmitationen mit dem Hauptsubject, aber von dem Contrasubject begleitet. Z : B :

6<sup>tes</sup> Die Strettos oder Jmitationen mit dem Contrasubject allein, wie in der einfachen Fuge.

7<sup>tes</sup> Die Strettos oder Jmitationen mit dem Contrasubject, aber begleitet vom Hauptsubject. Z : B :

8<sup>tes</sup> Die theilweisen Entwicklungen mit dem Hauptsubject allein, wie in der einfachen Fuge.

9<sup>tes</sup> Die theilweisen Entwicklungen mit dem Hauptsubject, aber von dem Contrasubject begleitet. Z : B :

Imitations avec une parcelle du sujet entre le soprano, le tenor et la basse.  
 Imitationen mit einem Theilchen des Subjects zwischen dem Sopran, Tenor und Bass.

Contre\_sujet.  
 Contra\_Subject.

On réalise cette proposition assez facilement en accompagnant le contre\_sujet par un fragment du sujet principal en imitation.

10° Les développemens partiels avec le contre\_sujet seul, comme dans la fugue simple.

11° Les développemens partiels avec le contre\_sujet, mais accompagnés du sujet principal. P : e :

Diese Aufgabe wird sehr leicht erfüllt, wenn man das Contrasubject durch ein Theilchen des Hauptsubjects imitationsweise begleitet.

10<sup>ten</sup> Die theilweisen Entwicklungen mit dem Contrasubject allein, wie in der einfachen Fuge.

11<sup>ten</sup> Die theilweisen Entwicklungen mit dem Contrasubject, aber vom Hauptsubject begleitet. Z : B :

Imitations avec les dernières cinq notes du contre\_sujet entre le soprano, l'alto et la basse.  
 Imitationen mit den letzten fünf Noten des Contrasubjects zwischen dem Sopran, Alt und Bass.

Sujet.  
 Subject.

On réalise cette proposition assez facilement en accompagnant le sujet par un fragment du contre\_sujet en imitation, comme dans l'exemple précédent.

12° Strettos ou imitations, ou développemens partiels avec les deux sujets en même temps, ce qui donne par conséquent un double-Stretto, ou une double-imitation, ou un développement double. P : e :

Auch diese Aufgabe ist leicht zu erfüllen, wenn man das Hauptsubject durch ein Theilchen des Contrasubjects imitationsweise, wie im vorhergehenden Beispiele, accompagnirt.

12<sup>ten</sup> Strettos, oder Imitationen, oder theilweise Entwicklungen mit beiden Subjects zu gleicher Zeit, was folglich eine Doppel-Engführung, oder eine Doppel-Imitation, oder eine doppelte Entwicklung gibt. Z : B :

Sujet.  
 Subject.

Stretto entre le soprano et l'alto.  
 Stretto zwischen dem Sopran und Alt.

Contre\_sujet.  
 Contra\_Subject.

Réponse.  
 Antwort.

Sujet.  
 Subject.

Stretto entre l'alto et la basse.  
 Stretto zwischen dem Alt und Bass.

Réponse.  
 Antwort.

Contre\_sujet.  
 Contra\_Subject.

Stretto et imitations entre le tenor et la basse.  
 Stretto und Imitationen zwischen dem Tenor und Bass.

Réponse.  
 Antwort.

Contre\_sujet.  
 Contra\_Subject.

&c.



Imitations entre les quatre parties avec une parcelle du sujet et avec une parcelle du contre-sujet .  
 Imitationen zwischen den vier Stimmen mit einem Theilchen des Subjects und einem Theilchen des Contrasubjects .

**Observation sur les 12 numéros précédents .**

Il est important pour un compositeur de connaître toutes ces combinaisons ; mais il n'est pas toujours possible, ni nécessaire, de les employer toutes dans une fugue, sans la prolonger outre mesure . Les deux sujets ne se prêtent pas toujours à ce nombre de combinaisons . Ainsi, il suffit d'en employer seulement une partie ; celle par exemple qui est la plus saillante, ou celle à laquelle les deux sujets se prêtent le mieux .

**De l'exposition d'une fugue à deux sujets .**

La meilleure exposition d'une fugue à deux sujets et à quatre parties est la suivante :

1<sup>o</sup> On fait d'abord entrer successivement les quatre parties avec le sujet principal, comme dans la fugue simple, et d'après la même règle . P : e :

**Bemerkung, über die vorstehenden zwölf Numern .**

Es ist für den Tonsetzer wichtig, alle diese Zusammenstellungen zu kennen ; aber es ist nicht immer möglich, auch nicht immer nothwendig, dieselben alle in einer Fuge anzuwenden, da man sie sonst über alles Mass ausdehnen müsste . Die beiden Subjecte eignen sich auch nicht immer zu dieser ganzen Anzahl von Combinationen . Demnach reicht es hin, nur einen Theil derselben anzuwenden ; jenen z : B : , welcher der geistreichste ist, oder jenen, zu welchem sich die beiden Subjecte am besten eignen .

**Von der Exposition einer Fuge mit zwei Subjecten .**

Die besste Exposition einer Fuge mit zwei Subjecten (also einer DOPPELFUGE) ist die folgende :

1<sup>ten</sup> Man lässt anfangs das Hauptsubject in allen vier Stimmen, so wie in der einfachen Fuge, und nach denselben Regeln, eintreten . Z : B :

2<sup>e</sup> On revient ensuite sur ses pas pour accompagner le sujet par son contre-sujet, et faire avec celui-ci ce qu'on a fait avec le premier. P: e:

2<sup>ens</sup> Man kehrt hierauf wieder zurück, um das Subject mit seinem Contrasubject zu begleiten, und mit diesem eben so zu verfahren, wie mit dem ersten. Z: B:

Dans cette exposition chaque partie fait entendre les deux sujets. Ainsi dans une fugue double, il y a deux expositions simultanées.

In dieser Exposition lässt jede Stimme die beiden Subjecte hören. Demnach gibt es in einer Doppelfuge zwei vereinigte Expositionen.

3<sup>e</sup> On revient pour la seconde fois sur ses pas, pour remplir les mesures vides, en y mettant des notes accompagnant les deux sujets pour compléter plus ou moins les accords et entretenir le mouvement. En cherchant cet accompagnement, il faut observer:

3<sup>ens</sup> Man kehrt zum zweitenmal zurück, um die leeren Takte auszufüllen, indem man da Noten setzt, welche beide Subjecte begleiten, ummehr oder weniger die Accorde zu vervollständigen, und die Bewegung zu unterhalten. Beim Aufsuchen dieser Begleitung muss man beobachten:

- A.) Que l'on doit d'abord entendre les deux sujets seuls, sans nul autre accompagnement;
- B.) Qu'une partie quelconque ne peut s'annoncer pour la première fois qu'avec l'un des deux sujets;
- C.) Que chaque répercussion de l'un ou de l'autre sujet doit être précédée (autant que possible) d'un silence;
- D.) Que cet accompagnement doit être fait avec une grande simplicité pour ne pas nuire aux sujets, et pour ne pas faire soupçonner plus de deux sujets.

- A.) Dass man anfangs die beiden Subjecte allein, ohne alle andere Begleitung, hören lassen muss;
- B.) Dass jede Stimme ohne Ausnahme sich das erstemal nur mit dem einen von beiden Subjecten ankündigen muss;
- C.) Dass jeder Wiederholung des einen oder andern Subjects so viel als möglich, Pausen vorangehen müssen;
- D.) Dass die Begleitung sehr einfach gesetzt seyn muss, um nicht den Subjecten zu schaden, und um nicht etwa mehr als zwei Subjecte erwarten zu lassen.

Ces deux sujets doivent attirer continuellement l'attention sur eux, et predominer sans cesse durant la fugue entière. Aussi est-il nécessaire que le compositeur ne néglige rien pour les rendre intéressants: lorsque les sujets sont manqués, on peut dire hardiment que la fugue l'est également.

Diese zwei Subjecte müssen stets alle Aufmerksamkeit auf sich ziehen, und durch die ganze Fuge unaufhörlich vorherrschen. Auch ist nöthig, dass der Tonsetzer nichts versäume, um sie anziehend zu machen: wenn die Subjecte misslungen sind, so kann man kühn behaupten, dass die ganze Fuge es gleichfalls ist.

Quand le sujet principal d'une fugue vocale parcourt une étendue de notes assez considérable, (p:e: celle d'une octave) il est bon que le contre-sujet en ait une moins grande (de 4<sup>te</sup>, de 5<sup>te</sup>, ou tout au plus de 6<sup>te</sup>.) sans quoi l'on s'expose (surtout en promenant les sujets dans les différents tons relatifs) à outre-passer le diapason naturel des voix, c'est-à-dire les faire chanter trop haut ou trop bas, sans compter le croisement des parties qui en résulte, surtout lorsque le contre-point des sujets est à la 15<sup>me</sup> au lieu d'être à l'octave. C'est par cette raison que les deux sujets se croisent momentanément dans l'exposition précédente, en partant de la première réponse. Quoique cela ne soit pas une faute, il vaut mieux l'éviter quand on le peut. Voici une autre exposition (faite toujours d'après les mêmes principes) avec les deux sujets précédents, conçue de manière à ce que les sujets ne se croisent pas. On y a ajouté les accompagnemens nécessaires :

B. Exposition précédente retouchée.  
Die vorhergehende, aber verbesserte Exposition.

Il faut éviter aussi, autant que possible, qu'un sujet, en entrant, fasse l'unisson avec l'un des autres parties, parce qu'alors il se confond trop avec elle, ce qui nuit à l'éclat avec lequel il doit chaque fois s'annoncer : mais il est impossible d'observer toujours cette règle ; l'exposition précédente en donne la preuve. Dans la 11<sup>me</sup> et la 16<sup>me</sup> mesures de cette exposition, le sujet et sa réponse entrent sur un unisson, inconvénient qui n'existe pas

Wenn das Hauptsubject einer Vocalfuge einen etwas beträchtlichen Tonumfang durchläuft, (z:B: den Umfang einer Octave,) so ist es gut, wenn das Contrasubject einen geringeren (etwa von 4,5, oder höchstens 6 Stufen) hat, weil man sich sonst, (besonders bei der Durchführung der Subjecte in den verschiedenen verwandten Tonarten) dem Fehler aussetzt, den natürlichen Stimmumfang zu überschreiten, das heisst, dass man sonst die Stimmen zu hoch und zu tief singen lassen müsste, ohne zu rechnen, dass auch hieraus ein Kreuzen der Stimmen entsteht, besonders wenn der Contrapunkt der Subjecte, anstatt in der Octave, in der Quindecime ist. Aus diesem Grunde geschieht es, dass sich die beiden Subjecte in der vorhergehenden Exposition vom Anfang der ersten Antwort hie und da kreuzen. Wiewohl das kein Fehler ist, so ist es doch besser, wenn man ihn, wo möglich, vermeidet. Hier folgt eine andere, (stets nach denselben Grundsätzen gebildete) Exposition der beiden vorigen Subjecte, auf solche Art gebildet, dass die Subjecte sich nicht kreuzen. Die nöthige Begleitung ist hier beigefügt worden :

Man muss auch, so viel als möglich, vermeiden, dass ein Subject, bei seinem Eintritte, mit einer der übrigen Stimmen einen Unison bilde, weil es sich sonst mit derselben zu sehr vermischt, was der Bedeutenheit schadet, mit welcher es sich jedesmal ankündigen soll : doch ist es unmöglich, diese Regel immer zu befolgen ; die vorstehende Exposition gibt davon ein Beispiel. Im 11<sup>ten</sup> und 16<sup>ten</sup> Takte dieser Exposition tritt das Subject und seine Antwort auf einem Unison ein, ein Übelstand,

dans l'exemple A. Malgré ces petites licences les deux expositions sont bonnes, et nous les avons choisies pour avoir l'occasion de faire ces remarques sur l'unisson et sur le croisement des deux sujets. On évitera l'un et l'autre quand on le pourra sans faire des sacrifices plus importants.

Nous sommes maintenant à même de pouvoir analyser la double fugue suivante, qui a remporté le prix de composition à l'école royale de musique et de déclamation à Paris, en 1822. Elle est de M<sup>r</sup> DANIEL JELENSPERGER, mon élève.

### Fugue double

dont le premier sujet a été donné par le juri pour le concours de fugue.

Les deux sujets sont indiqués par les chiffres 1 et 2 dans le courant de la fugue.  
Die beiden Subjecte sind im Laufe der Fuge durch die Ziffern 1 und 2 angezeigt.

Allegro moderato. ♩ = 108 . M.

Vocale.

Exposition de 22 mesures.  
Exposition von 22 Tacten.

Réponse.  
Antwort.

Fin de l'exposition.  
Ende der Exposition.

Episode de 13 mesures.  
Episode von 13 Tacten.

der in dem Beispiel A nicht vorhanden ist. Ungeachtet dieser kleinen Lizenzen sind beide Expositionen gut, und wir haben sie deshalb so gewählt, um Gelegenheit zu haben, diese Bemerkungen über den Unison und über das Kreuzen der beiden Subjecte zu machen. Man hat das eine wie das andere zu vermeiden, wenn man es thun kann ohne grössere Opfer zu bringen.

Nun sind wir im Stande, die folgende Fuge zu zergliedern, welche im Jahre 1822 den, von der k. Schule der Musik und Declamation in Paris ausgesetzten Compositions-Preis erhalten hat. Sie ist von meinem Schüler, dem H<sup>m</sup> DANIEL JELENSPERGER.

### Doppelfuge,

deren erstes Subject von den Richtern der Preisaufgabe zur Fuge angegeben worden ist.

Contre-exposition de 11 mesures.  
Contra-Exposition von 11 Takten.

Réponse.  
Antwort.

Episode de 5 mesures.  
Episode von 5 Takten.

Les deux sujets transposés en I. A mineur.  
Die zwei Subjects versetzt in A moll.

Episode de 4 mesures.  
Episode von 4 Takten.

Imitations entre la basse l'alto et le soprano avec le premier sujet. 9 mesures.  
Imitationen zwischen dem Bass, Alt und Sopran mit dem ersten Subject. 9 Takte.

Episode de 4 mesures.  
Episode von 4 Takten.

1er stretto entre les 4 parties. 8 mesures.  
1te Engführung zwischen den 4 Stimmen. 8 Takte.

Pédale.  
Orgelpunkt.

Stretto des mesures sur la pédale.  
Engführung der Takte auf dem Orgelpunkte.

Secondo stretto, plus serré, de 6 mesures, entre les  
Zweite, mehr zusammengedrängte Engführung von 6

4 parties.  
Takten, zwischen den 4 Stimmen.

Conclusion.  
Schluss.

Les episodes de cette fugue sont toutes faites avec des frag-  
ments du sujet donné.

Die Episoden dieser Fuge sind alle aus Theilen des angegebenen Sub-  
jects gebildet.

On voit, par cet exemple, que la fugue double et la fugue simple suivent toutes deux la même coupe, qui consiste toujours en exposition, contre-exposition, Strettos et imitations plus ou moins serrés, pédale et conclusion; le tout entre-coupé par des épisodes pris dans les sujets, ou inventés.

On peut aussi modifier une fugue à deux sujets de la manière suivante :

- 1° L'exposition avec le sujet principal seul, comme dans la fugue simple; un épisode suit cette exposition.
- 2° La contre-exposition avec le contre-sujet seul, suivie d'un épisode; ensuite;
- 3° La réunion des deux sujets, (\*) dont la répercussion se fera dans quelques tons relatifs; après quoi les Strettos, ou les imitations, la pédale et la conclusion. Voici un exemple de fugue double dans ce genre, dont les deux sujets sont :

Man sieht aus dieser Fuge, dass die Doppelfuge und die einfache, beide denselben Bau und dieselbe Form haben, welche immerdar aus Exposition, Contraexposition, Engführungen und mehr oder minder zusammengedrängten Imitationen, aus einem Orgelpunkte und einem Beschluss bestehen, das Ganze durch Episoden unterbrochen, welche entweder aus dem Subject genommen, oder erfunden werden.

Man kann eine Doppelfuge auch auf folgende andere Art gestalten :

- 1<sup>ens</sup> Die Exposition mit dem Hauptsubject allein, wie in der einfachen Fuge; eine Episode folgt dieser Exposition.
- 2<sup>ens</sup> Die Contraexposition mit dem Contrasubject allein, welcher wieder eine Episode nachfolgt;
- 3<sup>ens</sup> Die Vereinigung der beiden Subjecte, (\*) deren Wiederholung in einigen verwandten Tonarten statt findet; hier auf die Strettos, oder die Imitationen, den Orgelpunkt und den Beschluss. Hier ist das Beispiel einer Doppelfuge dieser Gattung, deren beide Subjecte die folgenden sind :

Fugue à 2 sujets.

Fuge auf 2 Subjecte.

Vocale. All<sup>o</sup> ♩ = 116. M.

Exposition avec le 1<sup>er</sup> sujet seul, 12 mesures.  
Exposition mit dem ersten Subject allein, 12 Takte.

Réponse.  
Antwort.

Episode de 21 mesures. (\*\*)  
Episode von 21 Takten. (\*\*)

(\*) Sans faire une troisième exposition.  
(\*\*) Cet épisode est ici plus long qu'à l'ordinaire; c'est pour éloigner davantage le contre-sujet du sujet principal.

(\*) Ohne eine dritte Exposition zu machen.  
(\*\*) Diese Episode ist hier länger als gewöhnlich; diess geschieht, um das Contra-subject vom Hauptsubject mehr zu entfernen.

Musical score system 1, consisting of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a melodic line in the upper voice and a supporting bass line.

Contre-exposition avec le 2<sup>me</sup> sujet seul . 15 mesures .  
 Contra-Exposition mit dem 2ten Subject allein . 15 Takte .

Musical score system 2, consisting of four staves. It includes the text: "Contre-sujet. Contra-Subject." and "Reponse. Antwort." with a measure number "2" indicating the start of the response.

Réunion de 2 sujets  
 Vereinigung beider

Episode de 4 mesures .  
 Episode von 4 Takten .

Musical score system 3, consisting of four staves. It includes the text: "durant 11 mesures. Subjecte durch 11 Takte." and a measure number "2" at the end of the system.

durant 11 mesures.  
 Subjecte durch 11 Takte.

Musical score system 4, consisting of four staves. It includes a measure number "2" at the end of the system.



Episode de 10 mesures. (\*)  
Episode von 10 Takten. (\*)

Réunion de 2 sujets.  
Vereinigung der beiden Subjects.

Imitations serrées entre les 4 parties.  
Gedrängte Imitationen zwischen den 4 Stimmen.

Stretto entre l'alto et le Soprano.  
Stretto zwischen dem Alt und dem Sopran.

Pédale.  
Orgelpunkt.

Stretto entre le Soprano et le Tenor.  
Stretto zwischen dem Sopran u. dem Tenor.

(\*) Cet épisode passe dans plusieurs tons qui ne sont pas relatifs, mais cela n'a lieu que très passagèrement, et sans la répercussion du sujet: sous ces deux conditions, on peut le faire quand l'occasion s'en présente. Det C. N. 4170.

(\*) Diese Episode geht durch mehrere, nicht verwandte Tonarten; aber diess geschieht nur sehr durchgehend, und ohne Wiederholung des Subjects: unter diesen zwei Bedingungen kann man es thun, wenn die Gelegenheit sich dazu biethet.

Stretto serré avec le contre-sujet et entre les 4 parties.  
 Gedrängtes Stretto mit dem Contra-Subject und zwischen den 4 Stimmen.

Canon de 10 mesures entre le tenor et le soprano.  
 Canon von 10 Takten zwischen dem Tenor und dem Sopran.

Réunion de 2 sujets et Conclusion.  
 Vereinigung von 2 Subjecten und Schluss.

Cette version, en exposant chaque sujet isolément avant de les réunir, jette plus de variété dans la fugue double.

Nous avons dit plus haut, que les deux sujets peuvent être aussi en contre-point à la 10<sup>me</sup> ou en contre-point à la 12<sup>me</sup>.

## 2. DE LA FUGUE EN CONTRE-POINT À LA DIXIÈME.

Il existe peu de fugues en contre-point à la 10<sup>me</sup>. Cependant, une fugue de ce genre peut devenir intéressante quand on a le bonheur de trouver un contre-point saillant, et que l'on sait en tirer un parti avantageux. On n'a jamais donné des règles sûres pour exposer et pour conduire cette sorte de fugue. Elles sont cependant faciles à prescrire. Voici deux sujets, pour une fugue instrumentale, en contre-point à la 10<sup>me</sup> ou plutôt en contre-point à la 17<sup>me</sup>:

Sujet principal.  
 Hauptsubject.

Contre-sujet.  
 Contra-Subject.

Diese Art, wo jedes Subject einzeln und abgesondert eine Exposition erhält, ehe beide vereinigt werden, gibt der Doppelfuge mehr Abwechslung.

Wir sagten früher, dass die beiden Subjecte auch im Contrapunkt in der Decime oder Duodecime statt finden können.

## 2. VON DER FUGE IM CONTRAPUNKT IN DER DECIME.

Es gibt nur wenige Fugen im Contrapunkt in der Decime. Aber eine Fuge dieser Gattung kann interessant werden, wenn man das Glück hat, einen geistreichen Contrapunkt zu erfinden, und wenn man ihn gut zu benutzen weiss. Man hat noch niemals zuverlässige Regeln aufgestellt, wie die Exposition und Durchführung in dieser Gattung zu bilden sey. Indessen sind sie leicht festzustellen. Hier sind 2 Subjecte für eine Instrumentalfuge im Decimen-Contrapunkte, oder vielmehr im Sept-Decimen-Contrapunkte:

Réponse en contre-point à la 10<sup>me</sup>. (\*)  
 Antwort im Contrapunkt der Decime. (\*)

(\*) C'est le sujet principal, ou le sujet donné, qui doit avoir une réponse régulière. Le contre-sujet fait sa réponse selon la nature du contre-point.

(\*) Dieses ist das aufgegeben, oder das Hauptsubject, welches eine regelmäßige Antwort haben muss. Das Contra-subject macht seine Antwort nach der Eigenthümlichkeit des Contrapunkts.

Le contre\_sujet joue un rôle assez remarquable dans la réponse, ci dessus. Pour ce convaincre que c'est la vraie réponse, il suffit de se rappeler que, dans ce contre\_point, la sixte devient 5<sup>te</sup> en se renversant. (\*) Par conséquent, la sixte *Sol-Mi*, au commencement du sujet, donne la quinte *Si-Fa*, au commencement de la réponse et ainsi de suite.

Les TRIOS que ce contre\_point fournit, sont toujours au nombre de quatre. P: e:

Ce sont ces quatre Trios qui font partie de la matière d'une fugue à la 10<sup>me</sup>.

L'exposition à quatre parties de cette fugue doit se faire comme il suit :

- 1<sup>o</sup> Les deux sujets sans renversement et seuls ;
- 2<sup>o</sup> La réponse en contre\_point, renversé à la 10<sup>me</sup> et accompagnée par une 3<sup>me</sup> partie ;
- 3<sup>o</sup> Les deux sujets sans renversement, et accompagnés par une 3<sup>me</sup> partie ;
- 4<sup>o</sup> La réponse en contre\_point, renversé à la 10<sup>me</sup> et accompagnée par une ou 2 parties .

La contre\_exposition n'est pas obligatoire ; mais lorsqu'elle a lieu, on commence par la réponse en contre\_point renversé à la 10<sup>me</sup> suivie de deux sujets sans renversement .

Il est bon de choisir le sujet principal de manière à ce qu'il n'éprouve pas de changemens dans la réponse.

L'exposition faite, on tâche de tirer parti des quatre

Das Contrasubject spielt in dieser vorstehenden Antwort eine ziemlich bemerkenswerthe Rolle. Um sich zu überzeugen, dass dieses die rechte Antwort sey, reicht es hin sich zu erinnern, dass in diesem Contrapunkte die Sext in der Umkehrung zur Quinte wird. (\*) Demnach wird die Sext *G-Es* beim Anfang des Subjects, zur Quinte *B-F* beim Anfang der Antwort: und so fort.

Die TRIOS, welche dieser Contrapunkt bildet, sind immer, der Zahl nach, viere. Z: B:

Diese vier Trios sind es, welche einen Theil des Fugenstoffes in einer Fuge in der Decime bilden.

Die vierstimmige Exposition dieser Fuge muss folgender = massen gebildet werden :

- 1<sup>ten</sup> Die beiden Subjecte ohne Umkehrung und allein ;
- 2<sup>ten</sup> Die Antwort im Contrapunkt, umgekehrt in der Decime und begleitet durch eine dritte Stimme ;
- 3<sup>ten</sup> Die beiden Subjecte ohne Umkehrung, und durch eine dritte Stimme begleitet ;
- 4<sup>ten</sup> Die Antwort im Contrapunkt, umgekehrt in der Decime, und begleitet durch eine oder zwei Stimmen .

Die Contraexposition ist nicht unausweichlich nothwendig; aber wenn sie statt findet, so fängt man mit der Antwort im umgekehrten Decimen - Contrapunkt an, worauf die beiden Subjecte ohne Umkehrung folgen.

Es ist gut, wenn man das Hauptsubject dergestalt wählt, dass es in der Antwort keine Änderungen erleiden müsse.

Ist die Exposition vollendet, so trachtet man die 4 Trios

(\*) Voyez l'article sur ce contre\_point. (pag. 741).

(\*\*) Il y a ici *Si* tandis que cette note est *si* dans l'origine. On peut altérer ainsi une note du contre\_sujet dans ce contre\_point, lorsque la circonstance l'exige: on se trouve ici en *ut* mineur par l'addition de la basse, qui double le sujet à la 3<sup>ce</sup> inférieure, ce qui légitime cette altération.

(\*) Man sehe den Artikel über diesen Contrapunkt. (Seite 741).

(\*\*) Es steht hier ein *H*, während diese Note ursprünglich *B* ist. Auf diese Art kann man eine Note des Contrasubjects in diesem Contrapunkte schon verändern, wenn die Umstände es fordern: man befindet sich hier, durch die Mitwirkung des Basses, in *C* mol, welcher das Subject in der Untertertz verdoppelt; hiedurch wird diese Veränderung gerechtfertigt.

Trios, qu'on sépare par de courts épisodes. Ensuite viennent les Strettos, les imitations, la pédale &: &: . Voici une fugue analysée en contre-point à la 10<sup>me</sup>, faite avec les deux sujets précédens .

zu benutzen, welche man durch kurze Episoden von einander trennt. Hierauf folgen die Engführungen, die Imitationen, der Orgelpunkt &: &: . Hier folgt eine zergliederte Fuge im Decimen-Contrapunkt, welche aus den zwei vorbergehenden Subjecten gebildet worden ist .

Fugue double en contre-point à la 10<sup>me</sup>.  
Instrumentale. Allegro moderato. ♩ = 120 M.

Doppelfuge im Decimen-Contrapunkt.

1<sup>re</sup> Violon.  
1<sup>re</sup> Violin.  
2<sup>me</sup> Violon.  
2<sup>me</sup> Violin.  
Alto.  
Viola.  
Violoncelle.  
Violoncell.

Exposition de 15 mesures.  
Exposition von 15 Takten.

Episode de 6 mesures.  
Episode von 6 Takten.

Un Trio du contre-point.  
Ein Trio des Contrapunkts.

1<sup>er</sup> Sujet double par des 10<sup>mes</sup>  
1<sup>tes</sup> Subject verdoppelt durch die Decimen.

Episode de 2 mesures.  
Episode von 2 Takten.

2<sup>me</sup> Trio du contre-point.  
2<sup>tes</sup> Trio des Contrapunkts.

1<sup>er</sup> Sujet doublé par des 10<sup>mes</sup>  
1<sup>tes</sup> Subject verdoppelt durch die Decimen.

Episode de 2 mesures.  
Episode von 2 Takten.

3<sup>me</sup> Trio du contre-point.  
3<sup>tes</sup> Trio des Contrapunkts.

2<sup>d</sup> Sujet doublé par des tierces  
2<sup>tes</sup> Subject verdoppelt durch die Terzen.

Episode de 2 mesures.  
Episode von 2 Takten.

4<sup>me</sup> Trio du contre-point.  
4<sup>tes</sup> Trio des Contrapunkts.

2<sup>d</sup> Sujet doublé par des tierces.  
2<sup>tes</sup> Subject verdoppelt durch die Terzen.

D. et C. N° 4170.

Episode de 2 mesures.  
Episode von 2 Takten.

Canon entre les 2 violons.  
Canon zwischen den 2 Violinen.

Stretto canonique entre l'alto et le violoncelle.  
Cänonisches Stretto zwischen dem Alt und Violoncell.

Le premier sujet par mouv. semblable et par mouv. contraire.  
Das erste Subject in gleicher und in wideriger Bewegung.

Episode de 8 mesures.  
Episode von 8 Takten.

Trio du contre-point.  
Trio des Contrapunkts.

Premier sujet doublé par des tierces.  
Erstes Subject verdoppelt durch die Terzen.

Conclusion.  
Schluss.

3. DE LA FUGUE À LA DOUZIÈME.

On fait l'harmonie de deux sujets en contre-point à la 12<sup>me</sup>. (Voyez l'article sur ce contre-point.)

L'exposition à quatre parties doit être en contre-point à la 12<sup>me</sup>, et conçue de la manière suivante :

- 1<sup>o</sup> Les deux sujets en contre-point non renversé ;
- 2<sup>o</sup> La réponse, en renversant le contre-point à la 12<sup>me</sup>.

Le sujet principal doit avoir une réponse régulière.

- 3<sup>o</sup> Les deux sujets sans renversement ;
- 4<sup>o</sup> La réponse, en renversant le contre-point. Lorsque la contre-exposition a lieu, elle se fait comme il suit :

- A.) Les deux sujets en réponse, et le contre-point renversé ;
- B.) Les deux sujets en contre-point non renversé. On ne fait usage du contre-point, dans le courant de la fugue, que lorsqu'on emploie les deux sujets réunis. Ce contre-point éprouve différentes modifications par les parties accompagnantes qu'on lui ajoute. Voici deux sujets en contre-point à la 12<sup>me</sup> qui serviront à faire la fugue instrumentale suivante :

Contre-sujet.  
Contra-Subject.

sujet principal.  
Hauptsubject.

3. VON DER FUGE IN DER DUODECIME.

Man macht die Harmonie von zwei Subjecten im Duodecimen = Contrapunkt. (Siehe den Artikel über diesen Contrapunkt.)

Die vierstimmige Exposition muss im Duodecimen-Contrapunkte, und auf folgende Art gebildet werden :

- 1<sup>ten</sup> Die beiden Subjecte im nicht umgekehrten Contrapunkte ;
- 2<sup>ten</sup> Die Antwort, indem der Contrapunkt in der Duodecime umgekehrt wird.

Das Hauptsubject muss eine regelmässige Antwort haben.

- 3<sup>ten</sup> Die beiden Subjecte ohne Umkehrung ;
- 4<sup>ten</sup> Die Antwort im umgekehrten Contrapunkt. Wenn die Contra-Exposition statt findet, so wird sie folgendermassen gebildet :

- A.) Die beiden Subjecte in der Antwort, und der Contrapunkt umgekehrt ;
- B.) Die beiden Subjecte im nicht-umgekehrten Contrapunkt. Man macht vom Contrapunkt im Laufe der Fuge nur da Gebrauch, wo beide Subjecte vereinigt angewendet werden. Dieser Contrapunkt erleidet durch Begleitungsstimmen, welche man ihm beifügt, verschiedene Veränderungen. Hier sind zwei Subjecte im Duodecimen-Contrapunkte, welche der nachfolgenden Instrumentalfuge zum Grunde liegen :

Réponse en contre-point à la 12<sup>me</sup>.  
Antwort im Contrapunkt in der Duodecime.

La réponse du contre-sujet, dans ce contre-point, joue un rôle également remarquable : il n'y a pas la moindre différence entre le contre-sujet et sa réponse.

Die Antwort des Contrasubjects spielt, in diesem Contra-punkt, eine nicht minder bemerkenswerthe Rolle : es findet nicht der geringste Unterschied zwischen dem Contrasubject und seiner Antwort statt.

Fugue à la 12<sup>me</sup>

♩ = 116. M. Instrumentale.

Allegro vivace. Instrumental-Fuge.

1<sup>er</sup> Violon.

1<sup>te</sup> Violin.

2<sup>me</sup> Violon.

2<sup>te</sup> Violin.

Alto.

Viola.

Basse.

Bass.

Exposition de 24 mesures.  
Exposition von 24 Takten.

Réponse.  
Antwort.

Contre-sujet.  
Contra-Subject.

Sujet principal.  
Hauptsubject.

Réponse.  
Antwort.

Episode de 5 mesures.  
Episode von 5 Takten.

Episode de 4 mesures.  
Episode von 4 Takten.

Les 2 sujets transposés en SOL.  
Die 2 Subjecte versetzt in G.

Contre-exposition.  
Contra-Exposition.

Fuge in der Duodecime.



Suite de la contre-exposition.  
Fortsetzung der Contra-Exposition.

Les 2 sujets transposés en FA.  
Die 2 Subjecte versetzt in F.

Episode de 4 mesures.  
Episode von 4 Takten.

Les 2 Sujets.  
Die 2 Subjecte.

Contre-point (\*).  
Contrapunkt (\*).

Episode de 8 mesures.  
Episode von 8 Takten.

Contre-sujet doublé à la sixte.  
Contra-Subject verdoppelt in der Sexte.

Les 2 sujets transposés et en  
Die 2 Subject versetzt und im

(\*) Contre-point veut dire ici, les deux sujets réunis, tels qu'ils ont été conçus dans l'origine. (\*) Contrapunkt bedeutet hier so viel als, dass die beiden Subjecte hier so, wie sie ursprünglich erfunden wurden, vereinigt sind.  
D. et C. N. 4170.

Les 2 sujets en contre-point à l'octave.  
Die 2 Subjects im Contrapunkt in der Octave.

contre-point à l'octave. (\*)  
Contrapunkt in der Octave. (\*)

Sujet par mouvement contraire.  
Subject in widriger Bewegung.

Imitation à la tierce entre la basse et l'alto.  
Imitation in der Terz zwischen dem Bass und Alt.

Episode de 6 mesures.  
Episode von 6 Takten.

Les 2 sujets en contre-point à l'octave.  
Die 2 Subjects im Contrapunkt in der Octave.

Imitation serrée entre les 2 violons.  
Gedrängte Imitation zwischen den 2 Violinen.

Imitation serrée entre la violon et l'alto.  
Gedrängte Imitation zwischen der Violine und Viola.

Sujet par mi contraire et Conclusion.  
Subject in widriger Beweg: u. Schluss.

(\*) Il se trouve précisément que ce contre-point à la 42<sup>me</sup>. se l'airait même sans se verser à l'octave. (\*\*) Zufälligerweise kann dieser Duodecimen-Contrapunkt sich auch zugleich in der Octave umkehren lassen.



De toutes les fugues à plus d'un sujet, celles à deux sont pour les auditeurs les plus claires, les plus faciles à saisir.

#### 4. DE LA FUGUE À TROIS SUJETS.

La fugue à plusieurs sujets devient illusoire si ces sujets ne diffèrent pas suffisamment entre eux. La fugue à trois sujets n'est pas plus difficile à faire que celle à deux. Les sujets une fois trouvés, on peut dire que la moitié de la fugue est faite. Pour faire une fugue à trois sujets, il faut dans ce cas, que l'harmonie soit en contre-point triple. Voyez l'article sur ce contre-point. (pag. 751)

Tout ce que nous avons dit sur la fugue double est en même temps applicable à celle à trois sujets, sauf que le 3<sup>me</sup> sujet participe également aux combinaisons de la matière fuguée. On emploie les trois sujets réunis dans l'exposition, dans la contre-exposition et encore trois ou quatre fois dans le courant de la fugue. De temps en temps on emploie aussi un sujet isolément, ou bien on n'en prend que deux : le premier et le second, ou le premier et le 3<sup>me</sup> ou le second et le 3<sup>me</sup>. Pour faire des épisodes, on choisit une parcelle du premier, ou du second, ou du 3<sup>me</sup> sujet, ou bien on fait un travail canonique avec deux parcelles différentes, &c. &c.

Les Strettos se font avec le sujet principal (choisi ou donné), parce qu'il a toujours une réponse régulière. Les imitations se font indifféremment avec un sujet quelconque, il en est de même des doubles imitations, faites avec des parcelles de sujets.

La meilleure exposition d'une fugue à quatre parties et à trois sujets est la suivante :

- 1<sup>o</sup> Les trois sujets réunis ;
- 2<sup>o</sup> La réponse avec les trois sujets réunis ;
- 3<sup>o</sup> Les trois sujets réunis, mais chaque sujet à une autre octave que la première fois ;
- 4<sup>o</sup> La réponse avec les trois sujets réunis, mais chaque sujet à une autre octave que dans la réponse précédente.

Von allen Fugen für mehr als ein Subject, sind jene mit 2 Subjecten für die Zuhörer die klarsten, und am leichtesten zu fassen.

#### 4. VON DER FUGE MIT DREI SUBJECTEN.

Die Fuge mit mehreren Subjecten ist eine vergebliche Arbeit, sobald diese Subjecte sich nicht von einander hinreichend unterscheiden. Die Fuge mit drei Subjecten ist nicht schwerer zu machen, als jene mit zweien. Sind die Subjecte einmal gefunden, so kann man sagen, dass die Hälfte der Fuge gemacht ist. Um eine Fuge mit drei Subjecten zu machen, muss in solchem Falle die Harmonie im dreifachen Contrapunkt gesetzt seyn. Man sehe den Artikel über diesen Contrapunkt. (s. 751)

Alles was wir über die Doppelfuge gesagt haben, ist zugleich auf diese Trippelfuge anwendbar, ausgenommen, dass das dritte Subject an den Zusammenstellungen des Fugenstoffes gleichmäßig Theil nimmt. Man gebraucht die drei vereinigten Subjecte in der Exposition, in der Contraexposition, und dann noch drei- oder viermal im Lauf der Fuge: Von Zeit zu Zeit wendet man auch ein Subject einzeln an, oder man nimmt nur zwei derselben: das erste und das zweite, oder das erste und das dritte, oder das zweite und das dritte. Um Episoden zu bilden, wählt man ein Theilchen des ersten, oder des zweiten, oder des dritten Subjects, oder auch, man macht eine canonische Durchführung mit zwei verschiedenen Theilchen, &c. &c.

Die Engführungen macht man mit dem (gewählten oder aufgegebenen) Hauptsubjecte, weil dieses stets eine regelmäßige Antwort hat: Die Jmitationen macht man beliebig aus welchem Subjecte man will; eben so ist es mit den doppelten Jmitationen über die Theilchen der Subjecte.

Die beste Exposition einer vierstimmigen Fuge mit 3 Subjecten ist die folgende :

- 1<sup>ten</sup> Die drei Subjecte vereinigt ;
- 2<sup>ten</sup> Die Antwort mit den drei vereinten Subjecten ;
- 3<sup>ten</sup> Die 3 Subjecte vereinigt, aber jedes Subject in einer andern Octave als das erstemal.
- 4<sup>ten</sup> Die Antwort mit den drei vereinten Subjecten, aber jedes Subject in einer andern Octave als in der vorhergehenden Antwort.

Il faut que chaque partie fasse entendre successivement les trois sujets dans le courant de cette exposition. Le contre-point offre toutes les facilités pour renverser les parties, qui peuvent se croiser quand on le juge à propos. On a vu que dans la fugue DOUBLE on faisait deux expositions simultanées, ici on fait trois expositions simultanées, p: e:

Jede Stimme muss im Laufe dieser Exposition alle 3 Subjecte nach einander hören lassen. Der Contrapunkt biethet alle Erleichterungen dar, um die Stimmen umzukehren, welche sich auch nöthigenfalls kreuzen können. Wir haben gesehen, dass man in der DOPPELFUGE zwei gleichzeitige Expositionen macht; hier hat man drei gleichzeitige Expositionen zu machen, z: B:

Les 3 sujets.  
Die 3 Subjecte.

Réponse avec les 3 sujets.  
Antwort mit den 3 Subjecten.

Les 3 sujets.  
Die 3 Subjecte.

Réponse avec les 3 sujets.  
Antwort mit den 3 Subjecten.

En analysant cette exposition, on trouve que chaque sujet y est exposé comme dans une fugue simple. L'ordre dans lequel chaque partie y fait successivement les trois sujets est le suivant:

SOPRANO: 2<sup>d</sup> sujet, 1<sup>er</sup> sujet, 3<sup>m</sup>e sujet;  
 CONTRE-ALTO: 1<sup>er</sup> sujet, 3<sup>m</sup>e sujet, 2<sup>d</sup> sujet;  
 TENOR: 3<sup>m</sup>e sujet, 2<sup>d</sup> sujet, 1<sup>er</sup> Sujet;  
 BASSE-TAILLE: 2<sup>d</sup> sujet, 1<sup>er</sup> sujet, 3<sup>m</sup>e sujet.

Bei der Zergliederung dieser Exposition findet man, dass jedes Subject da, wie in einer einfachen Fuge vorgeführt wird. Die Ordnung, in welcher jede Stimme hier die drei Subjecte nach einander eintreten lässt, ist folgende:

SOPRAN: 2<sup>tes</sup> Subject, 1<sup>tes</sup> Subject, 3<sup>tes</sup> Subject;  
 ALT: 1<sup>tes</sup> Subject, 3<sup>tes</sup> Subject, 2<sup>tes</sup> Subject;  
 TENOR: 3<sup>tes</sup> Subject, 2<sup>tes</sup> Subject, 1<sup>tes</sup> Subject;  
 BASS: 2<sup>tes</sup> Subject, 1<sup>tes</sup> Subject, 3<sup>tes</sup> Subject;

(\*) Le sujet principal est ici indiqué par le chiffre 2, parce qu'il n'est pas le premier entrant, ce qui arrive souvent quand il est précédé d'une pause, dans lequel cas l'un des contra sujets peut entrer avant lui, ce qui fait qu'on l'indique par le chiffre 2.

(\*) Das Hauptsubject ist hier durch die Ziffer 2 angezeigt, weil es nicht das zuerst eintretende ist, was oft geschieht, wenn ihm eine Pause vorangeht, in welchem Falle eines der Contra subjecte vor ihm eintreten kann, daher man es auch durch die Ziffer 1 bezeichnet.

Les mesures dans lesquelles on ne trouve ni pauses ni notes, peuvent contenir des notes accompagnant le contre-point, p: e:

Die Takte, in welchen man weder Pausen noch Noten findet, können contrapunktirte Begleitungsnoten enthalten, zum Beispiel:

Même exposition avec des notes accompagnantes.  
Dieselbe Exposition mit Begleitungsnoten.

Accompagnement.  
Begleitung.

Accompagnement.  
Begleitung.

Accompagnement.  
Begleitung.

Accompagnement.  
Begleitung.

Accomp:  
Begl:

Accomp:  
Begl:

On fait un épisode après l'exposition pour arriver à la Contre-exposition, lorsqu'on désire en faire une, elle se fait comme il suit:

Nach dieser Exposition macht man eine Episode, um zur Contra-Exposition zu gelangen, wenn man eine solche anzu- bringen wünscht; und zwar folgendermassen:

- 1° La réponse avec les trois sujets réunis;
- 2° Les trois sujets.

- 1<sup>ten</sup> Die Antwort mit den drei vereinten Subjecten;
- 2<sup>ten</sup> Die drei Subjecte.

Dans la contre-exposition, on dispose les parties autrement que dans l'exposition primitive (\*) P: e:

In der Contraexposition vertheilt man die Stimmen an- ders, als in der Hauptexposition, (\*) z: B:

Contre-exposition avec les trois sujets précédents.  
Contra-Exposition mit den drei vorhergehenden Subjecten.

Réponse avec les 3 sujets.  
Antwort mit den 3 Subjecten.

Les 3 Sujets.  
Die 3 Subjecte.

Après la contre-exposition, on emploie les Strettos,

Nach dieser Contraexposition wendet man die Strettos,

(\*) C'est à dire qu'il ne faut pas répéter EXACTEMENT ce que l'on a déjà entendu précédemment.

(\*) Das heisst, dass man nicht GANZ GENAU dasselbe wiederholen soll, was schon früher gehört worden ist.

les imitations, le développement partiel, la pédale, le canon, suivi de la conclusion. Dans le courant de ce travail, la réunion de trois sujets doit avoir lieu 2 ou 3 fois au moins.

Nous allons analyser la fugue suivante de A. BARBEREAU, mon élève, qui a été couronné à l'institut de France en 1824.

Fugue à 3 sujets. (\*)

Vocale. All.<sup>o</sup>. 112. M.

Exposition de 10 mesures.  
Exposition von 10 Takten.

Episode de 6 mesures, fait avec une parcelle du 2<sup>e</sup> sujet.  
Episode von 6 Takten, aus einem Theilchen des 2<sup>ten</sup> Subject gebildet.

Episode de 7 mesures, fait avec le 3<sup>me</sup> sujet.  
Episode von 7 Takten, aus dem 3<sup>ten</sup> Subject gebildet.

Les 3 sujets en FA.  
Die 3 Subjects in F.

3<sup>me</sup> sujet en augmentation.  
3<sup>tes</sup> Subject in der Augmentation.

die Imitationen, die theilweise Durchführung, den Orgelpunkt, den Canon und den Beschluss an. Im Laufe dieser Arbeit muss die Vereinigung der drei Subjecte wenigstens 2 bis 3 mal statt finden.

Wir werden nun folgende Fuge zergliedern, welche von meinem Schüler A. BARBEREAU componirt, und im Jahre 1824 im französischen Institut gekrönt worden ist.

Fuge mit 3 Subjecten. (\*)

(\*) Les sujets sont indiqués par les chiffres 1, 2, 3. Le premier est le sujet donné par le juri.

(\*) Die Subjects sind durch die Zahlen 1, 2, 3, angezeigt. Das erste ist das, vom Institut aufgegeben.

Les 3 sujets en UT.  
Die 3 Subjects in C.

Episode de 2 mesures fait avec une parcelle du 1<sup>er</sup> sujet.  
Episode von 2 Takten, aus einem Theilchen des 1<sup>ten</sup> Subjects gebildet.

Les 3 sujets en RE.  
Die 3 Subjects in D.

Episode de 3 mesures fait avec le 3<sup>me</sup> sujet et une parcelle du 1<sup>er</sup> sujet.  
Episode von 3 Takten, aus dem 3<sup>ten</sup> Subject und einem Theilchen des 1<sup>ten</sup> gebildet.

Les 3 sujets en SOL.  
Die 3 Subjects in G.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

1<sup>er</sup> Stretto entre les 4 parties.  
1<sup>tes</sup> Stretto zwischen den 4 Stimmen.

Episode de 4 mesures, fait avec une parcelle du 1<sup>er</sup> et du 3<sup>me</sup> sujet.  
Episode von 4 Takten, aus einem Theilchen des 1<sup>ten</sup> und des 3<sup>ten</sup> Subjects gebildet.

Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

1<sup>me</sup> Stretto.  
2<sup>es</sup> Stretto.

Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

Episode de 4 mesures, fait avec 2 parcelles du 1<sup>er</sup> sujet.  
Episode von 4 Takten, aus 2 Theilchen des 1<sup>ten</sup> Subjects gebildet.

Réunion  
Vereinigung

Réponse.  
Antwort.

Outre une fugue semblable ( pour laquelle un juri donne le premier sujet ), les élèves qui concourent pour le grand prix de composition à l'institut, sont tenus de faire aussi une cantate dramatique à grand orchestre .

Voici un autre exemple analysé d'une fugue à trois sujets . Il est de M. TURINA, mon élève, couronné à l'institut de France, en 1819 .

Fugue à 3 sujets.

Vocale. All<sup>o</sup>.  $\text{♩} = 112. M.$

Ausser einer solchen Fuge, ( zu welcher das erste Subject von den Richtern gegeben wird, ) sind die Schüler, welche sich um den ersten Compositions-Preis des Instituts bewerben, auch noch verbunden, eine dramatische Cantate mit dem ganzen grossen Orchester zu componiren .

Hier ist noch ein anderes zergliedertes Beispiel einer Tri-pelfuge . Es ist von H<sup>m</sup> TURINA, meinem Schüler, und erhielt den ersten Preis des Instituts im Jahre 1819 .

Fuge mit 3 Subjecten.



1<sup>er</sup> sujet.  
1<sup>tes</sup> Subjects gebildet.

Les 3 Sujets transposés.  
Die 3 Subjects transponirt.

Réponse transposée avec  
Transponirt Antwort

This system contains three staves of music. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat. The music consists of rhythmic patterns and melodic lines. There are three measures marked with the number 1, and two measures marked with the number 2.

Les trois sujets.  
mit den drei Subjecten.

Episode de 6 mesures, fait avec une parcelle du 3<sup>me</sup> sujet.  
Episode von 6 Takten, gebildet aus einem Theilchen des 3<sup>ten</sup> Subjects.

This system contains three staves of music. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat. The music consists of rhythmic patterns and melodic lines. There are three measures marked with the number 1, and two measures marked with the number 2.

Les 3 sujets transposés.  
Die 3 Subjects transponirt.

Réponse transposée.  
Antwort transponirt.

This system contains three staves of music. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat. The music consists of rhythmic patterns and melodic lines. There are three measures marked with the number 1, and two measures marked with the number 2.

Episode de 8 mesures, fait avec le 3<sup>me</sup> sujet.  
Episode von 8 Takten, gebildet aus dem 3<sup>ten</sup> Subject.

This system contains three staves of music. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat. The music consists of rhythmic patterns and melodic lines. There are three measures marked with the number 1, and two measures marked with the number 2.

1<sup>er</sup> Sujet transposé.  
1<sup>tes</sup> Subject transponirt.

1<sup>er</sup> Sujet transposé.  
1<sup>tes</sup> Subject transponirt.

Episode de 6 mesures, fait avec une parcelle du 2<sup>me</sup> sujet.  
Episode von 6 Takten, gebildet aus einem Theilchen des 2<sup>ten</sup> Subjects.

Sujet transposé.  
Subject transponirt.

Imitation à l'octave avec le 1<sup>er</sup> sujet.  
Imitation in der Octave mit dem ersten Subject.

Imitation avec le 1<sup>er</sup> sujet, 5  
Imitation mit dem 1<sup>ten</sup> Subject,

Episode de 5 mesures fait avec le 2<sup>me</sup> sujet.  
Episode von 5 Takten, gebildet aus dem 2<sup>ten</sup> Subject.

mesures.  
5 Takte.

Les 3 Sujet transposés.  
Die 3 Subjecte transponirt.

Episode fait avec une parcelle 1<sup>re</sup> et du 2<sup>me</sup> sujets, 5  
Episode von 5 Takten, gebildet aus einem Theilchen

mesures.  
des 1<sup>er</sup> et 2<sup>es</sup> Subjects.

Les 3 sujets transposés.  
Die 3 Subjecte transponirt.

Episode de 3 mesures.  
Episode von 3 Takten.

Fédale de 10 mesures.  
Orgelpunkt von 10 Takten.

1<sup>er</sup> Sujet en diminuant.  
1<sup>tes</sup> Subject in der Diminution.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

Sujet.  
Subject.

Stretto entre les 4 parties.  
Stretto zwischen den 4 Stimmen.

Canon entre l'alto et le tenor.  
Canon zwischen dem Alt und Tenor.

Réponse.  
Antwort.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

Imitation avec le 1<sup>er</sup> sujet.  
Imitation mit dem 1<sup>ten</sup> Subject.

Conclusion.  
Schluss.

Quand on fait une fugue instrumentale à trois sujets, on peut donner plus de ressort à son imagination, moduler plus hardiment, donner plus de mouvement, plus de vie à la fugue, créer des sujets plus neufs et plus saillans &c. Nous allons donner un exemple analysé de cette sorte de fugue, dont les trois sujets sont les suivants :

Wenn man eine Instrumental - Fuge mit drei Subjecten macht, so kann man seiner Fantasie einen grösseren Aufschwung geben, kühner moduliren, der Fuge mehr Bewegung, mehr Leben verschaffen, neuere und geistreichere Subjecte erfinden, &c. Wir geben hier ein zergliedertes Beispiel einer Fuge dieser Gattung, wovon die drei Subjecte die folgenden sind :

Les 3 sujets.  
Die 3 Subjects.

Réponse avec les 3 sujets.  
Antwort mit den 3 Subjecten.

Sujet principal.  
Haupt - Subject.

La réponse, comme on le voit, n'éprouve point de changement.

Die Antwort erleidet, wie man sieht, keine Veränderung.

Outre ce contre - point triple, on a fait sur les premières huit notes du sujet principal un contre - point à la 10<sup>me</sup> à quatre parties, p : e :

Ausser diesem dreifachen Contrapunkt hat man auf die ersten 8 Noten des Hauptsubjects noch einen vierstimmigen Decimen - Contrapunkt gemacht, z : B :

Ce contre - point à la 10<sup>me</sup> à quatre parties donne des duos, des trios et des quatuors, dont on a fait usage dans les épisodes de cette fugue.

Dieser vierstimmige Contrapunkt in der Decime gibt Duos, Trios und Quartette, von denen in den Episoden dieser Fuge Gebrauch gemacht worden ist.

Fugue à 3 sujets.  
Fuge mit 3 Subjecten.

Allegretto.  $\text{♩} = 120. M.$

Exposition de 9 mesures.  
Exposition von 9 Takten.

Réponse.  
Antwort.

Instrumentale - Fuge.

1<sup>er</sup> Violon.  
1<sup>te</sup> Violin.  
2<sup>me</sup> Violon.  
2<sup>te</sup> Violin.  
Alto.  
Viola.  
Violoncelle.  
Violoncello.

(\*) Le plan de cette exposition, quoique peu usité, est également bon, surtout lorsqu'il y a une différence sensible entre les 3 sujets : il est conçu de la manière suivante : 1<sup>er</sup> sujet seul - La réponse avec le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>e</sup> sujet - La réunion des 3 sujets, 2 fois de suite.

(\*) Der Plan dieser Exposition, obwohl selten gebraucht, ist nicht minder gut, besonders wenn ein bedeutender Unterschied zwischen den 3 Subjecten statt hat : er ist auf folgende Art gebildet : 1<sup>tes</sup> Subject allein - Die Antwort mit dem 1<sup>ten</sup> und 2<sup>ten</sup> Subject - Die Vereinigung aller 3 Subjects, zweimal nach einander.

Réponse.  
Antwort.

Encore une fois la réunion des 3 sujets, mais avec une autre disposition des parties.  
Noch einmal die Vereinigung der 3 Subjecte, aber mit einer andern Vertheilung der Stimmen.

Episode de 7 mesures en Contrepoint à la 10<sup>me</sup>.  
Episode von 7 Takten im Contrapunkt in der Decime.

Réunion des 3 sujets.  
Vereinigung der 3

4 mesures.  
Subjecte. 4 Takte.

Episode de 9 mesures.  
Episode von 9 Takten.

First system of musical notation, consisting of three staves. The top staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. A fermata is placed over the final note of the first staff.

Second system of musical notation, consisting of three staves. It contains two text annotations: "Réunion des trois sujets, 5 mesures. Vereinigung der 3 Subjects, 5 Takte." on the left and "Episode de 8 mesures. Episode von 8 Takten." on the right. The notation includes various ornaments such as trills (tr) and grace notes.

Third system of musical notation, consisting of three staves. This system is characterized by a high density of sixteenth and thirty-second notes, creating a rapid, intricate texture across all staves.

Fourth system of musical notation, consisting of three staves. It includes the text annotation "Réunion des 3 sujets, 5 mesures. Vereinigung der 3 Subjects, 5 Takte." on the left. The notation continues with complex rhythmic patterns and ornaments.

Episode de 15 mesures.  
Episode von 15 Takten.



Réunion des 3 sujets sur la pédale.  
Vereinigung der 3 Subjecte auf dem Orgelpunkte.

Réunion des 3 sujets.  
Vereinigung der 3 Subjecte.

Pédale courte.  
Kurzer Orgelpunkt.



Imitations entre les 4 parties avec le sujet principal, 8 mesures.  
Imitationen zwischen den 4 Stimmen mit dem Hauptsubject, 8 Takte.



La règle qui prescrit de faire précéder les sujets par quelques pauses, n'a été que rarement observée dans cette fugue. Il est toujours possible de faire compter les parties avant de reprendre un sujet; mais il en résulte souvent des inconvenients qui sont :

- A.) D'ajouter des mesures qui ne sont pas nécessaires ;
- B.) De rendre trop souvent l'harmonie incomplète.
- C.) De diminuer ou d'interrompre la chaleur.

C'est pour éviter ces inconvenients que l'on n'a pas observé strictement cette règle dans la fugue précédente. Au reste, cette règle n'est point fondamentale; aussi éprouve-t-elle des exceptions fréquentes, surtout dans les répercussions serrées des sujets.

#### 5. DE LA FUGUE À PLUS DE TROIS SUJETS.

Nous avons une grande quantité de fugues simples et de fugues doubles. Celles à trois sujets sont plus rares. On pourrait bien s'arrêter aux trois sujets et ne pas surpasser cette quantité, car les fugues à plus de trois sujets auront toujours l'inconvénient d'être trop compliquées, sans avoir ni une harmonie plus riche, ni un plus grand intérêt que celles à deux ou à trois sujets. Les sujets une fois trouvés, il n'est pas plus difficile de faire une fugue à quatre sujets, que d'en créer une bonne à deux ou à trois. Il est sans doute plus difficile de composer à cinq, six, sept ou huit parties réelles, qu'à quatre parties; car pour faire des fugues à plus de trois sujets, il faut augmenter le nombre des parties: mais, qu'est-ce qui empêche un compositeur de faire une fugue simple, ou double, ou à trois sujets, à plus de quatre parties, s'il a l'ambition ou le désir d'en faire l'harmonie à cinq, six, sept, ou huit parties? Une fugue double, comme une fugue à six sujets, peut avoir lieu à sept ou à huit parties. Cependant, pour que rien ne manque à notre traité, nous donnerons des exemples analysés d'une fugue à quatre, à cinq et à six sujets.

Die Regel, welche vorschreibt, den Subjecten jedesmal einige Pausen vorangehen zu lassen, ist in dieser Fuge nur selten befolgt worden. Zwar ist es stets möglich, die Stimmen jedesmal vor dem Eintritt eines Subjects pausiren zu lassen; aber oft verursacht dieses folgende Übelstände :

- A.) Dass man unnöthige Takte beifügen muss ;
- B.) Dass die Harmonie sehr häufig unvollständig wird ;
- C.) Dass die Lebendigkeit vermindert oder unterbrochen wird.

Um nun diese Unvollkommenheiten zu vermeiden, hat man jene Regel in der vorstehenden Fuge nicht ganz genau befolgt. Übrigens ist dieses auch keine Grundregel, und erleidet sehr häufige Ausnahmen, besonders bei den eingeführten Wiederholungen des Subjects.

#### 5. VON DER FUGUE MIT MEHR ALS DREI SUBJECTEN.

Wir besitzen eine grosse Anzahl einfacher und Doppelfugen. Jene mit drei Subjecten sind seltener. Wohl könnte man bei drei Subjecten stehen bleiben, und diese Zahl nicht überschreiten, denn die Fugen mit mehr als 3 Subjecten werden stets das Übel an sich haben, dass sie zu verwickelt sind, ohne deshalb eine reichere Harmonie zu besitzen, oder ein grösseres Interesse zu erwecken, als die mit 2 oder 3 Subjecten. Sind die Subjecte einmal gefunden, so ist es nicht schwerer eine Fuge mit 4 Subjecten, als eine gute mit 2 oder 3 zu schreiben. Ohne Zweifel ist es schwerer, für 5, 6, 7 oder 8 wesentliche Stimmen zu componiren, als für 4; denn um eine Fuge mit mehr als 3 Subjecten zu setzen, muss man die Zahl der Stimmen vermehren: aber was hindert den Tonsetzer, eine einfache Fuge, oder eine mit 2, oder mit 3 Subjecten zu erfinden, und sie dann mehr als 4-stimmig zu componiren, wenn er den Ehrgeiz oder den Wunsch hat, deren Harmonie 5-, 6-, 7-, oder 8-stimmig zu machen? Eine Doppelfuge kann so gut, wie eine Fuge mit 6 Subjecten, sieben- oder achtstimmig gesetzt werden. Damit indess unserem Lehrbuche nichts mangle, werden wir die zergliederten Beispiele einer Fuge mit 4, mit 5, und mit 6 Subjecten liefern.



## À quatre sujets .

Les quatre sujets doivent être en contre-point quadruple. (\*) Voyez l'article sur ce contre-point . Il est avantageux que le nombre des parties surpasse celui des sujets , sans quoi on n'aura jamais les accords complets en réunissant les quatre sujets , attendu que l'harmonie est toujours incomplète dans le contre-point triple et quadruple . Une ou deux parties , accompagnant le contre-point , ont l'avantage d'en modifier et d'en varier les fréquentes répercussions , indispensables dans une fugue .

Le sujet principal doit avoir une réponse régulière . L'exposition avec les quatre sujets réunis , se fait à l'instar de celle d'une fugue à trois sujets , c'est à dire : sujets-réponse-sujets-réponse . La fugue marche comme si elle était à trois sujets , excepté que le quatrième participe également ( plus ou moins ) aux combinaisons de la matière fuguée .

Voici une fugue à quatre sujets et à cinq parties : elle est de M<sup>r</sup> L:A:SEURIOT, mon élève .

### Fugue à 4 sujets et à 5 parties .

Instrumentale .

1<sup>re</sup> Violon .  
1<sup>te</sup> Violin .

2<sup>me</sup> Violon .  
2<sup>te</sup> Violin .

1<sup>re</sup> Alto .  
1<sup>te</sup> Viola .

2<sup>me</sup> Alto .  
2<sup>te</sup> Viola .

Basse .  
Bass .

Allegro non troppo.  $\text{♩} = 104. M.$

2<sup>me</sup> Sujet .  
2<sup>tes</sup> Subject .

3<sup>me</sup> Sujet .  
3<sup>tes</sup> Subject .

1<sup>er</sup> Sujet .  
1<sup>es</sup> Subject .

Sujet principal .  
Hauptsubject .

4<sup>me</sup> Sujet .  
4<sup>tes</sup> Subject .

Exposition de 24 mesures .  
Exposition von 24 Takten .

Réponse avec les 4 sujets .  
Antwort mit den 4 Subjecten .

Les 4 sujets .  
Die 4 Subjecte .

(\*) Nous verrons plus tard , que l'un des quatre sujets n'a pas besoin d'être toujours en contre-point .

## Mit vier Subjecten .

Die vier Subjecte müssen im vierfachen Contrapunkte seyn. (\*) Man sehe den Artikel über diesen Contrapunkt . Es ist vortheilhaft , wenn die Zahl der Stimmen die Zahl der Subjecte übersteigt , weil man sonst bei der Vereinigung der 4 Subjecte niemals vollständige Accorde erhalten wird , indem die Harmonie im drei- und vierfachen Contrapunkte stets unvollständig ist . Eine oder zwei Stimmen , welche den Contrapunkt begleiten , haben den Vortheil , die häufigen , in einer Fuge unerlässlichen Wiederholungen zu verändern und anders zu gestalten .

Das Hauptsubject muss eine regelmässige Antwort haben . Die Exposition mit den vier vereinigten Subjecten , macht man ganz nach dem Beispiel einer Fuge mit drei Subjecten , das heisst : Subjecte , - Antwort , - Subjecte , - Antwort . Die Fuge schreitet fort , als ob sie zu drei Subjecten wäre , nur dass das vierte Subject gleichfalls ( mehr oder minder ) an den Zusammenstellungen des Fugenstoffes Theil nimmt .

Hier folgt eine fünfstimmige Fuge mit vier Subjecten : sie ist von meinem Schüler , H<sup>rn</sup> L:A: SEURIOT .

### 5-stimmige Fuge mit 4 Subjecten .

(\*) Später werden wir sehen , dass eines dieser 4 Subjecte nicht immer nöthig hat , im Contrapunkte zu seyn .

Réponse avec les 4 sujets.  
Antwort mit den 4 Subjects.

Episode de 9 mesures, fait avec des parcelles du 2<sup>me</sup> et du 4<sup>me</sup> sujet.  
Episode von 9 Takten, gebildet aus Theilchen des 2ten und 4ten Subjects.

Réunion du 1<sup>er</sup> et du 2<sup>me</sup> sujets, 6 mesures.  
Vereinigung des 1ten und 2ten Subjects, 6 Takte.

Episode de 14 mesures, fait avec une parcelle du 2<sup>me</sup> sujet, et accompagné vers la fin du motif principal.  
 Episode von 14 Taktten, gebildet aus einem Theilchen des 2<sup>ten</sup> Subjects, und begleitet gegen das Ende vom Hauptsubject.

Réunion des 4 sujets en FA<sup>b</sup> mineur.  
 Vereinigung der 4 Subjects in F<sup>b</sup> moll.  
 D. et C. N° 4170.

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

1<sup>re</sup> Episode de 10 mesures, fait avec des parcelles du 2<sup>me</sup> et du 3<sup>me</sup> sujet.  
 Episode von 10 Takten, gebildet aus den Theilchen des 2<sup>ten</sup> und des 3<sup>ten</sup> Subjects.

Parcelle du 3<sup>me</sup> sujet. (\*)  
 Theilchen des 3<sup>ten</sup> Subjects. (\*)

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*tr*

Les 2 premières mesures du 2<sup>me</sup> sujet, par mouvement contraire.  
 Die 2 ersten Takte des 2<sup>ten</sup> Subjects, in wideriger Bewegung.

1<sup>er</sup> Sujet par mouvement contraire, 6 mesures.  
 1<sup>tes</sup> Subject in wideriger Bewegung, 6 Takte.

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

*tr*

Double imitation de 10 mesures, faite avec des parcelles du 1<sup>er</sup> et du 2<sup>me</sup> sujet.  
 Doppelta Imitation von 10 Takten, gebildet aus den Theilchen des 1<sup>ten</sup> und des 2<sup>ten</sup> Subjects.

(\*) Il ne faut pas confondre cette parcelle avec les 4 premières notes du 2<sup>e</sup> sujet, qui marchent chromatiquement, tandis que celle-ci procède diatoniquement. (\*) Man muss dieses Theilchen nicht mit den 4 ersten Noten des 2<sup>ten</sup> Subjects verwechseln, welche chromatisch fortschreiten, während es von diesem diatonisch geschieht.

*f* Progression, faite avec une parcelle du 2<sup>me</sup> sujet, 6 mesures.  
 Fortschreitung, gebildet aus einem Theilchen des 2<sup>ten</sup> Subjects, 6 Takte.

*p* Double Imitation de 6 mesures.  
 Doppelte Imitation von 6 Taktten.

*f* Episode de 7 mesures pour amener le Stretto suivant.  
 Episode von 7 Taktten, um das folgende Stretto herbeizuführen.

stretto de 9 mesures entre 4 parties.  
Stretto von 9 Takten zwischen den 4 Stimmen.

*p* *tr*

Sujet principal.  
Hauptsubject.

*p*

Réponse.  
Antwort.

*p*

*p* *tr*

Double imitation, faite avec des parcelles du 1<sup>er</sup> et du 4<sup>me</sup> sujet, 11 mesures.  
Doppelte Imitation, gebildet aus den Theilchen des 1<sup>ten</sup> und des 4<sup>ten</sup> Subjects, 11 Takte.

2

3

4

*tr*

Reunion des 4 sujets en R.E.  
Vereinigung der 4 Subjects in D.

Episode de 5 mesures.  
Episode von 5 Takten.

*tr*



First system of musical notation, featuring five staves. The top staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The lower staves show various accompaniment parts, including a bass line with a steady eighth-note pattern. Dynamics include *f* and *tr* (trills).

Pédale, sur laquelle les parties font des imitations avec des parcelles du 1<sup>er</sup> et du  
Orgelpunkt, über welchem die Stimmen mit den Theilchen des ersten und zweiten Subjects



Second system of musical notation, featuring five staves. It continues the piece with similar textures. The bass line remains prominent. Dynamics include *tr* and *sf* (sforzando).

2<sup>me</sup> sujet, 12 mesures.  
Imitationen bilden, 12 Takte.



Third system of musical notation, featuring five staves. The tempo changes to *Stretto*. The music becomes more densely packed. Dynamics include *tr* and *sf*.

Stretto, mais plus serré. 6 mesures.  
Stretto, aber mehr gedrängt. 6 Takte.

*mf* Episode, fait avec des parcelles du 2<sup>me</sup> et du 4<sup>me</sup> sujet, 12 mesures.  
 Episode, gebildet aus den Theilchen des 2ten und des 4ten Subjects, 12 Takte.

*f* *cresc.*

*ff* Imitation du 1<sup>er</sup> sujet entre les 5 parties pour terminer.  
 Imitation des 1<sup>ers</sup> Subjects zwischen den 5 Stimmen als Beschluss.



Voici encore un exemple d'une fugue vocale à 4 sujets, mais dont le 3<sup>m</sup>e sujet n'est pas en contre-point, comme on peut le voir en examinant ces 4 sujets :

Hier ist noch ein Beispiel einer Vocalfuge mit 4 Subjecten, aber worunter das 3<sup>te</sup> nicht im Contrapunkt gesetzt ist, wie man bei Untersuchung dieser 4 Subjecte sehen kann :

Selon le plan de cette fugue, le 3<sup>m</sup>e sujet doit se trouver continuellement dans la même partie intermédiaire, (dans le premier Contre-Alto) et par conséquent, il ne doit servir nulle part de basse; Il eut été donc inutile de le mettre en contre-point.

Zufolge dem Plan dieser Fuge, soll das 3<sup>te</sup> Subject sich durch die ganze Fuge immer in derselben Mittelstimme (nämlich im 1<sup>ten</sup> Alt) befinden, und folglich, nirgends als Bass dienen: Es wäre demnach überflüssig gewesen, diese Stimme ebenfalls zu contrapunktiren.

Nous remarquerons aussi que ce 3<sup>m</sup>e sujet monte par degrés 6 fois de suite, ce qui lui donne à chaque répercussion un nouvel éclat. Pour que ce sujet soit encore plus apparent, il faut (en l'exécutant) le doubler à l'unisson ou à l'octave par quelques instrumens à vent, ou bien le faire exécuter par de jeunes garçons, placés à une certaine distance du Choeur.

Wir bemerken auch noch, dass dieses 3<sup>te</sup> Subject stufenweise 6-mal nach einander aufwärts steigt, was ihm bei jeder Wiederholung neuen Glanz verleiht. Damit dieses Subject noch mehr hervortrete, muss man es (bei der Ausführung) im Unison oder in der Octave mit einigen Blasinstrumenten verdoppeln, oder aber auch durch junge Knaben singen lassen, welche auf eine gewisse Weite vom Chor entfernt gestellt sind.

Les sujets sont indiqués dans l'analyse suivante par les chiffres 1, 2, 3, 4.

Die Subjecte sind in der folgenden Zergliederung durch die Ziffern 1, 2, 3, 4, angezeigt.

Vocale.) All<sup>o</sup>  $\text{♩} = 104 . M.$

Sopran .  
Sopran .

1<sup>er</sup> Contre-Alto .  
1<sup>er</sup> Alt .

2<sup>m</sup>e Contre-Alto .  
2<sup>ter</sup> Alt .

Tenor .  
Tenor .

Basse-taille .  
Bass .

Exposition de 21 mesures, faite sans le 3<sup>m</sup>e sujet.  
Exposition von 21 Takten, gebildet ohne dem 3<sup>ten</sup> Subject.

Réponse.  
Antwort.

Réponse.  
Antwort.

Les 3 Sujets.  
Die 3 Subjects.

3<sup>m</sup>e sujet seul.  
3<sup>tes</sup> Subject allein.

Episode de 5 mesures, fait avec une parcelle du 3<sup>m</sup>e sujet.  
Episode von 5 Takten, gebildet aus einem Theilchen des 3<sup>ten</sup> Subjects.

Episode de 6 mesures, fait avec une parcelle du 1<sup>er</sup> sujet.  
Episode von 6 Takten, gebildet aus einem Theilchen des 1<sup>ten</sup> Subjects.

Réunion des 4 sujets.  
Vereinigung der 4 Subjects.



Réunion des 4 sujets.  
Vereinigung der 4 Subjects.

3

4

4

Imitations canoniques avec le 4<sup>me</sup>  
Canonische Imitationen mit dem 4<sup>ten</sup>

Detailed description: This system contains five staves of music. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. It features a melodic line with various ornaments and rests. The second staff is a bass clef with a similar melodic line. The third and fourth staves are alto and tenor clefs, respectively, with melodic lines. The bottom staff is a bass clef with a more rhythmic, accompanimental line. The text 'Réunion des 4 sujets. Vereinigung der 4 Subjects.' is placed between the first and second staves. The number '3' is above the second staff, '4' is above the third staff, and '4' is below the bottom staff. The text 'Imitations canoniques avec le 4<sup>me</sup> Canonische Imitationen mit dem 4<sup>ten</sup>' is located in the right margin.



Réunion des 4 sujets.  
Vereinigung der 4 Subjects.

4

2

3

4

4

sujet.  
Subject.

Detailed description: This system contains five staves of music. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. It features a melodic line with various ornaments and rests. The second staff is a bass clef with a similar melodic line. The third and fourth staves are alto and tenor clefs, respectively, with melodic lines. The bottom staff is a bass clef with a more rhythmic, accompanimental line. The text 'Réunion des 4 sujets. Vereinigung der 4 Subjects.' is placed between the first and second staves. The number '4' is above the first staff, '2' is above the second staff, '3' is above the third staff, and '4' is above the fourth staff. The text 'sujet. Subject.' is located in the left margin.



Imitations canoniques avec la tête du 3<sup>me</sup> sujet.  
Canonische Imitationen mit dem Anfang des 3<sup>ten</sup> Subjects.

Réunion des 4 sujets.  
Vereinigung der 4 Subjects.

3

3

4

3

1

3

3

2

Detailed description: This system contains five staves of music. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. It features a melodic line with various ornaments and rests. The second staff is a bass clef with a similar melodic line. The third and fourth staves are alto and tenor clefs, respectively, with melodic lines. The bottom staff is a bass clef with a more rhythmic, accompanimental line. The text 'Imitations canoniques avec la tête du 3<sup>me</sup> sujet. Canonische Imitationen mit dem Anfang des 3<sup>ten</sup> Subjects.' is placed between the first and second staves. The text 'Réunion des 4 sujets. Vereinigung der 4 Subjects.' is placed between the fourth and fifth staves. The number '3' is above the first staff, '3' is above the second staff, '4' is above the third staff, '3' is above the fourth staff, '1' is above the fifth staff, '3' is below the first staff, '3' is below the second staff, and '2' is below the bottom staff.

2

2

2

2

2

Imitations canoniques avec le 2<sup>me</sup> sujet.  
 Canonische Imitationen mit dem 2<sup>ten</sup> Subject.

2

3

4

Reunion de 4 sujets.  
 Vereinigung der 4 Subjects.

5

1<sup>er</sup> sujet par mouvement contraire.  
 1<sup>tes</sup> Subject in widriger Bewegung.

Pédale.  
 Orgelpunkt.

1

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
(\* Subject.)

Autre Stretto, plus serré.  
Anderes Stretto, gedrängter.

Stretto avec le 1<sup>er</sup> sujet.  
Stretto mit dem 1<sup>ten</sup> Subject.

Subject.  
Sujet.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

Conclusion.  
Schluss.

À cinq sujets.

En ajoutant aux combinaisons de la fugue à quatre sujets un sujet de plus, on obtient une fugue à cinq sujets. Il n'est pas nécessaire, pour inventer les cinq sujets, d'employer un contre-point quintuple: le contre-point quadruple, et même le contre-point triple suffisent. Voici cinq sujets qui doivent servir à faire la fugue suivante :

Mit 5 Subjecten.

Indem man zu den Berechnungen einer Fuge mit 4 Subjecten noch um ein Subject mehr beifügt, erhält man eine Fuge mit 5 Subjecten. Es ist nicht nöthig, bei Erfindung dieser fünf Subjecte einen fünffachen Contrapunkt anzuwenden: der vierfache, und selbst der dreifache Contrapunkt ist hinreichend. Hier sind 5 Subjecte, welche zur Bildung der nachfolgenden Fuge dienen werden :

Sujet principal  
Hauptsubject.

3

2

5

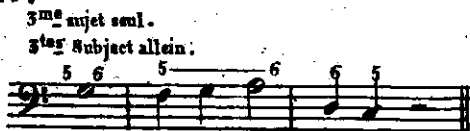
4

tr

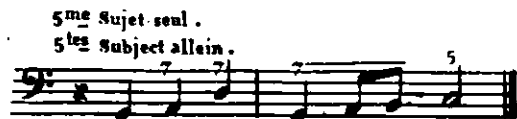
(\* Dans ce 1<sup>er</sup> Stretto, on entend deux fois de suite le sujet, et deux fois de suite la réponse. Cette version est également bonne.

(\* In dieser ersten Engführung hört man das Subject zweimal nach einander, und hierauf zweimal nach einander die Antwort. Diese Art ist gleichfalls gut.

De ces cinq sujets, il n'y a que le 1<sup>er</sup>, le 2<sup>d</sup> et le 4<sup>me</sup> qui sont en contre-point ; le 3<sup>me</sup> et le 5<sup>me</sup> ne sont pas en contre-point . Ainsi, en réunissant les cinq sujets , on ne peut pas mettre dans la basse ni le 3<sup>me</sup> ni le 5<sup>me</sup> . Aussi il n'est pas absolument nécessaire, dans une fugue à cinq sujets, de mettre chaque sujet dans la basse, attendu qu'il y en a toujours trois qu'elle peut faire . Et lorsqu'on desire de mettre dans la basse le 3<sup>me</sup> et le 5<sup>me</sup> sujet (qui ne sont pas en contre-point) on les emploie *isolément*, p: e :



Von diesen 5 Subjecten ist nur das 1<sup>te</sup>, das 2<sup>te</sup> und das 4<sup>te</sup> im Contrapunkte gesetzt ; das 3<sup>te</sup> und das 5<sup>te</sup> sind nicht contrapunktisch erfunden . Wenn man also alle 5 Subjecte vereinigt, so kann man weder das 3<sup>te</sup> noch das 5<sup>te</sup> in den Bass setzen . Auch ist es nicht durchaus nothwendig, dass in einer Fuge mit 5 Subjecten, jedes dieser Subjecte auch im Basse vorkomme, indem deren immer drei da sind, mit welchen man dieses thun kann . Und wenn man jedoch wünscht, das 3<sup>te</sup> und 5<sup>te</sup> Subject (welche beide nicht im Contrapunkte sind) in den Bass zu setzen, so kann man diess mit jedem *einzel* thun, z: B:



D'après cela on peut prescrire ce qui suit, lorsque la fugue est à plus de trois sujets : 1<sup>o</sup> Pour une fugue à quatre sujets, (surtout lorsqu'elle n'est qu'à quatre parties) le contre-point triple est préférable, par la raison que le 4<sup>me</sup> sujet (qui n'est pas en contre-point) peut compléter les accords de l'harmonie renversable : (\*) outre cet avantage, ce sujet est plus facile à trouver .

2<sup>o</sup> Pour une fugue à cinq sujets, on prendra le contre-point triple, ou tout au plus le contre-point quadruple .

3<sup>o</sup> Pour une fugue à six sujets, on prendra également le contre-point triple ou le contrepoint quadruple .

Quant aux fugues à plus de six sujets, il y aurait de la folie à y songer .

Le sujet principal doit être toujours en contre-point .

Il faut concevoir les sujets, dans ces trois genres de fugues, de manière à ce que l'on n'y rencontre ni quintes défendues, ni mauvaises quartes contre la basse, *n'importe les renversement de ces sujets* . En général, on ne peut pas donner trop de soin à la création des sujets, dont tout le mérite de la fugue dépend .

Voici une fugue analysée, faite avec les cinq sujets précédens :

Vocale. Fugue à 5 sujets.

All<sup>o</sup>  $\text{♩} = 100$  M.

Sujet principal.  
Hauptsubject.

Exposition de 20 mesures.  
Exposition von 20 Takten.

Réponse avec les 5 sujets.  
Antwort mit den 5 Subjecten.

Les 5 Suj:  
Die 5 Sub:

Il n'est pas la même raison, il n'est pas nécessaire que cette fugue soit à 5 parties, quand les 4 sujets sont en contre-point, il est à conseiller d'ajouter une partie, pour que l'harmonie du Contre-point ne reste pas toujours incomplète.

Nach diesem kann man folgendes festsetzen, wenn die Fuge aus mehr als aus 3 Subjecten gemacht ist : 1<sup>ten</sup> Für eine Fuge mit 4 Subjecten ist, (besonders wenn sie nur 4-stimmig ist,) der dreifache Contrapunkt vorzuziehen, aus dem Grunde, weil das 4<sup>te</sup> Subject, (welches demnach nicht contrapunktirt wird) die Accorde der umkehrbaren Harmonie vervollständigen kann : (\*) nebst diesem Vortheile ist auch dieses Subject leichter zu erfinden .

2<sup>ten</sup> Für eine Fuge mit 5 Subjecten nimmt man dem 3 fachen oder höchstens den vierfachen Contrapunkt .

3<sup>ten</sup> Für eine Fuge mit 6 Subjecten nimmt man gleichfalls den drei- oder vierfachen Contrapunkt . /

Was Fugen von mehr als 6 Subjecten betrifft, so wäre es Thorheit daran zu denken .

Das Hauptsubject muss stets im Contrapunkt gesetzt seyn .

Man muss die Subjecte für diese drei Fugen-Gattungen dergestalt erfinden, dass man da weder verbotene Quinten, noch üble Quartes gegen den Bass, *ungeachtet der Umkehrungen dieser Subjecte*, antreffe . Überhaupt kann man bei der Erfindung dieser Subjecte, von welchen das ganze Verdienst der Fuge abhängt, nicht genug sorgsam seyn .

Hier ist eine, aus den vorhergehenden 5 Subjecten gebildete, zergliederte Fuge :

Fuge mit 5 Subjecten.

(\*) Und aus demselben Grunde ist es nicht nothwendig, dass eine solche Fuge 5-stimmig sey . Sind aber die 4 Subjecte alle im Contrapunkt, dann ist zu rathen, eine Stimme beizufügen, damit die Harmonie des Contrapunkts nicht immer unvollständig bleibe .

4 2 5

5 5

3 1 tr

Réponse avec les 5 sujets.  
Antwort mit den 5 Subjecten.

Episode de 9 mesures, fait avec  
Episode von 9 Takten, gebildet

4 5

5

5 5

Réunion des 5 sujets en Fa.  
Vereinigung der 5 Subjects in F.

5

le 5<sup>me</sup> sujet et une parcelle du 4<sup>me</sup> sujet.  
aus dem 5<sup>ten</sup> Subject und einem Theilchen des 4<sup>ten</sup>.

5 5 1 tr

5 2

5 5 4

Episode de 14 mesures, fait avec des parcelles du 2<sup>me</sup> et du 5<sup>me</sup> sujets.  
Episode von 14 Takten, gebildet aus den Theilchen des 2<sup>ten</sup> und des 5<sup>ten</sup> Subjects.

Reunion des 5 sujets.  
Vereinigung der 5 Subjects.

1 3 1

Stretto entre  
Stretto zwis-

4 parties.  
schon vier Stimmen.

1 1 1 1 1

Imitation avec 1<sup>er</sup> sujet.  
Imitation mit dem 1<sup>ten</sup> Subj.

Autre Stretto, mais plus serré, entre les 5 parties.  
Anderes Stretto, aber gedrängter, zwischen den 5 Stimmen.

Pédale.  
Orgelpunkt.



Stretto et Imitation avec le 1<sup>er</sup> sujet, et conclusion.  
Stretto und Imitation mit dem 1<sup>ten</sup> Subject, und Beschluss.

### À 6 sujets .

Voici les six sujets qui nous serviront à faire la fugue suivante :

### Mit 6 Subjecten .

Nachstehende sechs Subjecte werden uns zur Bildung der folgenden Fuge dienen :

Sujet principal.  
Hauptsubject.

Pour créer ces six sujets on n'a employé que le contre-point triple, car le contre-point quadruple ne s'y trouve que momentanément ; et cependant tous les sujets sont en contre-point, car chacun peut se mettre dans la basse sans nul inconvénient. Les pauses qui précèdent les sujets ou les suivent, font que le contre-point n'est que triple.

L'exposition se fait comme dans toutes les fugues à plus de quatre parties, savoir :

Sujets - Réponses - Sujets - Réponses. Une partie quelconque ne peut entrer pour la première fois que par un sujet. On tâche de ne pas répéter (durant l'exposition) un sujet dans la même partie, à moins que l'on y soit contraint par des raisons particulières.

Bei Erfindung dieser 6 Subjecte haben wir nur den dreifachen Contrapunkt angewendet, denn der 4-fache findet sich da nur manchmal vor ; und doch sind alle diese Subjecte im Contrapunkte, denn jedes derselben kann ohne alle Hindernisse in den Bass gesetzt werden. Die Pausen, welche den Subjecten vorangehen oder nachfolgen, machen, dass der Contrapunkt nur dreifach ist.

Die Exposition wird hier so, wie in allen mehr als vierstimmigen Fugen gemacht, nämlich :

Subjecte - Antworten - Subjecte - Antworten. Jede Stimme kann zum erstenmal nur mit einem Subject eintreten. Man trachtet (während der Exposition) kein Subject in derselben Stimme zweimal vorzuführen, wenn man nicht durch besondere Gründe dazu genöthigt wird.

994 Fugue à 8 parties et à 6 sujets .

8-stimmige Fuge mit 6 Subjecten.

Vocale. Moderato.  $\rho = 76.M.$

Soprano 1<sup>mo</sup>

Soprano 2<sup>do</sup>

Alto 1<sup>mo</sup>

Alto 2<sup>do</sup>

Tenore 1<sup>mo</sup>

Tenore 2<sup>do</sup>

Basso 1<sup>mo</sup>

Basso 2<sup>do</sup>

Organo, Violoncelli e Contrabassi.

Exposition de 16 mesures.  
Exposition von 16 Takten.

The first system of the musical score includes staves for Soprano 1<sup>mo</sup>, Soprano 2<sup>do</sup>, Alto 1<sup>mo</sup>, Alto 2<sup>do</sup>, Tenore 1<sup>mo</sup>, Tenore 2<sup>do</sup>, Basso 1<sup>mo</sup>, Basso 2<sup>do</sup>, and Organ, Violoncelli e Contrabassi. The vocal parts are marked with numbers 1 through 6, indicating the six subjects. The organ and bass parts are marked with fingering numbers 5, 2, 5, 6, 6, 7, 2, 6, 7, 2, 6, 4, 5, 4, 5, 6, 7.

The second system of the musical score continues the vocal and organ/bass parts. It includes staves for Soprano 1<sup>mo</sup>, Soprano 2<sup>do</sup>, Alto 1<sup>mo</sup>, Alto 2<sup>do</sup>, Tenore 1<sup>mo</sup>, Tenore 2<sup>do</sup>, Basso 1<sup>mo</sup>, Basso 2<sup>do</sup>, and Organ, Violoncelli e Contrabassi. The organ and bass parts are marked with fingering numbers 5, 2, 5, 6, 6, 7, 2, 6, 7, 2, 6, 4, 5, 4, 5, 6, 7.

The first system of the musical score consists of six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The music includes various rhythmic values, accidentals, and fingerings. A 'tr' (trill) marking is present in the fifth staff. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score also consists of six staves, with the same clef arrangement as the first system. It contains similar musical notation, including notes, rests, and fingerings. A 'tr' marking is present in the second staff. The system concludes with a double bar line.

Les 6 sujets transposés en Si $\flat$ .  
Die 6 Subjecte transponirt in B.

Les 6 sujets transposés  
Die 6 Subjecte transpon

en Mi b.  
nirt in Es.

Les 6 sujets transposés en U<sup>6</sup>.

Die 6 Subjects transponirt in C.

6 7b 6 7b +4/2 6 6 5/4 6 5 6

Les 6 sujets dans le ton primitif.

Die 6 Subjects in der Haupttonart.

7 6 +4/2 6 +4/2 6 5 4 6 7 6 7

Imitations avec le 3<sup>me</sup> sujet, 8 mesures.  
Imitationen mit dem 3<sup>ten</sup> Subject, 8 Takte.

Imitations avec le 5<sup>me</sup> sujet, 9 mesures.  
Imitationen mit dem 5<sup>ten</sup> Subject, 9 Takte.

5

5

5 Imitations doubles avec des parcelles du 1<sup>er</sup> et du 2<sup>d</sup> sujet, 7 mesures.  
 5 Doppelte Imitationen mit dem Theilchen des 1<sup>ten</sup> und 2<sup>ten</sup> Subjects, 7 Takte.

1  
2  
3  
4  
5  
6

Réunion de 6 sujets en Mi $\flat$ .  
Vereinigung der 6 Subjects in Es.

Imitations serrées avec une parcelle du 1<sup>er</sup> sujet, 7 mesures.  
Gedrängte Imitationen mit einem Theilchen des 1<sup>ten</sup> Subjects, 7 Takte.

1

3

2

Les 6 sujets dans le ton primitif.  
Die 6 Subjecte in der Haupttonart.

5 5 6 4 9 6 6 7 9 6 5 5 6 5 7 6 5 4 6 4

6

6

5

4

Pédale.  
Orgelpunkt.

6 7 5 4 6 5 4 3 2 1 6 5 4 3 2 1 6 5 4 3 2 1



Stretto entre les 8 parties, 6 mesures.  
Stretto zwischen den 8 Stimmen, 6 Takte.

Episode de 3 mesures.  
Episode von 3 Taktten.

Canon de 8 mesures entre le 1<sup>er</sup> Soprano et la 1<sup>re</sup> Basse-Taille.  
Canon von 8 Taktten zwischen dem 1<sup>ten</sup> Sopran und dem ersten Bass.

Organo solo.

Imitations avec le sujet principal, et Conclusion.  
Imitationen mit dem Hauptsubject, und Beschluss.

Tutti bassi.

Après l'exposition de cette fugue, on a transposé les six sujets réunis de la manière suivante : 1 en *Sib*, 2 en *Mib*, 3 en *Ut mineur* : Après quoi on les a encore une fois reproduits dans le ton primitif, mais toujours avec une autre disposition des parties. Ainsi, en comptant l'exposition, on entend les six sujets réunis huit fois de suite. Cette nombreuse répercussion non interrompue ne saurait produire de monotonie, eu égard au nombre des parties et au nombre des sujets, qui offrent tant de modifications dans la manière de les présenter.

Quant à l'harmonie à huit parties, il faut y éviter deux octaves et deux quintes par mouvement semblable ; mais, des octaves et des quintes cachées, et deux octaves et deux quintes par mouvement contraire y sont inévitables. Au reste, si ces licences (sans lesquelles une harmonie à plus de cinq parties réelles n'existe pas) blessent par fois les yeux, elles ne sont d'aucune conséquence pour l'oreille.

FIN DE LA HUITIÈME PARTIE.

Nach der Exposition dieser Fuge sind die 6 vereinigte Subjecte auf folgende Weise versetzt worden : 1<sup>tes</sup> nach *B*, 2<sup>tes</sup> nach *Es*, 3<sup>tes</sup> nach *C moll*. Hierauf hat man sie wieder in der Haupttonart vorgeführt, aber stets mit anderer Vertheilung der Stimmen. Also hört man, (mit Einschluss der Exposition) die vereinten 6 Subjecte achtmal nach einander. Diese oftmalige, ununterbrochene Wiederholung kann demungeachtet nicht monoton werden, da die Zahl der Stimmen und der Subjecte so viele verschiedene Gestaltungen darbiethen, um sie jedesmal anders vorzuführen.

Was die achtstimmige Harmonie betrifft, so muss man da 2 Octaven und 2 Quinten in gerader Bewegung vermeiden ; verdeckte Quinten und Octaven, und 2 Quinten oder 2 Octaven in widriger Bewegung sind da unvermeidlich. Wenn übrigens diese Freiheiten (ohne welche eine Harmonie von mehr als 5 wesentlichen Stimmen gar nicht existirt) auch bisweilen das Auge beleidigen, so sind sie doch für das Ohr nicht verletzend.

ENDE DES ACHTEN THEILS.

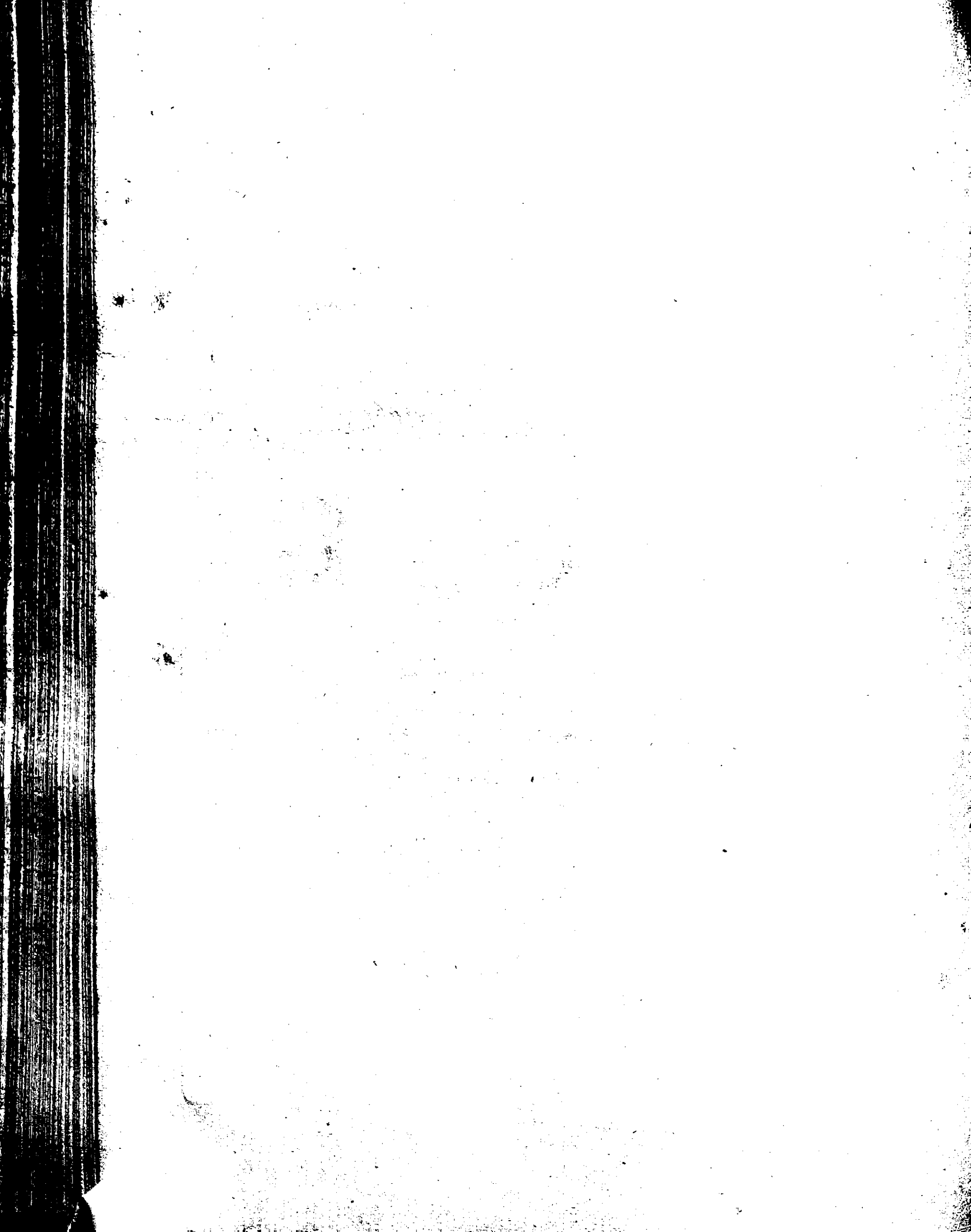
NEUNTER

CHORD



Neuvième Partie.



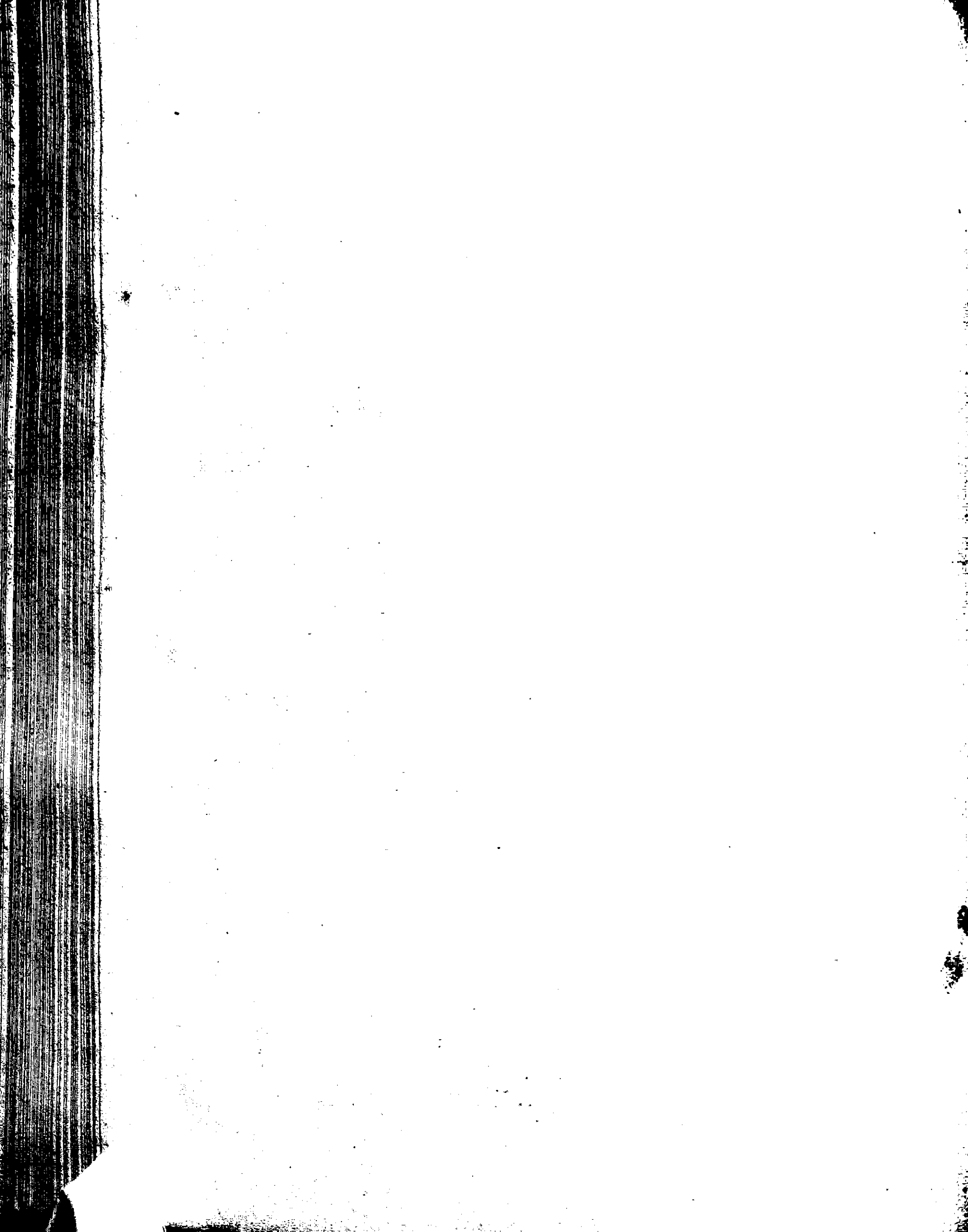


**TABLE DES MATIÈRES  
DE LA NEUVIÈME PARTIE.**

	Page.
I. De la fugue en augmentation et de la fugue en diminution . . . . .	1003
II. De la fugue par mouvement contraire . . . . .	1005
III. De la fugue accompagnée par l'orchestre . . . . .	1007
Première manière . . . . .	1008
Deuxième manière . . . . .	1008
Troisième manière . . . . .	1023
Quatrième manière . . . . .	1023
Cinquième manière . . . . .	1041
IV. De la fugue à trois octaves . . . . .	1041
V. De la fugue instrumentale accompagnant les voix . . . . .	1056
VI. Du plain — chant accompagné par une fugue instrumentale . . . . .	1079
VII. De la manière de mettre les paroles sous une fugue vocale ou de la parodie de la fugue . . . . .	1087
Observations sur la fugue en général. . . . .	1088
Plan d'une fugue phrasée . . . . .	1089
VIII. Du genre fugué. . . . .	1097
1. Employé dans la musique théâtrale . . . . .	1098
2. Dans la musique d'église . . . . .	1098
3. Dans la musique instrumentale. . . . .	1098

**JNHALT  
DES NEUNTEN THEILS .**

	Seite
I. Von der Fuge in der Augmentation und von der Fuge in der Diminution . . . . .	1003
II. Von der Fuge in umgekehrter Bewegung . . . . .	1005
III. Von der Fuge, welche vom Orchester begleitet wird . . . . .	1007
Erste Art . . . . .	1008
Zweite Art . . . . .	1008
Dritte Art . . . . .	1023
Vierte Art . . . . .	1023
Fünfte Art . . . . .	1041
IV. Von der Fuge in drei Octaven . . . . .	1041
V. Von der Instrumentalfuge, welche mit Vocalstimmen begleitet wird . . . . .	1056
VI. Vom Choral, welcher mit einer Instrumentalfuge begleitet wird . . . . .	1079
VII. Von der Art, wie die Textworte einer Vocalfuge unterlegt werden müssen, oder von der Verbindung der Worte mit dem Gesang . . . . .	1087
Bemerkungen über die Fuge im Allgemeinen . . . . .	1088
Entwurf zu einer phrasirten Fuge . . . . .	1089
VIII. Von der fugirten Compositionsart . . . . .	1097
1 <sup>ten</sup> Angewendet in der Theatermusik . . . . .	1098
2 <sup>ten</sup> In der Kirchenmusik. . . . .	1098
3 <sup>ten</sup> In der Instrumentalmusik . . . . .	1098

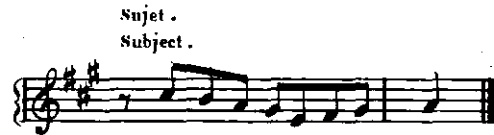


# NEUVIÈME PARTIE.

## I.

### DE LA FUGUE EN AUGMENTATION ET DE LA FUGUE EN DIMINUTION.

On fait une fugue en augmentation, lorsque les notes de la réponse ont une valeur double de celles du sujet. Voici le sujet et la réponse pour une fugue semblable :



Dans le courant de cette fugue on fera les imitations et les strettos en augmentation : en général on emploiera le sujet en augmentation à peu près aussi souvent que le sujet en son état naturel.

Le sujet doit être fort court et composé de courtes valeurs, sans quoi l'augmentation serait déplacée. Cette sorte de fugue ne peut se faire convenablement que dans les mesures à deux et à quatre temps. Voici l'exemple d'une fugue de cette espèce :

#### Fugue en augmentation

Instrumentale. Allegro.  $\text{♩} = 80. \text{M.}$

D. et C. N° 4170.

# NEUNTER THEIL.

## I.

### VON DER FUGE IN DER AUGMENTATION u. VON DER FUGE IN DER DIMINUTION.

Man macht eine Fuge in der Augmentation (Verlängerung), wenn die Noten der Antwort den doppelten Werth von jenen des Subjects haben. Hier ist das Subject und die Antwort für eine solche Fuge :



Im Laufe dieser Fuge macht man die Imitationen und die Strettos in der Augmentation ; überhaupt ist das Subject in der Augmentation ungefähr eben so oft, als das Subject in seinem ursprünglichen Zustande anzuwenden.

Da Subject muss sehr kurz seyn und aus Noten von kurzer Dauer bestehen, weil sonst die Augmentation übel angebracht wäre. Diese Fugen-Gattung kann schicklicher Weise nur im  $\frac{2}{4}$  oder im ganzen  $\text{C}$  Takt statt haben. Hier ist das Beispiel einer Fuge dieser Gattung :

#### Fuge in der Augmentation.

Musical score system 1, consisting of four staves. The top staff is the melody, and the bottom three are accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 3/4. The word "Sujet. Subject." appears in the first and third measures of the top staff.

Musical score system 2, consisting of four staves. The key signature has two sharps. The word "Sujet. Subject." appears in the first measure of the top staff and the second measure of the second staff. A trill (tr) is marked in the bottom staff in the fourth measure.

Musical score system 3, consisting of four staves. The key signature has two sharps. The first measure of the top staff contains the instruction "Sujet par mouvement contraire. Subject in widrige Bewegung." followed by a trill (tr). The second measure contains "Rép: Ant:". The third measure contains "Sujet. Subject." and "Sujet. Subject.". The fourth measure contains "Sujet. Subject." and "Sistito la plus serré. Sistito mehr gedrängt.".

Musical score system 4, consisting of four staves. The key signature has two sharps. The first measure of the top staff contains "Sujet par M<sup>e</sup> cont: Subject in wid: Bew:". The second measure contains "Sujet. Subject.". The third measure contains "Sujet. Subject." and "Sujet par M<sup>e</sup> cont. Subject in wid Bew:". A trill (tr) is marked in the top staff in the fourth measure.



La fugue en diminution se pratique en diminuant de moitié, dans la réponse, la valeur des notes dont se compose le sujet. Ce dernier doit être large pour que la diminution ne soit pas composée de valeurs trop courtes. La fugue précédente serait en diminution si, dans l'exposition, le sujet avait les valeurs de la réponse, et la réponse celles du sujet. Le reste de la fugue pourrait rester intact. P : e :

Die Fuge in der Diminution wird gemacht, indem in der Antwort der Notenwerth, aus welchem das Subject besteht, um die Hälfte vermindert oder abgekürzt wird. Das Subject muss breit und langsam seyn, damit die Diminution nicht aus gar zu schnellen Noten bestehen müsse. Die vorhergehende Fuge wäre in der Diminution, wenn in der Exposition das Subject den Notenwerth der Antwort hätte, und die Antwort jenen des Subjects. Der übrige Theil der Fuge könnte derselbe bleiben. Z : B :

Fugue en diminution.

Fuge in der Diminution.

Passez de cette exposition à la neuvième mesure de la fugue précédente et allez jusqu'au bout.

Man gehe von dieser Exposition zu dem neunten Takte der vorhergehenden Fuge über, und von da bis ans Ende.

II.

II.

DE LA FUGUE PAR MOUVEMENT CONTRAIRE.

VON DER FUGE IN UMGEGEHRTER BEWEGUNG.

La fugue est par mouvement contraire lorsque la réponse se fait par mouvement contraire, mais cela n'empêche pas d'employer aussi la réponse par mouvement semblable : le sujet peut s'employer de même par mouvement semblable et par mouvement contraire, surtout dans le courant de la fugue. Il faut de plus que les imitations, les strettos, &c. se fassent également par mouvement contraire. P : e :

Die Fuge ist in umgekehrter Bewegung, wenn die Antwort in umgekehrter Bewegung gemacht wird; aber dieses hindert nicht, die Antwort auch in der geraden Bewegung anzuwenden : auch das Subject kann eben so in gerader, wie in umgekehrter Bewegung angewendet werden, besonders im Laufe der Fuge; ferner müssen auch die Imitationen, die Stretto's, &c. in umgekehrter Bewegung seyn. Z : B :

Fugue par mouvement contraire.

Fuge in umgekehrter Bewegung.

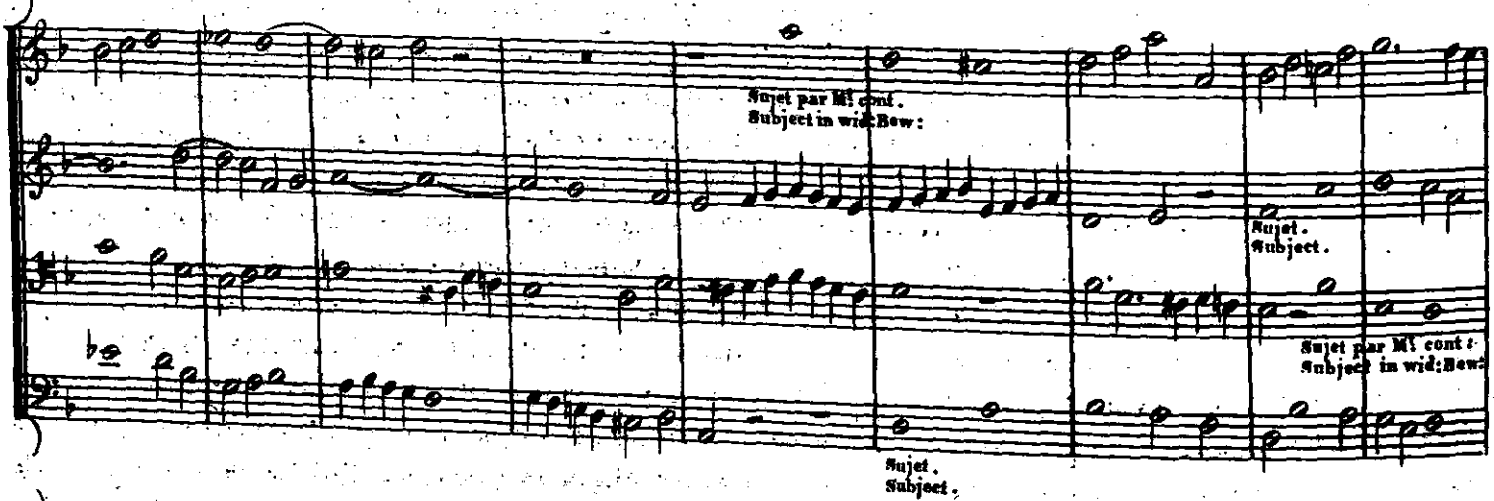
Réponse par M. contraire.  
Antwort in wid. Bewegung.  
D. et C. N° 4170.



Musical score system 1, consisting of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Réponse par M<sup>e</sup> cont: / Antwort in wid: Baw:". The second staff is a vocal line with lyrics: "Sujet. / Subject.". The third staff is a vocal line with lyrics: "M<sup>e</sup> contraire. / widriger Baw:". The fourth staff is a bass line with lyrics: "Sujet. / Subject.". At the bottom right of the system, there are lyrics: "Rep: par M<sup>e</sup> cont: / Ant: in wid: Baw:".



Musical score system 2, consisting of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Sujet par M<sup>e</sup> cont: / Subject in wid: Baw:". The second staff is a vocal line with lyrics: "Sujet. / Subject.". The third staff is a vocal line with lyrics: "Sujet par M<sup>e</sup> cont: / Subject in wid: Baw:". The fourth staff is a bass line with lyrics: "Sujet. / Subject.". At the bottom right of the system, there are lyrics: "Sujet. / Subject.".



Musical score system 3, consisting of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Sujet par M<sup>e</sup> cont. / Subject in wid: Baw:". The second staff is a vocal line with lyrics: "Sujet. / Subject.". The third staff is a vocal line with lyrics: "Sujet par M<sup>e</sup> cont: / Subject in wid: Baw:". The fourth staff is a bass line with lyrics: "Sujet. / Subject.".



Musical score system 4, consisting of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "Sujet. / Subject.". The second staff is a vocal line with lyrics: "Sujet. / Subject.". The third staff is a vocal line with lyrics: "Sujet. / Subject.". The fourth staff is a bass line with lyrics: "Sujet. / Subject.".

La réponse dans l'exposition de cette fugue se fait deux fois de suite, mais la première fois par mouvement contraire et la seconde fois par mouvement semblable. Au reste, une exposition est régulière dès que le sujet et sa réponse s'y trouvent, soit qu'on répète l'un ou l'autre deux fois de suite: d'après cette remarque on peut faire l'exposition d'une fugue à quatre parties de quatre manières, savoir:

- 1<sup>o</sup> SUJET-RÉPONSE-SUJET-RÉPONSE: cette chance est la meilleure, comme nous l'avons dit.
- 2<sup>o</sup> SUJET-RÉPONSE-RÉPONSE-SUJET.
- 3<sup>o</sup> SUJET-SUJET-RÉPONSE-RÉPONSE.
- 4<sup>o</sup> SUJET-SUJET-RÉPONSE-SUJET.

On ne fait guère usage de la fugue par mouvement contraire; dans tous les cas il faut que le sujet se prête naturellement à ce mouvement, sans quoi la fugue se-rait manquée.

### III.

#### DE LA FUGUE ACCOMPAGNÉE PAR L'ORCHESTRE.

La fugue vocale n'était accompagnée dans l'origine que par l'orgue. Pour mieux soutenir les voix, on y a ajouté plus tard des basses, des contre-basses et même des bassons. C'est ainsi qu'il faut accompagner le morceau à huit parties que nous avons donné à la fin du

Die Antwort in der Exposition dieser Fuge wird zweimal nach einander gemacht, aber das erstemal in umgekehrter, und das zweitemal in gerader Bewegung. Übrigens ist eine jede Exposition regelmässig, sobald das Subject und seine Antwort darin enthalten sind, wenn man auch das eine oder die andere zweimal nach einander wiederholt: nach dieser Bemerkung kann man also die Exposition einer vierstimmigen Fuge auf vier Arten bilden, nämlich:

- 1<sup>ten</sup> SUBJECT-ANTWORT-SUBJECT-ANTWORT: diese Art ist die beste, wie wir schon gesagt haben.
- 2<sup>ten</sup> SUBJECT-ANTWORT-ANTWORT-SUBJECT.
- 3<sup>ten</sup> SUBJECT-SUBJECT-ANTWORT-ANTWORT.
- 4<sup>ten</sup> SUBJECT-SUBJECT-ANTWORT-SUBJECT.

Man macht von der Fuge in umgekehrter Bewegung jetzt keinen häufigen Gebrauch; auf alle Fälle muss das Subject sich zu dieser Bewegung natürlich eignen, weil sonst die ganze Fuge eine verfehlte Arbeit wäre.

### III.

#### VON DER FUGUE, WELCHE VON DEM ORCHESTER BEGLEITET WIRD.

Die Vocalfuge wurde ursprünglich nur von der Orgel begleitet. Zu besserer Unterstützung der Singstimmen hat man derselben später Violoncelle, Contrabässe, und selbst Fagotte beigefügt. Auf diese Art muss auch das 8-stimmige Tonstück begleitet werden, welches wir zu Ende des 8<sup>ten</sup> Theils

8<sup>me</sup> partie. Lorsque les orchestres furent introduits, on les maria avec les voix et l'on accompagna la fugue vocale par l'orchestre. Nous allons donner des renseignements importants sur cette sorte d'accompagnement.

Les anciens ne pouvaient pas nous laisser des éclaircissements sur cet objet, parcequ'ils ne connaissaient pas les orchestres ni même nos instrumens en usage, sauf l'orgue. Il existe plusieurs manières d'accompagner la fugue vocale.

### Première manière.

Lorsqu'on desire faire valoir une fugue uniquement par les voix, il faut que l'accompagnement ne serve qu'à les maintenir dans le ton. Si le chœur est peu nombreux, l'orgue seul suffit pour l'accompagner: s'il se compose d'une grande quantité de personnes, on y ajoutera quelques violoncelles et surtout quelques contre-basses. Les loix de la liturgie du rite grec excluent les instrumens de leur église. Les chanteurs, en Russie, exécutent des fugues sans le secours d'un instrument quelconque, l'effet en est admirable.

Quand on accompagne une fugue vocale de la manière simple que nous venons d'indiquer, on chiffre à cet effet la partie la plus grave de la fugue pour l'organiste, en l'écrivant sur une partie séparée, comme on le voit dans l'exemple de la fugue à huit parties, page 994. Au défaut de l'orgue, les basses et les contre-basses suffisent pour soutenir les voix.

### Deuxième manière.

L'orchestre se divise en instrumens à cordes et en instrumens à vent. On peut donc accompagner la fugue vocale soit par les instrumens à cordes seuls, soit par les instrumens à vent seuls, soit enfin par l'orchestre tout entier.

Par les instrumens à cordes seuls: dans ce cas on double à l'unisson, comme il suit:

Les sopranos par les premiers violons; les contre-altos par les seconds violons; les tenors par les altos; les basse-tailles par les violoncelles et les contre-basses. Ces dernières rendent les notes des basse-tailles octave plus bas, comme on le sait.

Cette manière est la plus facile, la plus commode et par conséquent aussi la plus usitée. La fugue ainsi exécutée, devient en même temps vocale et instrumentale. Cette manière de ne l'accompagner qu'avec des instrumens à cordes est bonne lorsque le chœur est peu nombreux.

Au lieu de doubler à l'unisson les voix par les instrumens à cordes, ces derniers peuvent accompagner aussi la fugue vocale d'une manière particulière.

Voici trois exemples dans lesquels les instrumens à cordes exécutent toute autre chose que les voix:

gegeben haben. Als die Orchester eingeführt wurden, vereinigte man sie mit den Menschenstimmen, und begleitete die Vocalfuge mit dem Orchester. Wir werden nun die wichtigen Nachweisungen über diese Begleitungsart geben.

Die Alten konnten uns keine Erläuterungen über diesen Gegenstand geben, weil ihnen weder unsere Orchesterbildung, noch selbst unsere Instrumente, (die Orgel ausgenommen) bekant waren. Es gibt mehrere Arten, die Vocalfuge zu begleiten.

### Erste Art.

Wenn man wünscht, dass die Fuge nur durch die Menschenstimmen ihre Wirkung mache, so muss die Begleitung nur dazu dienen, sie in der reinen Intonation zu erhalten. Wenn der Chor nur wenig zahlreich ist, so reicht die Orgel zur Begleitung hin: besteht er aus vielen Personen, so hat man noch einige Violoncellen und vorzüglich einige Contrabässe beizufügen. Die liturgischen Gesetze der griechischen Kirche schliessen alle Instrumente aus ihrem Gottesdienste aus. In Russland tragen die Sänger die Fugen ohne Hilfe irgend eines Instruments vor; die Wirkung derselben ist bewunderungswürdig.

Wenn man eine Vocalfuge auf diese einfache, von uns so eben angezeigte Art begleitet, so beziffert man zu diesem Zwecke die tiefste Stimme der Fuge für den Organisten, indem man dieselbe besonders abschreibt, wie man es in dem Beispiele der 8-stimmigen Fuge, Seite 994 sehen kann. In Ermanglung der Orgel, reichen die Violoncellen und Contrabässe hin, um die Stimmen zu unterstützen.

### Zweite Art.

Das Orchester wird in Saiteninstrumente, und in Blasinstrumente eingetheilt. Man kann demnach die Vocalfuge entweder mit den Saiteninstrumenten allein, oder mit den Blasinstrumenten allein, oder endlich mit dem ganzen Orchester begleiten.

Mit den Saiteninstrumenten allein: in diesem Falle verdoppelt man im Unison, wie folgt:

Die Soprane durch die ersten Violinen; die Altstimmen durch die zweiten Violinen; die Tenore durch die Violen; die Bässe durch die Violoncellen und Contrabässe. Die letzteren bringen, wie man weiss, die Bassstimme um eine Octave tiefer hervor.

Diese Art ist die leichteste, bequemste, und folglich auch am meisten angewendete. Die, auf solche Art ausgeführte Fuge wird zugleich Vocal und Instrumental. Diese Art, nur mit Saiteninstrumenten zu begleiten, ist gut, wenn die Chorstimmen nicht sehr stark besetzt sind.

Aber, anstatt die Singstimmen im Unison durch die Saiteninstrumente zu begleiten, können diese letzteren auch die Vocalfuge auf eine besondere Art accompagniren.

Hier sind drei Beispiele, in welchen die Saiteninstrumente etwas ganz anders ausführen, als die Vocalstimmen:

1<sup>er</sup> Exemple. | 1<sup>tes</sup> Beispiel.

1<sup>ers</sup> Violons .  
1<sup>ten</sup> Violinen .  
2<sup>ds</sup> Violons .  
2<sup>ten</sup> Violinen .  
Altos .  
Violen .  
Sopranos .  
Sopran . .  
Contre\_altos .  
Alt .  
Tenors .  
Tenor .  
Basse\_tailles .  
Bass .  
Violoncelles et  
Contre\_basses .  
Vionloncells und  
Contrabässe .

Allegro.  $\text{♩} = 72. M.$

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are for Violins (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup>), the next two for Violas (Altos and Violen), and the bottom four for vocal parts (Sopranos, Contre\_altos, Tenors, Basses) and string parts (Violoncelles et Contre\_basses, Vionloncells und Contrabässe). The music is in G major and 3/4 time. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 72 measures per minute. The first measure of the first staff has a 'tr' (trill) marking. The first measure of the second staff has a 'tr' marking. The first measure of the fifth staff has a 'tr' marking. The first measure of the eighth staff has a 'tr' marking.

The second system of the musical score continues the piece. It consists of eight staves, corresponding to the same instruments and voices as the first system. The music continues in G major and 3/4 time. The tempo remains 'Allegro'. The first measure of the first staff has a 'tr' marking. The first measure of the second staff has a 'tr' marking. The first measure of the fifth staff has a 'tr' marking. The first measure of the eighth staff has a 'tr' marking.



The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music features a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The lower staves provide harmonic support with various rhythmic patterns, including quarter and eighth notes, and some rests.



The second system of the musical score also consists of eight staves, continuing the composition from the first system. It maintains the same instrumental and rhythmic complexity, with intricate melodic passages in the upper staves and steady accompaniment in the lower staves. The notation includes various note values and rests, typical of a detailed musical manuscript.



The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A trill (tr) is marked above a note in the first staff.



The second system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music continues with similar rhythmic patterns and melodic lines as the first system.



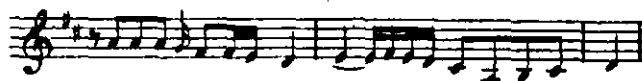
Musical score system 1, consisting of eight staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 4/4 time signature. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The word "Stretto." is written above the first staff in the fourth measure and above the fifth staff in the eighth measure.



Musical score system 2, consisting of eight staves. The notation continues from the first system, featuring treble and bass clefs, a key signature of two sharps, and a 4/4 time signature. It includes various rhythmic patterns and rests. A trill (tr) is indicated above a note in the first staff of the first measure.



Le sujet vocal de cette fugue est fleuri, brodé ou varié dans l'orchestre et devient, par cela, tout à fait instrumental :



Das Vocalsubject dieser Fuge ist varirt, verziert und geschmückt durch das Orchester, und wird dadurch völlig zu einer Instrumentalarbeit :

Ainsi, en doublant les voix par les instrumens, le sujet instrumental remplace le sujet vocal, et cela durant la fugue entière, sauf vers la fin, où les voix s'isolent des instrumens et où chaque masse fait seul un stretto, chacune avec son sujet respectif. Il résulte de cette nouvelle combinaison 1<sup>o</sup>) qu'une fugue vocale peut devenir en même temps fugue instrumentale ; 2<sup>o</sup>) qu'une fugue vocale peut acquérir (au moyen de cet accompagnement) un degré de plus de chaleur ; 3<sup>o</sup>) qu'une fugue vocale, qui ferait peu d'impression sur les auditeurs, peut recevoir beaucoup d'éclat, et paraître tout à fait neuve par ce moyen ; 4<sup>o</sup>) qu'une fugue vocale et une fugue instrumentale peuvent parfaitement bien se marier de la sorte.

Also wenn man die Vocalstimmen durch die Instrumente verdoppelt, so ersetzt das Instrumental-Subject jenes der Vocalstimmen, und zwar durch die ganze Fuge bis zum Schlusse, wo die Vocalstimmen sich von den Instrumenten absondern, und wo jede Masse allein ein Stretto, mit dem ihr zugehörigen Subjecte ausführt. Aus dieser neuen Zusammenstellung entsteht : 1<sup>ten</sup>) dass aus einer Vocal-Fuge zugleich eine Instrumental-Fuge werden kann ; 2<sup>ten</sup>) dass eine Vocalfuge (vermittelt dieser Begleitung) einen höheren Grad von Lebhaftigkeit erlangen kann ; 3<sup>ten</sup>) dass eine Vocalfuge, welche an sich, sehr wenig Eindruck auf die Zuhörer machen würde, durch dieses Mittel eine glänzende Energie und Neuheit erhalten kann ; 4<sup>ten</sup>) dass eine Vocalfuge und eine Instrumentalfuge sich auf diese Art sehr wohl mit einander vereinigen lassen.

En supprimant à la fin les deux strettos que les voix font seules, les instrumens à cordes peuvent exécuter leur fugue sans le concours des voix : dans ce cas, les instrumens passeront les 4 mesures du chant, après le point d'orgue, et attaqueront leur STRETTO qui doit s'enchaîner immédiatement avec les 3 mesures suivantes . . . . .

Wenn man beim Schluss die zwei Strettos weglässt, welche die Vocalstimmen allein ausführen, so können die Saiteninstrumente diese Fuge ganz allein, ohne die Mitwirkung der Singstimmen, vortragen : nur haben in diesem Falle die Instrumente die 4 Gesangstakte zu überspringen, welche gleich nach dem Orgelpunkte folgen, und sogleich zu ihrem STRETTO zu übergehen, welches sonach unmittelbar folgenden Schluss erhält :



Après la 7<sup>me</sup> mesure finale. Nach dem 7<sup>ten</sup> Schlusstakt.

Les voix peuvent également chanter seules leur fugue, en passant de la 10<sup>e</sup> avant dernière mesure à la 6<sup>e</sup> :

Eben so können die Vocalstimmen ihre Fuge allein singen, indem sie vom 10<sup>ten</sup> vorletzten Takte sogleich zum 6<sup>ten</sup> springen.

2<sup>me</sup> Exemple.

2<sup>tes</sup> Beispiel.

- 1<sup>ers</sup> Violons .
- 1<sup>ten</sup> Violinen .
- 2<sup>ds</sup> Violons .
- 2<sup>ten</sup> Violinen .
- Altos .
- Violen .
- 1<sup>ers</sup> Sopranos .
- 1<sup>ten</sup> Soprane .
- 2<sup>ds</sup> Sopranos .
- 2<sup>ten</sup> Soprane .
- Tenors .
- Tenore .
- Basse - tailles .
- Bässe .
- Violoncelles et Contre-basses .
- Violoncelli und Contra-Bässe .



The first system of the musical score consists of seven staves. The top six staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is written in a single system with various note values, rests, and dynamic markings. The bottom staff includes a series of fingerings: 5-6 4# 5, 5-5 #6, 6, 5-# 6-7 5 6-6.



The second system of the musical score also consists of seven staves, with the same clef arrangement as the first system. It continues the musical piece with similar notation and includes a series of fingerings: 9 6 5 4, 6-# 6 7, 6 5, 7-7-5 6-7 6, 5 6 #6, 3 4 + 4 6 6 7 # 7 5 5-7 5.

The first system of the musical score consists of seven staves. The top six staves are treble clefs, and the bottom staff is a bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The notation includes various note values, rests, and slurs. The bass staff contains a sequence of numbers: 5 6 5 5 9 3 6 5 5 5 6 5 4 5 5 5 9 8 7 6 5 6 4.

The second system of the musical score consists of seven staves, similar to the first system. The notation continues with various musical symbols. The bass staff contains a sequence of numbers: 5 4 4 6 6 5 5 6 4 8 6 7 9 7 6 4 6 5 5 5 5 6 6.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top seven staves contain melodic lines with various note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, often grouped with slurs. The eighth staff is a bass line with a series of fingerings indicated by numbers 1-5, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

The second system of the musical score consists of eight staves. The top seven staves contain melodic lines with various note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, often grouped with slurs. The eighth staff is a bass line with a series of fingerings indicated by numbers 1-5, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

La fugue vocale de cet exemple est la même que celle par mouvement contraire que l'on trouve (pag. 1005); elle est ici accompagnée d'une manière particulière qui exige les renseignements suivans :

On commence par faire la fugue, sans avoir égard à l'accompagnement, aussi bien que si ce dernier ne devait pas exister. En suite on cherche une basse figurée qui fasse une *cinquième partie réelle* avec l'harmonie de la fugue. C'est cette partie qui est, dans ce cas, *difficile* à créer : car la fugue, sans cette partie, doit avoir une bonne basse. On chiffre cette nouvelle basse, il faut qu'elle puisse servir pour accompagner la fugue par l'orgue seul, ou bien tout simplement par les violoncelles et les contre-basses, sans l'orgue. En y ajoutant les autres instrumens à cordes, ces derniers rendront l'harmonie que les chiffres indiquent, mais avec une disposition de parties et avec des dessins différens de la fugue. En isolant l'accompagnement de la fugue, il faut que la masse des instrumens à cordes fasse une harmonie complète à quatre parties. Je ne connais pas un seul exemple qui ait été créé tout à fait dans ce genre.

Die Vocalfuge dieses Beispiels ist dieselbe, wie jene in umgekehrter Bewegung, (Seite 1005); nur ist sie hier auf eine besondere Art accompagnirt, welche folgende Erläuterungen erfordert :

Man fängt die Fuge zu componiren an, ohne Rücksicht auf die Begleitung zu nehmen, so als ob diese letztere gar nicht statt finden sollte. Erst dann sucht man einen figurirten Bass, welcher mit der Harmonie der Fuge eine *fünfte wesentliche Stimme* bilden muss. Diese Stimme ist es, welche in einem solchen Falle *schwer* zu erfinden ist : denn die Fuge muss, auch ohne diese Stimme, einen guten Bass haben. Man beziffert diesen neuen Bass; er muss zur Begleitung der Fuge mit der Orgel allein, oder auch ganz einfach mit den Violoncellen und den Contrabässen, (ohne die Orgel,) dienen. Wenn man die andern Saiteninstrumente beifügt, so müssen diese jene Harmonie ausführen, welche die Ziffern angeben, aber mit einer andern Stimmenvertheilung, und mit andern Umrissen, als die Fuge. Wenn man diese Begleitung der Fuge so dann allein ausführt, so muss die Masse der Saiteninstrumente eine vollständige 4-stimmige Harmonie bilden. Ich kenne nicht ein einziges Beispiel, welches völlig in dieser Gattung und Weise geschrieben worden wäre.

Double fugue.  
Doppelfuge.

Allegro.  $\text{♩} = 88 \text{ M.}$

Chœur.  
Chor.

Orchestre.  
Orchester.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are for the Chœur (Chor), and the bottom six staves are for the Orchestre (Orchester). The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 88 measures. The Chœur parts enter with a melodic line, while the Orchestre provides a rhythmic and harmonic accompaniment with various textures.

The second system of the musical score continues the double fugue. It consists of eight staves, maintaining the same instrumentation as the first system. The Chœur parts continue their melodic development, and the Orchestre accompaniment remains active, providing a rich harmonic and rhythmic foundation for the vocal lines.



The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The middle four staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several measures with complex rhythmic figures, particularly in the lower staves.



The second system of the musical score also consists of eight staves, following the same layout as the first system. It continues the musical composition with similar rhythmic and melodic elements. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The overall structure is consistent with the first system, maintaining the same clefs and key signature.



The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The subsequent staves include a bass clef staff, followed by two more treble clef staves, and finally a bass clef staff at the bottom. The music features a variety of note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, along with rests and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte).



The second system of the musical score also consists of eight staves, mirroring the structure of the first system. It continues the musical composition with similar notation, including treble and bass clefs, a key signature of one sharp, and common time. The piece concludes with a final cadence in the bottom staff.





Musical score system 1, consisting of eight staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, particularly in the fifth and sixth staves. The eighth staff includes the markings "v celi." and "Bassi.".



Musical score system 2, consisting of eight staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom four are in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music continues with a similar complex texture, featuring many sixteenth and thirty-second notes. The eighth staff includes the markings "v celi." and "Bassi.".



The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are for vocal parts, with the upper staff in treble clef and the lower staff in alto clef. The bottom six staves are for piano accompaniment, including two grand staves (treble and bass clefs) and four individual staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The piano part features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, particularly in the right hand.



The second system of the musical score also consists of eight staves, continuing the vocal and piano parts from the first system. The vocal lines continue with melodic phrases, and the piano accompaniment maintains its intricate texture. The system concludes with a double bar line.

La conception de ce morceau est tout à fait nouvelle. Les voix y exécutent une fugue, qui peut se passer des instruments. L'orchestre y exécute également une fugue simple, mais sur un autre sujet plus animé. Cette seconde fugue peut aussi à son tour se passer des voix.

Il résulte de cette combinaison 1<sup>o</sup>) qu'une fugue instrumentale peut accompagner une fugue vocale, sans que l'harmonie soit dans le fond à plus de quatre parties; 2<sup>o</sup>) que les deux fugues, exécutées en même temps, donnent une fugue double; 3<sup>o</sup>) que le second sujet (mis dans l'orchestre) peut être fort brillant, avoir beaucoup de chaleur et donner par cela même un grand intérêt à la fugue vocale.

### Troisième manière.

Il n'est guère en usage d'accompagner une fugue par les instruments à vent seuls. Ces instruments pourraient dans différentes circonstances parfaitement bien remplacer l'orgue, comme p. e. dans les concerts et sur le théâtre. Dans ce cas, les bassons doubleraient les basse-tailles à l'unisson, les clarinettes doubleraient les tenors à l'octave, les hautbois doubleraient les contre-altos à l'octave, et les flutes doubleraient les sopranos à l'octave, en y ajoutant les cors comme on le fait dans les autres morceaux de musique.

Autre version: Les bassons (auxquels on peut ajouter une ou deux trombones selon le besoin) doubleraient les basse-tailles, les autres instruments à vent complèteraient l'harmonie de la fugue, à l'instar de l'orgue qui accompagne la basse chiffrée. C'est ainsi que l'on pourrait accompagner la fugue en Fa (de la page 1013) en mettant les instruments à vent à la place des instruments à cordes. Dans ce cas, les bassons (auxquels on peut ajouter quelques contre-basses) exécuteraient la basse figurée.

### Quatrième manière.

En accompagnant la fugue vocale par l'orchestre tout entier, on double d'abord les voix par les instruments à cordes, et ensuite on double les instruments à cordes par les instruments à vent, à l'unisson ou à l'octave, selon les circonstances. C'est ainsi que cela se pratique ordinairement de nos jours. La fugue ainsi accompagnée, se trouve triplée, parcequ'elle est exécutée en même temps par les voix, par les instruments à cordes, et par les instruments à vent.

Quant aux instruments tels que les cors, les trombones, les tymballes, on les emploie par-ci par-là pour fortifier les masses et pour en augmenter l'effet. Voici un exemple d'une fugue ainsi triplée, dont le sujet principal a été traité par plusieurs compositeurs célèbres.

Die Ausarbeitung dieser Fuge ist ganz neu. Die Singstimmen führen hier eine Fuge aus, welche der Instrumente entbehren kann. Das Orchester trägt gleichfalls eine einfache Fuge vor, aber auf ein anderes, lebhafteres Subject. Auch diese zweite Fuge kann, ihrerseits, der Vocalstimmen entbehren.

Aus dieser Zusammenstellung geht hervor 1<sup>tm</sup>) dass eine Instrumentalfuge eine Vocalfuge begleiten kann, ohne dass die Harmonie im Grunde mehr als 4-stimmig zu seyn braucht; 2<sup>tm</sup>) dass die beiden Fugen, zusammen ausgeführt, eine Doppelfuge geben; 3<sup>tm</sup>) dass das zweite (für das Orchester componirte) Subject sehr brillant, sehr lebhaft bewegt seyn, und durch eben diese Eigenschaften der Vocalfuge ein grosses Interesse verleihen kann.

### Dritte Art.

Es ist sehr gebräuchlich, eine Fuge mit Blasinstrumenten allein zu begleiten. Diese Instrumente könnten bei manchen Gelegenheiten die Orgel vollkommen ersetzen, wie z. B. in den Concerten und im Theater. In diesem Falle verdoppeln die Fagotte die Bassstimme im Unison; die Clarinette verdoppeln die Tenore in der Octave, die Oboen verdoppeln die Altos in der Octave, und die Flöten verdoppeln die Soprane in der Octave, indem noch, wie in andern Tonwerken, die Hörner beigefügt werden.

Andere Art der Zusammenstellung: Die Fagotte, (welchen man, nach Bedürfniss, eine oder zwei Posaunen beifügen kann,) verdoppeln die Bassstimmen; die andern Blasinstrumente vervollständigen die Harmonie der Fuge auf die Art, wie die Orgel es mit dem bezifferten Basse thun würde. Auf diese Art könnte man die Fuge in F (von der Seite 1013) begleiten, indem man die Blasinstrumente an die Stelle der Saiteninstrumente setzte. In diesem Falle könnten die Fagotte (welchen man einige Contrabässe beifügen kann) den figurirten Bass ausführen.

### Vierte Art.

Wenn man die Vocalfuge durch das ganze vollständige Orchester begleitet, so verdoppelt man zuerst die Singstimmen durch die Saiteninstrumente, und hierauf verdoppelt man die Saiteninstrumente durch die Blasinstrumente im Unison oder in der Octave, je nachdem es ausführbar ist. So wird es gewöhnlich heutzutage gemacht. Die, solchergestalt begleitete Fuge ist demnach verdreifacht, weil sie zu gleicher Zeit von den Vocalstimmen, von den Saiten- und von den Blasinstrumenten ausgeführt wird.

In Betreff jener Instrumente, wie die Hörner, Posaunen, Pauken, so wendet man sie hie und da an, um die Massen festzuhalten, und deren Wirkung zu vermehren. Hier das Beispiel einer solchergestalt verdreifachten Fuge, deren Hauptsubject bereits von mehreren berühmten Tonsetzern bearbeitet worden ist.

All<sup>o</sup> moderato e maestoso.  $\text{♩} = 66. M.$

Flauti.

Oboë.

in B.  
Clarineti.

in C.  
Corni.

Fagotti.

1<sup>o</sup> e 2<sup>do</sup>  
Trombone.

3<sup>o</sup>  
Trombone.

Timpani in C.

Violino I<sup>mo</sup>

Violino II<sup>do</sup>

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Violoncelli e  
Contra-Bassi.

The musical score is arranged in a system of staves. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenore, Basso) have the following lyrics:   
 Soprano: Cum sanctis tu = is   
 Alto: Cum sanc-tis tu = is in ae-ter = = = = = num,   
 Tenore: Cum sanctis   
 Basso: Cum sanctis tu = is in ae = ter = = = = num, in ae = ter = num   
 The instrumental parts include Flauti, Oboë, Clarineti (in B and C), Corni (in C), Fagotti, Trombone (1<sup>o</sup> e 2<sup>do</sup>, 3<sup>o</sup>), Timpani in C, Violino I<sup>mo</sup>, Violino II<sup>do</sup>, Viola, and Violoncelli e Contra-Bassi. The score features various musical notations such as dynamics (mf), trills (tr), and time signatures (2/4, 3/4).

The musical score is divided into two main sections. The upper section (staves 1-7) is instrumental, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The lower section (staves 8-13) is a vocal line with Latin lyrics. The lyrics are: in ae = ter = = = = num, cum sanc = tis tu = is in ae = ter = num, in ae = ter = = = num, cum sanc = tis tu = is in ae = ter = num, cum sanc = tis tu = is in ae = ter = = = num, cum

cum sanctis tu - is in ae - ter - num, cum sanc - tis tu - is in ae - ter -  
 num, in ae - ter - num, in ae - ter - num, cum sanctis tu - is in ae -  
 tu - is in ae - ternum, in ae - ternum, cum sanctis tu - is in ae - ter - num, cum sanctis tu - is  
 sanc - tis tu - is in ae - ternum, in ae - ternum, in ae - ternum, in ae - ternum,

A musical score consisting of 14 staves. The top 10 staves are instrumental, featuring various rhythmic patterns and melodic lines. The bottom 4 staves contain Latin lyrics. The lyrics are:   
 num, cum sanctis tu is in ae - ter - num, in ae - ter - num, in ae - ter -   
 ter - num, cum sanctis tu is in ae - ter - num, in ae - ter - num, in ae - ter -   
 in ae - ter - num, cum sanctis tu is in ae - ter - num,   
 cum sanctis tu is in ae - ter - num,   
 cum sanctis tu is in ae - ter - num,

A musical score for voice and instruments, consisting of 14 staves. The top four staves are for the vocal line, and the bottom ten staves are for the instrumental accompaniment. The lyrics are written in Latin and are synchronized with the vocal line.

Lyrics (from the vocal line):

num, in ae = ter = num, cum sanctis tu = is in ae = ter = num, in ae =  
num, cum sanctis tu = is in ae = ter = = = = = = num, in ae = ter =  
cum sanctis tu = is in ae = ter = = = = = = = = = = = = = = = = = = = =  
cum sanctis tu = is in ae = ter = = = = = = = = = = = = = = = = = = = =



The musical score consists of 14 staves. The top five staves are for instrumental accompaniment (likely strings and woodwinds). The bottom five staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and a fifth voice part). The lyrics are written below the vocal staves. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The lyrics are: "ter = = = = num, cum sanctis tu = is in ae = ter = =", "= = = num, cum sanctis tu = is in ae = ter = = num, in ae = ter = num.", "= = = = num, cum sanc = tis tu = is in ae = ter = . = = num,", "cum sanctis tu = is in ae = ter = num, in ae = ter = = = num,"

= = = num, in aeter = num,  
 in ae = ter = num,  
 in ae = = ter = num,  
 in ae = ter = num, cum sanctis tu = is in ae = ter = num, in ae = ter =

cum sanctis tu = is in ae =  
 cum sanc = tis tu = is,  
 cum sanctis tu = is in ae =  
 = num, cum sanctis tu = is

ter = = = num, in aeter = = = num, cum sanc = tis tu = is in ae = ter =  
 tu = is in ae = ter = num, cum sanctis tu = is in ae = ter = num, cum sanc =  
 num, in ae = ter = = = num, cum sanctis tu = is in ae = ter = num,  
 in ae = ter = = num, in ae = ter = = num, in ae = ter = = num, in ae =

à 2.

= = = = = num,

= tis tu = is, cum sanc-tis tu = is in ae = = ter = num, in aeter = num, in ae =

cum sanc-tis tu = is in ae = ter = num, cum sanc-tis tu = is in ae = ter =

ter = num, cum sanc-tis tuis in ae = ter = = num, in ae = ter = num, cum

cum sanc = tis tu = is in ae = ter = = = num, cum sanctis tu = is in ae = ter =  
 ter = = num, cum sanctis tu = is in ae = ter = = = num, in ae = ter = = =  
 num, cum sanctis tu = is in ae = ter = = = num, cum sanc = = tis  
 sanc = tis tu = is in ae = ter = num, cum sanctis tuis in ae = ter = num, cum sanctis tu = is in ae = ter =

num, cum sanctis tuis in ae-ter = = = = = num, cum sanc = tis  
 = num, in ae-ter = = num, cum sanc-tis tu = is, cum sanc = fis, cum sanctis tu = is in ae =  
 cum sanc = tis tu = is in ae = ter = num, in ae = ter = = num, cum sanctis tu = is in ae =  
 num, cum sanctis tuis in ae-ter = num, in ae = ter = = = = num,

The musical score consists of 18 staves. The top four staves are for the vocal line, and the bottom four staves are for the piano accompaniment. The lyrics are written in Latin and are distributed across the vocal staves. The lyrics are: "tu = is in ae = ter = num, cum sanc = tis tuis in ae = ter = ter = num, cum sanc = tis tu = is in ae = ter = num, in ae = cum sanctis tu = is in ae = ter = num, cum sanc = tis tu = is in ae =".

tu = is in ae = ter = num, cum sanc = tis tuis in ae =  
ter = num, cum sanc = tis tu = is in ae =  
ter = num, in ae = ter = num, in ae =  
cum sanctis tu = is in ae = ter = num, cum sanc = tis tu = is in ae =

The musical score consists of ten staves. The top two staves are for the voice, and the remaining eight are for the piano accompaniment. The piano part includes a bass line with trills and a right-hand line with chords and melodic fragments. The lyrics are written below the voice staves.

Lyrics:  
 = num, cum sanc = tis tuis in aeter = num, cum sanc = tis tu = is  
 ter = = = num, cum sanctis tu = is in aeter = num, cum sanctis tu = is  
 ter = = = num, cum sanctis tu = is in ae = ter = num,  
 ter = = = num, cum sanctis tu = is in ae = ter = num, cum sanctis



The image shows a page of musical notation with 13 staves. The top seven staves are for instruments, including a flute with a key signature of two flats and a treble clef, a violin, a viola, a cello, and a double bass. The bottom six staves are for voices, with lyrics in Latin. The lyrics are:   
in aeter = num, cum sanctis tuis in aeter = num,   
in aeter = num, cum sanc = tis tu = is in aeter = num,   
cum sanc = tis, sanctis tu = is, cum sanctis tuis in aeter = num, in aeter = num,   
tuis in aeter = num, cum sanctis tu = is in aeter = num, in aeter = num, cum

The musical score consists of 12 staves. The first four staves are for vocal parts, and the remaining eight are for piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves. The text is as follows:

cum sanctis tu = is in ae = ter = num, cum sanctis tu = is in ae =  
 cum sanctis tuis in aeter = num, cum sanctis tu = is in ae = ternum,  
 cum sanctis tuis in ae = ter = num, cum sanctis tuis in ae = ter = num, cum sanctis  
 sanctis tuis in ae = ternum, in ae = ter = num, in ae = ter = num, cum sanctis

ter = num, inae = ter = = = = = = = = num, cum sanctis tuis in ae = ter = =

inaeter = = = num, cum sanctis tu = is, cum sanctis tu = is in ae = ter = = = =

tuis in ae = ternum, cum sanctis tu = is in aeter = = = = = num, cum sanctis tuis in ae = ter = =

tuis inae = ternum, in ae = ter = = = = = = = = = = = = = = = = =

*tr.*

Adagio.

Adagio.

num, cum sanc-tis tu = is in ae = ternum, qui = a pi = us es! quia pi = us es!

num, cum sanc-tis tu = is in ae = ternum, qui = a pi = us es! quia pi = us es!

num, cum sanc-tis tu = is in ae = ternum, qui = a pi = us es! quia pi = us es!

num, cum sanc-tis tu = is in ae = ternum, qui = a pi = us es! quia pi = us es!

Adagio.

Cette manière de tripler une fugue peut s'employer de temps en temps pour annoncer et pour terminer avec beaucoup de éclat un grand ouvrage, ou pour exprimer une situation forte, et lorsqu'on accompagne un chœur *très nombreux*. Mais il faut se garder d'en faire un usage fréquent, si l'on ne veut pas convertir la musique vocale en une symphonie.

#### Cinquième manière.

En accompagnant la fugue vocale par l'orchestre entier, les instrumens à vent, au lieu de tripler la fugue, peuvent être traités d'une manière particulière. Dans ce cas on les emploie plutôt en solo qu'en masse: par ce moyen on varie, ou nuance davantage les effets de la fugue. On trouvera plus tard deux exemples où les instrumens à vent accompagnent la fugue de cette manière, (voyez les morceaux pages 1061 et 1073, ainsi que la remarque indiquée par *NB*, page 1079.

#### IV.

##### DE LA FUGUE À TROIS OCTAVES.

On peut créer une fugue à quatre parties, dont chacune s'exécuterait par une masse, mais de manière à ce que chaque partie de la fugue soit triple, à trois octaves différentes. Cette proposition est tout à fait nouvelle, et susceptible d'un très grand effet.

D'après cette proposition on fera une fugue simple à quatre parties réelles. Chaque partie de cette fugue sera triplée à trois octaves différentes comme il suit:

1<sup>re</sup> PARTIE DE LA FUGUE: elle sera exécutée 1<sup>o</sup>) par les flûtes, 2<sup>o</sup>) par les haut-bois, octave plus bas et 3<sup>o</sup>) par les clarinettes, deux octaves plus bas.

2<sup>de</sup> PARTIE DE LA FUGUE: elle sera exécutée 1<sup>o</sup>) par les premiers violons, 2<sup>o</sup>) par les seconds violons, octave plus bas, et 3<sup>o</sup>) par les altos, deux octaves plus bas.

3<sup>em</sup> PARTIE DE LA FUGUE: elle sera exécutée 1<sup>o</sup>) par les sopranos, 2<sup>o</sup>) par les contre-altos et les tenors, octave plus bas, 3<sup>o</sup>) par les basse-tailles, deux octaves plus bas. On y ajoutera des bassons et une trombone, pour soutenir les voix et pour assimiler davantage cette troisième partie de la fugue à l'orchestre.

4<sup>em</sup> PARTIE DE LA FUGUE: elle sera exécutée 1<sup>o</sup>) par les violoncelles, 2<sup>o</sup>) par les contre-basses, octave plus bas, et 3<sup>o</sup>) par l'orgue dont la pédale a un registre de trente deux pieds, par conséquent deux octaves plus bas.

Voici l'exemple sur cette combinaison nouvelle:

Diese Art, eine Fuge zu verdreifachen, kann bisweilen angewendet werden, um irgend ein grosses Tonwerk mit grossem Glanze zu beginnen oder zu schliessen, oder um eine ergreifende, kräftige Situation auszudrücken, und wenn man einen *sehr stark besetzten* Vocalchor begleitet. Aber man muss sich hüten, davon einen allzu häufigen Gebrauch zu machen, wenn man die Vocalmusik nicht in eine Sinfonie umgestalten will.

#### Fünfte Art.

Wenn man die Vocalfuge mit dem ganzen Orchester begleitet, so können die Blasinstrumente, anstatt die Fuge zu verdreifachen, auf eine besondere Art behandelt werden. In diesem Falle gebraucht man sie mehr als Solo, wie als Masse: durch dieses Mittel kann man die Wirkungen der Fuge mehr variiren und abwechselnder machen. Später wird man zwei Beispiele finden, wo die Blasinstrumente die Fuge auf diese Art begleiten. (Man sehe die Beispiele Seite 1061 und 1073, so wie die Anmerkung unter dem Zeichen: *NB*: Seite 1079.

#### IV.

##### VON DER FUGEN IN DREI OCTAVEN.

Man kann eine 4-stimmige Fuge componiren, wovon jede Stimme durch eine Masse ausgeführt wird, aber dergestalt, dass jede Stimme der Fuge dreifach, nämlich in drei verschiedenen Octaven gesetzt sey. Diese Aufgabe ist völlig neu, und einer sehr grossen Wirkung fähig.

Nach dieser Angabe macht man eine einfache Fuge von 4 wesentlichen Stimmen. Jede Stimme dieser Fuge wird in drei verschiedenen Octaven auf folgende Art verdreifacht:

1<sup>te</sup> STIMME DER FUGE: sie wird ausgeführt 1<sup>ten</sup>) durch die Flöten; 2<sup>ten</sup>) durch die Oboen, um eine Octave tiefer; 3<sup>ten</sup>) durch die Clarinetten, um zwei Octaven tiefer.

2<sup>te</sup> STIMME DER FUGE: sie wird ausgeführt 1<sup>ten</sup>) durch die ersten Violinen; 2<sup>ten</sup>) durch die 2<sup>ten</sup> Violinen, um eine Octave tiefer; 3<sup>ten</sup>) durch die Violen, um zwei Octaven tiefer.

3<sup>te</sup> STIMME DER FUGE: sie wird ausgeführt 1<sup>ten</sup>) durch die Soprane; 2<sup>ten</sup>) durch die Altstimmen und die Tenore, beide um eine Octave tiefer; 3<sup>ten</sup>) durch die Singbässe, um 2 Octaven tiefer. Man fügt hier Fagotte und eine Posaune bei, um die Stimmen zu unterstützen, und die Kraft derselben dem Orchester gleicher zu stellen.

4<sup>te</sup> STIMME DER FUGE: wird ausgeführt 1<sup>ten</sup>) durch die Violoncells; 2<sup>ten</sup>) durch die Contrabässe, um eine Octave tiefer; 3<sup>ten</sup>) und durch die Orgel, deren Pedal 32 Fuss Tiefe hat, also um 2 Octaven tiefer.

Hier das Beispiel dieser neuen Zusammenstellung:

Fugue à trois octaves.

Fuge in drei Octaven.

Lento e Maestoso. ♩ = M. 50.

Flûtes.  
Flöten.

Haut bois.  
Oboen.

Clarinettes en Si.  
Clarinetten in B.

Bassons et une Trombone.  
Fagotte und eine Posaune.

1<sup>ers</sup> Violons.  
1<sup>ten</sup> Violinen.

2<sup>ds</sup> Violons.  
2<sup>ten</sup> Violinen.

Altos.  
Violen.

Sopranos.  
Soprane.

Contre-altos.  
Alte.

Tenores.  
Tenore.

Basse-tailles.  
Bässe.

Cors en Ut, ajoutés.  
Beigefügte Hörner in C.

Violone: et Contre-basses.  
Violone: und Contrabässe.

Orgne.  
Orgel.

The musical score is arranged in a system of 13 staves. The top three staves (Flutes, Haut bois, Clarinettes) contain the main melodic line, marked with a dynamic of *mf*. The bottom two staves (Violone: et Contre-basses, Orgne) contain the bass line, also marked with *mf*. The organ part includes figured bass notation: 6 - 6 5 6, 5 2 4 - #, 6 6 6 4 6 6 6 4.

Le peuple saint a fré-mi d'allé-gres-se. De l'Éternel s'accomplit la promes-se, s'accomplit la pro-

Le - - - - -

Le peuple saint a fré-mi d'allé-gres-se. De l'Éternel s'accomplit la promes-se, s'accomplit la pro-

Le - - - - -

3 6 7 5 5 = # 4 7 5 5 6 7 6 4 6 - 5 6 5 4 # - 6 7 4 5 6

The musical score consists of ten staves. The first six staves are instrumental, with the top two staves in treble clef and the bottom four in bass clef. The seventh and eighth staves are vocal lines with lyrics. The ninth and tenth staves are instrumental accompaniment. The lyrics are: "mes-se! Le peuple saint a fré-mi d'allé-gres-se d'un douteux a-venir". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.



se dissipe l'horreur mortels, prosternezvous il nait un Dieu sauveur, il nait un Dieu sauveur !

se dissipe l'horreur mortels, prosternezvous il nait un Dieu sauveur, il nait un Dieu sauveur !

6 7 5 4 5 6 5 +4 5 6 7 5 4 7 +4 6 2 6 6 5 4 2 6 5 4 3 5 4 3 6 2 6 5b 845 423 6

Rois d'Orient, ô vous puissans du monde ô vous puissans du monde, à Bethléem, à

Rois d'Orient, ô vous puissans du monde ô vous puissans du monde, à Bethléem, à

6 4 7 6 5 +4 6 # 6 5 - +4 6 6 # 6 6 6 6 6 6 5 2 6 5 5 +4 6 6

Bethléem courez déposer vos présents; au Christ, à Dieu consacrez vos accens; Chan-

Bethléem courez déposer vos présents; au Christ, à Dieu consacrez vos accens; Chan-

à 2.

4<sup>+</sup>2 6 - 7 6 4<sup>5</sup> 4 6 4 5 6 7 4 5 6 4 5 - 6 4 2 4 # - 6 7 5 6 4 2 5 4 6 4 4 4 3





tez: honneur, — honneur à la vier = ge fé = con = de! fai = tes fu = mer l'encens! que de canti = ques

tez: honneur, — honneur à la vier = ge fé = con = de! fai = tes fu = mer l'encens! que de canti = ques





6 6 | 5 6 5 6 | 6 6 4 - +4 | 6 - +4 6 7 6 | 7 6 4 2 | 5 2 - 5 + | 6



The image shows a page of musical notation with ten staves. The top five staves are instrumental, and the bottom five staves are vocal. The lyrics are: "saints le temple reten = tis = se . Au nom du Roi des Rois que l'u = nivers fré = mis = = = se !". The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and various musical symbols like notes, rests, and ornaments. At the bottom, there are guitar-style fingering numbers: 6, 7, 2 6 5 5 6 5, 6 5 4 5 5 7 6 5, 7 6 6 5 5, 3 4 2 4 3 4 7.


Pour faire une fugue à trois octaves, il y a des précautions à prendre et des difficultés d'un genre nouveau à vaincre. En créant la fugue, il faut l'écrire d'abord sur deux clefs d'ut 3<sup>e</sup> ligne et sur deux clefs de fa 4<sup>e</sup> ligne. La première clef d'ut représentera les instruments à vent (flutes, hautbois et clarinettes;) la seconde représentera les instruments à cordes (les violons et les altos.) La première clef de fa sera destinée aux voix, et la seconde aux basses de l'orchestre, p : e :




- 1<sup>ère</sup> partie  Flutes, hautbois et clarinettes.  
 2<sup>de</sup> partie  Violons et altos.  
 3<sup>ème</sup> partie  Les voix et les bassons.  
 4<sup>ème</sup> partie  Violoncelles, contre-basses et l'orgue.



On se représentera chaque note placée sur la première, la seconde et la troisième partie en 3 octaves différentes. P : e :

 ce qui equivaut à  et  ce qui equivaut à 





Si les clarinettes sont en UT, on ne peut pas descendre plus bas sur la première portée que jusqu'au MI suivant :  parce que c'est la note la plus grave sur cette clarinette. Si elles sont en SI $\flat$ , on peut descendre jusqu'au RÉ, et si elles sont en LA, on peut descendre jusqu'à l'UT $\sharp$ . Mais dans tous les cas on ne peut pas monter sur cette partie plus haut que le LA suivant :  à cause des flutes qui ne montent pas plus haut dans l'orchestre qu'au

LA suivant : 





Sur la 2<sup>de</sup> portée on peut descendre jusqu'à l'UT :  parce que les altos descendent jusqu'à cette note. Mais il ne faut pas y monter plus haut qu'au FA suivant :  note qui, étant doublée deux octaves plus haut par les premiers violons, répond au FA suivant :  qui est à peu près la plus haute que l'on donne aux violons de l'orchestre.




Sur la 3<sup>ème</sup> portée, consacrée aux voix, il faut se tenir dans les limites de la neuvième suivante :  sans quoi les basses-tailles et les contre-altos descendraient trop bas, et les tenors et les sopranos monteraient trop haut. Il faut même employer rarement ces deux notes : il vaut mieux se renfermer le plus souvent possible dans les limites suivantes : 




Um eine 3-octavige Fuge zu machen, hat man manche Vorsicht zu beobachten, und Schwierigkeiten von ganz neuer Art zu überwinden. Beim Erfinden der Fuge muss man sie anfangs auf 2 Schlüsseln schreiben, nämlich 2 Stimmen im Alt- und 2 Stimmen im Bassschlüssel. Der erste Altschlüssel stellt die Blasinstrumente (Flöten, Oboen und Clarinette) vor, der zweite ist für die Saiteninstrumente (die Violinen und Violen) bestimmt. Der erste Bassschlüssel gehört den Vocalstimmen an, und der zweite Bassschlüssel den Orchesterbässen, z : B :



- 1<sup>te</sup> Stimme  Flöten, Oboen und Clarinette.  
 2<sup>te</sup> Stimme  Violinen und Violen.  
 3<sup>te</sup> Stimme  Die Vocalstimmen und die Fagotte.  
 4<sup>te</sup> Stimme  Violoncellen, Contrabässe und die Orgel.

Man stellt sich jede Note in den drei oberen Stimmen in drei verschiedenen Octaven verdreifacht vor. Z : B :

 ist so viel als  und  so viel als 



Wenn die C-Clarinetten gebraucht werden, so kann man auf der oberen Zeile nicht tiefer hinab steigen als bis zum folgenden E , weil dieses die tiefste Note der Clarinette ist. Sind die Clarinetten in B, so kann man bis D, und sind sie in A, so kann man bis zum C $\sharp$  hinab steigen. Aber in allen Fällen kann man in dieser Stimme nicht höher steigen als bis zu dem nachfolgenden A :  weil die Flöten im Orchester nicht höher als bis zum folgenden A :  gehen.

Auf der 2<sup>ten</sup> Zeile (von oben) kann man bis zu dem C  hinabgehen, weil die Violen (Bratschen) so weit abwärts gehen. Aber man darf da nicht höher steigen, als zum folgenden F :  weil diese Note, um 2 Octaven höher verdoppelt, die ersten Violinen bis zum folgenden F :  steigen macht, was ungefähr die höchste Note ist, die man den Orchester-Violinen geben kann.

Auf der 3<sup>ten</sup> Zeile, welche den Vocalstimmen bestimmt ist, muss man sich in den Grenzen der folgenden None halten :  weil sonst die Bässe und die Altos der Gesangstimmen zu tief hinab, und die Tenore und Soprane zu hoch hinauf singen müssten. Man muss selbst diese zwei Noten selten anwenden : es ist besser sich in den Grenzen von  zu

sans quoi les voix chanteraient trop dans leurs cordes extrêmes, ce qui serait un vice.

Comme les parties de ces trois portées se croisent sans cesse, il faut y éviter des quartes consécutives, sans quoi l'on s'expose à autant de quintes défendues qui, étant rendues par des masses aussi fortes, deviendraient insupportables.

Quant à la quatrième portée, il ne faut pas y descendre plus bas qu'au SOL :  à cause des contre-basses qui, généralement, ne descendent pas plus bas. Mais ce SOL correspond sur cet instrument au SOL suivant : 

Comme cette quatrième portée doit servir de véritable basse à la fugue, il faut faire attention que les basses-tailles et les altos d'orchestre ne se croisent pas avec les contre-basses. Quand la 4<sup>e</sup> portée compte des pauses, la 3<sup>e</sup> portée, c'est à dire les basses-tailles et les bassons font la basse de la 1<sup>re</sup> et de la 2<sup>e</sup> portée. Dans ce cas il ne faut pas croiser les altos avec les basses-tailles.

Quant à l'exécution de ce morceau, il est essentiel que les masses soient en proportion : en augmentant les voix, il faut augmenter tous les instrumens, et vice versa. Voici approximativement un tableau de proportion à ce sujet :

N<sup>o</sup> 1. 12 à 16 voix avec 2 bassons, 2 Flutes, 2 hautbois, et 2 clarinettes. 8 Violons, 3 altos, 3 violoncelles, 2 contre-basses et 2 cors. (\*) C'est le nombre des voix et des instrumens le moins grand pour l'exécution de ce morceau.



N<sup>o</sup> 2. 20 à 24 voix avec 2 ou 3 bassons, 3 Flutes, 3 hautbois et 3 clarinettes. 12 Violons, 4 altos, 3 ou 4 violoncelles, 4 contre-basses, ou au moins 3, 2 ou 4 cors.

N<sup>o</sup> 3. 32 à 40 voix avec 3 bassons et une trombone. 4 Flutes, 4 hautbois et 4 clarinettes. 12 Violons et 4 altos. 4 Violoncelles, 5 à 6 contre-basses et 4 cors. L'orgue avec la pédale de trente deux pieds. (\*\*)

Voici encore un exemple d'une fugue à trois octaves, mais dans le mouvement d'allegro :

halten, indem sonst die Vocalstimmen zu sehr in den äussersten Grenzen singen müssten, was ein Fehler ist.

Da die Stimmen dieser drei Zeilen sich ohne Unterlass kreuzen, so muss man nach einander folgende Quartan vermeiden, weil man sonst eben so viele verbotene Quinten machen würde, welche, von so starken Massen ausgeführt, unerträglich wären.

Was die vierte Zeile betrifft, so darf man da nicht tiefer, als bis zu dem G :  hinabsteigen, weil die Contrabässe gewöhnlich nicht tiefer gehen. Aber dieses G lautet auf dem Contrabass wie das folgende : 

Da diese vierte Zeile den wirklichen Bass der Fuge bilden soll, so muss man Acht geben, dass die Vocalbässe und die Orchester-Violen sich nicht mit den Contrabässen kreuzen. Wenn die vierte Zeile Pausen hat, so bildet die dritte Zeile, (das heisst die Vocalbässe und die Fagotte) den Bass zur ersten und zweiten Zeile. In diesem Falle dürfen sich die Violen nicht mit den Vocalbässen kreuzen.

In Betreff der Ausführung dieses Tonstückes, ist es wesentlich, dass die Massen im gleichen Verhältniss zu einander stehen : bei einer Vermehrung der Vocalstimmen, müssen auch alle Instrumente vermehrt werden, und umgekehrt. Hier eine heiläufige Verhältnisstabelle hierüber :

N<sup>o</sup> 1. 12 bis 16 Vocalstimmen mit 2 Fagotten, 2 Flöten, 2 Oboen und 2 Clarinette, 8 Violinen, 3 Violen, 3 Violoncells, 2 Contrabässe und 2 Hörner. (\*) Diess ist die geringste Anzahl der, für dieses Tonstück anzuwendenden Stimmen und Instrumente.

N<sup>o</sup> 2. 20 bis 24 Vocalstimmen mit 2 oder 3 Fagotten, 3 Flöten, 3 Oboen, und 3 Clarinetten, 12 Violinen, 4 Violen, 3 oder 4 Violoncells, 4 Contrabässe (oder wenigstens 3), 2 oder 4 Hörner.

N<sup>o</sup> 3. 32 bis 40 Vocalstimmen mit 3 Fagotten und einer Posaune, 4 Flöten, 4 Oboen, und 4 Clarinetten. 12 Violinen und 4 Violen. 4 Violoncells, 5 bis 6 Contrabässe und 4 Hörner. Die Orgel mit Pedal von 32 Fuss. (\*\*)

Hier noch ein Beispiel einer Fuge von 3 Octaven, aber in einem Allegro Tempo :

(\*) On peut se passer à la rigueur de l'orgue, pourvu que les basses (qui dans ce cas n'exécuteraient qu'en deux octaves la quatrième partie de la fugue) soient suffisamment fortifiées.

(\*\*) Les orgues qui ont un registre de trente deux pieds sont fort rares ; mais on peut bien se servir aussi d'un orgue de seize pieds pour fortifier les basses, c'est à dire la quatrième partie de la fugue.

(\*) Die Orgel kann man im Nothfall entbehren, vorausgesetzt dass die Bässe, (welche in diesem Falle die vierte Stimme der Fuge nur in zwei Octaven ausführen würden,) hinreichende Verstärkung erhalten.

(\*\*) Die Orgeln mit Registern von 32 Fuss sind sehr selten, aber man kann sich auch wohl einer Orgel von 16 Fuss bedienen, um die Bässe, das heisst die vierte Stimme der Fuge, zu verstärken.

Hautbois { Les FLUTES octave plus haut et les  
 CLARINETTES en UT, octave plus bas ..  
 Oboen { Die FLÖTEN um eine Octave höher und die  
 CLARINETTEN in C, um eine Octave tiefer .

Violons { Les PREMIERS octave plus haut  
 et les ALTOS octave plus bas .  
 Violinen { Die ERSTEN um eine Octave höher  
 und die VIOLEN um eine Octave tiefer .

Voix { Les Sopranos octave plus haut, les Bassons et une  
 les B. tailles octave plus bas, Trombone avec les  
 les Tenors et les C. Altos à l'uniss: B. tailles à l'uniss.  
 Singstimmen { Die Soprane um eine Oct: höher, Die Fagotte und 1 Po-  
 die Bässe um eine Oct: tiefer, saune mit den Bässen  
 die Tenore u. die Altos im Unison im Unison .

Cors en RÉ, ajoutés .  
 Beigelegte Hörner in D .

Violoncelles et Contre basses .  
 Violoncell und Contrabässe .

Orgue .  
 Orgel .

Fugue à trois octaves .  
 Fuge in drei Octaven .

Allegro  $\text{♩} = M. 108.$

Tasto solo.

Fingering: 3-2, 3-2, 5-4, 5-4, 5-7, 6, 98, 5-3, 5-3, 6-5, 6-6, 5



The first system of musical notation consists of five staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. The bottom staff contains guitar tablature with numbers 1-6 and bar lines. The first measure of the tablature is 6-5-3-6-5-3, and the second measure is 7-9-6. The third measure contains 6-5-6-6, the fourth 5-2-6, the fifth 6-2-6-9-6, and the sixth 7-3-9-3-6. The final measure has a 4-2-7-6.

The second system of musical notation consists of five staves, similar to the first system. The notation includes various rhythmic values and rests. The bottom staff contains guitar tablature with numbers 1-6 and bar lines. The first measure has a 3, the second 9-8, the third 3-3, the fourth 3, the fifth 3, the sixth 4-6-3-4, the seventh 6-5-3, and the eighth 3-2-6.

The third system of musical notation consists of five staves, similar to the first system. The notation includes various rhythmic values and rests. The bottom staff contains guitar tablature with numbers 1-6 and bar lines. The first measure has a 6, the second 9-8, the third 3-6-3, the fourth 3-6-2-6, the fifth 5-3-6, the sixth 3-2-6-3, the seventh 4-5-4-3, the eighth 7-6, and the ninth 9-6.

The first system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The second and third staves are also treble clefs. The fourth staff is a bass clef. The fifth staff is a bass clef with a series of fingerings: 7 6, 5 6, 4 6, 6 3 7 6, 7 4 3, 3 7 6, 3 6 3 5 3 6, 3 6 3 5 3 3.

The second system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The second and third staves are also treble clefs. The fourth staff is a bass clef. The fifth staff is a bass clef with a series of fingerings: 5 3 7 6, 3 4 6, 3 7 6, and a 'Tasto.' marking followed by 3 6 3 3 7 6.

The third system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The second and third staves are also treble clefs. The fourth staff is a bass clef. The fifth staff is a bass clef with a series of fingerings: 3 4 6, 7 5, and a 'Tasto.' marking.

First system of musical notation, consisting of five staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music features a complex melodic line in the upper staves and a more rhythmic, bass-oriented line in the lower staves.

Second system of musical notation, consisting of five staves. It includes the text "Sujet en augmentation." and "Subject in der Augmentation." centered between the second and third staves. The bottom staff contains a series of numbers: 6, 6, 5, 4, 3, 6, 7, 6, 6, 6, 5, 5, 3, 6. The word "Tasto." is written at the end of the system.

Third system of musical notation, consisting of five staves. It includes the text "Più lento." at the top right. The bottom staff contains a series of numbers: 3, 6, 4, 3, 7, #.

V.

DE LA FUGUE INSTRUMENTALE, ACCOMPAGNANT LES VOIX.

Nous avons fait connaitre de combien de manières on pouvait accompagner par l'orchestre une fugue vocale ; il nous reste encore à faire voir comment on peut accompagner un chœur ou un air par une fugue instrumentale. Sous ce rapport nous allons analyser les trois exemples suivants :

1<sup>er</sup> Exemple.

Fugue instrumentale, accompagnant les voix en chœur.

V.

VON DER INSTRUMENTALFUGE, WELCHE MIT VOCALSTIMMEN BEGLEITET WIRD.

Wir haben gezeigt, auf wie viele Arten man eine Vocalfuge durch das Orchester begleiten kann, es bleibt uns nun noch übrig, anschaulich zu machen, wie man einen Chor, oder eine Arie durch eine Instrumentalfuge begleiten könne. In dieser Hinsicht wollen wir folgende drei Beispiele zergliedern :

1<sup>tes</sup> Beispiel.

Eine Instrumentalfuge, welche einen Vocal-Chor begleitet.

Allegro moderato.  $\text{♩} = 76. \text{M.M.}$

Soprano.  
Sopran.  
Alto.  
Alt.  
Tenore.  
Tenor.  
Basso.  
Bass.

Violons.  
Violinen.

Altos.  
Violen.  
Violoncelles et  
Violoncelli und  
Contre-Basses.  
Contrabässe.

Subject.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

Do = na no = bis pa = cem,  
Do = na no = bis pa = cem,  
Do = na no = bis pa = cem,  
Do = na no = bis pa = cem,

Subject.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

do = na no = bis pa = cem ,

do = na no = bis pa = cem ,

do = na no = bis pa = cem ,

do = na no = bis pa = cem ,

Sujet.  
Subject.

Sujet.  
Subject.

do = na no = bis pa = cem ,

do = na no = bis pa = cem ,

do = na no = bis pa = cem ,

do = na no = bis pa = cem ,

Sujet.  
Subject.

Sujet.  
Subject.

do = = na no = bis pa = = cem ,

do = = na no = bis pa = cem ,

do = = na no = bis pa = cem ,

do = na no = = = bis pa = cem ,

Sujet.  
Subject.

Sujet par  
Subject in

do = = na no = bis pa = =

do = = na no = bis pa =

do = = na no = bis pa =

do = na no = = = bis pa =

mouvement contraire  
widriger Bewegung.

Sujet.  
Subject.

tr

cem, do = na no = bis  
cem, do = na no = bis  
cem, do = na no = bis  
cem, do = na no = bis

Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

Sujet.  
Subject.

Réponse.  
Antwort.

pa = = cem, do = na no = bis pa = = cem,  
pa = cem, do = na no = bis pa = = cem,  
pa = = cem, do = na no = bis pa = = cem,  
pa = = cem, do = na no = bis pa = = cem,

The image displays a musical score for a fugue. The top system consists of several staves of instrumental music, showing the fugue's subject and its development. The bottom system features vocal parts with the lyrics: "do = na no = bis pa = cem." The vocal lines are accompanied by the instrumental fugue, with the lyrics written above the notes. The score is in a major key and 4/4 time.

L'orchestre exécute une fugue . Le chœur l'accompagne en faisant entendre des phrases harmoniques de distance en distance . Le sujet de la fugue a été créé sur la première de ces phrases , c'est par cette raison qu'elle pouvait être chaque fois accompagnée par le sujet de la fugue .

Quand on veut faire une fugue sur des paroles qui se refusent à ce travail , on peut mettre la fugue dans l'orchestre et traiter le chœur à peu près comme on le voit dans cet exemple . Cette combinaison pourrait trouver place dans la musique théâtrale comme dans la musique d'église .

Das Orchester führt eine Fuge aus . Der Chor begleitet es, indem er von Zeit zu Zeit harmonische Phrasen hören lässt . Auf die erste von diesen Phrasen wurde das Subject der Fuge gebildet ; aus diesem Grunde konnte die Phrase jedesmal von dem Subject der Fuge begleitet werden .

Wenn man eine Fuge auf solche Textworte machen will, welche sich zu dieser Compositionsart nicht eignen, so kann man die Fuge für das Orchester setzen, und den Chor beiläufig auf die, aus diesem Beispiele zu ersehende Weise behandeln . Diese Zusammenstellung könnte eben sowohl in der dramatischen Musik wie im Kirchensatze statt finden .



2<sup>ème</sup> Exemple.

Choeur accompagné d'une fugue.

2<sup>tes</sup> Beispiel.

Chor, begleitet von einer Fuge.

- Flutes .
- Flöten .
- Hautbois .
- Oboen .
- Cors en ré .
- Hörner in D .
- Bassons .
- Fagotte .
- Soprano }  
Alto . }
- Tenore . }
- Basso . }
- Violons .
- Violinen .
- Altos .
- Violen .
- Violoncelles et
- Contre - Bases .

*f* All<sup>o</sup>  $\text{♩} = 80 \text{ M.}$

1<sup>er</sup> Sujet.  
1<sup>er</sup> Subject.

2<sup>d</sup> Sujet.  
2<sup>d</sup> Subject.

*f*

*tr.*

This image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a multi-instrument ensemble or orchestra. The page contains 18 staves of music, arranged in two groups of nine. The notation is dense and includes various note values, rests, and dynamic markings. A prominent feature is a large, arched structure at the top right, which could represent a specific musical technique or a section of the score. The handwriting is clear and consistent throughout the page.

Handwritten musical score, first system. It consists of ten staves of music. The notation includes various note values, rests, and bar lines. The music is written in a dark ink on aged paper.

Handwritten musical score, second system. It consists of ten staves of music, continuing the notation from the first system. The notation includes various note values, rests, and bar lines.



First system of musical notation. It consists of ten staves. The vocal line (fourth staff) contains the lyrics: "rar più i rai del so = le se manchiam giammai di fe, se man = chiam giammai di". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *a 2* and *tr.*



Second system of musical notation, continuing from the first system. It also consists of ten staves. The vocal line (fourth staff) has the word "fe." written below it. The score continues with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings like *a 2* and *tr.*

*solo*  
*p*  
*solo*  
*p*  
*solo*  
*p*

Li = e = ta re = gna, e Li = e = ta vi = vi, O de

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle four staves are piano accompaniment. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. The lyrics are written under the vocal lines. Dynamics include *p* (piano) and *solo* markings.

*solo.* *tr*

jesse eccel sa pro = le, nos = tra spe = = me, e nos = tro

The second system continues the musical score with eight staves. It features the same vocal and piano parts as the first system. The lyrics continue: "jesse eccel sa pro = le, nos = tra spe = = me, e nos = tro". The piano part includes a trill (*tr*) in the upper right. Dynamics include *solo.* and *tr*.

The musical score is arranged in two systems of staves. The first system consists of 10 staves, and the second system consists of 10 staves. The top staff in each system is the vocal line, and the remaining staves are for piano accompaniment. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings like *cresc.* and *f*. The lyrics are written below the vocal line.

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

Ré. Fe giu = ria = mo,

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *f*

Fe giu = ria = mo; e Di = o ne pri = vi di mi = rar più i rai del.



so - le, se man-chiam giammai di fe, se man-chiam giammai di fe, se man-

This system contains the first four staves of a musical score. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are piano accompaniment. The fourth staff is a basso continuo line. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature.



chiam giammai di fe. Fe giu - ria - mo,

This system contains the next four staves of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment from the previous system. The lyrics are "chiam giammai di fe. Fe giu - ria - mo,". The music features a trill (tr.) in the vocal line and a trill (tr.) in the basso continuo line.

Les paroles de ce chœur sont de METASTASIO, et prises dans son GIOAS, RÉ DI GIUDA. Le chœur est en action. Le peuple jure fidélité au Roi. La fugue est à deux sujets. Il faut que les sujets soient courts pour que l'on puisse les employer à tout moment en accompagnant le chœur. Il est important qu'on leur donne à peu près le caractère que la situation exige, sans quoi la fugue ferait contre-sens continuuel avec les voix. On sent bien qu'il ne s'agit pas ici des fugues insignifiantes dont s'occupent les élèves dans les classes du contre-point : il s'agit ici des effets produits par la matière fuguée.

L'exposition de la fugue fait la ritournelle du chœur. Le chœur entre à la contre-exposition : il est partout accompagné par l'un des deux sujets, ou par les deux sujets réunis. Souvent on n'a employé qu'un fragment de l'un ou de l'autre sujet. Il faut enfin, pour couronner le morceau, que l'orchestre fasse une fugue complète, abstraction faite du chœur. Cette combinaison nouvelle pourrait servir avantageusement dans beaucoup de situations théâtrales.

L'Allegro du morceau suivant est également une fugue, accompagnant la voix.

D. et C. N.º 4170.

Die Worte dieses Chors sind von METASTASIO, aus seinem GIOAS, RÉ DI GIUDA. Der Chor ist in Handlung. Das Volk schwört dem Könige Treue. Die Fuge ist mit 2 Subjecten. Die Subjecte müssen kurz seyn, damit man sie jeden Augenblick zur Begleitung des Chors verwenden könne. Es ist wichtig, dass man denselben so viel als möglich den Character gebe, den die Lage der Handlung erfordert, weil sonst die Fuge einen immerwährenden Widersinn zu den Chorstimmen machen würde. Man fühlt wohl, dass es sich hier nicht um jene nichtsbedeutenden Fugen handelt, mit welchen sich die Schüler des Contrapuncts beschäftigen. es handelt sich hier um Wirkungen, welche man mittelst des Fugenstoffes hervorbringen soll.

Die Exposition der Fuge bildet das Ritornell des Chors. Der Chor tritt bei der Contraexposition ein : überall wird er durch eines der beyden Subjecte accompagnirt, oder auch durch beyde vereinten Subjecte. Oft wurde nur ein Fragment des einen oder des andern Subjects angewendet. Um ein solches Werk vollkommen zu machen, muss der Orchestersatz eine vollständige Fuge bilden, abgesehen vom Chor. Diese neue Zusammenstellung könnte bei vielen theatralischen Situationen sehr günstig angewendet werden.

Das Allegro des nachfolgenden Tonstückes ist gleichfalls eine Fuge, welche die Vocalstimme begleitet.



Troisième exemple. | Drittes Beyspiel.

Lento. M: 50.

- Flûtes.  
Flöten.
- Haut Bois.  
Oboen.
- Clarinettes en Si<sup>b</sup>  
Clarinetten in B.
- Cors en Mi<sup>b</sup>.  
Hörner in Es.
- Les Bassons comptent sur cette page.  
Die Fagotte pausiren auf dieser Seite.
- Violons.  
Violinen.
- Altos.  
Violen.
- Giojada.  
Joad.
- Violoncelles.  
Violoncells.
- Contre-Basses.  
Contrabässe.

Musical score for the first system, featuring woodwinds and strings. It includes staves for Flutes, Haut Bois, Clarinettes, Cors, Violons, Altos, Giojada, Violoncelles, and Contre-Basses. The score is marked 'Solo.' and 'Récitativo.'

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines include the lyrics "Mi-sera madre." and "Ah! nuovo sprone all' opra sia quel dolor".

*Fagotto.  
solo.*

*tr*

*tr*

*Di collocar sul trono il germoglio fe=*

*Allegro.* *f* *All<sup>o</sup> non trop:*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f* *tr*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*li-ce della pianta di jesse ec-coil momento.*

*E maturo lè-vento;*

colla voce.  
*p*

*tr*

*p*

io me n'ar-veggo a' mo-ti impa-zienti, a non u-sa-ti im-peti del mio Cor.

*p*  
colla voce.  
*p*

Lento arioso. M: ♩ = 76.

*Soli.*

*Solo.*

*Corni.*

*Fag: Soli.*  
*p*

*p*

*tr*

Co-nosco questa pel-le-

solo.

gri = na virtù che in me s'anni = da, la man che mi rapisce e che mi gui = = da.

à 2

Clarinet Soli

Corni soli

Conosco a questa pellegrina virtù che in me s'anni = da, la man che mi rapisce e che mi gui = = =

The first system of the musical score consists of ten staves. The top five staves are for woodwinds and strings, with dynamics marked *f*. The sixth staff is a vocal line with the word "da." written below it. The bottom four staves are for the lower woodwinds and strings, with dynamics marked *f*. The key signature has two flats, and the time signature is common time. The tempo is marked "All<sup>o</sup>" and the metronome marking is "M: ♩ = 112.". There are two "à 2" markings above the staves, indicating a second ending or a double bar.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top five staves are for woodwinds and strings, with dynamics marked *fp*. The sixth staff is a vocal line with the lyrics "D'in = so = li to va = lo = re sen =". Below the lyrics, it says "senza Fag:". The bottom four staves are for the lower woodwinds and strings, with dynamics marked *fp*. The key signature has two flats, and the time signature is common time.

Fag: col Celli.

à 2

à 2

à 2

à 2

à 2

tr

fp

p

p

fp

fp

fp

to che òil sen ri = pie = = no; e quel va = lor che òin se = = =

Haut bois.

Clar. à 2.

p

solo.

à 2

p

tr

f

no, sen = to che mio non è, e quel va = lor che òin

se = = = no sen = = to sen = to che mio non

Detailed description: This system contains the first six staves of a musical score. The top two staves are vocal staves with lyrics. The bottom four staves are piano accompaniment. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The lyrics are: "se = = = no sen = = to sen = to che mio non". There are dynamic markings of *f* and *tr* in the piano parts.

*a 2*  
*f*  
*f*  
*a 2*  
*f*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*

Frena l'altrui fu-rore Con-giu-ria danno

Detailed description: This system continues the musical score with seven staves. It includes dynamic markings such as *a 2*, *f*, *p*, and accents. The lyrics are: "Frena l'altrui fu-rore Con-giu-ria danno". The piano part features intricate rhythmic patterns and trills.

*solo.*  
*p*

mi = o; Dio mi Con = du = ce, e Di = o trionfe = rà per me.

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef with a treble clef. The piano accompaniment consists of three staves: two for the right hand and one for the left hand. The music is in a minor key and 4/4 time. The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a more active passage. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

*Haut bois.*

*p*

*p*

*p*

*p*

D'in = so = li = to va = lo = re sen = to che ò il sen ri = pie = = =

Detailed description: This system features woodwind and piano accompaniment. The woodwind part is for Haut bois, written in a soprano clef with a treble clef. The piano accompaniment continues with three staves. The woodwind part has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment continues with harmonic support. The lyrics are split across the vocal line and the piano accompaniment.



*Clarineti.* *mf*

*Corni.*

*mf* *mf* *mf* *mf*

no; Fre = ma l'al = trui fu-ro-re; Con = giu = ri a dan = no

*mf* *mf*

*Corni.*

*fp* *fp* *fp* *fp*

*à 2* *à 2*

*mi = o; Dio mi Con-du-ce, e Di = o trion-fe-rà per me, trion = fe =*

à 2

ra per me trionfe - rà = = = = per me.

This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on five staves. The vocal line includes the lyrics "ra per me trionfe - rà = = = = per me." The piano accompaniment includes various rhythmic patterns and textures, with some staves showing dense sixteenth-note passages. A dynamic marking of *f* is present at the end of the system.

This system contains the second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano accompaniment features intricate textures, including sixteenth-note runs and trills, marked with *tr*. The system concludes with a double bar line.

Le morceau précédent est une scène, dont l'allegro est accompagné d'une fugue, comme nous l'avons remarqué.

Cette combinaison, également nouvelle, est une des plus délicates et des plus difficiles à réaliser. Car il s'agit ici d'un *air régulier*, qui ait son motif, sa suite, sa combinaison et dans lequel la voix ne soit pas sacrifiée à la fugue, sans quoi il n'y aurait aucun mérite à le faire.

Les paroles de cette scène sont également de METASTASIO, et prises dans le même ouvrage que nous avons cité à l'occasion du chœur précédent. C'est le grand prêtre JOAD qui chante dans le temple de Jérusalem après avoir pris la résolution de placer le nouveau Roi JOAS sur le trône. Il est très important de choisir bien les paroles, la situation et le personnage chantant, pour un air semblable.

L'air doit être court, par conséquent composé de peu de vers: les phrases peu longues, le caractère doit être décisif, et ne point varier. La situation doit être intéressante par la dignité du personnage.

Le sujet de la fugue (il est à conseiller qu'il soit simple) doit être très court et parfaitement bien choisi pour qu'il exprime ce qui se passe dans l'âme du chanteur.

L'exposition de la fugue servira de ritournelle à l'air, dont on créera le motif et la première partie, en l'accompagnant à tout moment par le sujet de la fugue ou par des parcelles de ce sujet. Une courte ritournelle terminera cette première partie. Les premières huit à douze mesures de la seconde partie de l'air serviront à ramener son motif, suivi à peu près de seize à vingt mesures pour le terminer convenablement. Une ritournelle achèvera le morceau. On accompagnera cette seconde partie à l'instar de la première. Il faut que l'orchestre, abstraction faite de l'air, fasse une fugue complète.

*NB.* On examinera avec attention de quelle manière les instrumens à vent sont traités dans les deux fugues précédentes. C'est de la sorte que l'on peut aussi les combiner en accompagnant une fugue vocale par l'orchestre tout entier.

## VI.

### DU PLAIN CHANT, ACCOMPAGNÉ PAR UNE FUGUE INSTRUMENTALE.

Une fugue régulière peut aussi accompagner le

Das vorstehende Tonstück ist eine Scene, deren Allegro, wie wir schon gesagt haben, von einer Fuge accompagnirt wird.

Diese, gleichfalls neue, Zusammenstellung ist eine der schwersten und zartesten, um hervorgebracht zu werden. Denn es handelt sich hier um eine *regelmässige Arie*, welche ihr Motiv, ihre Folge, ihre berechnete Durchführung hat, und in welcher die Singstimme nicht der Fuge aufgeopfert werden darf, weil sonst das Hervorbringen einer solchen Arbeit kein Verdienst wäre.

Die Worte dieser Scene sind gleichfalls vom METASTASIO, und aus demselben, bei Gelegenheit des vorigen Chors angeführten Werke. Der Hohepriester JOAD ist, welcher hier im Tempel von Jerusalem singt, nachdem er den Entschluss gefasst hat, den neuen König JOAS auf den Thron zu erheben. Es ist wichtig, dass die Worte, die Handlung, und die singende Person wohlüberdacht gewählt werden, wenn ein Gesangstück so behandelt werden soll.

Die Arie muss kurz seyn, daher nur aus wenigen Versen bestehen: die Phrasen dürfen nicht lang seyn, der Charakter dagegen fest bestimmt und ohne Veränderlichkeit. Die Situation muss durch die Würde der Person Interesse erwecken.

Das Subject der Fuge (welches wir als sehr einfach anzu-nehmen,) muss sehr kurz seyn, und mit vielem Bedacht gewählt werden, dass es alles das ausdrücke, was in der Seele des Sängers vorgeht.

Die Exposition der Fuge kann der Arie als Ritornell dienen, und das Motiv, wie der erste Theil des Gesangs muss erfunden werden; indem man jeden Augenblick das Fugensubject oder einen Theil desselben dem Gesange zur Begleitung anfügt. Ein kurzes Ritornell beschliesst diesen ersten Theil. Die ersten 8 oder 12 Takte des zweiten Theils der Arie dienen dazu, das Motiv wieder zurückzuführen, welchem noch 16 bis 20 Takte nachfolgen, um den Gesang gehörig zu schliessen. Ein Ritornell beendigt das Tonstück. Man begleitet diesen zweiten Theil auf die Weise des ersten. Das Orchester muss, abgesehen von der Arie, eine vollständige Fuge durchführen.

*NB.* Man hat aufmerksam zu studieren, wie die Blasinstrumente in den beiden vorhergehenden Fugen behandelt worden sind. Auf dieselbe Art können sie auch angewendet und zusammengestellt werden, wenn man eine Vocalfuge mit dem vollständigen Orchester begleitet.

## VI.

### VOM CHORAL, WELCHER MIT EINER INSTRUMENTALFUGE BEGLEITET WIRD.

Auch der Choral kann mit einer regelmässigen Fuge

plain-chant . Voici ce qu'il faut observer pour réaliser cette proposition :

1°) On choisit le plain-chant . On le divise en plusieurs phrases de six jusqu'à dix ou douze mesures , selon le sens des paroles .

2°) La fugue peut être double ou simple . Le sujet doit être court et franc .

3°) On fait d'abord l'exposition de la fugue . Ensuite on introduit la première phrase du plain-chant sur la clef d'ut 4<sup>e</sup> ligne, ou sur la clef de fa . Le plain-chant est censé, être chanté par un chœur EN UNISSON . Après quelques mesures de pauses que le chœur fait ( mais en continuant la fugue ) on poursuit le plain-chant , c'est à dire , on en fait entendre la seconde phrase . Après cette seconde phrase on fait encore quelques pauses . On continue de nouveau le plain-chant : et ainsi de suite jusqu'à la fin .

4°) On accompagne le plain-chant avec le sujet , ou avec les deux sujets , d'une manière toujours fuguée , à peu près comme dans les deux morceaux précédents .

5°) On profite des pauses , qui se trouvent entre les différentes phrases du plain-chant , pour faire des strettos , des imitations et de courts épisodes .

6°) On tâche de finir le plain-chant avec la fugue . A cet effet , on peut prolonger les deux ou trois dernières notes du plain-chant .

La fugue doit être à quatre parties , mais l'harmonie est ou à quatre ou à cinq parties réelles . Quand elle est à cinq , il faut que le plain-chant soit tellement combiné avec la fugue que les deux fassent ensemble une harmonie à cinq parties réelles , comme dans les deux exemples suivans . En accompagnant le plain-chant par une fugue vocale , cette règle serait de rigueur : mais accompagné par une fugue instrumentale , le plain-chant peut être considéré ( sous le rapport de l'harmonie ) comme partie tout à fait libre et faire par conséquent des octaves consécutives avec l'une des quatre parties de la fugue .

Il est encore à remarquer 1°) que le plain-chant ne doit dans aucun cas servir de basse à l'harmonie des instrumens : et 2°) que la fugue instrumentale doit être parfaite sous tous les rapports , même en supprimant le plain-chant .

Voici deux exemples sur cette proposition , faits sur le même plain-chant :

accompagné par un chœur . Folgendes muss beobachtet werden , um diese Aufgabe auszuführen :

1<sup>tes</sup>) Man wählt den Choral . Man theilt ihn in mehrere Phrasen von 6 bis zu 10 oder 12 Takten , je nachdem der Sinn der Worte es erlaubt .

2<sup>tes</sup>) Die Fuge kann einfach oder doppelt seyn . Das Subject muss kurz und ungezwungen erfunden werden .

3<sup>tes</sup>) Anfangs macht man die Exposition der Fuge . Hierauf führt man die erste Phrase des Chorals ein , und zwar entweder im Tenor = oder im Bass = Schlüssel . Man nimmt an , dass der Choral durch einen Chor IM UNISON gesungen wird . Nach einigen Pausen , welche der Chor zählt , ( aber bei immerwährendem Fortschreiten der Fuge , ) setzt man den Choral fort , das heisst , man lässt seine zweite Phrase hören . Nach dieser zweiten Phrase hat er wieder einige Pausen . Hierauf wird der Choral wieder fortgesetzt , und so bis ans Ende .

4<sup>tes</sup>) Man begleitet den Choral mit dem Subjecte , oder mit den beiden Subjecten , auf eine stets fugirte Weise , beiläufig wie in den zwei vorhergehenden Tonstücken .

5<sup>tes</sup>) Man benützt die Pausen , welche zwischen den verschiedenen Phrasen des Chorals statt finden , dazu , um Strettos , Jmitationen , und kurze Episoden anzubringen .

6<sup>tes</sup>) Man trachtet , den Choral mit der Fuge zu endigen . Zu dem Zwecke kann man die 2 oder 3 letzten Noten des Chorals verlängern .

Die Fuge muss 4 = stimmig seyn , aber die Harmonie ist entweder von 4 oder von 5 wesentlichen Stimmen . Ist sie fünf = stimmig , so muss der Choral so mit der Fuge berechnet werden , dass beide zusammen eine Harmonie von fünf wesentlichen Stimmen bilden , wie in den beiden folgenden Beispielen . Wenn der Choral durch eine Vocalfuge begleitet wird , so gilt diese Regel in ihrer ganzen Strenge : aber mit der Begleitung einer Instrumentalfuge , kann der Choral ( in harmonischer Rücksicht ) als eine ganz freye Stimme angesehen werden , und er kann folglich da mit einer der vier Fugenstimmen nacheinander folgende Octaven machen .

Noch ist zu bemerken : 1<sup>tes</sup>) dass der Choral nie und in keinem Falle als Bass zur Harmonie der Instrumente dienen darf : und 2<sup>tes</sup>) dass die Instrumental = Musik in allen Betrachtungen vollkommen seyn muss , selbst wenn man den Choral weglässt .

Hier sind zwei Beispiele über diesen Gegenstand , beide über einen und denselben Choral gesetzt :

Fugue instrumentale, accompagnant le Plain-chant.

Instrumentalfuge, als Begleitung des Choral.

Par M<sup>r</sup>. DANIEL JELENSPERGER.

CANTO FERMO  
sur des paroles allemandes.  
CANTUS FIRMUS  
mit deutschem Texte.

Orgue.  
Orgel.

Pedales de l'Orgue.  
Pedal der Orgelstimme

Moderato. ♩ = M: 84.

(\*)

Wie herr = lich strahlt der  
Glanz Got = tes, der die

Mor = gen = stern!  
Nacht durch = bricht,

o welch ein Glanz geht auf im  
du bringst in fin = stre See = len

Herrn!  
Licht,

wer soll = te sein nicht ach = ten?  
die nach der Wahr = heit schmach = ten!

(\*) Cette reprise a lieu à cause des paroles : on la supprime en exécutant la fugue sans le plain-chant. Cette fugue est pour l'Orgue comme on le voit.

(\*) Diese Wiederholung findet wegen dem Texte statt : man lässt sie weg, wenn die Fuge ohne dem Choral ausgeführt wird. Diese Fuge ist, wie man sieht, für die Orgel.

Dein Wort Je =

This system contains the first three measures of the musical score. The vocal line begins with the lyrics 'Dein Wort Je ='. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

su, ist voll Klar = heit, führt zur

This system contains the next three measures. The vocal line continues with 'su, ist voll Klar = heit, führt zur'. The piano accompaniment maintains its rhythmic accompaniment.

Wahr = heit und zum Le = ben : wer kann

This system contains the next three measures. The vocal line continues with 'Wahr = heit und zum Le = ben : wer kann'. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

Dich ge = nug er = he = ben, er = he = ben.

ritar.

This system contains the final three measures of the score. The vocal line concludes with 'Dich ge = nug er = he = ben, er = he = ben.' The piano accompaniment ends with a 'ritar.' (ritardando) marking. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Fugue instrumentale sur le même Plain-chant,

Instrumentalfuge zu demselben Choral

Par M<sup>r</sup> AUGUSTE SEURIOT.

Moderato.  $\text{♩} = M: 84.$  INTRODUCTION.

1<sup>er</sup> Violon.

1<sup>re</sup> Violin.

2<sup>d</sup> Violon.

2<sup>te</sup> Violin.

Alto.

Viola.

Plain-chant.

Choral.

Violoncelles et

Contre-Basses.

Violoncell und

Contrabass.

Una voce seule.  
1 Stimme allein.

Dai - gne au sor - tir de ce saint

lieu, bé - nir ton peuple ô no - tre Dieu! qu'il gar - de ta mé - moi - re!

Même mouvement.  
Dieselbe Bewegung.



Chœur à l'unisson.  
Chor im Unison.  
Dieu du peu = = ple sois

This system contains five staves of music. The first four staves are instrumental accompaniment for strings and woodwinds. The fifth staff is the vocal line for the choir, with lyrics written below it. The lyrics are "Dieu du peu = = ple sois".



son ap = pui, que

This system contains five staves of music. The first four staves are instrumental accompaniment. The fifth staff is the vocal line with lyrics "son ap = pui, que".



ta bon = té veil = le sur lui!

This system contains five staves of music. The first four staves are instrumental accompaniment. The fifth staff is the vocal line with lyrics "ta bon = té veil = le sur lui!".





il est né pour la gloi = re .

This system contains the first five staves of a musical score. The vocal line (fourth staff) includes the lyrics "il est né pour la gloi = re .". The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature. Dynamics include a forte (f) marking.



Sois son

This system contains the next five staves. The vocal line (fourth staff) includes the lyrics "Sois son". The music continues with various instrumental parts and vocal accompaniment.



ap = pui ;

This system contains the final five staves of the page. The vocal line (fourth staff) includes the lyrics "ap = pui ;". The music concludes with a final cadence.

em = bra = se le, Sei = gneur! de ton di = vin a =

*mour.* Rends = le

di = = gne d'en = trer dans lim = mor = tel se = jour.

On trouve aussi dans la FLUTE ENCHANTEE de MOZART, un exemple sur cette proposition, où le plain-chant est doublé à l'octave. Auch in Mozart's ZAUBERFLÖTE findet man ein Beispiel dieser Gattung, wo der Choral in der Octave verdoppelt ist.

D. et C. N° 4170.

DE LA MANIÈRE DE METTRE LES PAROLES  
SOUS UNE FUGUE VOCALE,  
ou  
DE LA PARODIE DE LA  
FUGUE. (\*)

Les compositeurs de tous temps et de tous pays ont toujours choisi fort peu de mots pour faire des fugues vocales. Ils ont eu, en outre, le soin de ne prendre que ceux qui renferment des syllabes longues, dans lesquelles on trouve les voyelles *A* et *E*, et qui permettent d'employer beaucoup de notes sur chacune d'elles. Sans cette précaution, il est presque impossible de faire une fugue vocale, par les raisons suivantes :

1<sup>re</sup>) On fait et on peut toujours faire un sujet de fugue sur des paroles qui renferment un sens court, une sentence, ou seulement une exclamation &... Mais en créant la fugue, le compositeur se voit forcé de laisser les paroles de côté, sauf à y revenir après avoir achevé son travail, parce qu'il est impossible de faire toutes les combinaisons que la matière fuguée exige, et de s'occuper en même temps des paroles. Ainsi donc, on compose la fugue vocale (aussi bien que la fugue instrumentale) sans paroles, excepté le sujet ou les sujets de fugue. Qu'en résulte-t-il ? qu'il faut, tant bien que mal, ajuster le peu de mots (qu'on a choisis) sous chaque partie de la fugue, les répéter sans cesse et faire beaucoup de notes sur un *E* ou sur un *A*. Cette manière tout à fait barbare de parodier la musique, ne convenant point au goût français ni au génie de sa langue, il suit de là qu'on ne peut pas composer de fugues sur des paroles françaises.

2<sup>e</sup>) Si le compositeur, (pour ne pas répéter sans cesse les mêmes mots, et pour ne point trainer à tout coup sur une voyelle) prenait plus de paroles qu'à l'ordinaire, p. e. : , s'il prenait quatre vers alexandrins, ou quatre vers de dix syllabes, ou même de huit seulement, comment placerait-il convenablement, sous chaque partie de la fugue faite d'avance, tant de mots, en les prosodiant comme il faut et en ne faisant point de

(\*) Le mot Parodie, employé dans cet article, signifie (selon l'étymologie grecque) auprès du chant, c'est à dire liaison de paroles avec le chant.

VON DER ART, WIE DIE TEXTWORTE EINER  
VOCALFUGE UNTERLEGT WERDEN MÜSSEN,  
oder  
VON DER VERBINDUNG DER WORTE MIT DEM  
GESANG. (\*)

Die Tonsetzer aller Zeiten und aller Länder haben stets für ihre Vocalfugen nur äusserst kurze Tonsätze und wenig Worte gewählt. Unter andern trugen sie Sorge, nur solche zu wählen, in welchen lange Sylben, mit den Vocalen *A* und *E* vorkamen, auf deren jede es möglich war viele Noten anzubringen. Ohne diese Vorsicht ist es auch fast unmöglich, eine Vocalfuge zu machen, und zwar aus folgenden Ursachen :

1<sup>ste</sup>) Auf Worte, welche einen kurzen Sinn, eine Sentenz oder nur eine Ausrufung, &... enthalten, kann man jederzeit ein Fugensubject hervorbringen, und es geschieht auch. Aber beim Ausarbeiten der Fuge sieht sich der Tonsetzer genöthigt, die Worte bei Seite zu setzen, und erst nach vollendeter Arbeit darauf zurück zu kommen, weil es unmöglich ist, alle für die Fuge erforderlichen Berechnungen zu machen, und zu gleicher Zeit sich mit dem Texte zu beschäftigen. Demnach componirt man also die Vocalfuge, (so gut wie die Instrumentalfuge), ohne Worte, mit Ausnahme des Subjects oder der Subjecte der Fuge. Was folget hieraus ? dass man, so gut man kann, die wenigen (gewählten) Worte unter jede Fugensstimme setzt, sie derselben anpasst, sie unanfhörlich wiederholt, und auf den Selbstlautern *E* und *A* viele Noten anbringt. Aber diese so rohe Art, die Musik mit den Worten zu vermählen, die weder dem französischen Geschmack, noch dem Geist seiner Sprache zusagte, (und die wohl in keiner lebenden Sprache dem Verstande zusagen kann,) hat verursacht, dass man in dieser Sprache keine Texte für Fugen anwendbar fand.

2<sup>te</sup>) Wenn der Tonsetzer, (um nicht endlos dieselben Worte zu wiederholen, und auf einem Selbstlaute ungeschicklich lange zu verweilen,) mehr Worte als gebräuchlich anwenden wollte, z. B. : wenn er vier Zeilen Alexandrinen nähme, oder vier zehnsylbige Verse, (oder auch nur eben so viel achtsylbige,) wie wird er jeder schon vorher geschriebenen Stimme der Fuge so viel Worte unterlegen können, um dabei doch auch falsche Prosodie und sinnloses Wiederholen

(\*) Was auch mit dem Worte: Parodie des Gesangs bezeichnet werden kann: nach der griechischen Etymologie des Wortes Parodie, welches so viel bedeutet, als: Dem Gesange nach. (das heisst, in der Verbindung des Gesangs mit dem Texte.)

contre-sens, &c.? Quand il lui faudrait p. e. dix syllabes, il n'en trouverait que six, et vice-versa; quand il aurait besoin d'une syllabe longue, il en trouverait deux brèves, et réciproquement: quand la fugue exigerait qu'il s'arrêtât, les paroles le forceraient d'aller en avant.

Il n'y a qu'un moyen de mettre convenablement des paroles françaises sous une fugue vocale: La seule possibilité est de faire parodier la fugue par des personnes habituées à bien parodier la musique. Et si l'on ne peut pas le faire toujours avec des vers réguliers, qu'on le fasse avec les vers libres de la poésie lyrique; ou avec des vers blancs, ou même avec de bonne prose. Il n'est pas plus difficile de parodier chaque partie d'une fugue, que de parodier un morceau d'ensemble, un chœur, un air ou un Final tout entier (\*).

#### OBSERVATIONS SUR LA FUGUE EN GÉNÉRAL.

La fugue est une production tout-à-fait scientifique, remplie de combinaisons qu'il faut faire avec calme et à tête reposée. Elle ne peut donc pas devenir l'unique produit de l'inspiration et du génie. Cependant elle n'exclue pas tout à fait (comme certains pédants le pensent) ni le goût, ni l'imagination, ni le génie. Mais ce qu'elle exige c'est *le sentiment profond de l'harmonie* (tel que le célèbre *HAENDEL* l'avait) sans lequel la fugue ne sera jamais qu'un corps sans âme.

La fugue, telle qu'on la pratique depuis des siècles, a un défaut radical; elle n'est ni phrasée ni rythmée. La véritable musique est un langage, qui suit et doit suivre les principes d'un discours bien fait. Elle doit par conséquent marcher de phrases en phrases, de périodes en périodes, sans quoi tout est vague ou paraît confus. (Voyez notre traité de mélodie.) Ces phrases et ces périodes, (tant en musique qu'en éloquence) sont plus ou moins longues: mais elles ne peuvent pas surpasser certaines bornes sans devenir incohérentes ou barbares. Qu'on se représente, s'il est possible, un discours de deux ou de trois pages seulement, mais qui ne consisterait qu'en une seule et unique période: serait-il possible de le saisir, de le comprendre, de

(\*). L'un de mes amis, M<sup>r</sup> Colomb Ménard, a bien prouvé que l'on peut parodier une fugue aussi bien que tout autre morceau, car c'est lui qui a parodié la fugue à trois octaves en ut mineur, page 1042.

derselben &c., zu vermeiden? Wenn er z. B.: eben 10 Sylben braucht, so findet er deren nur 6, und umgekehrt; wenn er eben einer langen Sylbe bedarf, stehen ihm nur zwei kurze zu Gebote, oder das Gegentheil; wenn die Fuge erfordert, stehen zu bleiben, nöthigen ihn die Worte, sie fortzusetzen.

Um einer Vocalfuge schickliche Worte unterzulegen, gibt es nur ein Mittel: Wenn nämlich Jemand, der geübt ist, den Tönen passende Worte zu unterlegen, eine schon gemachte Fuge mit dem gehörigen Texte versieht. Und wenn dieses auch nicht immer in regelmässigen Versen geschehen kann, so können es freyere, lyrische, ja auch wohl eine gute Prosa seyn. Es ist nicht schwerer, jeder Fugenstimme Worte zu unterlegen, als einem Ensemblestück, einem Chor, einer Arie, oder einem ganzen Finale (\*).

#### BEMERKUNGEN ÜBER DIE FUGE IM ALLGEMEINEN.

Die Fuge ist in jeder Hinsicht ein Erzeugniss der Kunst, voll von Berechnungen und Combinationen, welche man mit Besonnenheit und ruhigem Kopfe erfinden muss. Sie kann demnach nicht bloss die Frucht der Begeisterung und des Genies seyn. Indessen schliesst sie nicht, (wie gewisse Pedanten glauben) die Einwirkungen des Geschmacks, der Einbildungskraft und des Genies aus. Aber das, was sie erfordert, ist das *tiefe Gefühl der Harmonie*, (so wie es der grosse *HÄNDEL* besass,) ohne welches die Fuge immer nur ein Körper ohne Seele seyn wird.

Die Fuge, so wie man sie seit Jahrhunderten zu bilden pflegt, hat ein *eingewurzelttes Gebrechen*, sie ist weder phrasirt noch rhythmisirt. Die wahre Musik ist eine Sprache, welche den Grundsätzen einer wohlgesetzten Rede folgt und folgen soll. Sie muss demnach von Phrasen zu Phrasen, von Perioden zu Perioden fortschreiten, weil sonst alles unbestimmt und verwirrt erscheint. (Man sehe hierüber den, von der Melodie handelnden Theil dieses Werkes.) Diese Phrasen und diese Perioden sind, (sowohl in der Musik wie in der Redekunst,) mehr oder minder lang: aber sie können nicht gewisse Grenzen überschreiten, ohne zerrissen und barbarisch klingend zu werden. Man stelle sich, wenn es möglich ist, eine Rede von nur zwei oder drei Seiten vor, die aber nur aus einer einzigen Periode bestünde: wäre es möglich, sie zu fassen, zu

(\*). Einer von meinen Freunden, M<sup>r</sup> Colomb Ménard hat recht gut bewiesen, dass man einer Fuge eben so wohl wie jedem andern Tonstücke, Worte unterlegen kann, der Text zu der 3-octavigen Fuge in C mol, Seite 1042, ist von ihm denselben unterlegt worden.

l'apprécier ? Eh bien, la fugue, par la manière dont les idées s'enchainent, se poursuivent, s'interrompent, s'entrelacent et se croisent, ne forme qu'une même période.

La forme de la fugue fut inventée dans le temps où la musique était dans l'enfance, et où l'on n'avait nulle idée de sa véritable nature, de son vrai langage. Pour que la fugue put acquérir un nouvel intérêt, il faudrait chercher à la phraser et à varier davantage sa matière par des épisodes, ce qui n'est nullement impossible.

Nous proposerons à cet effet le plan suivant, qu'on pourrait plus ou moins modifier, plus ou moins varier, selon la nature du sujet et des épisodes, et selon le goût et le génie du compositeur.

#### PLAN D'UNE FUGUE PHRASÉE.

1<sup>o</sup>) L'exposition. Elle doit former une période complète, c'est à dire avoir une cadence parfaite, autant que possible. Sa longueur ne doit pas excéder 24 mesures du mouvement allegro, et pour une fugue dans le mouvement lent, elle ne doit pas excéder 12 mesures.

2<sup>o</sup>) Un épisode bien rythmé et bien phrasé avec une cadence parfaite. Il pourrait avoir de vingt à trente mesures: mais il faudrait qu'il fut composé de dessins, de traits et enfin, d'idées qui ne fussent pas pris du sujet de la fugue.

3<sup>o</sup>) La contre-exposition, suivie de quelques développemens partiels. Le tout devrait faire une nouvelle période de 12 à 16 mesures à peu près.

4<sup>o</sup>) Un épisode qui aurait quelque analogie avec le précédent. Il terminerait avec une cadence parfaite.

5<sup>o</sup>) Le sujet de fugue en imitation ou premier stretto, de 12 à 16 mesures et plus. Ce qui devrait former une nouvelle période.

6<sup>o</sup>) Un épisode pour reposer le sujet qui serait également analogue avec les deux précédens, formant une période plus ou moins régulière.

7<sup>o</sup>) Des imitations, ou un 2<sup>e</sup> stretto avec le sujet de fugue, formant une nouvelle période.

8<sup>o</sup>) Un 4<sup>e</sup> épisode plus ou moins dans le genre des trois précédens, durant lequel le sujet se reposerait.

9<sup>o</sup>) Des imitations, des développemens partiels, ou encore un 3<sup>e</sup> Stretto avec le sujet, suivi de la pédale, d'un canon et de la conclusion, ou coda.

Il y a une certaine adresse à faire distinguer ces phrases et ces périodes les unes des autres, sans les terminer toujours par une cadence harmonique: car une grande quantité de ces cadences pourrait rendre le morceau (dont l'intérêt est toujours plus harmonique que mélodique) par trop symétrique, et en diminuer la chaleur.

Voici un exemple d'une fugue dans ce genre, précédée d'une introduction. Elle est instrumentale.

verstehen, zu würdigen? Nun wohl, — die Fuge, durch die Art wie ihre Ideen sich verketteten, sich verfolgen, sich unterbrechen, sich verschlingen und sich kreuzen, — macht auch nur eine solche Periode.

Die Fugenform wurde in jener Zeit erfunden, als die Musik noch in ihrer Kindheit war, und als man noch nicht die geringste Idee von ihrer wirklichen Natur, ihrer wahren Sprache hatte. Wenn nun die Fuge ein neues Interesse erhalten sollte, so müsste man suchen, sie zu phrasiren, und ihren Stoff durch Episoden mannigfaltiger zu machen, — was keineswegs unmöglich ist.

Wir legen zu diesem Zwecke folgenden Entwurf vor, an dem man mehr oder minder verändern und verbessern könnte, je nach der Natur des Subjects und der Episoden, und nach dem Geschmack und Genie des Tonsetzers.

#### ENTWURF ZU EINER PHRASIRTEN FUGE.

1<sup>ten</sup>) Exposition. Sie muss eine vollständige Periode bilden, das heisst, so viel als möglich eine vollkommene Cadenz haben. Ihre Länge darf nicht 24 Takte im Allegro-tempo, und in langsamer Bewegung nicht 12 Takte überschreiten.

2<sup>ten</sup>) Eine wohl rhythmisirte und wohl phrasirte Episode mit einer vollkommenen Cadenz. Diese könnte 20 bis 30 Takte lang seyn: aber sie müsste aus Umrissen, Gesangszügen und Ideen gebildet werden, welche nicht aus dem Fugensubject entnommen sind.

3<sup>ten</sup>) Die Contraexposition, welcher einige theilweise Entwicklung nachfolgt. Das Ganze müsste wieder eine neue Periode von heiläufig 12 bis 16 Takten bilden.

4<sup>ten</sup>) Eine Episode, welche einige Ähnlichkeit mit der vorhergehenden hätte. Diese schliesst mit einer vollkommenen Cadenz.

5<sup>ten</sup>) Das Fugensubject mit Imitationen, oder die erste Engführung, von 12 oder höchstens 16 Takten. Auch dieses müsste eine neue Periode bilden.

6<sup>ten</sup>) Eine Episode, um das Subject ausruhen zu lassen; auch diese müsste den vorhergehenden Episoden ähnlich seyn, und eine mehr oder minder regelmässige Periode bilden.

7<sup>ten</sup>) Imitationen, oder zweite Engführung mit dem Fugensubjecte, eine neue Periode bildend.

8<sup>ten</sup>) Eine 4<sup>te</sup> Episode, mehr oder minder von der Art der vorhergehenden, und wobei das Subject wieder ruht.

9<sup>ten</sup>) Imitationen, theilweise Entwicklungen, oder noch eine 3<sup>te</sup> Engführung mit dem Subject, hierauf der Orgelpunkt, ein Canon und der Beschluss, oder die Coda.

Es bedürfte einer gewissen Gewandheit, um diese Phrasen und Perioden von einander zu unterscheiden, ohne sie stets mit einer harmonischen Cadenz zu beendigen: denn eine zu grosse Menge von diesen Cadenzen könnte das Tonstück, (dessen Interesse stets mehr harmonisch als melodisch bleiben muss,) allzu symmetrisch machen, und dessen Lebendigkeit vermindern.

Hier folgt das Beispiel einer solchen Fuge, mit vorangehender Introduction. Sie ist für Instrumente geschrieben.

1090

Adagio. M: ♩ = 50.

INTRODUCTION.

1<sup>re</sup> Violon.  
1<sup>re</sup> Violin.

2<sup>d</sup> Violon.  
2<sup>de</sup> Violin.

Alto.  
Viola.

Violoncelle.  
Violoncello.

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is for the 1<sup>re</sup> Violin, the second for the 2<sup>de</sup> Violin, the third for the Alto/Viola, and the fourth for the Violoncello. The music is in a 3/4 time signature with a key signature of one flat. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The first violin part begins with a *p* dynamic and features a melodic line with some slurs. The second violin part starts with a *f* dynamic and has a more rhythmic accompaniment. The viola and cello parts also begin with a *f* dynamic and provide harmonic support.

The second system continues the musical score with four staves. The dynamics vary, with *f* and *p* markings. The first violin part has a melodic flourish. The second violin part continues its rhythmic accompaniment. The viola and cello parts maintain their harmonic roles.

The third system of the musical score consists of four staves. The music continues with similar dynamics and phrasing. The first violin part has a melodic line with some slurs. The second violin part continues its rhythmic accompaniment. The viola and cello parts maintain their harmonic roles.

The fourth system of the musical score consists of four staves. The music concludes with a final melodic phrase in the first violin part. The dynamics include *f* and *p*. The first violin part has a melodic line with some slurs. The second violin part continues its rhythmic accompaniment. The viola and cello parts maintain their harmonic roles.

Allegro non troppo. M.  $\text{♩} = 63$ .

FUGUE.

1091

fp

fp

fp

Exposition.

fp

tr

This system contains the first four staves of the musical score. The first staff begins with a dynamic marking of *fp*. The second staff has a *fp* marking and a trill (*tr*) in the final measure. The third and fourth staves also begin with *fp*. The word "Exposition." is written below the third staff.

This system contains the next four staves of the musical score, continuing the exposition. It features various rhythmic patterns and melodic lines across the four staves.

This system contains the next four staves of the musical score. It continues the exposition with more complex rhythmic and melodic development.

fz

fz

fz

p

p

p

Contra-Exposition.

This system contains the final four staves of the musical score. It is labeled "Contra-Exposition." and features dynamic markings of *fz* and *p* across the staves.

The first system of musical notation consists of four staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes and some trills. The second and third staves provide harmonic support with various note values and rests. The bottom staff contains a bass line with a steady rhythmic pattern.

The second system of musical notation also consists of four staves. It includes dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The notation is dense with many sixteenth notes, particularly in the upper staves. The bottom staff continues the bass line from the first system.

The third system of musical notation consists of four staves. It features trill markings (*tr*) above certain notes in the upper staves. The notation is highly rhythmic, with many sixteenth notes throughout. The bottom staff continues the bass line.

The fourth system of musical notation consists of four staves. It continues the complex melodic and harmonic development from the previous systems. The notation is dense with many sixteenth notes and rests. The bottom staff continues the bass line.



1<sup>st</sup> Stretto.

1<sup>st</sup> system of musical notation, consisting of four staves. The first staff begins with a trill (tr) and a fermata. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The piece is marked "1<sup>st</sup> Stretto."

2<sup>nd</sup> system of musical notation, consisting of four staves. It features dynamic markings "cresc." and "f".

3<sup>rd</sup> system of musical notation, consisting of four staves. It features dynamic markings "p", "fp", and "f".

4<sup>th</sup> system of musical notation, consisting of four staves. It features a dynamic marking "p".

First system of musical notation, consisting of four staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Second system of musical notation, consisting of four staves. This system is characterized by frequent dynamic markings of *fp* (fortissimo piano) throughout the piece. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature.

Third system of musical notation, consisting of four staves. It includes the instruction "Imitation." in the first staff and "2<sup>e</sup> Stretto." in the fourth staff. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature.

Fourth system of musical notation, consisting of four staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The music continues with various rhythmic patterns and rests.

The first system of musical notation consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The second staff is a treble clef with a key signature of two flats. The third staff is an alto clef with a key signature of two flats. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The second system of musical notation consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats. The second staff is a treble clef with a key signature of two flats. The third staff is an alto clef with a key signature of two flats. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats. This system includes dynamic markings: 'f' (forte) in the second and third staves, and 'p' (piano) in the first and fourth staves.

The third system of musical notation consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats. The second staff is a treble clef with a key signature of two flats. The third staff is an alto clef with a key signature of two flats. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats. The music continues with complex rhythmic patterns and melodic lines.

The fourth system of musical notation consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats. The second staff is a treble clef with a key signature of two flats. The third staff is an alto clef with a key signature of two flats. The bottom staff is a bass clef with a key signature of two flats. This system features a prominent melodic line in the top staff with many slurs and ties.

Canon.

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats and a common time signature. It begins with a melodic line that includes a triplet of eighth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a melodic line with many beamed eighth notes. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with some rests. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two flats, providing a bass line with beamed eighth notes.

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a melodic line with many beamed eighth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with some rests. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with some rests. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two flats, providing a bass line with beamed eighth notes.

*f* Coda.

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a melodic line with many beamed eighth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with some rests. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with some rests. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two flats, providing a bass line with beamed eighth notes. The system concludes with a Coda symbol.

The fourth system of the musical score consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two flats, featuring a melodic line with many beamed eighth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with some rests. The third staff is a treble clef with a key signature of two flats, containing a melodic line with some rests. The fourth staff is a bass clef with a key signature of two flats, providing a bass line with beamed eighth notes.

On voit que la matière fuguée est entièrement renfermée dans l'exemple précédent. En la dégageant des épisodes qui n'ont rien de commun avec le sujet, on obtiendra la fugue ordinaire avec toutes ses conditions: exposition, contre-exposition, développemens partiels avec le sujet, des strettos, des imitations, la pédale, un canon, tout s'y trouve. Ainsi, pour faire une fugue dans ce genre, il faut savoir parfaitement bien la fugue ordinaire: mais on exige plus de goût, plus d'imagination, plus de chant, plus de conception, plus d'idées et par conséquent plus de génie pour réaliser une fugue bien phrasée et bien rythmée.

L'ouverture de la flûte enchantée de Mozart, et le dernier morceau de son quatuor en sol majeur, ne sont autre chose que des fugues phrasées à peu près dans le genre de l'exemple précédent.

Une fugue phrasée doit être en même temps nuancée par les *forté* et les *piano*; et ces nuances doivent être fidèlement rendues par l'exécution. La manière dont on exécute vulgairement les fugues (surtout celles qui sont accompagnées par l'orchestre) est une espèce de barbarie: c'est à qui criera ou jouera plus fort! Les voix, luttant avec l'orchestre, semblent plutôt y exprimer une grosse joie, que chanter les louanges du Seigneur!

### VIII.

#### DU GENRE FUGUÉ.

Le genre fugué consiste dans la matière fuguée, employée plus ou moins dans les différens morceaux de musique où il ne s'agit pas d'une fugue régulière. Nous avons expliqué dans cet ouvrage la différence qu'il y a entre la fugue et la matière fuguée. La matière fuguée consiste en général:

- 1<sup>o</sup>) En imitations de tous genres;
- 2<sup>o</sup>) En expositions de fugue;
- 3<sup>o</sup>) En strettos;
- 4<sup>o</sup>) En canons de différentes espèces;
- 5<sup>o</sup>) En développemens partiels d'un sujet;
- 6<sup>o</sup>) En répercussions d'un contre-point quelconque.

Ayant donné des exemples suffisans sur tous ces objets, (voyez les articles sur les différens contre-points, les imitations, les canons et la fugue) il nous reste encore à indiquer les différentes productions dans lesquelles on peut employer avec succès les genres fugués. Ces productions sont:

Man sieht, dass der Fugenstoff in diesem vorstehenden Beispiele vollständig enthalten ist: Wenn man es von den Episoden befreite, welche mit dem Subject nichts gemein haben, so würde man eine gewöhnliche Fuge erhalten, und zwar mit all ihren Bedingungen: Exposition, Contraexposition, theilweise Entwicklungen des Subjects, Engführungen, Imitationen, Orgelpunkt, Canon, alles befindet sich da. Um also eine Fuge dieser Gattung zu machen, muss man eine gewöhnliche Fuge zu componiren wohl verstehen: aber hier wird mehr Geschmack, Fantasie, mehr Gesang, Erfindungsgabe, mehr Ideen, und folglich mehr Genie erfordert, um eine wohlphrasirte und gut rhythmisirte Fuge zu componiren.

Die Ouverture zu Mozarts Zauberflöte, und das Finale seines Quartetts in G dur, sind nichts anders als Fugen, die ungefähr in der Art des vorstehenden Beispiels in Phrasen abgetheilt sind.

Eine phrasirte Fuge muss überdiess auch mit allen *forte* und *piano* bezeichnet seyn, und diese Bezeichnung muss bei deren Ausführung getreu beobachtet werden. Die Art, wie man gewöhnlich die Fugen (und besonders jene, die vom Orchester begleitet werden,) vorträgt, ist eine wahre Barbarey: wer nur den andern überschreien kann! Die Stimmen, im Kampfe mit dem Orchester, scheinen vielmehr eine wilde rohe Freude, als das Lob des Herrn ausdrücken zu wollen!

### VIII.

#### VON DER FUGIRTEN COMPOSITIONSART.

Die fugirten Compositionen bestehen darin, dass der Fugenstoff mehr oder weniger in solchen Tonstücken angewendet wird, wo es sich nicht um eine regelmässige Fuge handelt. Wir haben in diesem Werke bereits den Unterschied angezeigt, der zwischen der Fuge und dem Fugenstoffe stattfindet. Der Fugenstoff besteht im Allgemeinen:

- 1<sup>ten</sup>) In Imitationen aller Arten;
- 2<sup>ten</sup>) In Fugen-Expositionen;
- 3<sup>ten</sup>) In Engführungen, (Stretto's);
- 4<sup>ten</sup>) In Canons von verschiedenen Gattungen;
- 5<sup>ten</sup>) In theilweisen Entwicklungen (Durchführungen) eines Subjects oder Themas;
- 6<sup>ten</sup>) In Wiederholungen irgend eines Contrapunkts.

Nachdem wir bereits über alle diese Gegenstände die nöthigen Beispiele gegeben haben, (man sehe die Artikel über die verschiedenen Contrapunkte, die Imitationen, die Canons und die Fugen, --) so bleibt uns nur noch anzuzeigen übrig, in welchen musikalischen Erzeugnissen man mit Wirkung die fugirte Manier anwenden kann. Diese Erzeugnisse sind:

## 1° LA MUSIQUE THÉÂTRALE .

Les imitations, les strettos, l'exposition de fugue, la répercussion d'un contre-point double, peuvent avoir lieu dans des morceaux d'ensemble, dans des chœurs et finales d'Opera, attendu que tout cela est susceptible de beaucoup de chaleur. C'est aux compositeurs de choisir le moment favorable à ce travail.

## 2° LA MUSIQUE D'ÉGLISE .

Outre les fugues régulières, on peut employer plus ou moins la matière fuguée, presque dans tous les morceaux consacrés au culte religieux. C'est dans la musique d'église que l'on a fait le plus d'usage de la matière fuguée en accompagnant le plain-chant. Le plain-chant peut servir à réaliser les propositions suivantes :

1°) On prend le commencement d'un plain-chant (composé de cinq, six, sept ou huit notes) pour sujet de fugue. On invente un ou deux contre-sujets pour l'accompagner, lorsqu'on veut faire une fugue double ou à trois sujets.

2°) On accompagne un plain-chant tout entier par une fugue vocale ou instrumentale, de la manière indiquée page 1079.

3°) On prend un plain-chant en entier, en l'exécutant par une seule partie, (en chœur) ou en le promenant par phrases, selon les paroles, entre les différentes parties du chœur. On l'accompagne par des imitations plus ou moins canoniques dans les genres de PALESTRINA, JOMELLI, LEO, DURANTE, &c....

1<sup>tens</sup> DIE THEATERMUSIK .

Die Imitationen, die Stretto's, die Fugen-Expositionen, die Wiederholungen im doppelten Contrapunkt, können statt finden in den Ensemblestücken, in den Chören und Finales der Opern, vorausgesetzt, dass alles das mit vieler Lebhaftigkeit und Wärme verbunden werden kann. An den Tonsetzern liegt es, die günstigen Momente für solche Ausarbeitungen zu entdecken.

2<sup>tens</sup> DIE KIRCHENMUSIK .

Ausser den regelmässigen Fugen kann man noch mehr oder minder die fugirte Weise fast in allen, dem Gottesdienst geweihten Tonwerken anwenden. In der Kirchenmusik ist wo man, bei Begleitung des Chorals, den meisten Gebrauch von dem Fugenstoffe macht. Der Choral kann zu folgenden Compositionsarten dienen :

1<sup>tens</sup>) Man nimmt den, (aus 5, 6, 7 bis 8 Noten bestehend) Anfang eines Chorals, um ihn als Subject einer Fuge zu gebrauchen. Man erfindet ein oder zwei Contrasubjecte um es zu begleiten, wenn man eine Fuge mit 2 oder 3 Subjecten machen will.

2<sup>tens</sup>) Man begleitet einen vollständigen Choral mit einer Vocal- oder Instrumentalfuge, auf jene, Seite 1079 angezeigte Art.

3<sup>tens</sup>) Man nimt einen vollständigen Choral, indem man ihn durch eine einzige Stimme (in Chor) ausführen lässt, oder indem man ihn phrasenweise, (nach den Worten) zwischen den verschiedenen Stimmen des Chors durchführt. Man begleitet ihn mit mehr oder minder canonischen Imitationen, in der Weise des PALESTRINA, JOMELLI, LEO, DURANTE, &c....

75. Anmerkung des Übersetzers . Die Partitur des MOZART'SCHEN Requiems ist auch in dieser Hinsicht ein sehr lehrreiches Studium .

## 3° LA MUSIQUE INSTRUMENTALE .

La matière fuguée joue un rôle très important dans la musique instrumentale. Cependant on compose bien des fugues régulières pour le piano, pour l'orgue, pour 2, 3 ou 4 instrumens; mais on n'en fait pas pour l'orchestre seul, à moins qu'elles ne soient phrasées comme l'ouverture de la flûte enchantée.

Dans le courant d'un morceau de quatuor, de quintetto, d'ouverture et de symphonie &c... on peut avec le plus grand succès employer (sur-tout dans la seconde partie d'un morceau) l'exposition de fugue, des imitations et des strettos, plus ou moins canoniques, la répercussion d'un contre-point double, le développement partiel d'un ou de plusieurs motifs. Les ouvrages de JOS. HAYDN sont, sous ce rapport, des exemples et des modèles qu'il faut consulter sans cesse.

FIN DE LA NEUVIÈME PARTIE.

3<sup>tens</sup> DIE INSTRUMENTALMUSIK .

Der Fugenstoff spielt in der Instrumental-Musik eine sehr wichtige Rolle. Indessen obwohl man viele regelmässige Fugen für das Pianoforte, für die Orgel, für 2, 3, oder 4 Instrumente componirt, so schreibt man deren doch keine für das Orchester allein, es müssten denn solche phrasirt seyn, wie die Overture der Zauberflöte.

Im Laufe eines Satzes von einem Quartett, Quintett, einer Overture, Sinfonie, &c... kann man mit dem besten Erfolge, (besonders in dem 2<sup>ten</sup> Theile des Tonstückes,) die Exposition einer Fuge, die Imitationen, die mehr oder minder canonischen Engführungen, die Wiederholungen eines doppelten Contrapunkts, die theilweise Entwicklung eines oder mehrerer Motive, &c... anbringen. Die Werke JOS. HAYDN'S sind, in dieser Hinsicht, Beispiele und Muster, welche man unaufhörlich zu Rathe ziehen muss.

ENDE DES NEUNTEN THEILS.

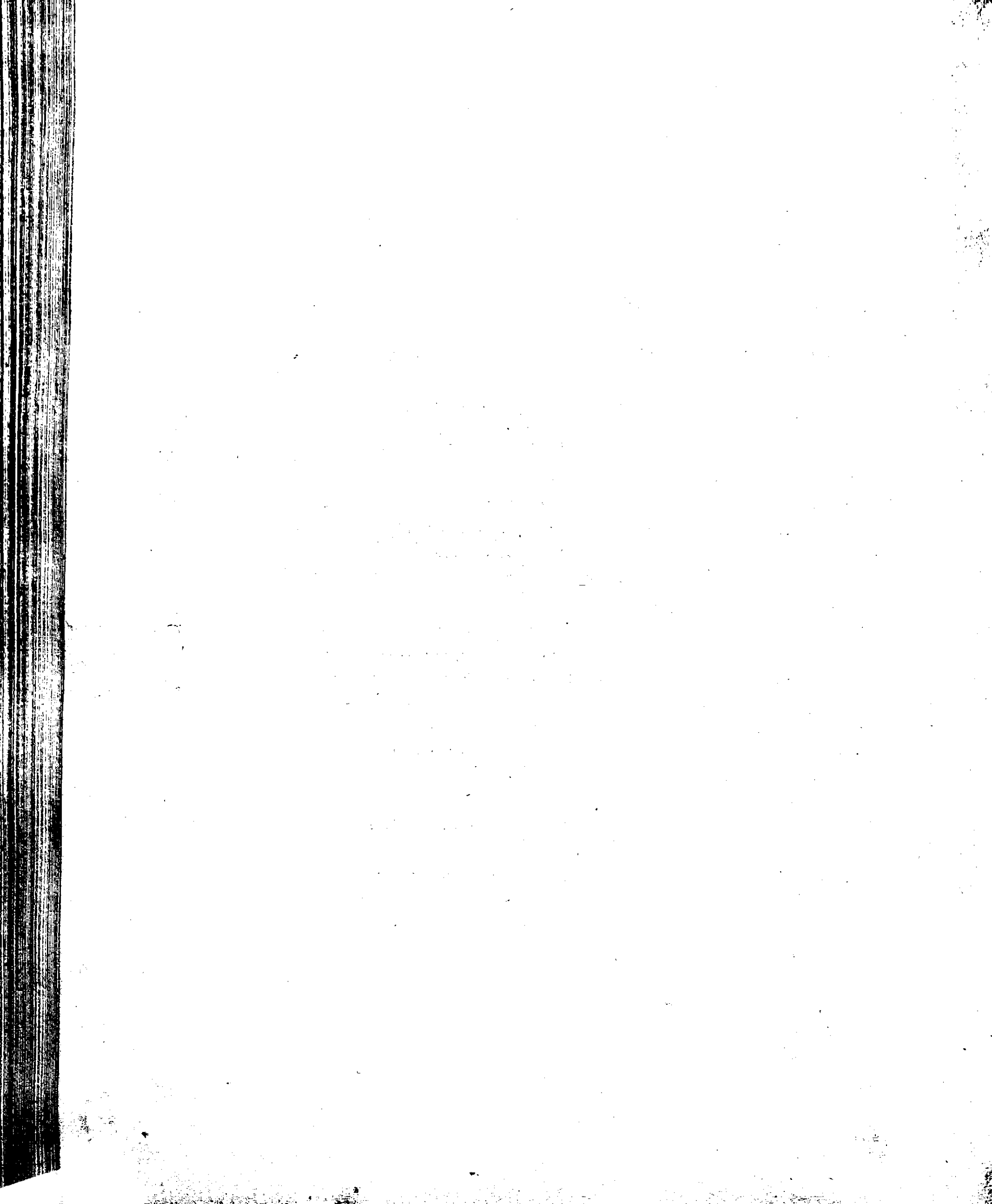
**ZEHNTER**

**A B C D E**



*Diezième Partie.*

*S*





## TABLE DES MATIÈRES

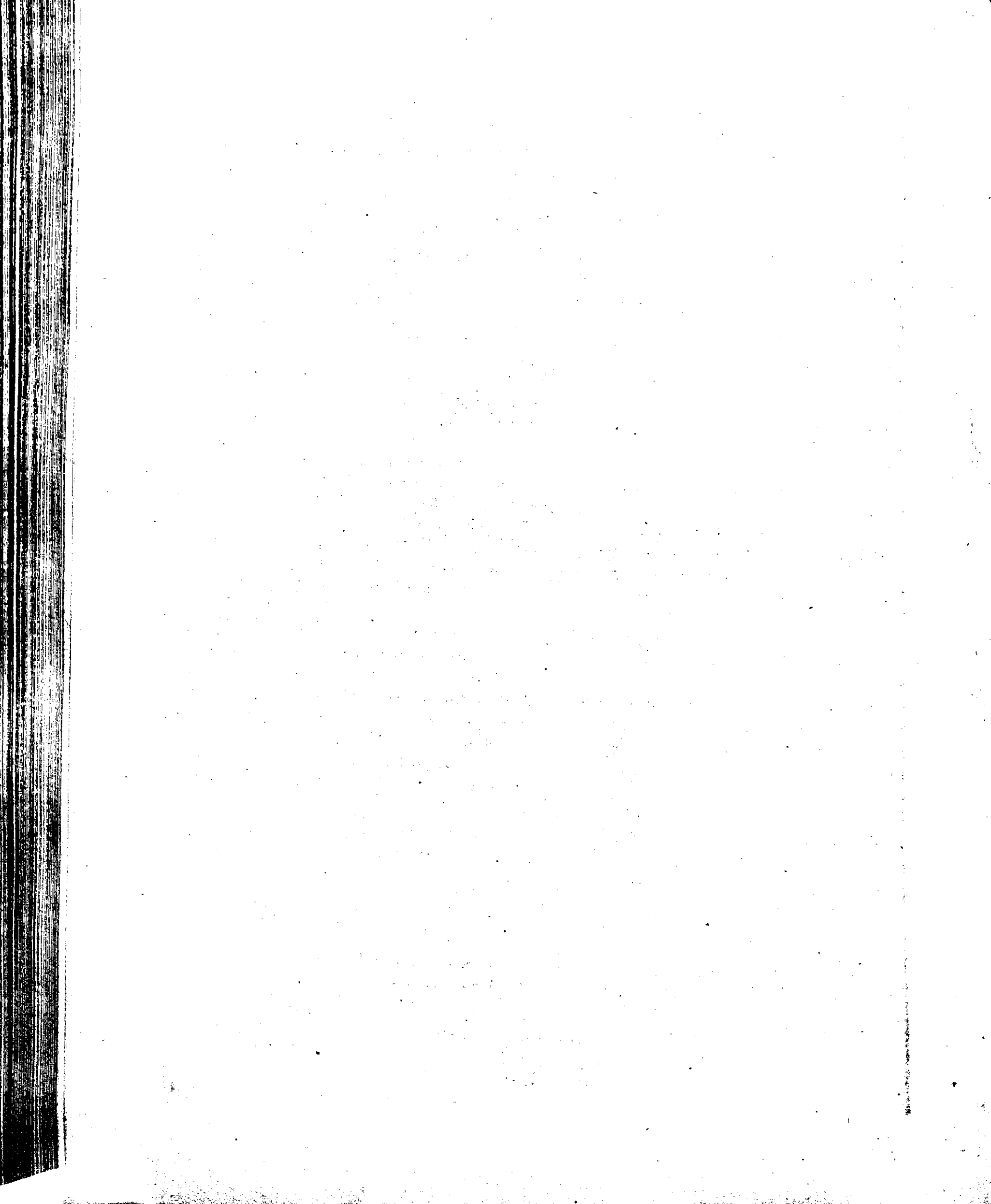
### DE LA DIXIÈME PARTIE .

De l'art de tirer parti de ses idées, ou de les développer . . . . .	1099
I. Des idées musicales . . . . .	1099
II. De la création des idées musicales . . . . .	1101
III. De l'exposition des idées . . . . .	1104
IV. Sur le développement des idées musicales en général . . . . .	1107
V. Sur les coupes ou cadres des morceaux de musique qui sont le plus avantageux au développement des idées . . . . .	1158
1. De la grande coupe binaire . . . . .	1159
2. De la grande coupe ternaire . . . . .	1165
3. Coupe du rondeau . . . . .	1167
4. De la coupe libre, ou coupe de fantaisie . . . . .	1169
5. Coupe des variations . . . . .	1169
6. De la coupe du menuet . . . . .	1175
VI. De l'introduction et du prélude . . . . .	1185
VII. Réflexions sur l'état actuel de la musique en Europe . . . . .	1192
VIII. Discussion de différens points qui n'ont pas encore été traités . . . . .	1193

## JNHALT

### DES ZEHNTEN THEILS .

Von der Kunst, seine Ideen zu benutzen, oder dieselben zu entwickeln . . . . .	1099
I. Von den musikalischen Ideen . . . . .	1099
II. Von der Erfindung der musikalischen Ideen . . . . .	1101
III. Von der Exposition der Ideen . . . . .	1104
IV. Ueber die Entwicklung der musikalischen Ideen im Allgemeinen . . . . .	1107
V. Von den Formen oder Rahmen der Tonwerke, welche zur Entwicklung der Ideen die günstigsten sind . . . . .	1158
1. Vom grossen zweitheiligen Rahmen . . . . .	1159
2. Vom grossen dreitheiligen Rahmen . . . . .	1165
3. Der Rahmen oder die Form des Rondo . . . . .	1167
4. Von der freien Form, oder von der Fantasie . . . . .	1169
5. Die Form der Variationen . . . . .	1169
6. Von der Form des Menuetts, (oder Scherzo's). . . . .	1175
VI. Von der Introduction und dem Praeludium, (oder Vorspiel, Einleitung.) . . . . .	1185
VII. Betrachtungen über den gegenwärtigen Zustand der Musik in Europa. . . . .	1192
VIII. Erörterung verschiedener Gegenstände, welche bisher noch nicht besprochen wurden . . . . .	1193



## DIXIÈME PARTIE.

DE L'ART DE TIRER PARTI DE SES  
IDÉES, OU DE LES DÉVELOPPER.

Avant de traiter cette matière importante, sur laquelle il n'existe rien d'instructif, il est nécessaire de dire deux mots sur les idées musicales, sur leur création et leur exposition. Ces trois objets doivent nécessairement précéder le développement des idées. Pour ne point répéter ici ce que nous avons dit dans notre traité de mélodie, nous invitons nos lecteurs à vouloir bien se rappeler ce qu'il contient sur la construction des phrases, des périodes, et sur ce qu'on doit appeler *idée en musique*.

## I.

## DES IDÉES MUSICALES.

Un compositeur de profession, instruit et connaissant la nature de son art, n'aura pas besoin qu'on lui explique ce que c'est qu'*idées musicales*: il se le représentera de suite avec netteté. Il saura les distinguer les unes des autres, en apprécier le mérite, il sera même en état, jusqu'à certain point, de montrer à ces élèves comment ils doivent s'y prendre pour les chercher, les créer, les enchaîner et les développer. Mais ce qui doit paraître inexplicable, incompréhensible à toute personne non initiée dans cet art mystérieux, c'est que ce même compositeur éprouvera une peine infinie à donner une définition exacte et précise de l'idée musicale et de montrer clairement en quoi consiste sa nature.

La musique est par essence un *art de sentiment*. Les véritables idées musicales sont le produit de ce que nous sentons. Ce que le sentiment crée, apprécie, ce qui lui plaît et ce qui l'intéresse, ce qui est clair ou vague pour lui, tout cela n'est point du ressort de la logique, et ne peut être logiquement discuté, ni prouvé, ni défini.

Un compositeur, qui par l'étude et surtout par la pratique de son art parvient à se familiariser avec le langage du sentiment, à s'initier à ses mystères, qui, en composant, l'appelle sans cesse à son secours, finit par l'entendre et par le comprendre facilement, sans pouvoir cependant l'expliquer ni le définir d'une manière satisfaisante.

## ZEHNTER THEIL.

## VON DER KUNST, SEINE IDEEN ZU BENUTZEN, ODER DIESELBEN ZU ENTWICKELN.

Ehe wir diesen wichtigen Gegenstand abhandeln, über welchen noch nichts Belehrendes vorhanden ist, müssen wir nothwendigerweise einige Worte über die musikalischen Ideen, ihre Erfindung und ihre Exposition sagen. Diese drei Gegenstände müssen unausweichlich der Entwicklung der Ideen, (musikalischen Gedanken) vorangehen. Um nicht das hier zu wiederholen, was wir schon in unserem, von der Melodie handelnden Theile dieses Werkes gesagt haben, laden wir unsere Leser ein, sich dessen zu erinnern, was dort über die Bildung der Phrasen, der Perioden, und über das, was man unter *musikalischen Ideen* versteht, besprochen und erklärt worden ist.

## I.

## VON DEN MUSIKALISCHEN IDEEN.

Ein Tonsetzer von Beruf, der unterrichtet ist, und die Natur seiner Kunst kennt, bedarf keiner Erklärung, was man unter *musikalischen Ideen* versteht: er kann sich dieselben mit Klarheit vorstellen. Er weiss die einen von den andern zu unterscheiden, sie nach ihrem Werthe zu würdigen; er wird sogar, bis zu einem gewissen Grade, im Stande seyn, seinen Schülern zu zeigen, wie sie es anzufangen haben, dieselben zu suchen, sie zu erfinden, aneinander zu ketten, und sie zu entwickeln oder durchzuführen. Aber das, was allen, in diese geheimnissvolle Kunst Nichteingeweihten unerklärbar und unbegreiflich scheinen muss, ist, dass derselbe Tonsetzer eine unendliche Mühe haben wird, von der musikalischen Idee eine richtige und genaue Definition zu geben, das heisst, mit Klarheit zu zeigen, worin ihre Wesenheit und Natur besteht.

Die Musik ist, ihrem innern Wesen zufolge, eine *Kunst des Gefühls*. Die wahrhaften musikalischen Ideen sind die Frucht dessen, was wir fühlen. Das, was das Gefühl erschafft, genehmigt, das was ihm gefällt, und was es anzieht, das was für dasselbe klar oder unbestimmt ist, das Alles gehört nicht vor den Richterstuhl der Logik, und kann durch Vernunftschlüsse weder untersucht, noch bewiesen, weder erklärt, noch entschieden werden.

Ein Tonsetzer, der durch Studium, und vorzüglich durch eine lange Ausübung seiner Kunst sich endlich mit der Sprache des Gefühls vertraut gemacht, und in dessen Geheimnisse eingeweiht hat, der, beim Componiren, dasselbe unaufhörlich sich zum Beistande ruft, kommt zuletzt auf den Punkt, mit Leichtigkeit zu hören und zu verstehen, wenn es, und was es zu ihm spricht, ohne jedoch im Stande zu seyn sich dasselbe auf eine befriedigende Weise erklären und darüber Rechenschaft geben zu können.

Ainsi, sans nous embarquer dans des discussions métaphisiques sur la nature des idées musicales, ce qui au reste deviendrait tout à fait inintelligible pour toutes les personnes à qui la nature a refusé le sentiment musical, il suffit, pour comprendre la matière que nous traitons dans ce livre de savoir que nous appelons idée en musique :

1° Un motif naturel et franc, ou même simplement un trait de chant ;

2° Une courte phrase harmonique qui se laisse facilement retenir en l'exécutant ;

3° La réunion d'un chant et d'une harmonie de quelques mesures qui fixe l'attention des auditeurs, quoique ce chant et cette harmonie, isolément pris, soient peut être assez insignifiants .

Enfin nous appelons idée en musique, tout ce qui parle plus ou moins à notre sentiment, tout ce qui flatte notre oreille, tout ce que nous retenons facilement, tout ce que nous nous rappelons avec plaisir, tout ce que nous désirons entendre encore après l'avoir entendu déjà, tout ce qui présente à notre imagination une image quelconque, tout enfin ce qui intéresse le sentiment.

Parmi les idées musicales, il y en a qui sont courtes, d'autres qui sont de moyenne longueur et d'autres encore que l'on peut appeler longues : on peut les classer sous ce rapport à peu près en idées de 2 jusqu'à 24 mesures .

Un morceau de musique de 200 ou 300 mesures peut nous intéresser depuis un bout jusqu'à l'autre : dans ce cas, il est composé de différentes idées, de phrases et de périodes liées entre elles comme elles le sont dans un discours oratoire .

Les idées musicales se divisent en outre :

1° EN IDÉES MÈRES ; une idée mère est celle qui est la plus étendue, la plus complète et la plus importante dans un morceau : p. e., le début d'une symphonie, d'une ouverture &... doit être une idée mère .

2° EN IDÉES ACCESSOIRES ; une idée accessoire est courte, le plus souvent incomplète ; les idées accessoires se placent entre les idées mères : elles servent de liaison entre différents tons comme entre différentes idées plus importantes .

3° EN PHRASES ; une phrase est un membre d'une période, et souvent aussi une idée accessoire .

4° EN PÉRIODES ; une période est un sens musical terminé par une cadence parfaite : une idée mère doit former une période régulière qui peut être plus ou moins longue .

5° EN IDÉES DONT L'INTÉRÊT EST UNIQUEMENT MÉLODIQUE (\*). Une idée de ce genre peut être idée mère ou idée accessoire .

(\*) Ce qui n'exclut pas l'harmonie pour les accompagner, mais cette harmonie n'est d'aucun intérêt isolément prise .

Also, ohne uns auf das Meer der metaphysischen Untersuchungen über die Natur der musikalischen Ideen einschiffen zu wollen, ( was überdiess auch für Jeden, dem die Natur musikalischen Gefühl versagt hat, völlig unverständlich bliebe, ) reicht es zur Verständlichkeit des in diesem Theile abzuhandelnden Gegenstandes hin, zu wissen, dass wir in der Tonkunst unter dem Namen Ideen ( Gedanken ) verstehen :

1<sup>ten</sup> Ein natürliches, ungezwungenes Motiv, ( Thema, ) oder auch nur einen einfachen Gesangszug ;

2<sup>ten</sup> Eine kurze harmonische Phrase, welche sich beim Vortrag leicht fassen und behalten lässt ;

3<sup>ten</sup> Die Vereinigung eines Gesangs und einer Harmonie von einigen Takten, welche die Aufmerksamkeit der Hörer fesselt, wenn auch dieser Gesang und diese Harmonie, einzeln genommen, nur unbedeutend seyn mögen .

Endlich nennen wir musikalische Idee alles, was mehr oder minder zu unserem Gefühl spricht, alles was unserem Gehör schmeichelt, Alles was wir leicht behalten, Alles dessen wir uns mit Vergnügen erinnern, Alles, was wir noch einmal zu hören wünschen, nachdem wir es einmal schon gehört haben, Alles, was unserer Einbildungskraft irgend ein Bild vorführt, endlich alles, was das Gemüth interessirt .

Unter den musikalischen Ideen gibt es solche, die kurz sind, andere von mittlerer Länge, und noch andere, die man lang nennen kann ; man kann sie in dieser Rücksicht beiläufig in Ideen von 2 bis zu 24 Takten Länge eintheilen .

Ein Tonstück von 200 bis 300 Takten kann uns vom Anfang bis ans Ende interessiren : in diesem Falle ist es aus verschiedenen Ideen, Phrasen und Perioden zusammengesetzt, welche unter einander so verbunden sind, wie jene in einer wohlgedachten Rede .

Die musikalischen Ideen werden unter andern auch eingetheilt :

1<sup>ten</sup> In GRUNDIDEEN ( oder HAUPTIDEEN, ) eine Grundidee ist jene, welche in einem Tonstücke die ausgedehnteste, die vollständigste und die wichtigste ist : z : B : der Anfang einer Sinfonie, einer Ouverture, &... muss eine Grundidee seyn .

2<sup>ten</sup> In NEBENIDEEN ; eine Nebenidee ist kurz, meistens unvollständig . Die Nebenideen werden zwischen die Grundideen gestellt ; sie dienen als Verbindungsmittel zwischen den verschiedenen Tonarten, und zwischen andern, wichtigeren Ideen .

3<sup>ten</sup> In PHRASEN ; eine Phrase ist ein Glied einer Periode, und oft zugleich einer Nebenidee .

4<sup>ten</sup> In PERIODEN ; ein Periode ist ein musikalischer Gedanke, welcher durch eine vollkommene Cadenz abgeschlossen ist . Eine Grundidee muss eine regelmässige Periode bilden, welche mehr oder minder lang seyn kann .

5<sup>ten</sup> In IDEEN VON REIN MELODISCHEM INTERESSE. (\*). Eine Idee dieser Gattung kann entweder eine Grundidee, oder eine Nebenidee seyn .

(\*) Welche jedoch nicht die, sie begleitende Harmonie ausschliessen ; nur ist diese Harmonie, einzeln für sich genommen, von keinem Interesse .

6° EN IDÉES DONT L'INTÉRÊT EST PUREMENT HARMONIQUE ; une idée de ce genre ne peut être qu'une idée accessoire et non une idée mère.

7° EN IDÉES QUI TIRENT leur intérêt DE LA RÉUNION DE L'HARMONIE AVEC LA MÉLODIE ; cette sorte d'idées peut être employée, soit comme idée mère, soit comme idée accessoire.

## II.

### DE LA CRÉATION DES IDÉES MUSICALES.

La faculté de produire ou de créer nous est donnée par la nature : elle est plus ou moins active dans les uns que dans les autres : quelquefois elle est si faible dans beaucoup d'individus, qu'elle semble presque nulle : quelquefois aussi elle n'est qu'engourdie, et peut demeurer en cet état durant toute la vie, si un hasard heureux ou des circonstances favorables ne lui donne pas l'occasion de se développer. Cette faculté que l'on nomme vulgairement GÉNIE (\*) est accompagnée de phénomènes remarquables, sur lesquels une longue expérience nous a fourni les éclaircissemens suivans qui peuvent rendre service aux jeunes artistes.

1° Quand la faculté de créer est dans sa pleine activité, les idées abondent avec une facilité inconcevable, mais non toujours dans l'ordre convenable. Dans ce cas il est bon (pour n'en pas perdre une partie) de les noter brièvement, ou plutôt de les indiquer seulement, sur une ou deux portées, sans à choisir plus tard ce qui convient le plus, et à y mettre l'ordre nécessaire. Les idées que l'on trouve de cette manière sont ordinairement des diamants bruts, qu'il faut polir ensuite. Lorsque l'âme est ainsi dans cette disposition, un feu électrique circule dans les veines, et l'imagination est comme si elle était embrasée, on se croit transporté dans des régions inconnues à soi-même ; le bonheur dont on jouit alors ne se laisse point exprimer. Il est impossible de se faire une idée juste de cet état de l'âme si on ne l'a point éprouvé par soi-même.

2° La faculté de créer ne se manifeste pas toujours avec la même force. J'ignore les véritables causes de cette variété qui nécessairement doit influer sur la matière créée, en la rendant plus ou moins neuve, plus ou moins originale, plus ou moins intéressante.

(\*) Du mot latin GIGNERE, qui signifie produire, enfanter, créer.

6<sup>tes</sup> Jn IDEEN VON REIN HARMONISCHEM INTERESSE ; eine solche Idee kann nur eine Nebenidee, und nicht eine Grundidee seyn.

7<sup>tes</sup> Jn IDEEN, DEREN INTERESSE IN DER VEREINIGUNG DER HARMONIE MIT DER MELODIE BESTEHT ; Diese Gattung Ideen können sowohl als Grundideen, wie als Nebenideen angewendet werden.

## II.

### VON DER ERFINDUNG DER MUSIKALISCHEN IDEEN.

Die Eigenschaft des Erfindens und Hervorbringens wird uns von der Natur gegeben : sie ist bei dem einen mehr wirksam als bei dem andern : bisweilen ist sie, bei vielen Individuen, so schwach, dass man sie fast gar nicht gewahr wird : manchmal ist sie auch nur eingeschüchtert und gelähmt, und kann in diesem Zustande durch das ganze Leben bleiben, wenn nicht ein glücklicher Zufall, oder günstige Umstände ihr die Gelegenheit verschaffen sich zu entwickeln. Diese Eigenschaft, welche man gemeinhin GENIE nennt, (\*) ist von merkwürdigen Erscheinungen begleitet, über welche uns eine lange beobachtende Erfahrung folgende Aufklärungen geliefert hat, welche jungen Künstlern dienlich seyn können.

1<sup>tes</sup> Wenn die Erfindungsgabe in ihrer vollen Wirksamkeit ist, so strömen die Ideen mit unbegreiflicher Leichtigkeit, aber nicht immer in brauchbarer Ordnung, herbei. In diesem Falle ist es gut, (um nicht einen Theil derselben wieder zu verlieren,) sie kürzlich zu notiren, oder noch besser auf eine oder zwei Zeilen anzudeuten, um dann später mit Müsse dasjenige dazu zu wählen, was am schicklichsten zur Hervorbringung der nöthigen Ordnung beizufügen ist. Die Ideen, welche man auf diese Art findet, sind gewöhnlich rohe Diamanten, welche man in der Folge erst schleifen muss. Wenn die Seele in diesem Zustande des Erfindens ist, so läuft ein elektrisches Feuer durch die Adern, — die Einbildungskraft flammt, man glaubt sich in fremde, unbekante Regionen versetzt, die glücklichen Empfindungen solcher Augenblicke lassen sich nicht beschreiben, nicht mahlen. Unmöglich ist sich von diesem Seelenzustande eine richtige Idee zu machen, wenn man es nicht selber erfahren hat.

2<sup>tes</sup> Die Eigenschaft des Erfindens äussert sich nicht immer in gleicher Stärke. Ich kenne die wahren Ursachen dieser Verschiedenheit nicht, welche nothwendigerweise auf das Hervorgebrachte Einfluss hat, indem sie dasselbe mehr oder minder originell, mehr oder minder geistreich, oder anziehend, und reizend macht.

(\*) Von dem lateinischen Worte GIGNERE, welches so viel bedeutet als hervorbringen, erzeugen, erschaffen.

3° La faculté de créer ne peut s'acquérir, ni par le travail, ni par le temps: mais elle est susceptible, comme toutes les autres facultés morales et physiques, d'un grand développement, d'un perfectionnement remarquable par un exercice constant et rarement interrompu. Elle agit ordinairement très faiblement dans l'origine, ou bien elle s'annonce avec une impétuosité extrême, et opère d'une manière très déréglée. En cet état primitif elle ne présente que des idées imparfaites, sauvages, incohérentes. Il serait dangereux de rester longtemps de suite dans cette situation, ou de la provoquer trop souvent; car il pourrait en résulter l'habitude d'une création confuse et tout à fait désordonnée. Le remède que j'ai employé contre cette impétuosité dangereuse m'a réussi. Pour calmer l'effervescence d'une imagination par trop ardente et qui était presque toujours accompagnée de maux de tête, j'ai pris la résolution d'étudier la géométrie et particulièrement l'algèbre, sans discontinuer cependant de pratiquer mon art. Au bout de quelques années mon imagination devint plus réglée, plus docile et plus propre à produire: les accidens fâcheux dont elle était accompagnée dans l'origine disparurent.

4° Il est à remarquer qu'à force de composer on peut acquérir une routine qui donne la facilité de travailler lors même que la véritable faculté de créer est en repos. Mais dans ce cas les productions deviennent d'une nature bien inférieure: Le compositeur rentre dans la classe ordinaire; seulement il reste un harmoniste habile s'il possède, dans la perfection, cette partie de l'art. (\*)

5° La faculté de créer n'est pas toujours en activité: elle exige (comme toutes les autres facultés) qu'on la laisse reposer. Ces repos demandent plus ou moins de temps, selon qu'elle a été plus ou moins fatiguée. Durant le temps de ces repos elle se refait, se rafraîchit, prépare de nouveaux matériaux et acquiert de nouvelles forces. Lorsqu'elle est dans son état naturel de repos, il est dangereux de la forcer d'agir.

(\*) Cependant on peut remarquer que cette manière de travailler à cela de bon qu'elle entretient l'artiste dans la pratique de son art, et lui donne (lorsqu'il veut réaliser ses idées) cette grande facilité qui seconde si puissamment l'activité de la faculté créatrice. De grands génies nous ont laissé souvent bien des ouvrages qui n'ajoutent rien à leur réputation; mais, peut-être que ces productions nous ont valu celles qui les ont immortalisés.

3<sup>ens</sup> Diese Eigenschaft des Erfindens kann weder durch Arbeit noch durch die Zeit erlangt werden: aber, so wie alle geistigen und körperlichen Eigenschaften, ist auch sie einer grossen Entwicklung und einer merkwürdigen Vervollkommenung mittelst einer beständigen und selten unterbrochenen Übung fähig. Ursprünglich wirkt und zeigt sie sich meistens sehr schwach, oder auch, sie kündigt sich mit ausserordentlichem Ungestüm an, und wirkt auf eine sehr unregelmässige Art. In diesem ursprünglichem Zustande bringt sie nur unvollkommene, wilde, unzusammenhängende Ideen hervor. Es wäre gefährlich, lange in diesem Zustande zu bleiben, oder denselben oft hervorzurufen; denn es könnte daraus die Gewohnheit entstehen, nur verwirrte und gänzlich ungeordnete Schöpfungen hervorzubringen. Das Mittel, das ich gegen diesen gefährlichen Ungestüm anwendete, hat mir geglückt. Um das Aufbrausen einer allzu heissen Einbildungskraft, (welches fast immer mit Kopfschmerzen begleitet war,) zu dämpfen und zu beruhigen, entschloss ich mich, die Geometrie, und besonders die Algebra zu studieren, ohne jedoch die Ausübung meiner Kunst zu vernachlässigen. Nach einigen Jahren wurde meine Fantasie geregelter, gelehriger, und mehr zum Hervorbringen geeignet: die unangenehmen Zufälle, welche sie ursprünglich begleiteten, verschwanden.

4<sup>ens</sup> Es ist zu bemerken, dass man durch vieles Componiren eine Übung erlangen kann, welche eine Leichtigkeit im Arbeiten gibt, selbst wenn die eigentliche Erfindungseigenschaft ruht. Aber in diesem Falle sind die Hervorbringungen von einer sehr untergeordneten Natur: Der Tonsetzer tritt in die Reihe des Gewöhnlichen; er bleibt nur noch ein geschickter Harmoniker, wenn er diesen Theil der Kunst in der Vollkommenheit inne hat. (\*)

5<sup>ens</sup> Die Erfindungsgabe ist nicht immer in Thätigkeit: sie erfordert, (wie alle andern Eigenschaften,) dass man sie ausruhen lasse. Diese Ruhepunkte begehren mehr oder weniger Zeit, je nachdem sie mehr oder weniger angestrengt worden ist. Während diesem Ausruhen wird sie wieder hergestellt, erfrischt, bereitet neue Hilfsmittel und Gedanken, und erlangt neue Kräfte. Wenn sie in ihrem natürlichen Ruhestande ist, so ist es gefährlich, sie zur Thätigkeit zu zwingen.

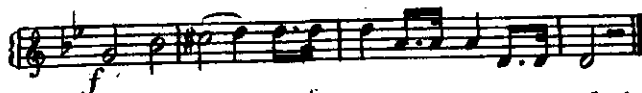
(\*) Indessen müssen wir auch bemerken, dass diese Art zu arbeiten das Gute hat, dass sie den Künstler in steter Übung seiner Kunst erhält, und ihm (bei der Ausführung seiner Ideen) diese grosse Leichtigkeit verschafft, welche so mächtig der Thätigkeit des Erfindungsvermögens beisteht. Manche grosse Genies haben uns oft viele Werke hinterlassen, welche eben nichts zu ihrem Ruhme beifügten; aber vielleicht waren uns diese Arbeiten nicht minder werth, als jene welche sie unsterblich machten.

Aussi éprouve-t-on de la peine, dans ce cas, à la mettre en activité; ce qui est un avertissement certain que son temps d'action n'est pas encore venu: dans le cas contraire, un besoin impérieux de produire stimule le compositeur, son imagination s'échauffe, et l'inspiration créatrice s'empare de lui. Ces temps périodiques que la faculté de créer exige pour se remettre, et qui durent quelquefois quinze jours, trois semaines, un mois et plus, allarmant, désolent dans l'origine, c'est à dire avant qu'on ne soit convaincu de leur utilité et de leur nécessité. On s'imagine alors que la nature nous a refusé les qualités nécessaires à un compositeur. Haydn conseillait de mettre à profit ces temps de repos, non pas pour composer, mais pour étudier les différentes branches de l'art, en faisant des exercices pour s'entretenir dans le travail.

6° Il est également dangereux de forcer la faculté de créer, et de rester en permanence lorsqu'elle s'y refuse et exige du relâche. On est souvent puni de n'avoir point voulu lui accorder ces repos; et la punition peut même devenir si sévère, qu'elle force l'artiste de cesser ses travaux pendant un temps considérable.

Haydn est devenu la victime d'une pareille imprudence: dix ans avant sa mort, après avoir fini son ORATORIO, LA CRÉATION DU MONDE, qui l'avait déjà beaucoup fatigué, il entreprit immédiatement après, son second oratorio, LES QUATRE SAISONS. La faculté de créer, fatiguée à l'excès, disparut tout à coup et ne lui permit plus de s'occuper le reste de ses jours. Il était hors d'état de pouvoir, ni combiner, ni lier deux ou trois idées musicales, ce qui le rendit inconsolable pendant tout le reste de sa vie.

7° Il arrive aussi quelquefois que la faculté de créer s'annonce spontanément et cesse d'agir un instant après. Il est difficile de donner une raison de ce phénomène. Ce fut de la sorte qu'elle abandonna Haydn après lui avoir fourni les huit premières mesures de sa symphonie en Sol mineur:



et ce ne fut qu'au bout de quinze jours qu'il put trouver une suite à ce début, et continuer le morceau. La même chose peut arriver à d'autres; mais ce qui peut réussir souvent dans des cas semblables, pour trouver une

Auch hat man da Mühe, sie arbeiten zu lassen; was ein sicheres Zeichen ist, dass ihre Wirkungsperiode noch nicht gekommen ist: aber im entgegengesetzten Falle reizt ein geistliches Bedürfniss den Tonsetzer, seine Einbildungskraft erhitzt sich, und die schöpferische Begeisterung bemächtigt sich seiner. Diese periodischen Zeiten, welche die Erfindungskräfte erfordern, um sich zu erhohlen, und welche bisweilen 2, 3, 4 Wochen und länger dauern, sind anfänglich, das heisst, so lange man nicht ihren Nutzen einsehen, beunruhigend und niederschlagend für den Künstler, der sich einbildet, dass die Natur ihm die zum Tonsetzer nothwendigste Eigenschaft zu verweigern anfange. Haydn rieth an, diese Zeit des Ausruhens nicht zum Componiren, wohl aber Studiren der verschiedenen Kunstzweige zu verwenden, und einstweilen Übungen zu machen, welche in der technischen Arbeit stärken und festhalten.

6<sup>tes</sup> Nicht minder gefährlich ist es, die Erfindungskräfte zu zwingen, in Anspannung zu bleiben und sie zur Arbeit zu nöthigen, wenn sie es verweigern und Ruhe fordern. Oft wird dieses Verweigern der nöthigen Ruhe bestraft, und diese Strafe kann sogar so ernst werden, dass sie den Künstler nöthigt, seine Arbeiten durch eine beträchtliche Zeit anzusetzen. Haydn ist das Opfer einer solchen Unklugheit geworden: zehn Jahre vor seinem Tode, nachdem er eben sein Oratorium: DIE SCHÖPFUNG vollendet hatte, die ihn schon sehr anstrenge, unternahm er sogleich darnach die Composition seines zweiten Oratoriums: DIE JAHRZEITEN. Die Erfindungskräfte, bis zum Übermaass angestrengt, verschwanden plötzlich, und erlaubten ihm durch sein ganzes übriges Leben nicht mehr, sich zu beschäftigen. Er sah sich ausser Stande, etwas zu erfinden, oder zwei oder drei Ideen aneinander zu ketten, und blieb deshalb untröstlich bis an sein Ende.

7<sup>tes</sup> Es ereignet sich auch manchmal, dass die Erfindungsgabe sich freiwillig ankündigt, und bald darauf wieder verschwindet. Es ist schwer, einen Grund über diese Erscheinung anzugeben. So geschah es, dass sie Haydn im Stich liess, nachdem sie ihm die ersten acht Takte zu seiner Sinfonie in G moll:

eingegeben hatte, und nicht eher als nach 15 Tagen konnte er zu diesem Anfang die Fortsetzung finden, und sonach das Werk endigen. Dasselbe kann auch Andern begegnen; aber was in ähnlichen Fällen das Auffinden der Fortsetzung seiner Ideen

suite à ses idées, c'est de répéter continuellement et sans distraction les premières idées trouvées.

8° Nous ignorons s'il existe des moyens qui puissent mettre la véritable faculté de créer en activité chaque fois que l'artiste en a besoin, ou qu'il le désire. Il y a des personnes qui croient que l'on peut la provoquer et la mettre en action, soit par l'usage des liqueurs spiritueuses, qui portent au cerveau, soit par l'influence du beau sexe, soit enfin par l'amour de la gloire. Ces moyens ne peuvent être qu'illusoire : dans tous les cas, ils ne sauraient opérer que momentanément. Mais lorsque la faculté de créer manifeste naturellement son activité, on peut souvent l'entretenir en cet état durant un temps assez considérable; dans ce cas il faut éviter les distractions fortes et longues, et travailler tous les jours.

76. Anmerkung des Übersetzers. Die LECTÜRE dürfte Eines der besten Aufregungsmittel für den Tonsetzer seyn, und wer Gefühl für Werke, wie z. B. : ARIOST'S ORLANDO, WIELAND'S OBERON, J. PAUL'S TITAN und HESPERUS, GÖTHE'S FAUST und JPHIGENIE, für HOMER, OSSIAN, SHAKESPEARE, SCHILLER, u. s. w. besitzt, wird aus deren wiederholtem, wohl empfundenen Durchlesen einen unerschöpflichen Stoff zur Erweckung seiner Fantasie für alle besseren Formen der Tonkunst schöpfen können, ohne nöthig zu haben, seine Zuflucht zu andern, oft schädlichen Reizmitteln seiner geistigen und physischen Kräfte nehmen zu müssen. Auch der Anblick der Kunstwerke der Malerei, der Sculptur, (ja selbst der Baukunst) regt die Einbildungskraft und das Empfindungsvermögen auf, wenn man selbe in diesem Sinne, und zu diesem Zwecke zu betrachten sich bemüht. Nicht zu rechnen das Anhören guter und klassischer Tonwerke, oder (wenn man dessen fähig ist) das eigene Durchspielen derselben, um sich durch dieselben zum Componiren zu begeistern.

9° Quantité de choses influent plus ou moins désavantageusement sur la faculté de créer. Un caractère triste et sombre, le dégoût, des chagrins, un climat froid et nébuleux, une constitution trop délicate, des occupations qui n'intéressent point l'âme, des excès de différens genres, des circonstances malheureuses &c... Toutes ces causes peuvent l'affaiblir considérablement et même la détruire.

10° La faculté de créer diminue le plus souvent en force, en activité et en énergie avec l'âge. Cependant, nous avons quelques exemples du contraire qui sont assez frappants. Haydn a composé ses meilleurs ouvrages entre 50 et 64 ans; Händel a fait son MESSIE à 80 ans; Gluck avait près de 50 ans quand il conçut ses opéras pour la scène française. Cette faculté est plus ou moins forte, plus ou moins active et reste plus ou moins en vigueur chez les uns que chez les autres. Elle existe aussi bien pour la poésie, la peinture, la sculpture et l'éloquence que pour la musique. C'est à elle que les artistes célèbres doivent leur gloire, et c'est par elle que les siècles de Péricles, d'Auguste, de Léon 10 et de Louis 14 furent illustrés.

### III

#### DE L'EXPOSITION DES IDÉES.

Exposer ses idées, c'est les faire entendre enchaînées convenablement, telles qu'on les a inventées. Cette exposition doit nécessairement en précéder le développement.

sehr erleichtern kann, ist: wenn man sich die ersten gefundenen Ideen sehr oft und ohne Zerstreung wiederholt.

8<sup>tes</sup>. Wir wissen nicht, ob es Mittel gibt, welche die wahre Erfindungsgabe des Tonsetzers jedesmal, wenn er ihrer bedarf, oder sie wünscht, in Wirksamkeit zu setzen vermögen. Es gibt Personen, welche glauben, dass man entweder durch den Gebrauch geistiger Getränke, welche das Gehirn erhitzen, oder durch den Einfluss des schönen Geschlechts, oder endlich durch die Ruhmbegierde dieselbe hervorrufen und in Wirksamkeit setzen könne. Diese Mittel können nur täuschend seyn: in jedem Falle könnten sie nur eine augenblickliche Wirkung hervorbringen. Aber wenn sich die Erfindungsgabe auf natürlichem Wege von selber in ihrer Wirksamkeit zeigt, dann kann man sie während einer beträchtlichen Zeit in diesem Zustande unterhalten; und in diesem Falle muss man die starken und anhaltenden Zerstreungen vermeiden, und alle Tage fortarbeiten.

9<sup>tes</sup>. Eine grosse Anzahl Dinge haben einen mehr oder minder nachtheiligen Einfluss auf das Erfindungsvermögen. Ein trauriger und düsterer Character, Überdruß, Ärger, ein kaltes und nebligtes Klima, eine allzu schwächliche Leibesbeschaffenheit, Beschäftigungen, welche nicht den Geist interessiren, Ausschweifungen verschiedener Art, unglückliche Verhältnisse &c... alle diese Ursachen können es beträchtlich schwächen und sogar vernichten.

10<sup>tes</sup>. Das Erfindungsvermögen vermindert meistens im Alter seine Kraft, Thätigkeit und Energie. Indessen haben wir einige Beispiele vom Gegentheil, welche ziemlich auffallend sind. Haydn schrieb seine besten Werke zwischen seinem 50<sup>ten</sup> und 64<sup>ten</sup> Jahre; Händel schrieb seinen MESSIAS im 80<sup>ten</sup> Jahre; Gluck hatte nahe an 50 Jahre als er seine Opéras für die französische Bühne schrieb. Diese Geisteskraft ist demnach stärker oder schwächer, mehr oder weniger wirksam und bleibt bei dem Einen länger in Thätigkeit als bei dem Andern. In gleichem Verhältniss, wie bei der Musik findet sie bei der Dichtkunst, Malerei, Bildhauerei und Redekunst statt. Diese Eigenschaft ist, welcher die berühmten Künstler ihren Ruhm verdanken, und durch sie wurden die Jahrhunderte des Péricles, August's, Leo des 10<sup>ten</sup> und Ludwig des 14<sup>ten</sup> verherrlicht.

### III

#### VON DER EXPOSITION DER IDEEN.

Seine Ideen exponiren, heisst so viel, als sie gehörig aneinander gekettet, so wie man sie erfunden hat, hören zu lassen. Diese Exposition muss nothwendigerweise der Entwicklung (Durch-



loppement: ce dernier perdrait la plus grande partie de son intérêt si on l'entreprenait avec des idées non connues ou non entendues auparavant. Il est important que les idées dans l'exposition soient claires, franches et bien distinctes les unes des autres.

Dans les morceaux qui sont devisés en deux parties générales, (comme p.e. dans les premiers morceaux d'un quatuor ou d'une symphonie) la première partie sert à l'exposition des idées, et la seconde à leur développement.

Nous allons analyser la première partie (ou l'exposition) de l'ouverture de Mozart qui est à la fête de son opéra le NOZZE DI FIGARO. Nous donnons ici cette première partie sur deux portées seulement, ce qui suffit à cette analyse.

führung) derselben vorangehen; diese letztere würde den größten Theil ihres Interesse verlieren, wenn man sie mit Ideen unternehmen wollte, welche früher nicht gekannt oder gehört worden wären. Es ist wichtig, dass die Ideen in der Exposition klar, ungezwungen, und von einander wohl unterschieden seyn.

In Tonstücken, welche in zwei Haupttheile abgetheilt sind, (wie z.B: die ersten Sätze eines Quartetts, oder einer Sinfonie,) dient der erste Theil zur Exposition der Ideen, und der zweite zu ihrer Entwicklung.

Wir werden nun den ersten Theil (oder die Exposition) der Mozartschen Ouverture zu seinem FIGARO zergliedern. Wir geben hier diesen ersten Theil nur auf zwei Zeilen, was zu dieser Zergliederung hinreicht.

Presto.

Motif de 16 mesures.  
Motif von 16 Takten.

*f*

même motif répété.  
dasselbe Motif wiederholt.

idées accessoires: 24 mesures.  
Zusatz-Ideen, 24 Takte.

nouvelle idée en La de 8 mesures.  
neue Idee in A von 8 Takten.

*fp*

même idée répétée.  
dieselbe Idee wiederholt.

idée accessoire de 11 mesures.  
Zusatz-Idee, 11 Takte.

nouvelle idée de 10 mesures dont le chant est à la basse.  
neue Idee von 10 Takten wo der Gesang im Bass liegt.

développement accessoire de la même idée, 12 mesures.  
Zusatz-Entwicklung derselben Idee, 12 Takte.

nouvelle idée de 8 mesures.  
neue Idee von 8 Takten.

même idée répétée.  
dieselbe Idee wiederholt.

123<sup>me</sup> mesure. Fin de la 1<sup>re</sup> partie  
de cette Overture.

123<sup>ter</sup> Takt. Ende des ersten  
Theils dieser Overture.

Après un conduit de 11 mesures qui amène la seconde partie, Mozart reprend le motif et transpose en Ré ce qui est en La dans la première partie, en y ajoutant un *Crescendo* de 16 mesures et une Coda de 43 mesures. Dans cette seconde partie, il n'y a que transposition d'idées sans leur développement.

Cette exposition a toutes les qualités requises: les idées sont claires et franches, elles sont suffisamment variées et parfaitement bien distinctes les unes des autres; elles ont du charme, de l'intérêt; on les retient facilement; leur enchaînement est naturel et parfaitement bien senti.

Mozart a jugé à propos de ne pas faire usage du développement d'idées, dans la seconde partie de cette

Nach einem Führer von 11 Takten, welcher in den zweiten Theil leitet, nimmt Mozart das Thema wieder auf, und transponirt das, was im ersten Theil in A war, ins D, indem er sodann ein *Crescendo* von 16 Takten, und eine Coda von 43 Takten beifügt. In diesem zweiten Theile gibt es keine Entwicklung (oder Durchführung) der Ideen, sondern nur ihre Versetzung in die Grundtonart.

Diese Exposition hat alle erforderlichen Eigenschaften: die Ideen sind klar und ungezwungen, sie sind hinreichend varirt und durch Abwechslung hinreichend von einander unterschieden; sie sind anziehend, interessant; man behält sie leicht; ihre Aneinanderkettung ist natürlich und vollkommen wohl empfunden.

Mozart fand es angemessen, im zweiten Theil dieser Overture, keinen Gebrauch von der Entwicklung der Ideen zu ma-

ouverture, par les considérations suivantes :

Dans l'origine, l'ouverture d'un opéra n'avait pour but que de préparer les auditeurs (souvent très bruyants dans le parterre) à écouter avec plus d'attention ce qui allait se passer sur la scène; elle devait ramener le calme et le silence. Alors on n'écoutait qu'avec beaucoup de distraction une ouverture, et souvent même on n'y faisait pas attention, ce qui arrive encore par fois de nos jours, surtout en Italie. Les compositeurs jugèrent donc inutile d'employer un développement saillant dans la seconde partie de leurs ouvertures, qui exige pour être appréciée, non seulement beaucoup d'attention de la part des auditeurs, mais aussi que ces auditeurs soient en même temps des connaisseurs, lesquels sont toujours en fort petit nombre dans les spectacles, en comparaison de ceux qui n'entendent rien à la musique.

Si, au lieu d'une ouverture, Mozart avait voulu faire un morceau de symphonie pour le grand orchestre, il n'aurait pas manqué de développer les idées fraîches qui s'y trouvent, comme il l'a fait tant de fois et si habilement dans ses productions instrumentales. En supposant donc que les idées de cette ouverture eussent été destinées pour un morceau de symphonie, il serait instructif de voir quel parti on en pourrait tirer après leur exposition. Comme Mozart n'existe plus, qu'il ne peut plus satisfaire notre curiosité et nous donner une nouvelle leçon à cet égard, nous essayerons, dans l'article suivant, d'offrir deux exemples sur ce travail.

#### IV.

### SUR LE DÉVELOPPEMENT DES IDÉES MUSICALES EN GÉNÉRAL.

Développer ses idées, ou en tirer parti, (après les avoir fait précédemment entendre,) les présenter sous différentes faces, c'est les combiner de plusieurs manières intéressantes; c'est enfin produire des effets inattendus et nouveaux sur des idées connues d'avance.

On a vu comme le sujet d'une fugue s'expose et quel parti on en tire ensuite dans le courant de cette production. Mais la fugue ne connaît qu'une sorte de développement qui ne consiste que dans des imitations, tandis que dans le quatuor, la symphonie, l'ouverture, les morceaux d'ensemble, outre les imitations, les développements peuvent avoir lieu de beaucoup d'autres manières comme on le verra.

L'exposition précédente de l'ouverture de Mozart contient neuf phrases qui sont susceptibles de différents développements; ces neuf phrases sont :

chen, und zwar aus folgenden Rücksichten :

Ursprünglich hatte die Ouverture einer Oper keinen andern Zweck, als die Zuhörer, (welche im Parterre sehr lärmend zu seyn pflegten,) vorzubereiten, dass sie mit mehr Aufmerksamkeit das auf der Scene Vorzuführende anhörten; sie sollte Ruhe und Stille herbeiführen. Damals hörte man eine Ouverture mit vieler Zerstreung an, und oft schenkte man ihr gar keine Aufmerksamkeit; (was auch heutzutage noch oft, besonders in Italien, der Fall ist.) Die Tonsetzer fanden es daher unnütz, in dem zweiten Theil ihrer Ouverture eine geistreiche Entwicklung anzubringen, welche, um gewürdigt zu werden, nicht nur viele Aufmerksamkeit von Seite der Zuhörer forderte, sondern auch voraussetzte, dass diese Zuhörer Kenner waren, welche aber immer nur in sehr kleiner Anzahl im Theater vorhanden sind, im Verhältniss mit jenen, die von der Musik nichts verstehen.

Wenn Mozart, anstatt einer Ouverture, ein Sinfoniestück für das grosse Orchester hätte schreiben wollen, so würde er nicht ermangelt haben, die lebenvollen Ideen, welche sich da vorfinden, zu entwickeln, wie er es so oft und so meisterhaft in seinen Instrumentalcompositionen gethan hat. In der Voraussetzung also, dass die Ideen dieser Ouverture für ein Sinfoniestück bestimmt worden wären, würde es sehr lehrreich seyn, zu sehen, welchen Vortheil man, nach ihrer Exposition, aus denselben ziehen könnte. Da Mozart nicht mehr lebt, und unsere Wissbegierde nicht mehr befriedigen, uns hierüber kein neues Muster mehr geben kann, so werden wir im nachfolgenden Abschnitte versuchen, zwei Beispiele über diese Ausarbeitung zu liefern.

#### IV.

### ÜBER DIE ENTWICKLUNG DER MUSIKALISCHEN IDEEN IM ALLGEMEINEN.

Seine Ideen zu entwickeln, oder sie gehörig zu benutzen, (nachdem man sie vorher dem Zuhörer in ihrer ursprünglichen Gestalt vorgeführt oder exponirt hat,) und sie unter verschiedenen Gestalten darzustellen: — besteht darin, sie auf verschiedene interessante Arten zusammenzustellen, oder auch: verschiedene unerwartete und neue Wirkungen über Ideen, die voraus bekannt gemacht worden, hervorzubringen.

Wir haben gesehen, wie ein Fugensubject exponirt wird, und welche Vortheile man aus demselben in jener Compositions-gattung ziehen kann. Aber die Fuge kennt nur eine Art von Entwicklung, welche nur in Imitationen besteht, während dem im Quartett, in der Sinfonie, in der Ouverture, in den Ensemble-Stücken, ausser den Imitationen, die Entwicklungen noch auf viele andere Arten statt haben können, wie man sehen wird.

Die vorhergehende Exposition der Mozart'schen Ouverture enthält 9 Phrasen, welche verschiedener Entwicklungen fähig sind; diese 9 Phrasen sind :

N°1.

N°2. N°3. N°4.

N°5. N°6.

N°7. *f* *p*

N°8. *f* *p*

N°9. ou oder

Voici un exemple du développement fait avec les phrases N°3, N°1. et N°4.

Hier ist ein Beispiel der Entwicklung der Phrasen N°3, N°1 und N°4.

Développement N°1.

Entwicklung N°1.

Il se place entre la 122<sup>me</sup> et la 124<sup>me</sup> mesure de Mozart, en supprimant la 123<sup>me</sup>.

Sie erhält ihre Stelle zwischen dem 122<sup>ten</sup> und 124<sup>ten</sup> Takte des Mozartischen Originals, indem man den 123<sup>ten</sup> Takt weglässt.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), common time signature. Dynamics include 'f' and 'fp'.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps. Includes the text "Contre sujet. Contra Subject."

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two sharps.

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in alto clef, and the bottom in bass clef. The music is in 4/4 time and G major. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. It contains several measures of music, including a measure with a forte (*f*) dynamic marking. The middle and bottom staves provide harmonic accompaniment.

The second system of musical notation consists of three staves, continuing the piece from the first system. It features similar instrumental parts with treble, alto, and bass clefs.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff shows a melodic line with some slurs and accents. The middle and bottom staves continue the accompaniment.

The fourth system of musical notation consists of three staves. The top staff features a dense, rapid melodic passage. The middle and bottom staves provide a steady accompaniment.

The fifth system of musical notation consists of three staves. The top staff continues the rapid melodic line. The middle and bottom staves continue the accompaniment. A note in the top staff is circled, and a vertical line connects it to a note in the bottom staff of the same measure, illustrating a comparison between the two parts.

Cette mesure est la 123<sup>me</sup> dans l'ouverture de Mozart.

Dieser Takt ist der 123<sup>te</sup> in der Mozartischen Ouverture.

On a ajouté un contre-sujet pour accompagner la phrase N<sup>o</sup> 1. Cette sorte de développement (dont Haydn a fait le premier un si grand et un si heureux usage) se fait en modulant constamment, en transposant dans differens tons les idées, ou les phrases à développer, en créant avec ces phrases des progressions à effet, en employant des imitations, des canons, &c... Il est à remarquer qu'une *idée longue* ne peut pas servir à cette sorte de développement : mais en prenant la tête de cette idée, c'est à dire les premières trois, quatre, cinq ou six mesures, ou bien une autre parcelle saillante de la même idée, on peut toujours l'employer avec succès.

En analysant l'exemple précédent, on trouve 1<sup>o</sup> que les premières huit mesures sont faites avec la phrase N<sup>o</sup> 3, quatre fois répétées au moyen de la progression mélodique ; 2<sup>o</sup> que les 29 mesures suivantes sont faites avec la phrase N<sup>o</sup> 1 qui se reproduit quatre fois (avec son contre-sujet) dans quatre tons différens ; 3<sup>o</sup> que les neuf mesures suivantes contiennent un canon (fait avec les deux premières mesures de la phrase N<sup>o</sup> 1) entre le premier violon et la basse ; 4<sup>o</sup> que les huit mesures suivantes sont encore une fois tirées de la phrase N<sup>o</sup> 3 qui s'y trouve quatre fois répétée au moyen de la transposition ; 5<sup>o</sup> que les dernières douze mesures sont employées à tirer parti de la phrase N<sup>o</sup> 4 au moyen d'une progression.

Cette sorte de développement (surtout lorsqu'il est d'une certaine étendue) se place ordinairement à la tête de la seconde partie, dans la grande coupe binaire, comme par exemple dans le premier morceau d'un quatuor, d'un quintetto, d'un sextuor, d'une symphonie &c... Le développement précédent est fait de manière à ce qu'il peut commencer dans la mesure finale de la première partie de l'ouverture de Mozart ; cette mesure est marquée par un §. La dernière mesure de ce développement étant la même que celle indiquée par § il s'en suit que l'ouverture peut continuer la seconde partie, en partant de cette même mesure qui est la 123<sup>me</sup> dans l'ouverture de Mozart.

Le développement suivant a la même propriété ; on le placé entre la 122<sup>me</sup> et la 124<sup>me</sup> mesure de Mozart, en supprimant la 123<sup>me</sup>. Le voici :

Es wurde zur Begleitung der Phrase N<sup>o</sup> 1. ein Contrasubject beigefügt. Diese Art der Entwicklung, (von welcher Haydn zuerst einen so grossen und glücklichen Gebrauch gemacht hat,) wird hervorgebracht, indem man ununterbrochen modulirt, indem man die zu entwickelnden Ideen oder Phrasen in verschiedene Tonarten versetzt, indem man mit diesen Phrasen wirkungsvolle Fortschreitungen bildet, oder indem man Imitationen, Canons, &c... anwendet. Es ist zu bemerken, dass eine *lange Idee* nicht zu dieser Entwicklungsart taugt ; aber wenn man den Anfang dieser Idee nimmt, das heisst, die ersten 3, 4, 5, oder 6 Takte, oder auch einen andern anziehenden Theil derselben Idee, so kann man sie stets mit Erfolg anwenden.

Bei der Zergliederung des vorhergehenden Beispiels findet man 1<sup>ten</sup>, dass die ersten 8 Takte aus der Phrase N<sup>o</sup> 3 gebildet und mittelst der melodischen Fortschreitung viermal wiederholt sind ; 2<sup>ten</sup>, dass die folgenden 29 Takte aus der Phrase N<sup>o</sup> 1 entstanden sind, welche sich (mit ihrem Contrasubject) viermal in 4 verschiedenen Tonarten wiederholt ; 3<sup>ten</sup>, dass die 9 nachfolgenden Takte einen Canon enthalten, (welcher aus den zwei ersten Takten der Phrase N<sup>o</sup> 1 gebildet worden ist, und zwischen der ersten Violine und dem Basse statt findet ; ) 4<sup>ten</sup> dass die nachfolgenden acht Takte ebenfalls wieder aus der Phrase N<sup>o</sup> 3 entnommen sind, welche da mittelst der Transposition viermal wiederholt erscheint ; 5<sup>ten</sup> dass die letzten 12 Takte angewendet worden sind, um aus der Phrase N<sup>o</sup> 4, mittelst einer Fortschreitung, Vortheil zu ziehen.

Diese Art von Entwicklungen wird, (besonders wenn sie schon auf eine gewisse Länge ausgesponnen ist,) gewöhnlich zu Anfang des zweiten Theils, im grossen zweitheiligen Rahmen, angebracht, wie z. B. im ersten Satze einer Sonate, eines Quartetts, eines Quintetts, Sextetts, einer Sinfonie, &c... Die vorhergehende Entwicklung ist dergestalt componirt, dass sie mit dem Schlusstakte des ersten Theils der Mozartschen Overture anfangen kann ; dieser Takt ist mit einem § bezeichnet. Da der letzte Takt dieser Entwicklung ebenfalls mit einem § bezeichnet ist, so folgt daraus, dass die Overture den zweiten Theil fortsetzen kann, indem sie von eben diesem Takte (welcher der 123 in der Original-Overture ist) ausgeht.

Die folgende Entwicklung hat dieselbe Eigenschaft ; man stellt sie zwischen den 122<sup>ten</sup> und 124<sup>ten</sup> Takt der Mozartschen Overture, indem man den 123<sup>ten</sup> weglässt. Hier ist sie :

Développement N°2.

Il remplace la 123<sup>me</sup> mesure de Mozart.

Entwicklung N°2,

welche anstatt dem 123<sup>ten</sup> Takte Mozarts zu stellen ist.

The image displays a musical score for a piano piece, consisting of five systems of three staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The first system begins with a forte (f) dynamic. The second system starts with a piano (p) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and triplets. The notation is arranged in a standard three-staff format for piano, with the right hand on the top two staves and the left hand on the bottom staff.



The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It features a melodic line with several triplet markings. The middle staff is also in treble clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a simple bass line with whole notes.

The second system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It features a melodic line with several triplet markings. The middle staff is also in treble clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a simple bass line with whole notes.

The third system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It features a melodic line with several triplet markings. The middle staff is also in treble clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a simple bass line with whole notes.

The fourth system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It features a melodic line with several triplet markings. The middle staff is also in treble clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a simple bass line with whole notes.

The fifth system of musical notation consists of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It features a melodic line with several triplet markings. The middle staff is also in treble clef and contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. The bottom staff is in bass clef and contains a simple bass line with whole notes.

etc : Voyez la 124<sup>me</sup> mesure  
de Mozart.  
Man sehe nun den 124<sup>ten</sup>  
Takt von Mozart.

Ce 2<sup>d</sup> développement, un peu plus étendu que le 1<sup>er</sup>, est conçu avec les phrases N<sup>o</sup> 3, 1, 9, 8, 7, 2, N<sup>o</sup> 6, N<sup>o</sup> 4 et N<sup>o</sup> 5. Les premières dix mesures sont faites avec la phrase N<sup>o</sup> 3. Dans les 29 mesures suivantes les phrases N<sup>o</sup> 1 et N<sup>o</sup> 9 sont en dialogue, suivi d'un développement partiel de la phrase N<sup>o</sup> 9, 8 mesures. Dans les 32 mesures suivantes, les phrases N<sup>o</sup> 8, N<sup>o</sup> 7 et N<sup>o</sup> 2 alternent deux fois de suite. Les 12 mesures suivantes servent à tirer un nouveau parti de la phrase N<sup>o</sup> 8. Dans les 14 mesures suivantes on a employé la phrase N<sup>o</sup> 6. Le reste sert à rappeler les phrases N<sup>o</sup> 4 et 5 et à amener la dominante du ton de Ré pour pouvoir continuer l'ouverture en partant de sa 124<sup>me</sup> mesure.

Il est inutile de remarquer que les deux développements ne peuvent pas servir à la fois et qu'il faut choisir l'un ou l'autre. On en a donné deux pour montrer les chances et la richesse que cette ressource précieuse offre à l'art. Voici maintenant les deux développements en partition, selon le nombre des instrumens employés par Mozart.

Diese 2<sup>e</sup>, etwas ausgedehntere Entwicklung als die 1<sup>e</sup>, ist aus den Phrasen N<sup>o</sup> 3, 1, 9, 8, 7, 2, 6, 4 und 5 gebildet. Die ersten 10 Takte entspringen aus der Phrase N<sup>o</sup> 3. In den 29 folgenden Takten sind die Phrasen N<sup>o</sup> 1 und 9 dialogirt, worauf eine theilweise Entwicklung der Phrase 9 (in 8 Takten) nachfolgt. In den 32 folgenden Takten wechseln die Phrasen N<sup>o</sup> 8, 7 und 2 zweimal mit einander ab. Die folgenden 12 Takte dienen dazu, aus der Phrase N<sup>o</sup> 8 neuen Vortheil zu ziehen. In den folgenden 14 Takten hat man die Phrase N<sup>o</sup> 6 verwendet. Das übrige dient dazu, an die Phrasen N<sup>o</sup> 4 und 5 zu erinnern, und die Dominante der D-Tonart herbeizuführen, um die Ouverture, vom 124<sup>ten</sup> Takte angefangen, wieder fortzusetzen.

Es braucht nicht erst erinnert zu werden, dass die beiden Entwicklungen nicht zugleich angewendet werden können, und dass man daher nur eine von beiden wählen kann. Es sind deshalb zwei gegeben worden, um die Wechselfälle und den Reichthum zu zeigen, welche dieses kostbare Kunstmittel darbietet. Hier folgen nun die beiden Entwicklungen in Partitur, nach der Zahl der von Mozart angewendeten Instrumente.

Nº 1. Ce développement se place entre la 122<sup>me</sup> et la 124<sup>me</sup> mesure de Mozart, en supprimant la 123<sup>me</sup>.

Nº 1. Diese Entwicklung wäre zwischen den 122<sup>ten</sup> u. 124<sup>ten</sup> Takt von Mozart zu stellen, indem man den 123<sup>ten</sup> auslässt.

- Flûtes.
- Flöten.
- Haut-bois.
- Oboen.
- Clarinettes en La.
- Clarinetten in A.
- Cors en Ré.
- Hörner in D.
- Trompettes en Ré.
- Trompeten in D.
- Bassons.
- Fagotte.
- Tymballes en Ré-La.
- Pauken in D.A.
- Violons.
- Violinen.
- Altos.
- Violen.
- Viola et Contre-basses.
- Viola und Contrabässe.

The first system of the musical score covers measures 122, 123, and 124. It features multiple staves for different instruments. The woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Horns, Trumpets, Bassoons, and Bassoon) play sustained notes, often with a forte-piano (*fp*) dynamic. The strings (Violins, Violas, and Viola/Contrabasses) play a rhythmic pattern of eighth notes. The percussion (Tymballes and Pauken) provides a steady accompaniment. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C).

The second system of the musical score covers measures 125, 126, and 127. It continues the orchestration from the first system. The woodwinds and strings maintain their respective parts, with the violins and violas playing a more active role in the lower register. The dynamics remain consistent with the first system, featuring *fp* and *f* markings. The percussion continues to provide a steady accompaniment. The score is written in the same key signature and time signature as the first system.

*Solo.*



Musical score system 1, consisting of ten staves. The top staff has a *Solo.* marking and a series of notes with slurs. The second staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The third staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The fourth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The fifth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The sixth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The seventh staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The eighth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The ninth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The tenth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic.



Musical score system 2, consisting of ten staves. The top staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The second staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The third staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The fourth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The fifth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The sixth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The seventh staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The eighth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The ninth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic. The tenth staff has a *Solo.* marking and a *p* dynamic.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes. The second staff has a dynamic marking 'p' and a 'Solo.' instruction. The remaining staves show various accompaniment parts, including a bass line and several treble staves with chords and melodic fragments.

The second system of the musical score also consists of ten staves. It continues the musical piece with similar complexity. A 'Solo.' instruction is present in the sixth staff. The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings such as 'p' and 'f'. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves contain complex rhythmic patterns with many beamed notes. The middle four staves are mostly empty, with only a few notes in the second and third staves. The bottom four staves contain melodic lines with various note values and rests. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are mostly empty, with only a few notes in the first and second staves. The middle four staves contain dynamic markings such as 'fz' and 'ff' across various staves. The bottom four staves contain melodic lines with various note values and rests. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

Voyez la 124<sup>me</sup> mesure de Mozart.  
 Man sehe nun den 124<sup>ten</sup> Takt von Mozart.

N<sup>o</sup> 2. Ce développement se place également entre la 122<sup>me</sup> et la 124<sup>me</sup> mesure de Mozart, en supprimant la 123<sup>me</sup>.

N<sup>o</sup> 2. Diese Entwicklung ist gleichfalls zwischen den 122<sup>ten</sup> u. 124<sup>ten</sup> Takt des Mozartschen Originals zu stellen, und dagegen der 123<sup>te</sup> Takt wegzulassen.

- Flûtes.
- Flöten.
- Haut-bois.
- Oboen.
- Clarinettes en La.
- Clarinetten in A.
- Cors en Ré.
- Hörner in D.
- Trompettes en Ré.
- Trompeten in D.
- Bassons.
- Fagotte.
- Timbales en Ré.La.
- Pauken in D.A.
- Violons.
- Violinen.
- Altos.
- Violen.
- Violon et Contre-basses.
- Violen und Contrabässe.

Musical score for measures 122-124. The score includes parts for Flutes, Haut-bois, Clarinettes, Cors, Trompettes, Bassons, Fagotte, Timbales, Violons, Altos, and Violon et Contre-basses. Dynamics include fp and f.

Musical score for measures 122-124. The score includes parts for Violons, Altos, and Violon et Contre-basses. Dynamics include f and p. A 'Soli.' marking is present above the strings.





Musical score system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The word "Solo" is written above the first staff, and "Solo." is written above the fifth staff. The dynamic marking "p" (piano) is present below the first staff. The word "tutti bassi." is written below the sixth staff, followed by the dynamic marking "pp" (pianissimo).




Musical score system 2, continuing the grand staff notation. It includes musical notations and dynamic markings. The word "Solo." is written above the first staff, and "Soli." is written above the second staff. The dynamic marking "p" (piano) is present below the second staff.

Musical score system 1, measures 1-10. It features a grand staff with treble and bass clefs. The top two staves are for the right hand, and the bottom two are for the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure contains a whole note chord. The second measure has a half note chord. The third measure has a half note chord. The fourth measure has a half note chord. The fifth measure has a half note chord. The sixth measure has a half note chord. The seventh measure has a half note chord. The eighth measure has a half note chord. The ninth measure has a half note chord. The tenth measure has a half note chord. The word "Solo." is written above the first staff in the eighth measure. A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it in the tenth measure of the first staff.

Musical score system 2, measures 11-20. It features a grand staff with treble and bass clefs. The top two staves are for the right hand, and the bottom two are for the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#). The first measure has a half note chord. The second measure has a half note chord. The third measure has a half note chord. The fourth measure has a half note chord. The fifth measure has a half note chord. The sixth measure has a half note chord. The seventh measure has a half note chord. The eighth measure has a half note chord. The ninth measure has a half note chord. The tenth measure has a half note chord. The word "Solo." is written above the first staff in the first measure. A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it in the second measure of the first staff. The word "Solo." is written above the first staff in the eighth measure. A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it in the tenth measure of the first staff.



The first system of the musical score consists of ten staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of two flats (Bb and Eb). The middle six staves contain various musical notations, including a prominent triplet of eighth notes in the second measure of the top staff. The system concludes with a double bar line.



The second system of the musical score also consists of ten staves, continuing the piece. It features a variety of dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *fp* (fortissimo-piano). A section of the score is marked *Solo* in the upper right. The notation includes complex rhythmic patterns, such as sixteenth-note runs in the lower staves, and rests in the upper staves. The system ends with a double bar line.

The image displays a handwritten musical score for piano, organized into two systems of staves. The first system consists of ten staves, and the second system consists of nine staves. The notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano). The score is written in a dark ink on aged paper, with some visible wear and tear at the edges. The first system features a complex melodic line in the upper staves and a more rhythmic accompaniment in the lower staves. The second system continues the composition with similar textures, including some dense chordal passages and melodic fragments.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top five staves are empty. The bottom five staves contain musical notation. The first staff of this system features a melodic line with a series of eighth notes, some beamed together, and a few slurs. The second staff contains a series of eighth notes with stems pointing down. The third staff contains a series of eighth notes with stems pointing up. The fourth staff contains a series of eighth notes with stems pointing down. The fifth staff contains a series of eighth notes with stems pointing up. The sixth staff contains a series of eighth notes with stems pointing down. The seventh staff contains a series of eighth notes with stems pointing up. The eighth staff contains a series of eighth notes with stems pointing down. The ninth staff contains a series of eighth notes with stems pointing up. The tenth staff contains a series of eighth notes with stems pointing down. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score consists of ten staves. The top five staves are empty. The bottom five staves contain musical notation. The first staff of this system features a melodic line with a series of eighth notes, some beamed together, and a few slurs. The second staff contains a series of eighth notes with stems pointing down. The third staff contains a series of eighth notes with stems pointing up. The fourth staff contains a series of eighth notes with stems pointing down. The fifth staff contains a series of eighth notes with stems pointing up. The sixth staff contains a series of eighth notes with stems pointing down. The seventh staff contains a series of eighth notes with stems pointing up. The eighth staff contains a series of eighth notes with stems pointing down. The ninth staff contains a series of eighth notes with stems pointing up. The tenth staff contains a series of eighth notes with stems pointing down. The system concludes with a double bar line.

The first system of the musical score consists of ten staves. The top five staves are in treble clef, and the bottom five are in bass clef. The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 12/8 time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'f' (forte) and 'fp' (fortissimo piano). The music appears to be a complex instrumental or vocal piece.

The second system of the musical score continues the notation from the first system. It also consists of ten staves, with the same clef and key signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as 'fz' (forzando) and 'fp' (fortissimo piano). The music continues with similar complexity and notation as the first system.

Voyez la 124<sup>me</sup> mesure de Mozart.  
 Man sehe nun den 124<sup>n</sup> Takt von Mozart.

Les deux développemens sont nécessairement différens, parceque le premier n'a lieu qu'avec 3 phrases, tandis que le second est fait avec neuf. Mais il est possible que le même nombre de phrases donne différens exemples de développement. Dix compositeurs feront dix développemens différens avec les mêmes idées : chacun d'eux le fera selon sa capacité, son goût et son génie. Il peut donc arriver assez fréquemment qu'un auteur, en méditant bien sur le développement de ses idées, trouve une plus grande quantité de matériaux qu'il n'en veut employer. Dans ce cas il en supprime une partie et ne choisit que ce qui lui semble le mieux et ce qui produit le plus d'effet. Ainsi p.e. les deux développemens précédens pourraient en fournir un troisième, en prenant dans l'un et dans l'autre ce qui est le plus saillant, et en sacrifiant le reste. Dans ce cas, il faudrait mettre dans un nouvel ordre ce que l'on voudrait employer.

Mais un développement riche et très étendu, dont la matière est neuve, intéressante (en produisant constamment de l'effet) peut s'employer tout entier avec succès dans un grand morceau de musique. Pour cela, il faut que le compositeur trace le plan de son morceau en conséquence; qu'il n'emploie pas toutes ses ressources coup sur coup; qu'il divise sa matière, l'interrompe, la reprenne à plusieurs reprises &c... On trouve un grand développement d'idées dans les douze dernières symphonies d'*Haydn*, que nous recommandons aux élèves d'analyser avec soin.

Comme un développement se fait toujours avec des idées exposées d'avance, son intérêt dépend de la nature de ces idées. Des idées ternes, communes, sans attrait et insignifiantes, fourniront des développemens qui peuvent avoir les mêmes vices. Il est donc très important de créer et de choisir des idées intéressantes chaque fois que l'on désire les employer au développement. Mais il est possible aussi de manquer totalement le développement, quoique ce soit avec de fort bonnes idées, faute de talent de la part du compositeur; il faut *autant de génie* pour faire de beaux développemens que pour créer des idées neuves et saillantes.

Un développement d'une grande étendue ne peut avoir lieu que dans des morceaux d'un mouvement accéléré, dans les ALLEGRO et dans les PRESTO. Dans les ADAGIO et les LARGO les développemens sont

Die beiden Entwicklungen sind natürlicherweise von einander unterschieden, weil die erste nur aus 3 Phrasen gebildet ist, während in der andern 9 angewendet wurden. Aber es ist möglich, dass auch dieselbe Anzahl von Phrasen verschiedene Beispiele von Entwicklungen liefern kann. Zehn Tonsetzer werden zehn verschiedene Entwicklungen mit denselben Ideen hervorbringen: jeder derselben macht sie nach seiner Fähigkeit, seinem Geschmack und seinem Genie. Daher kann es ziemlich häufig geschehen, dass ein Tonsetzer, indem er über die Entwicklung seiner Ideen reiflich nachdenkt, eine grössere Menge Stoff findet, als er anzuwenden wünscht. In diesem Falle unterdrückt er einen Theil, und wählt nur das, was ihm das beste und wirkungsvollste scheint. So, z. B. könnten die zwei vorstehenden Entwicklungen eine dritte liefern, indem man aus jeder derselben das Anziehendste nimmt, und das übrige aufopfert. In diesem Falle müsste man das, was man anwenden will, in eine neue Ordnung fügen.

Aber eine reichhaltige und sehr ausgedehnte Entwicklung, deren Stoff neu, interessant, und immer wirkungsvoll ist, kann in einem grossen Musikwerke ganz vollständig mit Erfolg angewendet werden. Zu diesem Zwecke muss der Tonsetzer sich den Plan seines Werkes mit Überlegung vorzeichnen; er darf nicht alle seine Hilfsmittel auf einmal anwenden; er muss seinen Stoff abtheilen, ihn unterbrechen, mehrmals wieder aufnehmen &c... Die Schüler werden in den letzten 12 Sinfonien *Haydn's* vollendete Muster einer grossen Ideen-Entwicklung finden, und wir empfehlen ihnen daher dieselben mit Sorgfalt zu zergliedern.

Da eine Entwicklung immer nur mit solchen Ideen statt findet, welche früher schon vorgeführt (exponirt) worden sind, so hängt ihr Interesse von dem Gehalte dieser Ideen ab. Trockene, gemeine, reizlose und unbedeutende Ideen werden Entwicklungen liefern, welche dieselben Fehler haben. Es ist demnach sehr wichtig, interessante Ideen zu finden und zu wählen, so oft man deren zu Entwicklungen zu haben wünscht. Aber es ist auch möglich, die Entwicklungen gänzlich zu verfehlen, obschon man sich dazu sehr guter Ideen bediente, wenn dem Tonsetzer das Talent mangelt: es gehört *eben so viel Genie* dazu, schöne Entwicklungen zu machen, wie zum Erfinden neuer und geistreicher Ideen.

Eine sehr ausgedehnte Entwicklung kann nur in Tonstücken statt haben, welche in schneller Bewegung, im ALLEGRO und PRESTO gesetzt sind. Im ADAGIO und LARGO sind die Entwicklungen immer nur in einem viel geringeren

toujours beaucoup moins considérables à cause du mouvement de ces morceaux. Dans les ANDANTE il peut être un peu plus étendu.

Quant à l'utilité et l'importance du développement, il suffit de remarquer qu'il est le plus bel ornement d'un morceau de musique. Une quantité prodigieuse de morceaux, dont les idées sont heureuses, ont cessé depuis longtemps de nous intéresser, parce que les auteurs de ces productions ne savaient tirer aucun parti de leurs idées. C'est ce développement qui imprime aux morceaux un cachet qui peut les rendre constamment intéressans et les préserver de l'oubli. Ensuite, comment créer un GRAND MORCEAU de musique sans le secours du développement, et sans savoir tirer un parti avantageux de ses propres idées? dans ce cas il n'est donc d'autre moyen que d'entasser idées sur idées, ou de répéter avec une continuité monotone quelques idées, sans nulle autre modification que la transposition: l'un et l'autre sont de mauvais moyens. Une grande quantité d'idées différentes qui se succèdent sans relâche, ressemble à un bavardage insignifiant.

Il existe beaucoup de productions où un développement d'idées ne trouve pas de place, comme dans les airs, les nocturnes; dans une quantité de morceaux pour la danse &c., mais aussi ces productions sont elles envisagées avec juste raison comme des ouvrages purement de mode, qui (après quelque temps de vogue) disparaissent pour toujours.

On a vu dans l'analyse des deux exemples précédens que le développement se faisait:

- 1° Au moyen de la transposition des phrases (qui sont souvent des parcelles d'idées principales);
- 2° Au moyen de la progression;
- 3° Au moyen de l'imitation qui peut devenir quelquefois un canon de quatre à huit mesures;
- 4° En dialoguant avec deux ou trois phrases;
- 5° En ajoutant un contre-sujet en contre-point double et en tirant ensuite parti de ce contre-point au moyen de la répercussion.

On peut ajouter à cela les deux moyens suivans:

- 6° En variant les idées, ou les phrases, soit mélodiquement seulement, soit harmoniquement seulement, soit en changeant, non pas les accords, mais le DESSIN des parties accompagnantes; soit enfin par une autre distribution des parties seulement, en serrant ou en élargissant l'harmonie.

Grade, wegen der langsamen Bewegung dieser Tonstücke, anwendbar. Im ANDANTE können sie etwas ausgedehnter seyn.

In Betreff des Nutzens und der Wichtigkeit der Entwicklung, so reicht es hin, zu bemerken, dass sie die schönste Zierde eines Tonstückes ist. Eine ungeheure Menge von Tonwerken, deren Ideen sehr glücklich sind, haben seit langer Zeit aufgehört, die Welt zu interessiren, weil die Verfasser derselben nicht die Kunst verstanden, diese ihre Ideen zu benutzen. Diese entwickelnden Ausarbeitungen sind es, welche den Musikwerken einen Stempel aufdrücken, der sie stets anziehend erhalten, und vor der Vergessenheit bewahren wird. Überdiess, wie könnte der Tonsetzer ein GROSSES TONWERK erschaffen, ohne Hilfe der Entwicklung, und ohne von seinen eigenen Ideen einen vortheilhaften Gebrauch zu machen zu wissen? in einem solchen Falle bleibt ihm kein anderes Mittel übrig, als Ideen auf Ideen zu häufen, oder einige Ideen mit monotoner Einförmigkeit stets zu wiederholen, ohne andere Veränderungen als die Versetzungen in andere Tonarten: beide sind schlechte Behelfe. Eine grosse Menge verschiedener, einander ohne Unterlass verfolgender Ideen, gleicht einer nichtsbedeutenden Geschwätzigkeit.

Es gibt viele Compositions-Gattungen, in welchen eine Ideenentwicklung nicht statt findet, wie in den Arien, Nocturnen, in einer Menge Tanz- und Ballet-Stücken, &c.: aber dafür werden auch mit Recht diese Compositionen nur als Mode-Artikel angesehen, welche (nach einem Umlauf von einiger Zeit) für immer verschwinden.

In der Zergliederung der beiden vorhergehenden Beispiele hat man gesehen, dass die Entwicklungen gebildet werden:

- 1<sup>tes</sup> Mittelst der Tonartversetzung der Phrasen, (welche oft nur Theile der Hauptideen sind);
- 2<sup>tes</sup> Mittelst der Fortschreitung;
- 3<sup>tes</sup> Mittelst der Imitation, welche manchmal ein Canon von 4 bis 8 Takten seyn kann;
- 4<sup>tes</sup> Mittelst des Dialogirens mit 2 oder 3 Phrasen;
- 5<sup>tes</sup> Indem man ein Contrasubject im doppelten Contra-punkte beifügt, und sodann mittelst der Wiederholungen aus demselben Vortheil zieht;

Allem diesem kann man noch folgende zwei Hilfsmittel beifügen:

- 6<sup>tes</sup> Indem man die Ideen oder Phrasen varirt, sey dieses nur melodisch oder nur harmonisch, oder indem man (nicht die Accorde, sondern) die UMRISSE der begleitenden Stimmen verändert; oder auch nur durch eine andere Vertheilung der Stimmen, indem man die Harmonie zusammendrängt oder erweitert.



7° En changeant l'ordre des idées ou des phrases; comme p: e: , si après avoir entendu l'exposition des idées dans l'ordre 1,2,3,4, on changeait cet ordre dans le développement en 2,1,4,3, ou en 4,1,3,2, &...

*Abréger les idées longues, allonger les idées courtes, moduler adroitement et souvent, accompagner une idée par l'autre, (quand cela se peut,) promener une idée dans les différentes parties, tout cela est du ressort du développement, pourvu que l'on produise de l'effet. Enfin, le véritable développement est une combinaison quelconque des idées musicales. En changeant les idées, il faut changer le développement, en modifiant autrement les ressources ou les moyens ci-dessus indiqués (qui sont toujours les mêmes) par de nouvelles combinaisons.*

L'art du compositeur consiste donc principalement dans la création des idées, et dans leurs développements.

Chaque fois qu'on fait entendre pour la première fois une idée, on l'expose. Une exposition heureuse est souvent le fruit du hasard, d'une inspiration momentanée, de la chaleur ou de l'effervescence de la jeunesse; mais pour bien développer ses idées, il faut être maître expérimenté, adroit et habile.

Avant de faire le développement, on notera les idées, ou les phrases à développer, qui se trouvent dans l'exposition, en formant un petit tableau à l'exemple de celui que nous avons donné (page 1108) à l'occasion de l'ouverture de Mozart.

On cherche ensuite ce que l'on peut entreprendre avec ces idées; et l'on indique en abrégé cette nouvelle matière, en faisant un autre petit tableau. Ces deux opérations faites, on cherchera l'ordre dans lequel cette matière devra se présenter avec plus d'effet. Quand la matière est trop abondante (ce qui peut souvent arriver selon la nature et la quantité des idées à développer) on en supprime ce qui est le moins intéressant, ou bien on la divise en deux, trois ou quatre parties; en n'employant d'abord qu'une partie, plus tard une seconde, plus tard encore une troisième &c... En interrompant de la sorte cette matière divisée en plusieurs parties, on fait alors entendre ses idées sans être développées, comme dans l'exposition, sauf qu'elles peuvent se reproduire dans un ton différent: dans ce cas on peut aussi par fois introduire quelques nouvelles idées accessoires, pourvu qu'elles ne fassent pas disparate avec les autres idées du morceau.

7<sup>ème</sup> Indem man die Ordnung der Ideen oder Phrasen verändert, wie z. B., wenn nach der vorangestellten Exposition der Ideen in der Ordnung 1, 2, 3, 4, diese Ordnung in der Entwicklung verändert würde in 2, 1, 4, 3, oder in 4, 1, 3, 2, &c...

Lange Ideen *abkürzen*, kurze Ideen *verlängern*, gewandt und häufig *moduliren*, oder (wenn es sich thun lässt) *eine Idee mit einer andern Idee begleiten*, ferner eine Idee durch die verschiedenen Stimmen *durchführen*, alles dieses gehört zu den Hilfsmitteln der Entwicklung, vorausgesetzt, dass man damit Wirkung hervorbringt. Eigentlich ist die wahre Entwicklung eine beliebige berechnete Zusammenstellung der musikalischen Ideen. Werden die Ideen verändert, so muss man auch die Entwicklung verändern, indem man die hier eben angezeigten Hilfsmittel, (welche stets dieselben bleiben,) durch neue Berechnungen und Zusammenstellungen auf eine andere Weise benutzt.

Die Kunst des Tonsetzers besteht also hauptsächlich in der Erfindung der Ideen, und ihrer Entwicklung (Durchführung).

Jedesmal, wenn man zum erstenmale eine Idee hören lässt, exponirt man sie. (Oder, anders gesagt, man führt sie vor). Eine glückliche Exposition ist oft die Frucht des Zufalls, einer plötzlichen Begeisterung, der Aufgeregtheit, oder einer jugendlichen Aufwallung; aber um seine Ideen gut zu entwickeln, muss man ein erfahrener, gewandter und geübter Meister seyn.

Ehe man die Entwicklungen beginnt, muss man die zu entwickelnden Ideen und Phrasen, welche sich in der Exposition vorfinden, sich *notiren*, indem man sich davon eine kleine Tabelle nach dem Muster derjenigen bildet, welche wir (Seite 1108) bei Gelegenheit der Mozartschen Ouverture gegeben haben.

Hierauf sucht man das auf, was sich aus diesen Ideen bilden lässt, und zeichnet sich wieder kürzlich diesen neuen Stoff auf, indem man sich daraus eine neue Tabelle macht. Sind diese zwei Vorrichtungen geschehen, so sucht man die Ordnung, in welcher dieser Stoff sich mit der besten Wirkung darstellen kann. Ist der Stoff allzureichlich, (was oft, je nach der Natur und Zahl der zu entwickelnden Ideen, der Fall seyn kann,) so unterdrückt man das minder Interessante, oder man theilt es auch wohl in 2, 3, oder 4 Abtheilungen, indem man anfangs nur einen Theil, später einen zweiten, und noch später einen dritten, &c... anwendet. Indem man auf solche Art diesen in mehrere Theile zertheilten Stoff unterbricht, so stellt man seine Ideen unentwickelt, wie in der Exposition, dar, nur dass sie in einer andern Tonart wiederholt werden können: in diesem Falle kann man auch wohl bisweilen einige neue Zusatz-Ideen einführen, vorausgesetzt, dass sie nicht mit den andern Ideen des Stückes unvereinbar sind.

Il y a plusieurs manières d'exposer ses idées avant de les développer. 1<sup>o</sup> On les expose toutes de suite sans développement, comme p. e : dans la première reprise d'un premier morceau de quatuor ou de symphonie; dans ce cas elles sont enchainées de manière à former un discours musical régulier, qui commence par la tonique et termine dans le ton de la dominante. Le développement se fait alors dans la seconde partie, comme nous l'avons dit à l'occasion de l'ouverture de Mozart. 2<sup>o</sup> Ou l'on expose une idée (ou motif) que l'on développe de suite, comme p. e : dans les airs variés dans le genre de Haydn. 3<sup>o</sup> Ou bien encore, on expose d'abord une idée suivie de son développement; puis on introduit une nouvelle idée que l'on développe également de suite; puis avec une troisième nouvelle idée on fait de même &c... La 3<sup>me</sup> manière pourrait servir à créer des ANDANTE, des ADAGIO, des MENUETS, dans les quatuors et dans les symphonies &c....

Pour parvenir à développer facilement et avec intérêt ses propres idées, il faut 1<sup>o</sup>) être maître de l'harmonie à deux, à trois et à quatre parties; 2<sup>o</sup>) savoir manier avec adresse au moins le contrepoint double à l'octave; 3<sup>o</sup>) avoir une grande facilité à moduler; 4<sup>o</sup>) s'exercer fréquemment sur des progressions pour en trouver de saillantes; 5<sup>o</sup>) développer souvent une idée (en s'exerçant) et chercher à en tirer tout le parti possible; 6<sup>o</sup>) apprendre à faire toute sorte de combinaisons ingénieuses avec deux, trois ou quatre idées; 7<sup>o</sup>) étudier par des analyses fréquentes la manière dont MOZART et surtout HAYDN ont développé leurs idées.

Es gibt mehrere Arten, seine Ideen zu exponiren, ehe man sie entwickelt. 1<sup>te</sup>) Man exponirt sie sogleich nacheinander ohne Entwicklung, wie z. B. : in dem ersten Theile einer Sonate, eines Quartetts oder einer Sinfonie : in diesem Falle sind sie dergestalt aneinander gereiht, dass sie eine regelmäßige musikalische Rede bilden, welche in der Tonika anfängt, und in der Dominante endet. Die Entwicklung findet alsdann im zweiten Theile statt, wie wir bei Gelegenheit der Mozartschen Ouverture gesagt haben. 2<sup>te</sup>) Oder man exponirt eine Idee (ein Thema, Motif,) welches man sodann entwickelt, wie z. B. : in den variirten Arien im Style des Haydn. 3<sup>te</sup>) Oder auch, man exponirt anfangs eine Idee, welcher ihre Entwicklung nachfolgt; hierauf führt man eine neue Idee ein, welche man sofort ebenfalls entwickelt, hierauf verfährt man mit einer dritten eben so, &c... Die 3<sup>te</sup> Art könnte zur Bildung der ANDANTE'S, ADAGIO'S, MENUETTEN in den Quartetten und Sinfonien &c... dienen.

Um dahin zu gelangen, dass man mit Leichtigkeit und auf anziehende Art seine eigenen Ideen entwickeln könne, muss man 1<sup>te</sup>) der 2-3- und 4-stimmigen Harmonie vollkommen Meister seyn; 2<sup>te</sup>) muss man mit Geschicklichkeit wenigstens den doppelten Contrapunkt in der Octave anzuwenden verstehen; 3<sup>te</sup>) muss man eine grosse Leichtigkeit im Moduliren haben; 4<sup>te</sup>) hat man sich fleissig in Fortschreitungen zu üben, um deren Geistreiche zu finden; 5<sup>te</sup>) muss man, (beim Üben) sehr oft eine Idee entwickeln und aus derselben alle möglichen Wendungen und Vortheile zu ziehen suchen; 6<sup>te</sup>) muss man lernen, alle möglichen Arten von sinnreichen Zusammenstellungen (Combinationen) mit 2, 3, oder 4 Stimmen hervorzubringen; 7<sup>te</sup>) muss man, (mittelst aufmerksamer und häufiger Zergliederung) die Art und Weise studieren, wie vorzüglich HAYDN, MOZART, BEETHOVEN ihren Ideen entwickelt haben.

77. Anmerkung des Übersetzers. Es ist für den Tonsetzer ein sehr grosser Vortheil, wenn er auf seinem Instrumente zu FANTASIREN fähig ist, weil auf diese Art die interessantesten Ideen, meistens ungesucht und zufällig herbeiströmen, und auch deren Entwicklung einen natürlichen, consequenten Fluss erhält, welchen man durch das mühsame Suchen auf dem Papier weit schwerer, oft gar nicht erreicht. (Man sehe hierüber meine schon früher angeführte FANTASIE-SCHULE pp. 200.) Nur muss der Tonsetzer sich es unvardrossen angewöhnen, jede, ihm während dem Fantastiren plötzlich beikommende, auch nur einigermaßen interessant scheinende Idee bald möglichst zu Papier zu bringen, weil sie meistens eben so schnell aus dem Gedächtniss verschwindet, wie sie erschienen. Eine grosse Übung im schnellen Notenschreiben ist hierbei äusserst nützlich.

On n'a encore rien publié sur cette matière importante, elle est même inconnue à la plus grande partie des compositeurs. Ce que nous en avons dit dans cet article est essentiellement nécessaire aux élèves; l'intelligence dont chacun a été plus ou moins gratifié par la nature, les dispositions naturelles pour la musique et le bon sens des élèves doivent faire le reste.

Pour rendre cet article encore plus utile, plus instructif et plus complet, nous allons analyser les deux morceaux suivans sous le rapport du développement.

Noch hat man nie etwas über diesen wichtigen Gegenstand bekannt gemacht, ja dem grössten Theile der Tonsetzer war er bisher sogar unbekannt geblieben. Das was wir hierüber in diesem Abschnitte gesagt haben, ist den Schülern wesentlich nothwendig: die Fähigkeiten, mit denen jeder mehr oder minder von der Natur begabt worden ist, die natürlichen musikalischen Anlagen, und der gesunde Verstand der Schüler müssen das Übrige thun.

Um diesen Abschnitt noch nutzbarer, lehrreicher, und vollständiger zu machen, werden wir die zwei folgenden Tonstücke im Rücklicht der Entwicklung zergliedern.

Andante. M. ♩ = 88.

Flûte.  
Flöte.

Haut-bois.  
Oboe.

Clarinete en Ut.  
Clarinete in C.

Cor en Sol.  
Horn in G.

Basson.  
Fagott.

1 2 3 4 5 6 7 8 9

10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

Musical score system 1, measures 32-41. The system consists of five staves. The first staff is a grand staff (treble and bass clefs). The second and third staves are treble clefs. The fourth and fifth staves are bass clefs. The music is in 2/4 time and features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). Measure numbers 32 through 41 are printed below the staves.

Musical score system 2, measures 42-50. The system consists of five staves. The first staff is a grand staff. The second and third staves are treble clefs. The fourth and fifth staves are bass clefs. The music continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *p* (piano) and *mf*. Measure numbers 42 through 50 are printed below the staves.

Musical score system 3, measures 51-61. The system consists of five staves. The first staff is a grand staff. The second and third staves are treble clefs. The fourth and fifth staves are bass clefs. The music continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *p*. Measure numbers 51 through 61 are printed below the staves.



Musical score system 1, measures 62-73. Features treble and bass staves with various musical notations including triplets and slurs.



Musical score system 2, measures 74-81. Features treble and bass staves with various musical notations including triplets and slurs.



Musical score system 3, measures 82-88. Features treble and bass staves with various musical notations including triplets, slurs, and dynamic markings such as *f*.



Musical score system 1, measures 89-95. It consists of five staves. The top staff features a complex, rapid melodic line with many sixteenth notes. The lower staves provide harmonic support with various rhythmic patterns. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure. Measure numbers 89, 90, 91, 92, 93, 94, and 95 are printed below the bottom staff.



Musical score system 2, measures 96-102. It consists of five staves. The top staff continues with intricate melodic passages, including some triplet markings. The lower staves continue the harmonic accompaniment. Measure numbers 96, 97, 98, 99, 100, 101, and 102 are printed below the bottom staff.



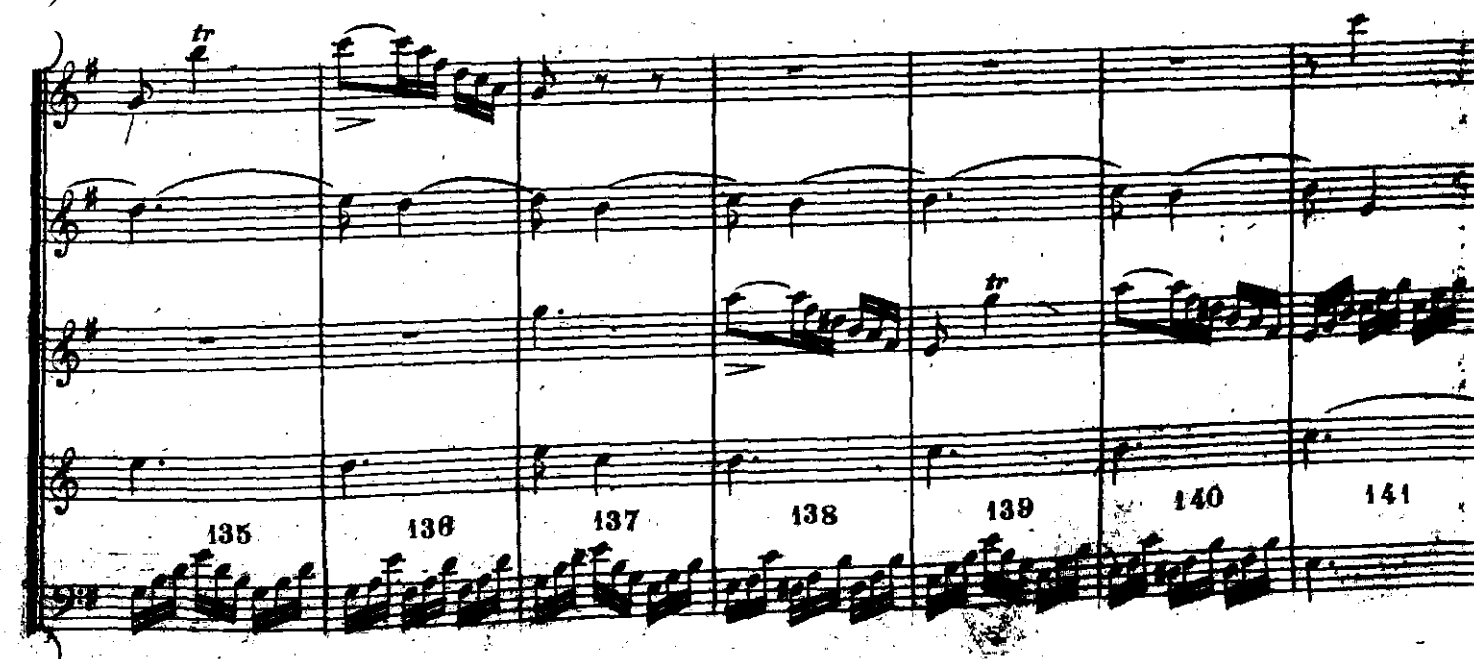
Musical score system 3, measures 103-113. It consists of five staves. This system is characterized by prominent triplet markings in the top two staves, creating a rhythmic drive. The bottom staff continues with a steady accompaniment. Measure numbers 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, and 113 are printed below the bottom staff.



Musical score system 1, measures 114-124. The system consists of five staves. The top staff features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The second and third staves contain melodic lines with various note values and rests. The fourth staff has a more active line with some slurs. The bottom staff is a bass line with a steady eighth-note accompaniment. Measure numbers 114 through 124 are printed below the staves.



Musical score system 2, measures 125-134. The system consists of five staves. The top staff has a melodic line with some slurs. The second and third staves contain melodic lines with various note values and rests. The fourth staff has a more active line with some slurs. The bottom staff is a bass line with a steady eighth-note accompaniment. Measure numbers 125 through 134 are printed below the staves. Dynamic markings *fz* are present in measures 127, 128, and 129.



Musical score system 3, measures 135-141. The system consists of five staves. The top staff has a melodic line with some slurs. The second and third staves contain melodic lines with various note values and rests. The fourth staff has a more active line with some slurs. The bottom staff is a bass line with a steady eighth-note accompaniment. Measure numbers 135 through 141 are printed below the staves. A trill marking *tr* is present in measure 135.

Musical score system 1, measures 142-151. The system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The second and third staves are also treble clefs. The fourth staff is a bass clef. The bottom staff is a bass clef. The music features various dynamics including *f* (forte) and *p* (piano). Measure numbers 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, and 151 are printed below the staves. There are also some performance markings like *tr* (trill) and *3* (triplets).

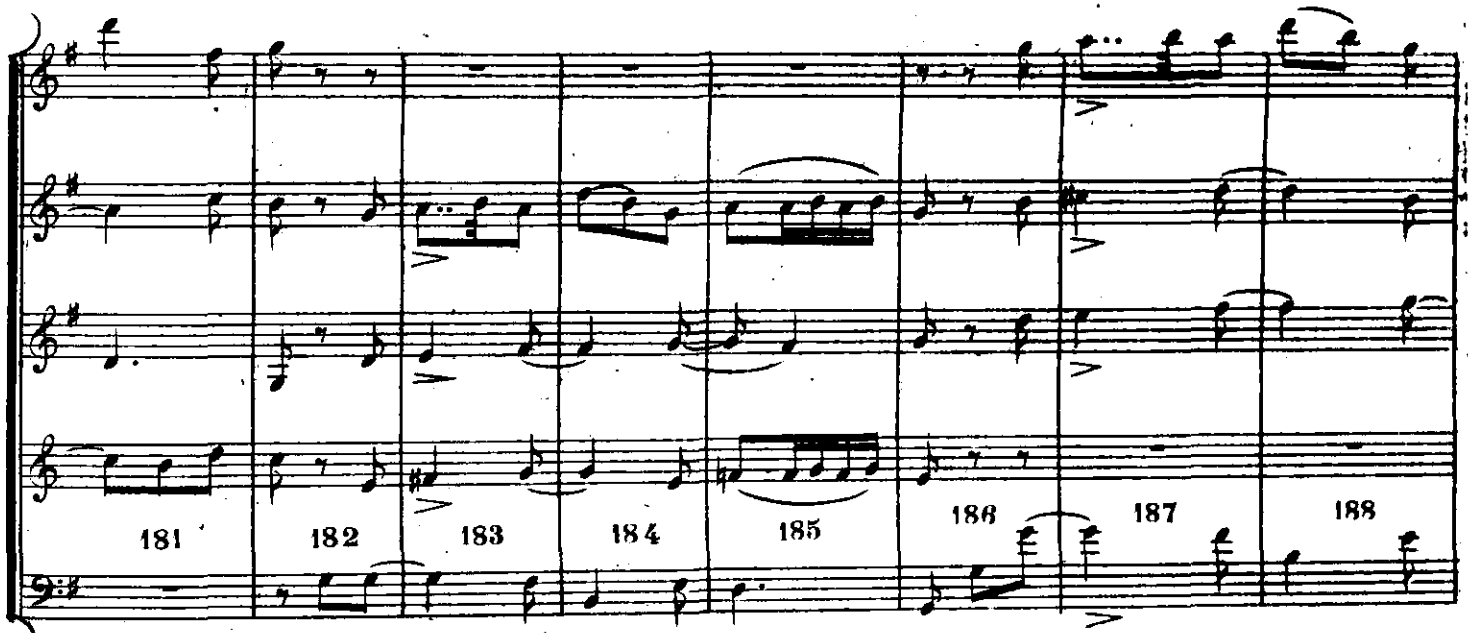
Musical score system 2, measures 152-162. The system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The second and third staves are also treble clefs. The fourth staff is a bass clef. The bottom staff is a bass clef. The music features various dynamics including *f* (forte) and *p* (piano). Measure numbers 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, and 162 are printed below the staves. There are also some performance markings like *tr* (trill) and *3* (triplets).

Musical score system 3, measures 163-171. The system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The second and third staves are also treble clefs. The fourth staff is a bass clef. The bottom staff is a bass clef. The music features various dynamics including *f* (forte) and *p* (piano). Measure numbers 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, and 171 are printed below the staves. There are also some performance markings like *tr* (trill) and *3* (triplets).





Musical score system 1, measures 172-180. The system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is a bass clef. The middle three staves are also treble clefs. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Measure numbers 172 through 180 are printed below the staves.




Musical score system 2, measures 181-188. The system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is a bass clef. The middle three staves are also treble clefs. The music continues with similar rhythmic patterns. Measure numbers 181 through 188 are printed below the staves.



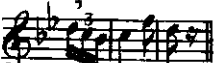

Musical score system 3, measures 189-196. The system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is a bass clef. The middle three staves are also treble clefs. The music concludes with various rhythmic patterns. Measure numbers 189 through 196 are printed below the staves.

Cet ANDANTE est composé de 196 mesures : mais le fond d'idées n'en contient que 56, le reste (c'est à dire presque les  $\frac{3}{4}$ ) appartient au développement. Certes, il est assez remarquable que l'on puisse prolonger avec intérêt un morceau jusqu'à la concurrence de 196 mesures, tandis que le fond n'en est que de 56. En analysant ce morceau on trouve :

1<sup>o</sup> Que la phrase tenant au motif  est répétée de suite pour rendre l'idée quarrée;

2<sup>o</sup> Que les mesures de dix sept jusqu'à vingt huit répondent (avec une autre disposition des parties) aux mesures 1, 2, 3, 4, 5, (en supprimant la 6<sup>me</sup>) 7, 8, 9, et 10 ;

3<sup>o</sup> Que les mesures 32, 33, 34 et 35, se répètent de suite avec une harmonie modifiée ;

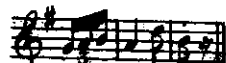
4<sup>o</sup> Que la phrase répétée  n'est qu'une transposition avec une légère altération de la phrase 

5<sup>o</sup> Que les mesures 66, 67, 68, 69, 70 et 71 contiennent le début du motif, transposé, avec une autre tournure finale à cause de la modulation : la même chose a lieu dans les six mesures suivantes ;

6<sup>o</sup> Que les mesures 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83 et 84 sont la transposition (avec une autre disposition des parties) des mesures 57 jusqu'à 64.


7<sup>o</sup> Que la même chose a lieu (avec une nouvelle transposition et une nouvelle disposition des parties) en partant de la 100<sup>me</sup> mesure jusqu'à la 107<sup>me</sup> ;

8<sup>o</sup> Qu'en partant de la 109<sup>me</sup> mesure jusqu'à la 120<sup>me</sup>, on entend les six premières mesures du motif deux fois de suite, mais chaque fois avec une autre disposition des parties ;

9<sup>o</sup> Que la phrase  se reproduit dans les mesures suivantes et se termine par une progression ;


10<sup>o</sup> Que l'imitation entre les quatre parties (voyez les mesures 128 jusqu'à 132) est une transposition de celle contenue dans les mesures 52 jusqu'à 56 ;

11<sup>o</sup> Que l'on employe la phrase

 trois fois de suite transposée et mise alternativement dans la Flûte, la Clarinette et le Basson, (voyez les mesures 133 jusqu'à 145.) Cette phrase a été entendue, dans l'origine, en Mi<sup>b</sup>, voyez les mesures 48, 49, 50 et 51 ;



12<sup>o</sup> Que dans les mesures 146, 147, 148, 149, 150,

Dieses ANDANTE besteht aus 196 Takten : aber die Grundideen nehmen deren nur 56 ein, indem die übrigen, (also fast  $\frac{3}{4}$  der ganzen Zahl) der Entwicklung angehören. Gewiss ist es genug merkwürdig, dass man ein Tonstück mit Interesse bis zur Länge von 196 Takten ausdehnen kann, während die Grundlage desselben nur 56 Takte hat. Bei der Zergliederung dieses Tonstückes findet man :

1<sup>ens</sup> Dass die, zum Motiv gehörige Phrase  in der Folge wiederholt wird, um die Idee rhythmisch gleich zu machen ;

2<sup>ens</sup> Dass die Takte vom 17<sup>ten</sup> bis zum 28<sup>ten</sup>, den Takten 1, 2, 3, 4, 5, (der 6<sup>te</sup> weggelassen) 7, 8, 9 und 10 (nur mit anderer Stimmenvertheilung) gleich sind ;

3<sup>ens</sup> Dass die Takte 32, 33, 34 und 35 sich in der Folge mit veränderter Harmonie wiederholen ;

4<sup>ens</sup> Dass die wiederholte Phrase  nichts anders als eine Versetzung mit leichter Veränderung der Phrase  ist ;

5<sup>ens</sup> Dass die Takte 66, 67, 68, 69, 70 und 71 den Anfang des Motivs enthalten, jedoch transponirt mit einer andern Schlusswendung wegen der Modulation : dasselbe findet auch in den sechs nachfolgenden Takten statt.

6<sup>ens</sup> Dass die Takte 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83 und 84 nur eine Versetzung (mit anderer Stimmenvertheilung) der Takte von 57 bis 64 sind.


7<sup>ens</sup> Dass derselbe Fall statt findet (nur mit neuer Versetzung und neuer Stimmenvertheilung,) vom 100<sup>ten</sup> Takte bis zum 107<sup>ten</sup> ;

8<sup>ens</sup> Dass vom 109<sup>ten</sup> bis zum 120<sup>ten</sup> Takte die ersten 6 Takte des Motivs zweimal nacheinander gehört werden, aber jedesmal mit anderer Stimmenvertheilung ;

9<sup>ens</sup> Dass die Phrase  in den folgenden Takten wieder vorkommt und mit einer Fortschreitung endigt ;

10<sup>ens</sup> Dass die Imitation zwischen den vier Stimmen (vom 128<sup>ten</sup> bis zum 132<sup>ten</sup> Takte) eine Versetzung derjenigen ist, welche in den Takten 52 bis 56 statt fand ;

11<sup>ens</sup> Dass die Phrase


 dreimal nacheinander transponirt, und abwechselnd in die Flöte, Clarinette und den Fagott gesetzt ist (man sehe vom 133<sup>ten</sup> bis zum 145<sup>ten</sup> Takte.) Diese Phrase ward ursprünglich in Es<sup>b</sup> vorgeführt, in den Takten 48, 49, 50 und 51.

12<sup>ens</sup> Dass die Takte 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152 und

151, 152 et 153 on fait un conduit pour arriver d'Ut en Ré-majeur et que l'on rappelle, dans les mesures 149, 150, 151, 152 et 153, une idée que l'on a entendue dans le commencement (voyez les mesures 12, 13, 14, 15 et 16.)

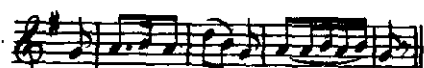
13° Que les mesures 154 jusqu'à 160 sont une transposition de l'idée (voyez les mesures 32 jusqu'à 38.)

14° Qu'en partant de la 164<sup>me</sup> mesure jusqu'à la 171<sup>me</sup> on a mis en dialogue (entre le Cor et le Basson) la

phrase  précédemment entendue,

15° Que dans les dix mesures suivantes on reproduit deux fois une phrase (la seconde fois octave plus haut melodiquement et harmoniquement) que l'on a entendue dès le commencement (voyez les mesures 27 jusqu'à 37;)

16° Que l'on en fait de même avec l'idée

 dans les mesures 183 jusqu'à 190; et que les 4 mesures qui suivent sont faites avec les 7 dernières notes de cette même phrase.

153 einen Führer bilden, um aus C nach D dur zu gelangen, und dass man in den Takten von 149 bis 153, wieder an eine Idee erinnert wird, welche schon anfangs in den Takten 12 bis 16 gehört wurde;

13<sup>ten</sup> Dass die Takte 154 bis 160 eine Versetzung der Idee enthalten, welche in den Takten 32 bis 38 befindlich ist.

14<sup>ten</sup> Dass man vom 164<sup>ten</sup> Takt bis zum 171<sup>ten</sup> die früher gehörte Phrase  zwischen dem Horn und dem Fagott dialogirt gesetzt hat.

15<sup>ten</sup> Dass in den 10 nachfolgenden Takten eine Phrase zweimal (und zwar das zweitemal melodisch und harmonisch um eine Octave höher) wiederholt wird, welche man schon beim Anfang (in den Takten 27 bis 37) gehört hat;

16<sup>ten</sup> Dass eben so in den Takten 183 bis 190 mit der Idee  verfahren worden ist, und dass die nachfolgenden 4 Takte aus den 7 letzten Noten dieser selben Phrase gebildet worden sind;

Allegro poco vivo.  $\rho = M. 116.$

- Flûte.
- Flöte.
- Haut-bois.
- Oboe.
- Clarinete en Si.
- Clarinett in B.
- Cor en Fa.
- Horn in F.
- Basson.
- Fagott.



Musical score system 1, consisting of five staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes. The second and third staves have a more rhythmic accompaniment. The bottom two staves show a bass line with some chords. Dynamic markings include *fz*, *ff*, and *p*.



Musical score system 2, consisting of five staves. The top staff continues the melodic line with some rests. The second and third staves have a more rhythmic accompaniment. The bottom two staves show a bass line with some chords. Dynamic markings include *fz*, *ff*, and *p*.



Musical score system 3, consisting of five staves. The top staff continues the melodic line with some rests. The second and third staves have a more rhythmic accompaniment. The bottom two staves show a bass line with some chords. Dynamic markings include *fz*, *ff*, and *p*.

First system of musical notation, consisting of five staves. The top staff features a complex, rapid melodic line. The second and third staves have more moderate melodic lines. The fourth and fifth staves provide harmonic support. The dynamic marking *fz* is present in the second, third, and fifth staves.

Second system of musical notation, consisting of five staves. The top staff continues with a complex melodic line. The second and third staves have moderate melodic lines. The fourth and fifth staves provide harmonic support. The dynamic marking *fz* is present in the first, second, third, and fifth staves. A *Solo* marking is present in the fourth staff towards the end of the system.

Third system of musical notation, consisting of five staves. The top staff features a complex melodic line with repeated rhythmic patterns. The second and third staves have moderate melodic lines. The fourth and fifth staves provide harmonic support. Dynamic markings include *f*, *p*, and *mf* across the staves.

The first system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a melodic line with various note values and rests. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some slurs. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some slurs. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some slurs. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a bass line with some slurs.

The second system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some slurs. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some slurs. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some slurs. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some slurs. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a bass line with some slurs.

The third system of musical notation consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some slurs. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some slurs. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some slurs. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with some slurs. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a bass line with some slurs.

First system of musical notation, consisting of five staves. The top staff features a complex, rapid melodic line with many sixteenth notes. The other staves contain various rhythmic accompaniments, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Second system of musical notation, consisting of five staves. The top staff continues the complex melodic line. The lower staves feature a more rhythmic accompaniment with some sustained notes. The word "cresc:" is written in the second measure of the second, third, and fourth staves. The word "f" is written in the final measure of the second, third, and fourth staves.

Third system of musical notation, consisting of five staves. The top staff features a melodic line with some triplets. The lower staves feature a rhythmic accompaniment with sustained notes. The word "p" is written in the first measure of the first, second, and third staves.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff features a complex melodic line with numerous triplets and slurs. The second staff continues this melodic line with similar rhythmic patterns. The third and fourth staves provide harmonic accompaniment with steady eighth-note patterns. The bottom staff contains a bass line with a similar rhythmic accompaniment.

The second system of the musical score consists of five staves. It begins with a double bar line and a repeat sign. The first staff has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and contains a melodic line with slurs. The second staff continues the melodic line. The third and fourth staves provide harmonic accompaniment with eighth-note patterns. The bottom staff contains a bass line with a similar rhythmic accompaniment.

The third system of the musical score consists of five staves. It begins with a double bar line and a repeat sign. The first staff has a dynamic marking of *f* (forte) and contains a melodic line with slurs. The second staff continues the melodic line. The third and fourth staves provide harmonic accompaniment with eighth-note patterns. The bottom staff contains a bass line with a similar rhythmic accompaniment.



First system of musical notation, consisting of five staves. The top staff features a complex melodic line with numerous triplets and slurs. The second and third staves provide harmonic accompaniment. The bottom two staves are mostly empty, indicating rests for those parts.

Second system of musical notation, also consisting of five staves. The top staff continues the melodic line with more triplets. The second and third staves continue the accompaniment. The bottom two staves show some activity, with notes and rests.

Third system of musical notation, consisting of five staves. It includes several text annotations:
 

- Top left: "Fin de la 1<sup>re</sup> partie du morceau."
- Second staff, left: "Ende des 1<sup>ten</sup> Theils dieses Tonstückes."
- Second staff, right: "55 mes: da capo."
- Third staff, right: "55 Takte v. Anfang."

 The musical notation continues with various dynamics and articulations. At the bottom right, there are four small numbers: 1, 2, 3, 4.

Solo.  
mf

5 6 7 8 9 10 11 12

Detailed description: This system of music contains measures 5 through 12. It features five staves. The top staff is marked 'Solo.' and 'mf'. The music consists of a melodic line in the upper staves and a bass line in the bottom staff. The bass line includes fingerings 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, and 12. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings.

13 14 15 16 17 18

Detailed description: This system of music contains measures 13 through 18. It features five staves. The music continues with melodic lines in the upper staves and a bass line in the bottom staff. The notation includes triplets and various note values. The bass line includes fingerings 13, 14, 15, 16, 17, and 18.

19 20 21 22 23 24

Detailed description: This system of music contains measures 19 through 24. It features five staves. The music continues with melodic lines in the upper staves and a bass line in the bottom staff. The notation includes triplets and various note values. The bass line includes fingerings 19, 20, 21, 22, 23, and 24.

Musical score system 1, measures 25-35. The system consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves have treble clefs and a key signature of one sharp. The fourth and fifth staves have bass clefs. Dynamics include *f* and *p*. Measure numbers 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, and 35 are indicated below the staves.

Musical score system 2, measures 36-43. The system consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves have treble clefs and a key signature of one sharp. The fourth and fifth staves have bass clefs. The word "cresc:" is written in the first three staves. Dynamics include *f*, *fp*, and *p*. Measure numbers 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, and 43 are indicated below the staves.

Musical score system 3, measures 44-51. The system consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves have treble clefs and a key signature of one sharp. The fourth and fifth staves have bass clefs. The word "cresc:" is written in the second, third, and fourth staves. Dynamics include *f* and *fp*. Measure numbers 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, and 51 are indicated below the staves.

System 1 (measures 52-59): This system contains five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with slurs and accents. The second staff has a treble clef and contains a series of whole notes. The third staff has a treble clef and contains a series of whole notes. The fourth staff has a treble clef and contains a series of eighth notes. The fifth staff has a bass clef and contains a series of eighth notes. Measure numbers 52 through 59 are printed below the staves. Dynamics include *p* and *mf*.

System 2 (measures 60-68): This system contains five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with slurs and accents. The second staff has a treble clef and contains a series of whole notes. The third staff has a treble clef and contains a series of whole notes. The fourth staff has a treble clef and contains a series of eighth notes. The fifth staff has a bass clef and contains a series of eighth notes. Measure numbers 60 through 68 are printed below the staves.

System 3 (measures 69-76): This system contains five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features a melodic line with slurs and accents. The second staff has a treble clef and contains a series of whole notes. The third staff has a treble clef and contains a series of whole notes. The fourth staff has a treble clef and contains a series of eighth notes. The fifth staff has a bass clef and contains a series of eighth notes. Measure numbers 69 through 76 are printed below the staves.

Musical score system 1, measures 77-85. This system contains five staves of music. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The measures are numbered 77 through 85 at the bottom.

Musical score system 2, measures 86-93. This system contains five staves of music. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The measures are numbered 86 through 93 at the bottom.

Musical score system 3, measures 94-105. This system contains five staves of music. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The measures are numbered 94 through 105 at the bottom. The word "Solo" is written above the first staff at measure 96. Dynamic markings include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte).

Musical score system 1, measures 106-112. This system contains six staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff has triplets. The third staff has triplets. The fourth staff has triplets. The fifth staff has triplets. The sixth staff has triplets. The measure numbers 106, 107, 108, 109, 110, 111, and 112 are printed below the staves. A dynamic marking *p* is present above measure 109.

Musical score system 2, measures 113-119. This system contains six staves. The top staff has a dynamic marking *fz* above measure 113. The second staff has a dynamic marking *fz* above measure 117. The third staff has a dynamic marking *fz* above measure 117. The fourth staff has a dynamic marking *fz* above measure 117. The fifth staff has a dynamic marking *fz* above measure 117. The sixth staff has a dynamic marking *fz* above measure 117. The measure numbers 113, 114, 115, 116, 117, 118, and 119 are printed below the staves.

Musical score system 3, measures 120-126. This system contains six staves. The top staff has a dynamic marking *fz* above measure 122. The second staff has a dynamic marking *fz* above measure 125. The third staff has a dynamic marking *fz* above measure 125. The fourth staff has a dynamic marking *fz* above measure 125. The fifth staff has a dynamic marking *fz* above measure 125. The sixth staff has a dynamic marking *fz* above measure 125. The measure numbers 120, 121, 122, 123, 124, 125, and 126 are printed below the staves.

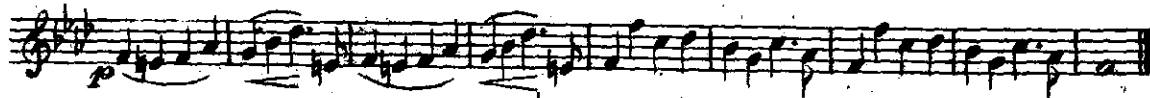
Musical score system 1, measures 127-135. This system contains five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). Measures 127-135 are marked with measure numbers below the staff. A dynamic marking of *f* (forte) is present in measures 133 and 134. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

Musical score system 2, measures 136-142. This system contains five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). Measures 136-142 are marked with measure numbers below the staff. The music continues with a dense texture of sixteenth and thirty-second notes.

Musical score system 3, measures 143-149. This system contains five staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). Measures 143-149 are marked with measure numbers below the staff. The music continues with a dense texture of sixteenth and thirty-second notes.

### Analyse du morceau précédent.

Pour analyser cet allegro, il faut d'abord le diviser en mineur et en majeur. La partie qui est en mineur au commencement du morceau, contient 57 mesures. Le motif



s'y reproduit trois fois, mais chaque fois autrement accompagné, et exécuté par une autre partie. Les deux dernières répétitions de ce motif appartiennent déjà au développement. Au moyen de ces deux répétitions on a pu étendre ce mineur jusqu'à 57 mesures, quoique le fond d'idées n'y soit qu'une 24 mesures à peu près.

Le développement principal et ultérieur de ce morceau se fait avec les idées du majeur. On peut envisager les idées placées entre les deux mineurs, (car le mineur s'exécute encore une fois dans le courant) comme une nouvelle exposition dont on tire parti plus tard. Les phrases à développer de ce majeur sont contenues dans le tableau que voici :

### Zergliederung des vorstehenden Tonstückes.

Um dieses Allegro zu zergliedern, muss man es vor Allem in moll und dur abtheilen. Der Theil, der beim Anfange des Satzes in moll ist, enthält 57 Takte. Das Motif :

kommt da dreimal vor, aber jedesmal anders begleitet, und von einer andern Stimme ausgeführt. Die zwei letzten Wiederholungen dieses Motifs gehören schon zur Entwicklung. Mittelt dieser zwei Wiederholungen konnte man dieses Moll bis auf 57 Takte ausdehnen, obwohl die Grundideen hier nur beiläufig 24 Takte enthalten.

Die hauptsächliche und fernere Entwicklung dieses Tonstückes wird aus den Ideen des Dur-Satzes gebildet. Die Ideen, welche zwischen die beiden Mollsätze gestellt sind, (denn der Mollsatz wird im Verfolg noch einmal ausgeführt) kann man als eine neue Exposition ansehen, welche erst später benutzt wird. Die zu entwickelnden Phrasen dieses Dursatzes sind in folgender Tabelle enthalten :



Tableau des idées et des phrases qui servent au développement après la reprise du mineur.

Darstellung der Ideen und Phrasen, welche nach der Wiederholung des Moll-Satzes zur Entwicklung dienen.

The musical score consists of 12 numbered phrases, each presented on a single staff. The phrases are as follows:

- N° 1:** A single staff with a treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- N° 2:** A single staff with a treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- N° 3:** A single staff with a treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- N° 4:** A grand staff (treble and bass clefs), containing a complex melodic and harmonic passage.
- N° 5:** A single staff with a treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- N° 6:** A single staff with a treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- N° 7:** A single staff with a treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- N° 8:** A single staff with a treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- N° 9:** A single staff with a treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- N° 10:** A grand staff (treble and bass clefs), containing a complex melodic and harmonic passage.
- N° 11:** A single staff with a treble clef, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes.
- N° 12:** A grand staff (treble and bass clefs), containing a complex melodic and harmonic passage.

Ce morceau est conçu dans la grande coupe binaire. La première partie se termine en Ut, comme on le trouve indiqué dans la partition. Les trois mesures qui suivent, servent de conduit pour reprendre le mineur qui s'exécute tel qu'il a été entendu la première fois. Il n'éprouve donc point de nouveau développement par la raison suivante: On a jugé à propos de développer les idées du majeur; comme ce développement est assez considérable, et rend le morceau suffisamment long, le développement du mineur devenait superflu; il aurait trop allongé et trop compliqué la seconde partie de ce morceau, qui commence

Dieses Tonstück ist im grossen zweitheiligen Rahmen gebildet. Der erste Theil endet in C, wie man es in der Partitur angezeigt findet. Die drei Takte welche nachfolgen, dienen als Führer um das Moll wieder zu beginnen, welches eben so, wie das erstemal, ausgeführt wird. Es erhält demnach keine neuen Entwicklungen, und zwar aus folgendem Grunde: Man hat es für angemessen gefunden, die Ideen des Dur-Satzes zu entwickeln; da nun diese Entwicklung ziemlich beträchtlich ist und dem Stücke die gehörige Länge gibt, so würde die Entwicklung des Moll-Satzes überflüssig werden; sie würde den zweiten Theil des Tonstückes zu sehr verlängern und verwickeln, wel-

également ici par la reprise du mineur : Quand on a trop de phrases à développer, il faut en sacrifier une partie. Revenons au majeur qui suit la reprise du mineur. Ce majeur (dont les mesures sont numérotées) ne consiste presque qu'en développement.

Les idées à développer intéressent en général 1° par le chant (la mélodie) ou 2° par l'harmonie ; dans ce dernier cas il faut les développer avec cette harmonie, ou bien substituer à cette harmonie une autre qui ait au moins le même intérêt ; mais il faut toujours que cette substitution soit faite de manière à ce que l'auditeur puisse reconnaître les idées qu'on développe.

Un exemple va éclaircir cette proposition. Si on voulait tirer parti de l'idée suivante, en changeant l'harmonie qui est plus intéressante que le chant isolément pris :



Il faudrait toujours garder au moins la partie supérieure comme prédominante. Car c'est cette partie qui fera dans ce cas reconnaître l'idée que l'on voudra développer, comme on le sentira facilement par les deux exemples suivants :



Revenons au développement principal du morceau. Pour analyser le majeur dont les mesures sont numérotées, il faut le comparer avec le majeur qui le précède, et dont nous avons donné (dans le tableau ci-dessus) les phrases, au nombre de douze, qui servent au développement. Les mesures une, deux, trois et quatre (du second majeur) se font avec la phrase N° 1, consignée dans le tableau, mais avec un léger changement et une autre disposition des parties qu'au commencement du premier majeur.

cher gleichfalls hier mit der Wiederholung des Moll-Satzes beginnt : Wenn man zu viele Phrasen zu entwickeln hat, so muss man einen Theil derselben aufopfern. Kehren wir zu dem Dur-Satze zurück, der der Wiederholung des Moll-Satzes nachfolgt. Dieser Dur-Satz, (dessen Takte numerirt sind,) besteht fast nur aus Entwicklungen.

Die zu entwickelnden Ideen interessiren meistens 1<sup>ten</sup> durch den Gesang (die Melodie,) und 2<sup>ten</sup> durch die Harmonie ; in diesem letzten Falle muss man sie mit dieser Harmonie entwickeln, oder auch anstatt dieser Harmonie eine andere wählen, die wenigstens eben so interessant ist ; aber diese neue Harmonie muss stets von der Art seyn, dass der Zuhörer die eben entwickelte Idee zu erkennen im Stande sey.

Ein Beispiel wird dieses sehr erläutern : Wenn man folgende Idee benutzen wollte, indem man die Harmonie (welche interessanter ist, als der Gesang allein für sich,) veränderte :

So müsste man stets wenigstens die Oberstimme als vorherrschend beibehalten. Denn diese Stimme ist, welche in diesem Falle zur Wiedererkennung der Idee dient, welche man entwickeln will, wie man leicht bei den folgenden zwei Beispielen fühlen wird :



Kehren wir zur Hauptentwicklung des Tonstückes zurück. Um den Dur-Satz zu zergliedern, dessen Takte numerirt sind, muss man ihn mit dem Dur-Satz vergleichen, welcher ihm vorangeht, und von welchem wir (in der obenstehenden Tabelle) die 12 Phrasen dargestellt haben, welche zur Entwicklung dienen. Die Takte 1, 2, 3 und 4 (des zweiten Dur-Satzes) werden ans der, auf der Tabelle mit N° 1 bezeichneten Phrase gebildet, jedoch mit einer leichten Veränderung, und einer andern Stimmenvertheilung, als jene zu Anfang des ersten Dur-Satzes war.

Les mesures de 5 jusqu'à 12 contiennent une portion de la phrase N° 2 . La disposition des parties est ici également changée . La phrase N° 3 est cinq fois répétée , ( dans trois tons différens ) et chaque fois par une autre partie , en partant de la 13<sup>me</sup> mesure jusqu'à la 24<sup>me</sup> . Les 25<sup>me</sup> et 26<sup>me</sup> mesures font suite à cette phrase , mais dans un autre ton et avec une autre distribution des parties que dans le premier majeur .

On trouve , en partant de la 27<sup>me</sup> mesure jusqu'à la 36<sup>me</sup> , les premières sept notes de la phrase N° 11 développées ; c'est un dialogue entre les deux parties extrêmes , et formant en même temps une progression . Ces sept notes s'exécutent en unisson seulement dans le premier majeur . On voit un travail ( en partant de la 37<sup>me</sup> mesure jusqu'à la 56<sup>me</sup> ) avec les phrases N° 6 et N° 5 . Les mesures de 58 jusqu'à 65 contiennent les huit premières mesures de la phrase N° 2 , qui n'ont pas été encore employées . Les trois dernières mesures de la phrase N° 2 , en dialogue avec les trois dernières mesures de la phrase N° 11 , se trouvent en partant de la 66<sup>me</sup> mesure jusqu'à la 77<sup>me</sup> . La phrase N° 8 se reproduit deux fois de suite ( comme dans l'origine , ) voyez les mesures 78 jusqu'à 85 . Dans les huit mesures suivantes ( depuis 86 jusqu'à 93 ) on tire parti de la phrase N° 4 . Les mesures 97 jusqu'à 104 ne sont qu'une transposition d'UT en FA ( avec une 5<sup>me</sup> partie ajoutée ) de la phrase N° 7 . Les huit mesures ( 105 jusqu'à 112 ) sont une répétition ( avec un léger changement ) de ce qu'on a entendu précédemment ( voyez les mesures 78 jusqu'à 85 . ) Dans les mesures 113 jusqu'à 128 on a fait l'emploi de la phrase N° 10 . Dans les mesures 129 jusqu'à 136 on trouve la phrase N° 12 . Le reste de ce morceau est ce que l'on appelle CODA ou COUP de FOUET , que l'on ne doit jamais négliger dans un morceau important . On a trouvé le moyen dans cette coda de tirer encore quelque parti de la phrase N° 5 ( voyez les mesures 141 jusqu'à 145 ) et d'employer vers la fin la phrase N° 9 ( voyez les mesures 145 jusqu'à 157 . )

Il y a trois manières de faire une Coda :

- 1° On y emploie des idées nouvelles . Dans ce cas il faut être sur ses gardes pour ne pas réaliser la Coda avec des idées tout à fait étrangères au morceau .
- 2° On fait la Coda , partie avec des idées nouvelles , et partie avec des idées précédemment exposées dans le morceau , et qu'on développe plus ou moins ;

Die Takte 5 . bis 12 enthalten einen Theil der Phrase N° 2 . Auch hier ist die Stimmenvertheilung verändert . Die Phrase N° 3 wird fünfmal , ( in verschiedenen Tonarten ) wiederholt , und jedesmal in einer andern Stimme , ( vom 13<sup>ten</sup> bis zum 24<sup>ten</sup> Takte . ) Die Takte 25 und 26 sind eine Fortsetzung dieser Phrase , aber in einer andern Tonart und mit anderer Stimmenvertheilung als im ersten Dur - Satze .

Vom 27<sup>ten</sup> Takt bis zum 36<sup>ten</sup> findet man die ersten 7 Noten der Phrase N° 11 entwickelt ; es ist ein Dialog zwischen den zwei äussersten Stimmen , welcher zugleich eine Fortschreitung bildet . Diese 7 Noten werden in dem ersten Dur - Satze nur im Unison ausgeführt . Vom 37<sup>ten</sup> Takte bis zum 56<sup>ten</sup> sieht man eine Durchführung der Phrasen N° 6 und N° 5 . Die Takte von 58 bis 65 enthalten die ersten 8 Takte der Phrase N° 2 welche bis jetzt noch nicht benutzt wurden . Die drei letzten Takte der Phrase N° 2 , dialogirt mit den drei letzten Takten der Phrase N° 11 befinden sich in den Takten 66 . bis 77 . Die Phrase N° 8 wird , ( so wie ursprünglich ) zweimal nacheinander wiederholt in den Takten 78 bis 85 . In den acht nachfolgenden Takten ( von 86 bis 93 ) wird die Phrase N° 4 benutzt . Die Takte 97 bis 104 sind nur eine Transposition ( aus C nach F , mit einer beigefügten fünften Stimme ) der Phrase N° 7 . Die acht Takte von 105 bis 112 sind eine Wiederholung ( mit leichter Veränderung ) dessen , was man früher , ( in den Takten 78 bis 85 ) schon gehört hat . In den Takten 113 bis 128 hat man die Phrase N° 10 angewendet . In den Takten 129 bis 136 findet man die Phrase N° 12 . Das Übrige dieses Tonstückes ist das , was man die CODA oder den SCHNELL - SCHRITT nennt , welchen man in einem bedeutenden Musikwerke niemals vernachlässigen darf . Man hat in dieser Coda , Mittel gefunden , noch aus der Phrase N° 5 Vortheil zu ziehen ( man sehe die Takte 141 bis 145 ) und gegen Ende die Phrase N° 9 anzuwenden , ( man sehe die Takte 145 bis 157 . )

Es gibt drei Arten eine Coda zu machen :

- 1<sup>te</sup> Man wendet da neue Ideen an . In diesem Falle muss man auf seiner Huth seyn , um nicht die Coda aus Ideen zu bilden , welche dem Stücke völlig fremd sind .
- 2<sup>te</sup> Man macht die Coda theils aus neuen Ideen , theils aus jenen , welche früher im Stücke selber exponirt worden sind , und mehr oder minder entwickelt werden ;

3° Ou enfin, on fait la Coda, presque entière avec des idées connues, c'est à dire précédemment entendues dans l'exposition. Dans ce cas il faut avoir soin, en développant ses idées, de réserver pour la Coda ce qui est le plus saillant, et ce qui peut produire le plus d'effet.

On peut compter aussi comme moyen de développement, une répétition fréquente et non interrompue d'une phrase mélodique, mais dont l'accompagnement et l'harmonie changent continuellement; ce qui peut se faire avec intérêt huit, dix ou douze fois de suite. Mais il faut que la phrase chantante avec laquelle on fait ces répétitions soit courte et facile à retenir. Voici un exemple de ce genre de développement, qui peut servir à un MENUET, ou à un TRIO de ce MENUET. Le chant, douze fois répété, y est placé dans la partie du haut-bois.

3<sup>tes</sup> Man macht endlich die Coda fast durchgehends aus bekannten, das heisst, früher schon in der Exposition gehörten Ideen. In diesem Falle muss man, bei der Entwicklung seiner Ideen, Sorge tragen, dass für die Coda das geistreichste und wirkungsvollste aufbewahrt werde.

Man kann auch zu den Entwicklungsmitteln rechnen, eine melodische Phrase sehr oft und ununterbrochen zu wiederholen, aber jedesmal mit neuer Begleitung und neuer Harmonie, was auf eine anziehende Art 8, = 10, = bis 12 = mal nacheinander statt finden kann. Aber die Gesangsphrase, mit welcher man diese Wiederholungen vollbringt, muss kurz und leicht zu behalten seyn. Hier ein Beispiel dieser Entwicklungsgattung, welches als MENUETT (SCHERZO) oder als TRIO dieses Menuetts dienen kann. Der zwölfmal wiederholte Gesang ist da für die Oboe gesetzt.

Allegro.  $\text{♩} = M. 96.$

Flûte.  
Flöte.

Haut-Bois.  
Oboe.

Clarinette.  
Clarinett.

Cor en Sol.  
Horn in G.

Basson.  
Fagott.

The first system of musical notation consists of five staves. The top staff is a grand staff (treble and bass clefs). The second and third staves are in treble clef, and the fourth and fifth staves are in bass clef. The music features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The second system of musical notation consists of five staves. The top staff is a grand staff. The second and third staves are in treble clef, and the fourth and fifth staves are in bass clef. This system includes a prominent sixteenth-note run in the third staff.

The third system of musical notation consists of five staves. The top staff is a grand staff. The second and third staves are in treble clef, and the fourth and fifth staves are in bass clef. The music continues with similar rhythmic patterns and note values as the previous systems.

V.

**SUR LES COUPES OU CADRES DES MORCEAUX DE MUSIQUE QUI SONT LES PLUS AVANTAGEUX AU DÉVELOPPEMENT DES IDÉES.**

Nous avons parlé dans notre traité de mélodie des différentes coupes des morceaux de musique ; mais cette matière y est traitée particulièrement sous le rapport de la musique vocale, où le chant est prédominant. Dans cet article nous analyserons les coupes sous le rapport de la musique instrumentale dans laquelle le développement joue un rôle bien plus important que dans la musique vocale, où l'on n'en fait qu'un faible usage. Ces coupes sont :

1<sup>o</sup> La grande COUPE BINAIRE, qui se divise en deux parties principales et dont nous avons déjà fait plusieurs fois mention. Cette coupe est la plus importante : mais aussi lorsqu'on s'est bien familiarisé avec elle, on ne trouve pas beaucoup de difficulté à composer dans les autres coupes.

V.

**VON DEN FORMEN ODER RAHMEN DER TONWERKE, WELCHE ZUR ENTWICKLUNG DER IDEEN DIE GÜNSTIGSTEN SIND. (\*)**

In der Abhandlung von der Melodie haben wir bereits von den verschiedenen Formen der Tonwerke gesprochen ; aber dieser Gegenstand wurde dort nur in Hinsicht auf die Vocal-Musik abgehandelt, wo der Gesang vorherrschend ist. In dem gegenwärtigen Abschnitte werden wir diese Formen in Hinsicht auf die Instrumentalmusik besprechen, in welcher die entwickelnde Durchführung eine viel wichtigere Rolle spielt, als in der Vocal-Musik, wo man davon nur geringeren Gebrauch macht. Diese Formen (oder Rahmen) sind :

1<sup>ten</sup> Der grosse ZWEIFTHEILIGE RAHMEN, welcher in zwei Haupttheile abgetheilt wird, und von welchem wir schon mehrmal sprachen. Dieser Rahmen ist der wichtigste: aber wenn man sich mit ihm vertraut gemacht hat, so findet man dann auch keine grossen Schwierigkeiten, in den andern Formen zu componiren.

(\*) Anmerkung des Übersetzers. Hier ist der, im dritten Theile, (Seite 316 bis 336) befindliche Zusatz des Übersetzers, zur gegenseitigen notwendigen Vollständigkeit wieder nachzulesen.

- 2° LA COUPE TERNAIRE, qui se divise en trois parties :
- 3° LA COUPE DU RONDEAU .
- 4° LA COUPE LIBRE ou la COUPE de FANTASIE .
- 5° LA COUPE DES VARIATIONS .
- 6° LA COUPE DU MENUET .

#### DE LA GRANDE COUPE BINAIRE .

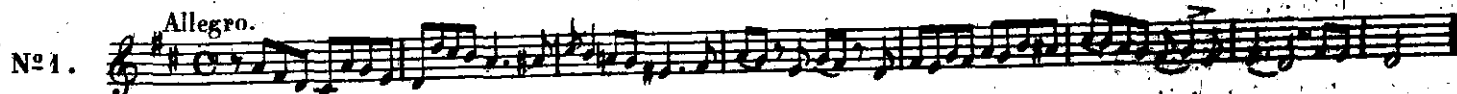
Cette coupe se divise comme nous l'avons dit en deux parties principales . La première partie sert à l'exposition des idées inventées . La seconde partie se subdivise en deux SECTIONS dont la première sert au développement des idées , et la seconde à leur transposition .

#### De la première partie consacrée à l'exposition des idées .

Dans cette première partie il faut tout créer , tout inventer : elle est l'unique fruit de l'inspiration et du génie ; c'est de cette création que dépend l'intérêt général du morceau . On n'y développe rien , ou si l'on y emploie cette ressource , ce n'est que passagèrement . Voici approximativement la marche des idées de cette première partie :

1° Le motif , ou la première IDÉE MÈRE . Il est composé d'une période complète , plus ou moins longue , et doit terminer dans le ton principal que nous supposons ici RÉ MAJEUR .

Il y a des motifs de 8 jusqu'à 24 mesures et plus . Quand le motif est long , on y répète presque toujours des petites phrases , ou bien on le répète en entier , comme dans l'ouverture de Mozart que nous avons analysée . Il y a plusieurs moyens de prolonger convenablement un motif . Supposons que le compositeur ait trouvé les huit mesures suivantes , qui pourraient servir au début de son morceau :



Si l'on désire prolonger ce motif , on n'a qu'à le répéter avec une modification quelconque : la première fois PIANO , la seconde fois FORT ; ou , la seconde fois à une autre octave ; ou par un autre instrument , ou bien ( quand le morceau est pour l'orchestre ) la première fois le rendre seulement par les instrumens à cordes , et la seconde fois par toute la masse de l'orchestre , &c :

2<sup>tes</sup> DER DREITHEILIGE RAHMEN , welcher sich in drei Theile eintheilt .

3<sup>tes</sup> DER RAHMEN DES RONDO .

4<sup>tes</sup> DER FREIE RAHMEN oder DIE FANTASIE .

5<sup>tes</sup> DIE FORM DER VARIATIONEN .

6<sup>tes</sup> DIE FORM DER MENUETTE .

#### VOM GROSSEN ZWEITHEILIGEN RAHMEN .

Dieser Rahmen theilt sich , wie wir sagten in zwei Haupttheile ab . Der erste Theil dient zur Exposition der erfundenen Ideen . Der zweite Theil theilt sich wieder in UNTERABTHEILUNGEN ( SECTIONS ) woron die erste zur Entwicklung ( Durchführung , Ausarbeitung ) der Ideen , und die zweite zu ihrer Versetzung ( Transposition ) dient .

#### Vom ersten , der Exposition der Ideen gewidmeten Theile .

In diesem ersten Theile muss man alles erschaffen , alles erfinden : er ist die alleinige Frucht der Begeisterung und des Genies ; von dieser Erfindung hängt das allgemeine Interesse des Tonstückes ab . Man entwickelt da nichts , oder wenn man auch dieses Hilfsmittel anwendet , so geschieht es nur vorübergehend . Hier ist der heiläufige Gang der Ideen in diesem ersten Theile :

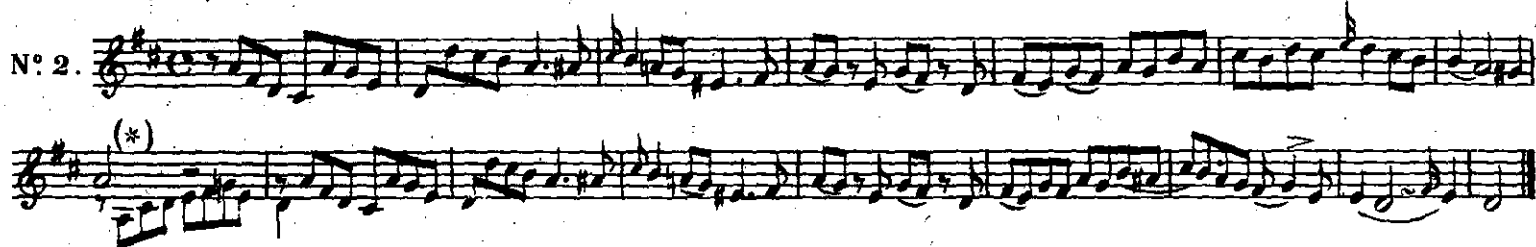
1<sup>tes</sup> Das Motif , oder die ERSTE GRUNDIDEE . Es besteht aus einer vollständigen Periode , welche mehr oder minder lang seyn kann , und es muss in der Grundtonart schliessen , welche wir hier D-DUR annehmen wollen .

Es gibt Motive von 8 bis 24 Taktten , und mehr . Ist das Motif lang , so werden darin fast immer kleine Phrasen wiederholt , oder man wiederholt es auch vollständig , wie in der Mozartschen , von uns zergliederten Ouverture der Fall ist . Es gibt mehrere Mittel , ein Motif auf angemessene Art zu verlängern . Nehmen wir an , dass der Tonsetzer die folgenden acht Takte erfunden hätte , welche als Anfang seines Tonstückes dienen sollen :

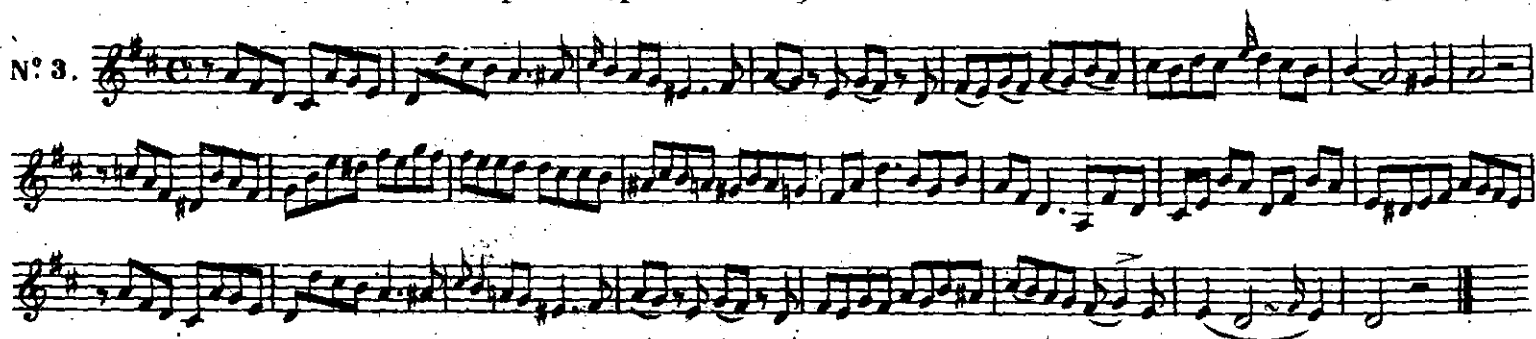
Wenn man dieses Motif zu verlängern wünscht , so braucht man es nur mit irgend einer Veränderung zu wiederholen : das erstemal PIANO , das zweitemal FORTE ; oder das zweitemal in einer andern Octave , oder durch ein anderes Instrument ; oder auch , ( wenn das Tonstück fürs Orchester geschrieben ist ) das erstemal nur durch die Saiteninstrumente , und das zweitemal durch die ganze Masse des Orchesters , &c :

**Autre version.**

On peut terminer les huit premières mesures à la dominante (en LA) par une cadence parfaite : ou bien aussi, on peut les finir en FA# mineur, plus rarement en SI mineur. Après quoi on répète le motif, en le terminant en RÉ.



Si l'on désire prolonger davantage ce motif on ajoutera huit nouvelles mesures avant la répétition, p.e :



Cet exemple peut encore avoir deux petites reprises, comme cela se fait quelque fois dans les derniers morceaux de quatuors et de symphonies p.e :

Huit mesures :   Cadence en FA# mineur ou en LA, ou en SI mineur.	Seiz mesures :   Cadence en RÉ.
-------------------------------------------------------------------------	------------------------------------

En outre, on peut encore ajouter à l'exemple N°3, quelques mesures de conduit entre la huitième et neuvième mesure, et une petite Coda après la vingt troisième mesure. Le motif N°1 est le plus court : le motif N°3 est le plus long, surtout avec le conduit et la Coda.

2°. Le motif ainsi réglé, on crée une espèce de PONT, composé d'idées accessoires, pour arriver à la SECONDE IDÉE MÈRE. Ce pont a pour but d'effacer momentanément l'impression du ton primitif RÉ, et de substituer à sa place la dominante LA qui devient la nouvelle tonique. C'est par cette raison que l'on peut moduler sur ce pont plus ou moins hardiment, selon sa longueur. Lorsqu'il est très court, il ne peut guère parcourir d'autres accords que ceux contenus dans l'une des quatre séries suivantes :

(\*) Quand le motif est en RÉ mineur, cette modulation passagère se fait en FA majeur (rarement en LA mineur.)

**Andere Art.**

Man kann die ersten acht Takte in der Dominante (hier A) durch eine vollkommene Cadenz abschliessen : oder auch, man kann in FIS moll schliessen, seltener in H moll. Hierauf wiederholt man das Motiv, indem man es in D schliesst.

Wenn man dieses Motiv noch mehr zu verlängern wünscht, so fügt man acht neue Takte vor der Wiederholung dazu, z.B :

Dieses Beispiel kann noch zwei kleine Repetitionen haben, wie dieses bisweilen in den letzten Sätzen (Finale's) der Quartette und der Sinfonien geschieht : z. B :

Acht Takte :   Cadenz in FIS moll oder in A dur, oder in H moll.	Sechzehn Takte :   Cadenz in D.
------------------------------------------------------------------------	------------------------------------

Überdies kann man auch dem Beispiel N°3 einige Takte als Führer zwischen dem 8ten und neunten Takte beifügen, so wie eine kleine Coda nach dem 23sten Takte. Das Motiv N°1 ist das kürzeste : das Motiv N°3 ist das längste, besonders mit dem Führer und der Coda.

2<sup>tes</sup> Ist das Motiv auf diese Art festgestellt, so erfindet man eine Art von BRÜCKE (Übergang), welche aus Zusatz-Ideen bestehen, um an die ZWEITE GRUNDIDEE zu gelangen. Diese Brücke hat den Zweck, für einen Augenblick den Eindruck der Grundtonart D auszulöschen, und an deren Stelle die Dominante A zu stellen, welche dann zur neuen Tonica wird. Aus diesem Grunde kann man auch bei dieser Brücke mehr oder weniger kühn moduliren, je nachdem sie lang seyn soll. Ist sie sehr kurz, so kann man während derselben wohl nicht mehr Accorde durchlaufen, als jene, welche hier in einer von den vier nachfolgenden Accordenreihen angezeigt sind :

(\*) Wenn das Motiv in D moll ist, so macht man diese durchgehende Modulation nach F dur (selten nach A moll.)





L'une de ces quatre séries est nécessaire pour arriver sur la dominante de LA, qui est le moyen le plus sûr pour fixer le ton de LA majeur comme nouvelle tonique.

Lorsque le pont est long, on peut moduler sans cesse et parcourir beaucoup de tons différents, pourvu que l'on arrive finalement d'une manière satisfaisante sur la dominante de la nouvelle tonique. Un pont court n'a par fois que quatre à huit mesures : un pont long en a de vingt à trente et plus, surtout en y employant à la fin une Pédale sur la dominante de LA.

3<sup>o</sup> UNE SECONDE IDÉE MÈRE, ou un second motif. Ce second motif est en LA. On peut faire sur lui les mêmes remarques que sur le motif initial, sauf que la répétition peut se faire aussi en LA mineur lorsqu'on désire le répéter.

4<sup>o</sup> Après la seconde idée mère, on prolonge l'exposition par quelques nouvelles idées accessoires, plus ou moins longues, en modulant passagèrement dans quelques tons. (\*) On finit en LA majeur.

La première partie peut avoir de soixante à cent cinquante mesures, cela dépend de la quantité, de la variété et de l'intérêt ou du charme des idées, et ensuite de la mesure et du mouvement de la mesure. Cette première partie se répète dans les premiers morceaux de symphonie, de quatuor, de quintetti, de sonate &c... Elle se répète rarement dans les finales de ces productions, et jamais dans les ouvertures. En cas de reprise, on fait souvent un conduit à la fin pour recommencer, on passe presque toujours ce conduit la seconde fois.

De la 2<sup>de</sup> partie de la grande coupe binaire.

Quand la première partie a une reprise, on ne doit pas commencer la seconde partie dans le ton principal, c'est à dire que l'on ne doit pas commencer trois fois en ré majeur, deux fois la 1<sup>re</sup> partie et une fois la seconde. Mais on peut attaquer la 2<sup>de</sup> partie dans l'un des tons suivants, lorsque la 1<sup>re</sup> partie termine en LA majeur :

- A en LA majeur
  - B en LA mineur
  - C en MI majeur
  - D en FA<sup>♯</sup> mineur
  - E en RE mineur
  - F en FA<sup>♯</sup> majeur
- } On peut attaquer ces six tons immédiatement, ou bien y arriver par une modulation très brève.

Eine dieser vier Modulationen ist notwendig, um in die Dominante von A zu gelangen, welche das sicherste Mittel ist, um die Tonart A als neue Tonica festzustellen.

Wenn die Brücke lang ist, so kann man immer fort moduliren, und viele verschiedene Tonarten durchheilen, vorausgesetzt, dass man endlich auf eine befriedigende Weise in der Dominante der neuen Tonica A anlangt. Eine kurze Brücke besteht oft nur aus 4 bis 8 Takten : eine lange Brücke hat deren 20 bis 30 und noch mehr, besonders, wenn man beim Ende derselben einen Orgelpunkt auf der Dominante von A (also auf dem E) anbringt.

3<sup>ten</sup> EINE ZWEITE GRUNDIDEE, oder ein zweites Motiv. Dieses zweite Motiv ist in A. Man kann über dasselbe die nämlichen Bemerkungen machen, wie über das Anfangsmotiv, nur dass die Wiederholung auch in A moll seyn kann, wenn man es zweimal hören zu lassen wünscht.

4<sup>ten</sup> Nach der zweiten Grundidee, verlängert man die Exposition derselben durch einige neue Zusatzideen, welche mehr oder minder lang seyn können, indem man durchgehend in einige Tonarten modulirt. (\*) Man endet hierauf in A.

Der erste Theil kann eine Länge von 80 bis 150 Takten haben; dieses hängt von der Anzahl, Abwechslung, dem Interesse und der Lieblichkeit der Ideen, und ferner auch von der Taktart und deren Tempo ab. Dieser erste Theil wird in den ersten Stücken einer Sinfonie, eines Quartetts, Quintetts, einer Sonate, &c... wiederholt. In den Finales dieser Compositionsgattungen wird er selten, und in den Ouverturen gar nicht repetirt. Im Falle der Wiederholung macht man oft einen Führer beim Schlusse, um wieder zum Thema zu gelangen; beim 2<sup>ten</sup> mal wird dieser Fall fast immer übersprungen.

Vom 2<sup>ten</sup> Theile des grossen zweitheiligen Rahmens.

Wenn der erste Theil wiederholt wird, so darf man den 2<sup>ten</sup> Theil nicht in der Grundtonart anfangen; das heisst, man darf nicht dreimal in D dur beginnen, nämlich zweimal den 1<sup>ten</sup> Theil und zum drittenmal noch den 2<sup>ten</sup> Theil. Aber man kann den 2<sup>ten</sup> Theil in einer von den folgenden Tonarten beginnen, wenn der erste Theil in A schliesst.

- A in A dur
  - B in A moll
  - C in E dur
  - D in Fis moll
  - E in D moll
  - F in F dur
- } Man kann in diesen sechs Tonarten sogleich unmittelbar, oder mittelst einer sehr kurzen Modulation anfangen.

(\*) Parmi ces idées accessoires il y a quelquefois des motifs courts, ou des périodes de 8 mesures. Voyez la dernière idée répétée, dans l'ouverture de Mozart page 1106.

(\*) Unter diesen Zusatz-Ideen gibt es bisweilen kurze Motive oder Perioden von 8 Takten. Man sehe in Mozarts Ouverture, Seite 1106 die letzte wiederholte Idee.

Si l'on trouve que la 1<sup>re</sup> partie ne contient pas assez d'idées pour en tirer la 2<sup>de</sup>, on peut commencer cette 2<sup>de</sup> partie par l'exposition d'une nouvelle idée saillante, ou d'un nouveau motif : 8 à 16 mesures suffisent. Dès que cette idée est une fois introduite, elle peut servir au développement, conjointement avec les idées précédentes. Il est sans doute permis d'introduire par ci par là une nouvelle idée accessoire dans le courant de la 2<sup>de</sup> partie, lorsqu'elle est naturellement amenée, ou dictée par une inspiration heureuse : et dans ce cas c'est une richesse ou une beauté de plus. C'est surtout dans la Coda du morceau, qu'une nouvelle idée peut produire tout son effet, et couronner l'oeuvre.

Nous avons dit que la seconde partie se subdivisait en deux sections : il faut par conséquent analyser chaque section isolément.

### De la première section.

Cette première section est consacrée *uniquement* au développement des idées précédemment entendues. On y module sans cesse : rarement on reste huit mesures de suite dans le même ton : le ton de RE (le ton principal) et le ton de LA majeur ne doivent s'y trouver que passagèrement. Le premier, parcequ'il doit prédominer dans la seconde section ; le second, parcequ'il a été utilisé dans la première partie. C'est cette première section qui manque dans l'ouverture de Figaro.

Après avoir employé ce que le développement offre de plus intéressant, et après avoir parcouru une série de tons, on s'arrête communément sur la dominante primitive, sur laquelle on fait souvent une pédale suivie d'un conduit pour attaquer la section suivante.

La première partie de cette coupe est l'exposition du morceau ;

La première section en est l'intrigue, ou le noeud ;

La seconde section en est le dénouement.

### De la seconde section.

La seconde section commence communément par le motif initial dans le ton principal (en RE) c'est par cette raison que l'on s'arrête sur la dominante de ce ton dans la section précédente. Quand le motif est long, on l'accourcit dans cette seconde section, ou bien on en transpose une partie dans un autre ton, p. e :

Wenn man findet, dass der 1<sup>te</sup> Theil nicht genug Ideen enthält, um daraus den 2<sup>ten</sup> zu bilden, so kann man diesen 2<sup>ten</sup> Theil mit der Exposition einer neuen anziehenden Idee oder einem neuen Motiv beginnen : 8 bis 16 Takte reichen hin. So wie diese Idee einmal eingeführt ist, so kann sie, im Verein mit den früheren Ideen, zur Entwicklung dienen. Es ist unstreitig erlaubt, hier und da eine neue Zusatzidee im Laufe des 2<sup>ten</sup> Theils einzuführen, wenn sie ungezwungen herbeigezogen, oder durch eine glückliche Begeisterung eingegeben ward : und in diesem Falle hat man das Werk mit einer neuen Schönheit bereichert. Besonders in der Coda des Stückes kann eine neue Idee alle ihre Wirkung machen und das Werk krönen.

Wir sagten, dass der 2<sup>te</sup> Theil in zwei Unterabtheilungen zerfällt : daher müssen wir jede dieser Abtheilungen besonders zergliedern.

### Von der ersten Unterabtheilung.

Diese erste Abtheilung ist *ausschliessend* der Entwicklung der früher gehörten Ideen gewidmet. Man modulirt da unausgesetzt : selten bleibt man acht Takte nacheinander in derselben Tonart : die Tonart D (als die Grundtonart) und die Tonart A können da nur flüchtig durchgehend angebracht werden. Die erste (D,) weil sie erst in der zweiten Unterabtheilung vorherrschen soll, und die zweite (A,) weil sie schon im ersten Theile abgenützt worden ist. Diese erste Unterabtheilung ist es, welche in der Ouverture zum Figaro mangelt.

Nachdem man alles verwendet hat, was die Entwicklung Interessantes darbiethet, und nachdem man sich durch eine Reihe von Tonarten durchgeführt hat, bleibt man gewöhnlich auf der ursprünglichen Dominante stehen, auf welcher oft ein Orgelpunkt mit nachfolgendem Führer angebracht wird, um die nächste Abtheilung zu beginnen.

Der erste Theil dieses Rahmens ist die Exposition des Stückes ;

Die erste Unterabtheilung des zweiten Theils desselben ist die Verwicklung (die Intrigue) oder der Knoten ;

Die zweite Unterabtheilung desselben ist die Entwicklung oder Entschürzung.

### Von der zweiten Unterabtheilung.

Die zweite Abtheilung des zweiten Theils fängt gewöhnlich mit dem ersten Hauptmotiv, in der Grundtonart (D) an ; aus diesem Grunde hält man sich am Ende der vorhergehenden Abtheilung auf der Dominante dieser Tonart auf. Ist das Motiv lang, so verkürzt man es in dieser Section, oder auch man transponirt einen Theil desselben in eine

à la SOUS-DOMINANTE (en Sol.) On peut reproduire ici les idées du PONT, mais dans d'autres tons, et souvent enchaînées différemment : ce qui sert à rétablir pour LA SECONDE FOIS le ton de RÉ, qui doit toujours prédominer dans cette section.

LA SECONDE IDÉE MÈRE se place ici, en la transposant de LA en RÉ. (\*) En partant de cette idée, on transpose en général EN RÉ, tout ce que l'on a entendu dans la première partie en LA. Cette transposition se faisait jadis sans nulle autre modification : de nos jours on exige qu'on la fasse avec différens changemens qui consistent :

- 1° En intervertissant L'ORDRE des idées, c'est-à-dire en mettant avant ce qui était après ;
- 2° En exécutant fort ce qui était PIANO, et vice versa ;
- 3° En disposant AUTREMENT les parties ;
- 4° En changeant l'harmonie ou les DESSINS d'accompagnement ;
- 5° En VARIANT tant soit peu la mélodie ;
- 6° En DÉVELOPPANT encore un peu les idées, mais d'une manière différente que dans la première section. On couronne le morceau par une Coda intéressante.

Dans tout ce travail on module plus ou moins, mais toujours de manière à ce que l'on ne perde pas de vue le ton principal, RÉ MAJEUR.

Quand le morceau est en mineur, (par exemple en RÉ mineur) on termine la première partie en FA MAJEUR, (rarement en LA mineur ; car en restant trop longtemps dans les tons mineurs, on attriste ou l'on ternit le morceau). LE PONT module pour arriver sur la dominante de FA.

La première section de la seconde partie commence dans l'un des tons suivans :

FA majeur ;	Sib majeur ;
FA mineur ;	Sib mineur ;
UT majeur ;	RÉb majeur .

On arrête cette section sur la dominante de RÉ. Il existe deux versions pour attaquer la seconde section : 1° on la commence en RÉ MINEUR par le

(\*) Il arrive par fois que la seconde section commence par cette seconde idée ; c'est surtout dans le cas où l'on a trop usé du motif initial dans le développement précédent.

andere Tonart, z. B. in die UNTERDOMINANTE (G). Hier kann man die Ideen DER BRÜCKE wieder einführen, aber in einer andern Tonart, und oft auch anders verkettet ; was dazu dient, ZUM ZWEITENMALE die Tonart D wieder festzustellen, welche in dieser Abtheilung stets vorherrschen muss.

DIE ZWEITE HAUPTIDEE wird nun hier, aus A in D versetzt, wiederholt. (\*) Ist dieses geschehen, so transponirt man gemeinglich NACH D alles das, was man im ersten Theile in A gehört hat. Ehmals machte man diese Transposition ohne die geringste Veränderung ; aber heutzutage begehrt man, dass auch hier verschiedene Abwechslungen angebracht werden, nämlich :

- 1<sup>tes</sup> Indem man die ORDNUNG der Ideen verändert, und das vorsetzt, was nachkam ;
- 2<sup>tes</sup> Indem man das FORTE ausführt, was PIANO war, und umgekehrt ;
- 3<sup>tes</sup> Indem man die Stimmen ANDERS vertheilt.
- 4<sup>tes</sup> Indem man die Harmonie, oder die UMRISSE der Begleitung verändert ;
- 5<sup>tes</sup> Indem man die Melodie hier und da VARIIRT ;
- 6<sup>tes</sup> Indem man die Ideen noch ein wenig ENTWICKELT (durchführt,) aber auf andere Weise als in der ersten Unterabtheilung. Man krönt das Werk mit einer anziehenden Coda.

In dieser ganzen Ausarbeitung modulirt man mehr oder minder, aber stets auf eine Art, dass man die Haupttonart : (D.DUR) nicht aus dem Gesichte verliert.

Wenn das Tonstück in einer Molltonart gesetzt ist (z. B. in D.moll,) so endet man den ersten Theil in F.DUR, (selten A moll ; denn wenn man allzulange in den Moll-Tonarten verbleibt, so wird das Tonstück verdüstert und trübe). DIE BRÜCKE modulirt, um in die Dominante von F dur zu kommen.

Die erste Abtheilung (Section) des zweiten Theils fängt in einer von den folgenden Tonarten an :

F dur ;	B dur ;
F moll ;	B moll ;
C dur ;	DES dur .

Diese Section schliesst auf der Dominante von D.

Um die zweite Section anzufangen, gibt es zwei Arten : 1<sup>tes</sup> man fängt in D.MOLL mit dem Hauptmotiv an ; oder

(\*) Bisweilen geschieht es, dass man die zweite Abtheilung gleich mit dieser zweiten Idee beginnt ; dies geschieht besonders, wenn man die erste Hauptidee in der früheren Entwicklung allzusehr abgemüht hat.

motif ; ou bien 2° on la commence en RÉ MAJEUR en transposant le motif dans ce mode, quand il ne s'oppose pas à ce changement ; dans le cas contraire, on commence par la SECONDE IDÉE MÈRE, en la transposant de FA majeur en RÉ majeur. La seconde section est en général en RÉ mineur, ou en RÉ majeur, sauf le motif, qui peut rester en mineur dans les deux cas. Il n'est pas à conseiller de la faire en RÉ mineur, parce que la transposition de FA majeur en RÉ mineur peut défigurer les idées, en leur ôtant leur charme et leur éclat, et ternir le morceau, comme nous l'avons déjà remarqué. (\*) Par conséquent, on transposera de FA majeur en RÉ mineur, avec les modifications indiquées ci-dessus.

La seconde partie de la coupe binaire doit être toujours plus longue que la première. La différence est quelque fois comme de un à deux, ou comme de un à trois.

Quand la première partie n'a pas de reprise, comme dans les ouvertures ou dans les finales, la seconde partie peut alors commencer également dans le même ton, (en RÉ.)

La grande coupe binaire, telle que nous venons de l'analyser, éprouve souvent les modifications suivantes :

1° On y supprime quelquefois le PONT, en attaquant de suite (après le motif) la nouvelle tonique ;

2° LA SECONDE IDÉE MÈRE est par fois si courte, ou si peu apparente, qu'elle se confond avec les idées accessoires ; ce qu'il faut chercher à éviter.

3° La seconde section, si elle n'est pas tout à fait supprimée comme dans l'ouverture de Figaro, est souvent si faible, ou si insignifiante, qu'elle ne mérite pas que l'on y fasse attention ;

4° Le développement principal, au lieu de se trouver dans la première section, est placé dans la 2<sup>de</sup> section, et dans ce cas la première section n'est pas nécessaire, ou bien elle se confond avec la seconde.

(\*) Cette remarque ne s'applique qu'à des morceaux d'une grande étendue ; quand aux morceaux courts, il vaut mieux les terminer dans le même mode.

2<sup>tes</sup> man fängt in D-DUR an, indem man das Motiv in diese Tonart versetzt, wenn es dieser Veränderung nicht widerstrebt ; im entgegengesetzten Falle fängt man mit dem 2<sup>ten</sup> HAUPTMOTIF an, indem man es aus F dur nach D dur versetzt. Die zweite Section ist überhaupt in D moll, oder D dur, ausgenommen das Motiv, welches in beiden Fällen in moll bleiben kann. Es ist nicht rathsam, diese Section in D moll zu machen, weil die Versetzung aus F dur nach D moll die Ideen entstellen kann, indem man ihnen dadurch ihren Reiz und ihre Färbung benimmt, und das Tonstück, wie wir schon gesagt haben, trübt. (\*) Folglich hat man aus F dur nach D moll, mit den oben angezeigten Veränderungen zu transponiren.

Der zweite Theil des zweitheiligen Rahmens muss immerdar länger als der erste seyn. Der Unterschied ist bisweilen wie Eins zu Zwei, oder wie Eins zu Drei.

Wenn der erste Theil keine Wiederholung hat, wie z. B. : in den Overturen oder in den Finalen, so kam der zweite Theil da gleichfalls in derselben Grundtonart (in D) anfangen.

Der grosse zweitheilige Rahmen, so wie wir ihn eben zergliedert haben, erleidet oft folgende Veränderungen :

1<sup>tes</sup> Man unterdrückt da bisweilen die BRÜCKE, indem man sogleich (nach dem Motiv) die neue Tonica beginnt ;

2<sup>tes</sup> DIE ZWEITE GRUNDIDÉE (der Mittelsatz des ersten Theils) ist bisweilen so kurz, oder so unscheinbar, dass sie sich mit den Zusatzideen vermengt, was man jedoch zu vermeiden trachten muss.

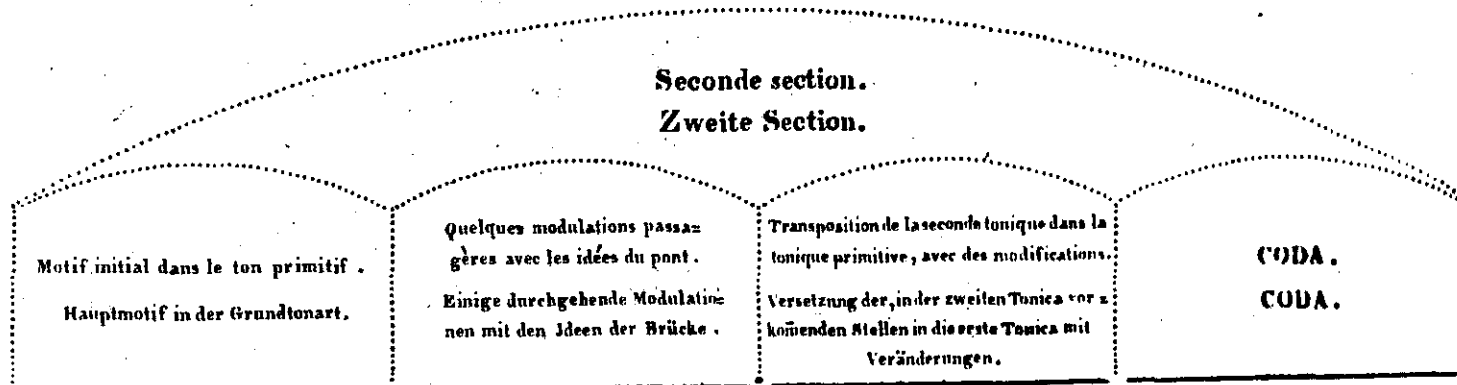
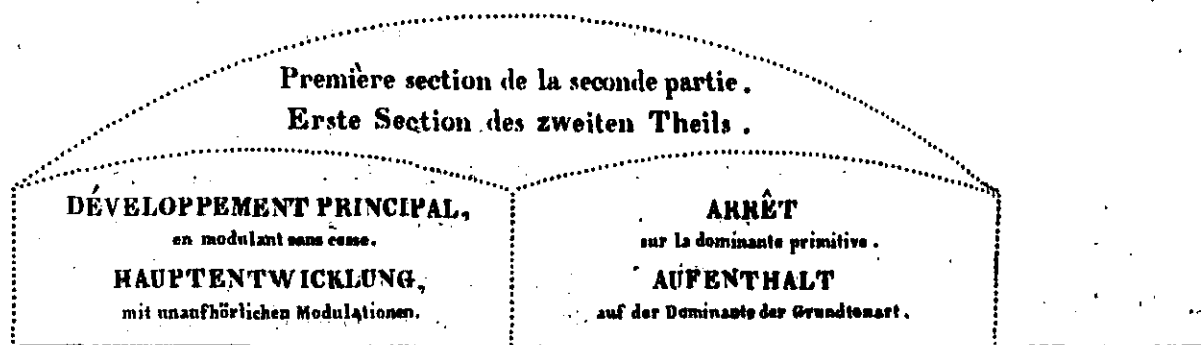
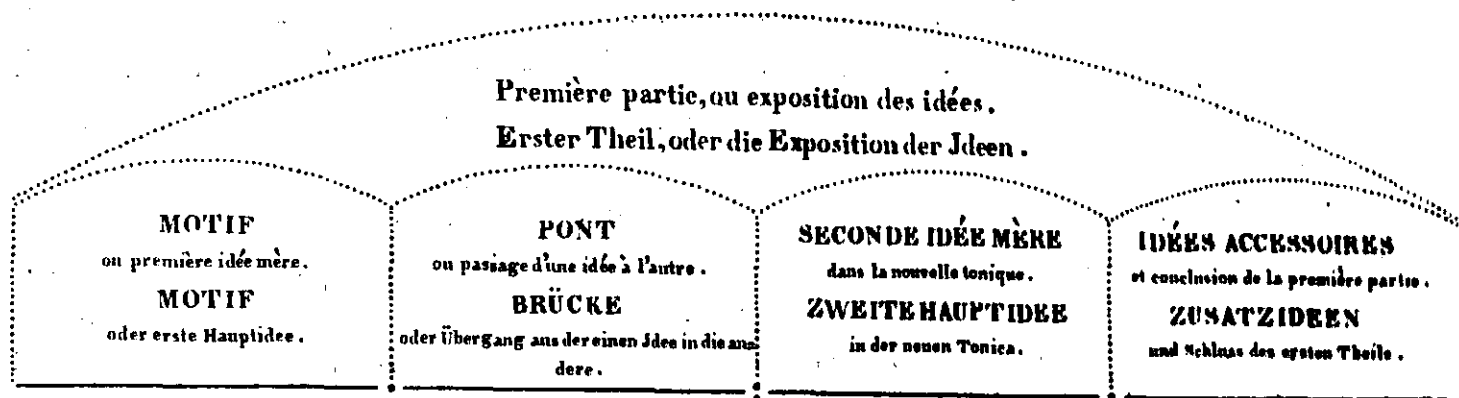
3<sup>tes</sup> Die erste Section des 2<sup>ten</sup> Theils, (wenn sie nicht, wie in der Overture zum Figaro ganz unterdrückt wird) ist oft so schwach, oder so unbedeutend, dass sie gar keine Aufmerksamkeit verdient.

4<sup>tes</sup> Die Hauptentwicklung befindet sich, anstatt in der ersten Section, in der zweiten, und in diesem Falle wird die erste Section nicht nöthig, oder sie wird mit der zweiten vermischt.

(\*) Diese Bemerkung ist nur auf die Musikstücke von grosser Ausdehnung anwendbar ; was die kurzen Stücke betrifft, so ist es besser, sie in derselben Tonweise (nämlich MOLL) zu endigen.

Pour que la grande coupe binaire se grave mieux dans la mémoire des élèves, nous la figurerons ici sur trois lignes :

Damit der grosse zweitheilige Rahmen sich den Schülern besser in das Gedächtniss einprägen, werden wir ihn hier auf drei Zeilen darstellen :



### DE LA GRANDE COUPE TERNAIRE.

Cette coupe se divise en trois parties à peu près de la même longueur.

#### De la première partie.

On y expose ses idées, en restant dans le même ton, sauf les modulations passagères, et l'on termine comme si le morceau ne devait pas avoir de suite. La longueur de cette partie dépend de la mesure et de son mouvement : elle peut avoir de vingt à cinquante mesures. On n'y fait guère usage du développement, à moins qu'il ne soit employé passagèrement.

### VOM GROSSEN DREITHEILIGEN RAHMEN.

Dieser Rahmen wird in drei Theile von ungefähr gleicher Länge eingetheilt.

#### Vom ersten Theile.

Man exponirt da seine Ideen, indem man in derselben Tonart bleibt, (ausgenommen durchgehende Modulationen.) und man schliesst als ob das Stück gar keine Fortsetzung mehr haben sollte. Die Länge dieses Theils hängt von der Taktart und ihrem Tempo ab : er kann 20 bis 50 Takte haben. Man macht da von der Entwicklung gar keinen, oder höchstens einen vorübergehenden Gebrauch.

### De la seconde partie.

Elle se fait dans un autre ton et avec de nouvelles idées : c'est une seconde exposition . Le ton de cette partie doit se lier franchement avec celui de la première partie, sans modulation intermédiaire . Quand la première partie est, p.e., en RÉ majeur, on attaque de suite la seconde partie en SOL majeur, c'est à dire à la SOUS-DOMINANTE . Pour éviter la ressemblance de cette coupe avec la coupe binaire, il ne faut pas composer la seconde partie en LA majeur, c'est à dire dans le ton de la dominante . La seconde partie pourrait aussi se faire en RÉ mineur . Si au contraire la première partie était en RÉ mineur, la seconde pourrait se se faire soit en FA majeur, soit en SI<sup>b</sup> majeur . Sauf les modulations passagères, on reste plus ou moins dans le ton de la seconde partie, dans lequel elle termine, quand une modulation n'est pas nécessaire pour revenir dans le ton initial, par lequel la troisième partie commence . On fait également peu d'usage du développement dans cette seconde partie . Les deux parties sont à peu près de la même longueur .

### De la troisième partie.

La troisième partie commence et finit dans le même ton que la première ; et pourvu que ce ton y prédomine, on peut moduler plus ou moins . En créant cette partie, on commence par rappeler les idées de la première ; en suite ( pour faire une CODA saillante ) on développe plus ou moins ( mais pas trop ) les idées les plus marquantes contenues dans les deux premières parties . Ce travail, fait avec génie, peut rendre cette coupe neuve et intéressante . Voici en abrégé le plan de la grande coupe ternaire :

#### Première partie.

Exposition d'idées en restant dans le même ton ( en RÉ majeur ) sauf les modulations passagères .

#### Erster Theil.

Exposition der Ideen, indem man in derselben Tonart ( D dur ) verbleibt, mit Ausnahme kleiner durchgehender Modulationen .

#### Seconde partie.

Nouvelle exposition d'idées ( en SOL majeur ) avec fort peu de développement . Modulations passagères .

#### Zweiter Theil.

Neue Exposition anderer Ideen ( in G dur ) mit sehr geringer Entwicklung und durchgehenden Modulationen .

#### Troisième partie.

Même ton et le même commencement que dans la première partie . On développe ici ce qui est le plus saillant dans les deux parties précédentes . On module un peu plus hardiment, pourvu que le ton principal prédomine .

#### Dritter Theil.

Dieselbe Tonart und derselbe Anfang, wie im ersten Theile . Hier wird das Geistreichste aus den 2 ersten Theilen entwickelt . Man modulirt etwas kühner, doch muss dabei die Grundtonart vorherrschen .

### Vom zweiten Theile.

Dieser wird in einer andern Tonart und mit neuen Ideen componirt : es ist also eine zweite Exposition . Die Tonart dieses Theils muss sich ungezwungen mit jener des 1<sup>ten</sup> Theils, ohne eine Mittel-Modulation verbinden . Wenn z. B. der erste Theil in D dur ist, so beginnt man den zweiten Theil in G dur, ( also in der UNTERDOMINANTE . ) Um die Ähnlichkeit zwischen diesem Rahmen, und dem zweitheiligen zu vermeiden, muss man den zweiten Theil nicht in A dur, ( das heisst in der Dominanten-Tonart ) setzen . Der zweite Theil kann auch in D moll componirt seyn . Wenn aber in Gegentheiler erste Theil in D moll ist, so könnte der zweite Theil in F dur, oder in B dur seyn . Leichte vorübergehende Modulationen ausgenommen, bleibt man mehr oder minder in der Tonart dieses zweiten Theils, in welcher er schliesst, wenn nicht eine Modulation nöthwendig wird, um in die Grundtonart zurückzukehren, in welcher der dritte Theil wieder anzufangen hat . Auch in diesem zweiten Theile macht man von der Entwicklung wenigen Gebrauch . Die beiden Theile sind ungefähr von gleicher Länge .

### Vom dritten Theile.

Der dritte Theil beginnt und endet in der Haupttonart wie der erste Theil ; und vorausgesetzt, dass diese Tonart die Vorherrschende bleibt, kann man mehr oder weniger moduliren . Bei der Erfindung dieses Theils fängt man damit an, die Ideen des ersten in Erinnerung zu bringen ; hierauf, ( um eine anziehende CODA herbeizuführen ) entwickelt man mehr oder minder, ( aber nicht zu viel ) die ansprechendsten, in den beiden früheren Theilen enthaltenen, Ideen . Diese Arbeit kann, ( mit Geist gebildet, ) diesen Rahmen neu und interessant machen . Hier folgt kürzlich die Darstellung des grossen dreitheiligen Rahmens :

Cette coupe peut servir à faire des ADAGIO et des ANDANTE. On peut aussi l'employer pour des finales, dans ce cas on a la facilité, ( en créant la troisième partie ) de faire un développement FORT INTÉRESSANT, et de moduler plus hardiment et plus fréquemment en couronnant le morceau par une CODA VIGOUREUSE. Par conséquent, cette troisième partie peut devenir beaucoup plus longue que l'une des deux précédentes.

### COUPE DU RONDEAU.

La nature du Rondeau dépend et de sa coupe et de la manière dont le motif s'y trouve reproduit.

Il est ici question des Rondeaux qui peuvent servir à des finales de symphonie, de quatuor, de quintetti &c. et dans lesquels on est à même, d'employer un développement intéressant.

On peut diviser cette coupe en quatre sections, dans lesquelles le motif initial joue le rôle principal.

Tout ce que nous avons dit sur le motif, à l'occasion de la coupe binaire est applicable au motif du Rondeau. On ne risque rien de donner au motif de cette coupe une longueur suffisante; il peut avoir une ou deux reprises; par exemple:

8 mesures avec une modulation passagère.	16 mesures avec une reprise ou sans reprise.	Petite CODA, mais qui n'est pas essentielle
------------------------------------------------	----------------------------------------------------	---------------------------------------------------

### De la première section.

Après le motif on fait l'exposition d'autres idées. Nous supposons que le Rondeau soit en RÉ majeur. Cette exposition s'attaque tout de suite soit en SI mineur, soit en LA majeur. Elle finit dans ce dernier ton. Deux ou trois petits motifs à peu près de huit mesures chacun, coupés par des idées accessoires, composent cette première section, dont la plus grande partie est en LA majeur. Le développement ne s'y trouve qu'accidentellement, ou bien il y est tout à fait supprimé. On fait un CONDUIT pour attaquer la section suivante.

### De la seconde section.

On reprend le motif DA CAPO, en l'accourcissant s'il est long: 8 ou 16 mesures suffisent; on y supprime la modulation en LA, et les reprises. On le termine en RÉ. On fait une nouvelle exposition d'idées, en commençant dans le ton de SOL, ou l'on reste plus

Dieser Rahmen kann zur Bildung des ADAGIO und des ANDANTE dienen. Auch kann man ihn für die Finale's anwenden, und man kann in diesem Falle mit Leichtigkeit, ( beim Erfinden des dritten Theils ) eine SEHR INTERESSANTE Entwicklung anbringen, so wie auch kühner und häufiger moduliren, indem man das Stück mit einer glänzenden CODA krönt. Demnach kann dieser dritte Theil weit länger ausgeführt werden, als die zwei vorhergehenden.

### DER RAHMEN ODER DIE FORM DES RONDO.

Die Eigenthümlichkeit des Rondo beruht auf seiner Form und auf der Art, wie das Motiv da wiederholt wird.

Es ist hier die Rede von jenen Rondo's, welche als Finale für Sinfonien, Quartetten, Quintetten, Sonaten, &c. dienen sollen, und in welchen man eine interessante Entwicklung anzubringen im Stande ist.

Man kann diesen Rahmen in vier Sectionen abtheilen, in welchen das Hauptthema die vorzüglichste Rolle spielt.

Alles, was wir über das Motiv bei Gelegenheit des zweitheiligen Rahmens gesagt haben, ist für das Motiv des Rondo anwendbar. Man wagt nichts, wenn man dem Thema dieses Rahmens eine hinreichende Länge gibt; es kann eine oder zwei Repetitionen enthalten; z. B.:

8 Takte mit leichter Mo- dulation.	16 Takte mit einer Wiederholung, oder ohne dieselbe.	Kleine CODA, welche aber nicht wesentlich nothwendig ist.
------------------------------------------	------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

### Von der ersten Section.

Nach dem Motiv macht man die Exposition von andern Ideen. Wir wollen annehmen, dass das Rondo in D dur sey. Diese Exposition fängt sogleich entweder in H moll oder in A dur an. In dieser letzten Tonart schliesst sie. Zwei oder drei kleine Motive, jedes ungefähr von acht Takten, untermischt mit Zusatzideen, bilden diese erste Abtheilung ( Section ) welche grösstentheils in A dur ist. Die Entwicklung findet da nur zufällig, oder gar nicht statt. Man macht einen FÜHRER um die nächste Section zu beginnen.

### Von der zweiten Section.

Man gibt das Hauptmotiv DA CAPO, indem man es abkürzt wenn es lang ist: 8 bis 16 Takte reichen hin; man unterdrückt hier die Modulation nach A, so wie die Wiederholungen. Man schliesst es in D. Man macht eine neue Exposition, indem man in der Tonart G anfängt, und darin

ou moins. Cette exposition est également composée de deux ou trois petits motifs coupés par des idées accessoires. Le développement y est passager. Après quelques modulations (où l'on évite le ton de RÉ et le ton de LA) on s'arrête sur la dominante primitive: un CONDUIT ramène le motif par lequel commence la troisième section.

#### De la troisième section.

On répète le motif accourci comme dans la section précédente: toujours le terminant en RÉ majeur. On fait une troisième exposition, mais en RÉ mineur; elle est encore une fois composée de quelques motifs courts, coupés par des idées accessoires. Le développement y est également accidentel. On module passagèrement dans différents tons, en évitant ceux que l'on a employés dans les deux sections précédentes: on s'arrête également sur la dominante de RÉ: un nouveau CONDUIT ramène le motif pour la dernière fois.

#### De la quatrième section.

Cette section est la plus importante et en même temps la plus longue. Elle doit couronner le morceau. On la commence par le motif initial, et cette fois on peut le répéter tout entier avec ou sans modifications, seulement on y supprime les reprises. Le ton principal (RÉ majeur) doit prédominer dans cette section. Le DÉVELOPPEMENT est ici de rigueur. On rappelle ici les idées les plus saillantes que l'on a exposées dans les trois sections précédentes; on les transpose, (la plus grande partie en RÉ majeur) et on les développe, plus ou moins. Le tout se fait en modulant passagèrement, et en rappelant sans cesse le ton initial. On conçoit facilement que l'on a assez de matériaux pour créer une Coda intéressante, sans chercher de nouvelles idées.

Cette coupe peut, sans doute, éprouver quelques modifications. Par exemple on peut l'abrégée, en supprimant la seconde section. Mais dans ce cas elle ressemblera trop à la coupe ternaire. On peut déjà tirer un grand parti du motif principal au commencement de la seconde section, en le développant.

Quand le Rondeau est en RÉ MINEUR, la première section est en FA majeur (sauf le motif); la 2<sup>de</sup> section peut être en Si<sup>b</sup> majeur (après le motif); la 3<sup>me</sup> section

mehr oder minder lange verweilt. Diese Exposition ist gleichfalls aus zwei oder drei kleinen, von Zusatzideen unterbrochenen Motiven gebildet. Die Entwicklung ist hier nur durchgehend. Nach einigen Modulationen (in welchen man die Tonarten D und A zu vermeiden hat,) bleibt man auf der Hauptdominante (von D) stehen: ein FÜHRER bringt das Thema herbei, mit welchem die dritte Section beginnt.

#### Von der dritten Section.

Man wiederholt das verkürzte Thema wie in der vorhergehenden Section: immer in D dur schliessend. Man macht eine dritte Exposition, aber in D moll; auch diese ist aus einigen kurzen, mit Zusatzideen untermengten Motiven gebildet. Die Entwicklung ist hier gleichfalls vorübergehend. Man modulirt kurz und leicht in verschiedene Tonarten, jedoch mit Vermeidung derjenigen, welche man in den zwei vorigen Sectionen angewendet hat: man bleibt wieder auf der Dominante von D stehen: ein neuer FÜHRER bringt das Motiv zum letztenmal zurück.

#### Von der vierten Section.

Diese Abtheilung ist die wichtigste und zugleich die längste. Sie muss das Tonstück krönen. Man beginnt wieder mit dem Hauptthema, und diesesmal kann man es vollständig, mit oder ohne Veränderungen wiederholen, nur dass man die Repetitionen unterdrückt. Die Grundtonart (D dur) muss in dieser Section vorherrschen. Die ENTWICKLUNG ist hier nothwendig. Man führt hier wieder die anziehendsten, in den drei vorigen Sectionen exponirten Ideen vor; man versetzt sie, (grösstentheils nach D dur,) und entwickelt sie mehr oder weniger. Das Ganze geschieht mit leichten Modulationen, und immer an die Haupttonart erinnernd. Man begreift leicht, dass es da genug Stoff zu einer interessanten Coda gibt, ohne deshalb neue Ideen suchen zu müssen.

Ohne Zweifel kann dieser Rahmen manche Veränderungen erleiden. So kann man ihn z. B: abkürzen, indem man die zweite Section weglässt. Aber in diesem Falle wird er zu sehr dem dreitheiligen Rahmen gleichsehen. Schon beim Anfang der zweiten Section kann man das Hauptmotiv sehr benutzen, indem man es entwickelt.

Wenn das Rondo in D MOLL ist, so ist, (mit Ausnahme des Themas,) die erste Section in F dur; die zweite Section kann (nach dem Motiv) in B dur seyn; die 3<sup>te</sup> Section

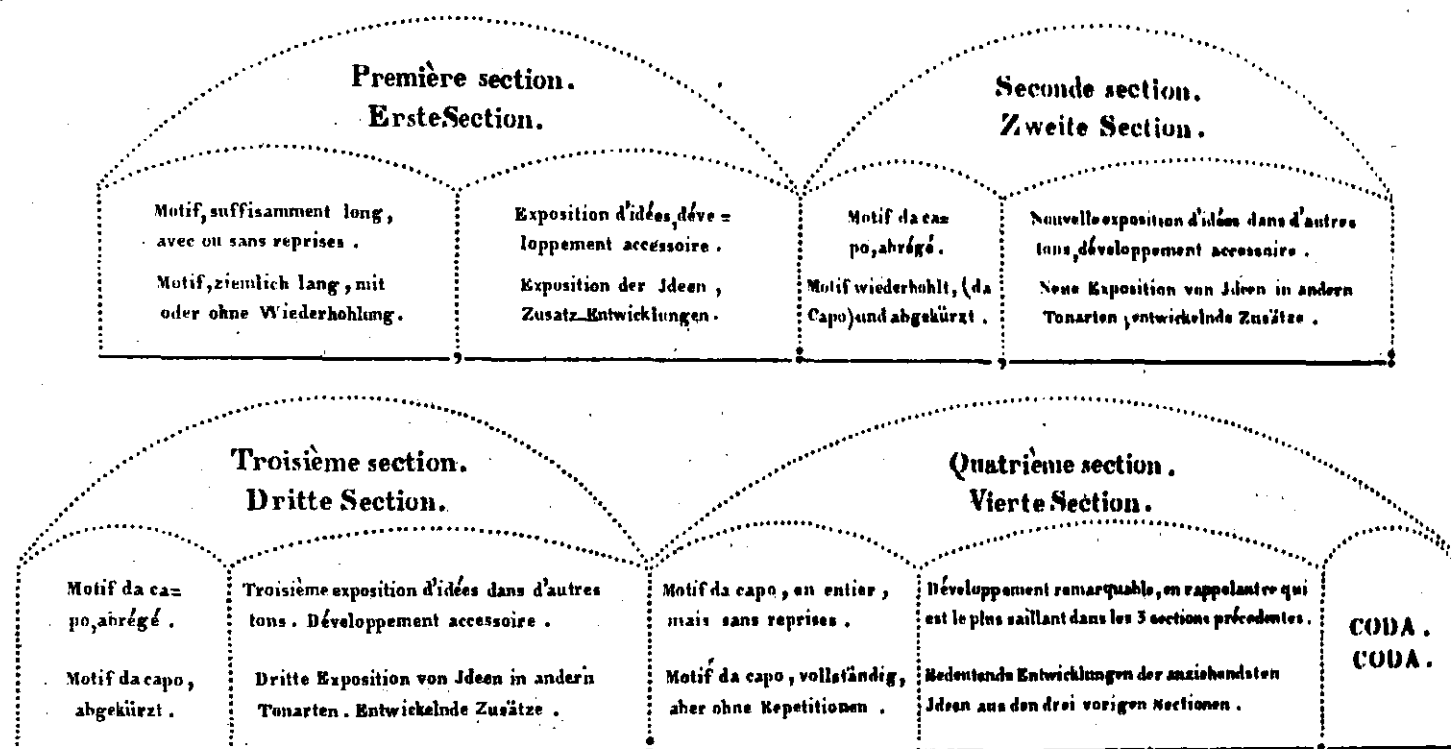


peut se faire en modulant dans différents tons, non employés dans les deux sections précédentes, et en évitant toutefois les tons de RÉ mineur (sauf le motif,) et de RÉ majeur. La quatrième section doit être en RÉ majeur (sauf le motif.)

Voici en abrégé le plan de la coupe du Rondeau :

kann gebildet werden, indem man in verschiedene Tonarten modulirt, welche nicht in den zwei vorigen Sectionen gebräucht worden sind, und indem man auf jeden Fall die Tonarten D moll (ausser im Motif) und D dur vermeidet. Die 4te Section muss in D dur seyn (das Motif ausgenommen.)

Hier die Übersicht der Rondo Form :



### DE LA COUPE LIBRE, OU COUPE DE FANTAISIE.

Cette coupe n'a point de plan régulier. On la crée en suivant son sentiment et l'inspiration momentanée. Nous avons donné (page 1131) un morceau analysé dans cette coupe.

On invente une idée, puis une autre, puis une troisième &c..., en les développant légèrement sur le champ, ou plus tard : on rappelle, par ci par là, ses idées avec ou sans modification ; on module plus ou moins, le tout en suivant toujours son sentiment. Quand on est heureusement inspiré, on peut créer dans cette coupe des morceaux fort intéressants. Cette coupe est particulièrement favorable aux ANDANTE et aux ADAGIO. Le développement y trouve naturellement sa place, attendu que l'on peut y tirer parti d'une idée heureuse.

### COUPES DES VARIATIONS.

Il s'agit ici des variations dans les genre des AN-

### VON DER FREIEN FORM, ODER VON DER FANTASIE.

Diese Form hat keinen regelmässigen Rahmen und Umfang. Man erfindet sie nach Gefühl und augenblicklicher Eingebung. Wir haben (Seite 1131) ein zergliedertes Tonstück dieser Gattung gegeben.

Man erfindet eine Idee, hierauf eine andere, sodann eine dritte, &c... indem man sie entweder sogleich auf leichte Art durchführt, (entwickelt), oder dieses erst später thut. Hier und da kehrt man wieder, mit oder ohne Veränderung, zu den früheren Ideen zurück ; man modulirt mehr oder weniger, und immer nur seinem Gefühle folgend. Ist man in einer günstigen Stimmung, so kann man in dieser Form sehr interessante Tonstücke hervorbringen. Diese Form ist vorzüglich den ADAGIOS und ANDANTES günstig. Die Entwicklung findet hier einen natürlich angemessenen Platz, wenn man zu derselben glückliche Ideen zu benutzen hat.

### DIE FORM DER VARIATIONEN.

Es handelt sich hier um die Variationen in der Gattung

DANTE variés de HAYDN. Le motif, ou le thème, est l'objet principal dans cette coupe. Il est ordinairement composé de deux petites reprises. Les meilleures formes de motif pour faire des variations sont les suivantes :

En RÉ MAJEUR.

8 mesures avec une cadence en LA majeur ; 8 mesures, en terminant dans le ton.

ou bien :

8 mesures avec une cadence par faite en LA majeur ;	8 mesures avec une demie cadence sur la dominante du ton ;	et 8 mesures da Capo avec une cadence par faite en RÉ.
-----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

En RÉ MINEUR.

8 mesures avec une cadence en FA majeur ; 8 mesures avec une cadence parfaite en RÉ mineur.

ou bien :

8 mesures avec une cadence par faite en FA majeur ;	8 mesures avec une demie cadence sur la dominante de RÉ ;	et 8 mesures da Capo avec une cadence parfaite en RÉ mineur.
-----------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

Les reprises indiquées se font souvent mais ne sont pas toujours nécessaires.

On fait aussi des ANDANTE variés avec deux motifs différents, dont le premier est en mineur et le second en majeur.

Des variations avec un seul motif.

Après avoir choisi et réglé son motif, on suivra à peu près le plan que voici : Motif — première variation, très simple ; — 2<sup>de</sup> variation ; — 3<sup>eme</sup> variation ; — un épisode de 24 à 30 mesures, pour faire reposer le motif avec son harmonie, et pour changer de ton. On y module plus ou moins. Le développement y est accidentel. On y expose de nouvelles idées. 4<sup>eme</sup> Variation, 5<sup>eme</sup> variation — Au lieu d'une sixième variation, on fera une espèce de Coda, dans laquelle on pourra tirer parti du motif, en le développant partiellement tant soit peu, et en modulant passagèrement dans quelques tons que l'on n'a pas encore entendus.

Des variations avec deux motifs différents.

Le premier motif est en majeur, le second est en mineur. Les deux motifs doivent avoir la même tonique

der varirten ANDANTES von HAYDN. Das Motiv oder Thema, ist der Hauptgegenstand dieses Rahmens. Es ist gewöhnlich aus zwei kleinen Wiederholungen gebildet. Die bestgebildeten Themas zu Variationen sind die folgenden :

In D DUR.

8 Takte mit einer Cadenz in A dur. 8 Takte, mit dem Schlusse in der Grundtonart.

oder auch :

8 Takte mit einer vollkommenen Cadenz in A dur ;	8 Takte mit einer Halbcadenz auf der Dominante der Grundtonart.	und 8 Takte da Capo mit einer vollkommenen Cadenz in D.
--------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

In D MOLL.

8 Takte mit einer Cadenz in F dur. 8 Takte mit einer vollkommenen Cadenz in D moll.

oder auch :

8 Takte mit einer vollkommenen Cadenz in F dur ;	8 Takte mit einer Halbcadenz auf der Dominante von D ;	und 8 Takte da Capo mit einer vollkommenen Cadenz in D moll.
--------------------------------------------------	--------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

Die angezeigten Wiederholungen macht man oft, doch sind sie nicht immer nothwendig.

Man schreibt auch varirte ANDANTES mit zwei verschiedenen Motiven, deren erstes in moll, das zweite in dur ist.

Von den Variationen mit einem einzigen Motiv.

Nachdem man sein Thema gewählt und geordnet hat, befolgt man ungefähr den folgenden Plan : Thema — erste Variation, sehr einfach ; — 2<sup>te</sup> Variation ; — 3<sup>te</sup> Variation ; eine Episode von 24 bis 30 Takten, um das Motiv mit seiner Harmonie ruhen zu lassen, und um die Tonart zu ändern. Man modulirt hier mehr oder minder. Die Entwicklungen sind hier zufällig. Man exponirt da neue Ideen. — 4<sup>te</sup> Variation ; — 5<sup>te</sup> Variation ; — anstatt einer 6<sup>ten</sup> Variation macht man eine Art von Coda, in welcher man das Motiv benutzen kann, indem man es theilweise ein wenig entwickelt, und indem man vorübergehend in einige Tonarten modulirt, welche früher noch nicht gehört worden.

Von den Variationen mit 2 verschiedenen Motiven.

Das erste Motiv ist dur, das zweite moll. Beide Motive müssen die nämliche Tonica und folglich die nämliche Dominante

et par conséquent la même dominante, c'est à dire quand le premier motif est en RÉ MAJEUR, le second doit être en RÉ MINEUR. Dans ce cas on finit le morceau TOU - JOURS EN MAJEUR : Voici à peu près le plan à suivre : 1<sup>er</sup> motif ; - 2<sup>d</sup> motif ; - 1<sup>er</sup> motif légèrement varié ; - 2<sup>d</sup> motif légèrement varié ; 2<sup>ème</sup> variation du premier motif ; 2<sup>ème</sup> variation du second motif ; - 3<sup>ème</sup> variation du premier motif ; - 3<sup>ème</sup> variation du second motif ; - 4<sup>ème</sup> variation du premier motif ; - 4<sup>ème</sup> variation du second motif ; un développement partiel avec la tête du motif majeur, suivi d'une CODA .

Quand on veut faire beaucoup de variations sur un seul motif, il n'est pas nécessaire qu'elles restent toutes dans le même ton . En supposant que le ton principal soit RÉ majeur, on peut faire une variation en LA majeur, une autre en SOL majeur ; une 3<sup>ème</sup> en RÉ mineur, et une 4<sup>ème</sup> en SI mineur, suivie chacune d'une ou de deux variations en RÉ majeur . La difficulté est de trouver une occasion convenable où l'on puisse employer un grand nombre de variations . Pour réussir dans la coupe des variations il faut apprendre de bonne heure à créer des motifs intéressans, et à varier une phrase harmonique et mélodique de toutes les manières ; ce qui se fait en général :

- 1<sup>o</sup> En brodant ou en fleurissant un motif sans toucher à son harmonie ;
- 2<sup>o</sup> En changeant les dessins d'accompagnement sans toucher ni aux accords ni au chant ;
- 3<sup>o</sup> En changeant les accords seulement ;
- 4<sup>o</sup> En changeant en même temps les accords et les dessins d'accompagnement, mais sans altérer le chant ;
- 5<sup>o</sup> En variant en même temps et le motif et les dessins d'accompagnement, mais sans changer les accords ;
- 6<sup>o</sup> En variant en même temps le chant, les dessins d'accompagnement, et les accords .

Comme cette coupe s'emploie particulièrement dans des morceaux lents, on n'a ni le temps de faire beaucoup de variations ni l'occasion de faire un développement saillant . Il ne faut pas les trop multiplier pour ne pas ennuyer les auditeurs, surtout quand le mouvement de la mesure et plus lent qu'Andante, et que les variations ont des reprises . Dans ce cas, 4 ou 5 variations, suivies d'une Coda fort courte, sont plus que suffisantes . Voici un exemple dans ce dernier genre, où un épisode ( Rhythmé et répété comme le motif ) remplace la seconde variation .

te haben, das heisst, wenn das erste Motiv in D. DUR ist, so muss das zweite in D MOLL seyn . In diesem Falle endet man das Tonstück STETS IN DUR . Hier beiläufig der zu befolgende Plan : erstes Motiv ; - zweites Motiv ; - erstes Motiv leicht varirt ; - zweites Motiv leicht varirt ; - 2<sup>te</sup> Variation über das erste Motiv ; - 2<sup>te</sup> Variation über das zweite Motiv ; 3<sup>te</sup> Variation über das erste Motiv ; - 3<sup>te</sup> Variation über das zweite Motiv ; - 4<sup>te</sup> Variation über das erste Motiv ; 4<sup>te</sup> Variation über das zweite Motiv ; eine theilweise Entwicklung des Anfangs des DUR - Motifs, worauf eine CODA .

Wenn man sehr viele Variationen über ein einziges Thema machen will, so ist es nicht nöthig, dass alle in derselben Tonart bleiben . Angenommen, dass D dur die Haupttonart sey ; so kann man eine Variation in A dur, eine andere in G dur, eine dritte in D moll, und eine vierte in H moll machen, und jeder derselben können eine oder zwei Variationen in D dur nachfolgen . Die Schwierigkeit ist, eine schickliche Veranlassung zu finden, so viele Variationen anzubringen . Um in der Variations - Form mit Glück zu arbeiten, muss man bei Zeiten lernen, interessante Motive zu erfinden, und eine harmonische und melodische Phrase auf alle möglichen Arten zu variiren ; dieses erreicht man überhaupt :

- 1<sup>ten</sup> Indem man ein Motiv verziert und verschönert, ohne seine Harmonie zu verändern ;
- 2<sup>ten</sup> Indem man die Begleitungsunrisse verändert, ohne an den Accorden noch an dem Gesang etwas zu berühren ;
- 3<sup>ten</sup> Indem man nur allein die Accorde umändert ;
- 4<sup>ten</sup> Indem man zu gleicher Zeit die Accorde und die Begleitungsunrisse varirt, ohne den Gesang zu verändern ;
- 5<sup>ten</sup> Indem man zu gleicher Zeit das Thema und die Begleitungsunrisse verändert, ohne die Accorde zu verändern ;
- 6<sup>ten</sup> Indem man zugleich den Gesang, die Begleitungsunrisse und die Accorde umändert .

Da diese Form vorzüglich in langsamen Tonstücken angewendet wird, so hat man weder die Zeit, viele Variationen, noch die Gelegenheit, eine anziehende Entwicklung anzubringen . Man muss die Variationen nicht allzu sehr vervielfältigen, um nicht die Zuhörer zu langweilen, besonders wenn das Tempo noch langsamer als Andante seyn soll, und die Variationen Wiederholungen haben . In diesem Falle sind 4 oder 5 Variationen mit einer sehr kurzen Coda mehr als hinreichend . Hier ist ein Beispiel in dieser letzten Gattung, wo eine (rhythmische, und gleich dem Motiv repetirte) Episode, anstatt einer zweiten Variation, angebracht ist .

Adagio poco Andante. M: ♩ = 84.

1<sup>er</sup> Violon.  
1<sup>te</sup> Violin.

2<sup>me</sup> Violon.  
2<sup>te</sup> Violin.

Alto.  
Viola.

Violoncelle.  
Violoncello.

The first system of musical notation consists of three staves: treble, alto, and bass. The treble staff begins with a dynamic marking of *f* and features a complex melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The alto and bass staves provide harmonic support with chords and moving lines. The system concludes with a dynamic marking of *p*.

The second system continues the piece with three staves. The treble staff starts with a dynamic marking of *p* and includes a triplet. The middle and bottom staves continue the harmonic accompaniment. The system ends with a dynamic marking of *f*.

The third system features three staves. The treble staff begins with a dynamic marking of *p* and contains a triplet. The alto and bass staves provide accompaniment. The system concludes with a dynamic marking of *p*.

The fourth system consists of three staves. The treble staff starts with a dynamic marking of *f*. The alto and bass staves continue the accompaniment. The system concludes with a dynamic marking of *f*.

First system of musical notation, consisting of four staves. The music is in a minor key and 4/4 time. It features a complex texture with many sixteenth notes. Dynamics include *f* (forte) and *ppp* (pianissimo). Trills (*tr*) are marked above several notes. The word *del* is written below the staves.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top staff has a *p* (piano) dynamic. The second staff is marked *Solo.*. The word *pizz.* (pizzicato) appears in the second and fourth staves. The music continues with intricate sixteenth-note patterns.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The word *pizz.* is written in the second and third staves. The musical texture remains dense with sixteenth-note figures.

Fourth system of musical notation, consisting of four staves. The first two staves are marked *arco.* and *ppp*. The word *tr* is written above a note in the fourth staff. The music concludes with sustained sixteenth-note patterns.



### DE LA COUPE DU MENUET.

Ce qui caractérise le menuet, c'est la légèreté et l'ordonnance symétrique des idées, la vivacité du mouvement et la nature particulière de ses coupes.

La coupe du menuet est le plus souvent la petite coupe binaire (très abrégée) dont chacune se répète. On ajoute au menuet un TRIO, (\*) également dans la petite coupe binaire à deux reprises, après quoi on reprend le menuet. DA CAPO. Le trio est presque toujours dans un autre ton que le menuet. Quand le menuet est en RÉ majeur, le trio peut se faire en LA majeur, ou en SOL majeur, ou en SI mineur, ou en RÉ mineur. Quand le menuet est en RÉ mineur, le trio peut se faire en RÉ majeur, ou en FA majeur, ou en SOL mineur, ou en LA mineur.

On conçoit facilement que dans un cadre aussi rétréci on ne peut pas employer un développement saillant. Aussi a-t-on essayé récemment, de varier la coupe du menuet, ce qui mérite une analyse particulière.

Des nos jours, les menuets ont un trio ou n'en ont pas.

#### Des menuets avec un, ou avec deux trios.

##### Première version.

Quand le menuet n'a qu'un seul trio, (comme cela se faisait ordinairement) les deux morceaux sont de

(\*) Le trio est une espèce de second menuet, qui sert à faire désirer le retour du premier, et à prolonger le morceau qui, sans cela, serait trop court.

### VON DER FORM DES MENUETTS, (oder SCHERZOS.)

Das, was den Menuett charakterisirt, ist die Leichtigkeit und symmetrische Ordnung der Ideen, die Lebhaftigkeit der Bewegung, und die eigenthümliche Natur seiner Formen.

Der Rahmen des Menuetts ist meistens der kleine zweitheilige (sehr abgekürzt,) wo jeder Theil wiederholt wird. Man fügt dem Menuett ein TRIO bei, (\*) welches ebenfalls im kleinen zweitheiligen, sehr abgekürzten Rahmen gebildet wird, und nach welchem man den Menuett wieder DA CAPO ansührt. Das Trio ist fast immer in einer andern Tonart als der Menuett. Wenn der Menuett in D-DUR ist, so kann das Trio in A-DUR, oder in G-DUR, oder in H-MOLL, oder in D-MOLL seyn. Wenn der Menuett aus D-MOLL ist, so kann das TRIO in D-DUR, oder in F-DUR, oder in G-MOLL, oder in A-MOLL seyn.

Man wird einsehen, dass in einer so zusammengedrängten Form keine besonders anziehende Entwicklung angewendet werden kann. Auch hat man neuerer Zeit versucht, die Form des Menuetts zu variiren, was eine besondere Zergliederung verdient.

Heutzutage werden die Menuetts mit oder ohne Trio geschrieben.

#### Von den Menuetts mit einem oder mit zwei Trios.

##### Erste Art.

Wenn der Menuett nur ein Trio hat, (wie es gewöhnlich geschah,) so sind beide Stücke von sehr kurzer Ausdehnung;

(\*) Das Trio ist eine Art von zweitem Menuett, welches die Wiederkehr des ersten Bruchens macht, und dazu dienet, das Stück zu verlängern, welches sonst zu kurz wäre.

fort peu étendue ; on les compose dans la petite coupe binaire ; le menuet et le trio ont chacun deux petites reprises : le tout se fait comme nous l'avons indiqué ci-dessus . Après le trio on répète toujours le menuet. On peut tant soit peu développer les idées dans la seconde reprise du menuet et du trio .

#### Seconde version .

On fait le menuet et le trio , en reprenant le menuet da capo , comme dans la première version ; mais au lieu de terminer par le menuet , on revient pour la seconde fois au trio avec lequel on finit , soit sans changement , soit avec quelques légères modifications , suivies d'une petite Coda . Cette version ne peut avoir lieu que dans le cas où le menuet est en MINEUR ( RÉ mineur p. e. ) et le Trio en MAJEUR ( RÉ majeur . )

#### Troisième version .

On fait le menuet et le trio comme dans les deux versions précédentes : mais en reprenant le menuet da capo ; on le change ( en gardant les mêmes idées , ) on le varie , on le développe un peu , et l'on y ajoute une Coda .

#### Quatrième version .

Le menuet peut avoir deux trios différens , chacun dans un autre ton . Voici le plan d'un menuet avec deux trios :

Menuet ( en RÉ majeur ; ) – premier trio ; – menuet da Capo sans reprises , ou bien le menuet accourci , c'est à dire en n'en faisant entendre qu'un fragment ; – deuxième trio ; – fragmens du menuet un peu développés ; on peut même y rappeler une ou deux phrases du premier trio , si on le juge à propos . Un petite Coda termine le tout .

### Menuets qui n'ont point de Trio .

#### Première version .

On fait le menuet dans la coupe binaire accourcie ( mais beaucoup moins que dans les versions précédentes . ) avec une ou deux reprises ou sans reprises . Ainsi ou suivra à peu près le plan que voici :

Première partie , exposition des idées ; – seconde partie , développement ( plus ou moins étendu ) avec toutes les idées un peu saillantes contenues dans la première partie , Coda .

man schreibt sie in dem kleinen zweitheiligen Rahmen ; der Menuett hat , so wie sein Trio , jedes zwei kleine Repetitionen : das Ganze wird , wie oben angezeigt worden ist , gebildet . Nach dem Trio wird der Menuett stets wiederholt . In dem zweiten Theile des Menuetts , wie des Trio , kann man eine kleine Entwicklung der Ideen anwenden .

#### Zweite Art .

Man macht den Menuett und das Trio , indem man , wie zuvor , den Menuett da capo wiederholt ; aber anstatt mit dem Menuett zu schliessen , kehrt man ein zweitesmal zum Trio zurück , mit welchem man , entweder unverändert , oder mit einigen leichten Veränderungen , und mit einer nachfolgenden kleinen Coda , endigt . Diese Art kann nur stattfinden , wenn der Menuett in MOLL ( z. B. : D - MOLL ) und das Trio in DUR ( z. B. : D - DUR ) ist .

#### Dritte Art .

Man macht den Menuett , wie auf die zwei vorstehend angezeigten Arten : aber bei der da capo = Wiederholung des Menuetts wird derselbe ( mit Beibehaltung seiner Ideen ) varirt , ein wenig entwickelt , und mit einer Coda versehen .

#### Vierte Art .

Der Menuett kann zwei verschiedene Trios haben , jedes in einer andern Tonart . Hier folgt der Plan eines solchen Menuetts :

Menuett ( in D - DUR ) ; erstes Trio ; – Menuett da Capo ohne Wiederholung , oder auch wohl abgekürzt , das heisst , dass man von demselben nur ein Fragment hören lässt ; zweites Trio ; – einige etwas entwickelte Fragmente des Menuetts ; man kann da , wenn man will , auch eine oder einige Phrasen des ersten Trio wieder in Erinnerung bringen . Eine kleine Coda zum Schluss .

### Von den Menuetten , welche kein Trio haben .

#### Erste Art .

Man macht den Menuett in dem zweitheiligen Rahmen , abgekürzt , ( aber weit weniger als in den früher angezeigten Arten . ) mit einer oder zwei , oder auch ohne alle Wiederholungen . Demnach folgt man beiläufig dem folgenden Plane .

Erster Theil , Exposition der Ideen ; – zweiter Theil , eine ( mehr oder minder ausgedehnte ) Entwicklung aller im ersten Theil enthaltenen anziehenden Ideen ; Coda .



On commence par inventer cinq ou six périodes différentes , bien phrasées et qui n'excedent pas huit à douze mesures . Chacune de ces périodes peut avoir une reprise ; mais on peut les exécuter aussi sans reprises , ou bien n'en répéter qu'une partie . Il faut qu'elles se suivent et s'enchainent franchement . Deux ou trois d'entre elles doivent se trouver dans des tons différens . Cela étant fait , on poursuit le menuet en revenant toujours sur les mêmes idées , mais avec les changemens suivans :

On intervertit l'ordre ( ou la succession ) des idées .

On transpose telle ou telle période dans un autre ton ( quand on le juge à propos , ) on la développe tant soit peu ; on met le chant dans une autre partie , ou l'on change l'harmonie ou l'accompagnement, &c. &c. . . Après tout ce travail on termine le menuet par une Coda .

Il faut en général que les idées d'un menuet soient légères et bien rythmées , n'importe la coupe que l'on choisisse : cette légèreté d'idées est le caractère prédominant d'un menuet .

Comme cette dernière coupe est la plus rare , et qu'elle se prête naturellement au développement , nous en donnerons ici un exemple analysé .

MENUET, POUR CINQ INSTRUMENS À VENT.

All<sup>o</sup> vivo. 0. 92.

Flûte .  
Flöte .  
Haut - Bois .  
Oboe .  
Clarinettes en Ut .  
Clarinett in C .  
Cor en Ré .  
Horn in D .  
Basson .  
Fagott .

11<sup>e</sup> Période.  
12<sup>e</sup> Période.

D. et C. N<sup>o</sup> 4170.

Zweite Art .

Man beginnt mit dem Erfinden von 5 oder 6 verschiedenen Perioden , welche , wohl phrasirt , 8 bis 12 Takte nicht überschreiten . Jede dieser Perioden kann eine Wiederholung haben ; aber man kann sie auch ohne Wiederholungen vortragen , oder nur einige derselben repetiren . Sie müssen einander ungezwungen und wohlverbunden nachfolgen . Zwei oder drei derselben müssen sich in andern Tonarten befinden . Ist dies geschehen , so verfolgt man den Menuet , indem man stets auf dieselben Ideen , aber mit folgenden Veränderungen , zurückkehrt :

Man verkehrt die Ordnung ( oder Nacheinanderfolge ) der Ideen ;

Man transponirt die eine oder andere Idee in eine andere Tonart ( wenn man es thunlich findet ; ) man entwickelt sie ein wenig ; man gibt den Gesang einer andern Stimme ; oder man verändert die Harmonie oder das Accompagnement , &c. &c. . . Nach allem diesem endet man mit einer Coda .

Die Ideen eines Menuetts müssen überhaupt leicht und wohl rhythmisirt seyn , welchen Rahmen man auch wähle : die Leichtigkeit der Ideen ist der vorherrschende Charakter eines Menuetts ( oder Scherzo's . )

Da diese letzte Form die seltenste ist , und sich so ungezwungen der Entwicklung fügt , so werden wir hier ein zergliedertes Beispiel derselben geben :

1a 2a

2<sup>me</sup> Période.  
2<sup>is</sup> Période.

3<sup>me</sup> Période.  
3<sup>is</sup> Période.

4<sup>me</sup> Période.  
4<sup>is</sup> Période.

5<sup>me</sup> Période.  
5<sup>is</sup> Période.



The first system of the musical score consists of five staves. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes. The lower staves provide harmonic support with various rhythmic patterns and rests.

6<sup>me</sup> Période.  
6<sup>te</sup> Periode.



The second system of the musical score consists of five staves. It begins with a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano). The notation includes various note values and rests across the staves.

*fp* 1<sup>re</sup> Période de 10 mesures avec son développement de 21 mesures.  
1<sup>te</sup> Periode von 10 Takten mit ihrer Entwicklung von 21 Takten.



The third system of the musical score consists of five staves. It features several dynamic markings, including *fp* and *p*, indicating changes in volume throughout the piece.



2<sup>me</sup> Période avec son développement  
2<sup>te</sup> Periode mit ihrer Entwicklung

This system contains the first five staves of a musical score. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The music features a variety of note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, often grouped with slurs and beams. The first staff begins with a fermata over a half note. The system concludes with a double bar line.



This system contains the next five staves of the musical score. It continues the melodic and harmonic development from the previous system. The notation is consistent, showing various rhythmic patterns and phrasing. The system ends with a double bar line.



4<sup>me</sup> Période avec son développement  
4<sup>te</sup> Periode mit ihrer Entwicklung

This system contains the final five staves of the musical score. It includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The notation continues with complex rhythmic figures and phrasing. The system concludes with a double bar line.

The first system of musical notation consists of five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of 4/4. It begins with a dynamic marking of *p* (piano). The second staff is also in treble clef. The third staff is in treble clef and contains a complex, dense passage of notes. The fourth staff is in treble clef. The fifth staff is in bass clef. The system concludes with a double bar line.

The second system of musical notation consists of five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps and a time signature of 4/4. The second staff is in treble clef. The third staff is in treble clef. The fourth staff is in treble clef. The fifth staff is in bass clef. The system concludes with a double bar line.

The third system of musical notation consists of five staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two sharps and a time signature of 4/4. The second staff is in treble clef. The third staff is in treble clef and includes a trill marking (*tr*). The fourth staff is in treble clef. The fifth staff is in bass clef. The system concludes with a double bar line.

5<sup>me</sup> Période accourcie et légèrement variée.  
5<sup>te</sup> Periode, abgekürzt und leicht varirt.

6<sup>me</sup> Période tant soit peu développée.  
6<sup>te</sup> Periode ein wenig entwickelt.

D. et C. N<sup>o</sup> 4170.

3<sup>me</sup> Période et son développement qui sert en même temps  
3<sup>te</sup> Periode und ihre Entwicklung, welche zugleich



de Coda.  
als Coda dient.

This system contains five staves of music. The top staff features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The lower staves provide harmonic support with various rhythmic patterns. A trill is marked in the third staff towards the end of the system.



This system contains five staves of music. It is characterized by a high density of dynamic markings, with 'fz' (forzando) appearing frequently across all staves. The music consists of rhythmic patterns and chords, with some melodic fragments in the upper staves.



This system contains five staves of music. It continues the rhythmic and harmonic patterns from the previous system, with 'fz' markings still present. The top staff has a prominent melodic line with slurs. The system concludes with a final chord in the bottom staff.

Les six périodes primitives de ce morceau contiennent 54 mesures sans les reprises. Le morceau tout entier en a 211, sans compter les six premières reprises. Ainsi, le développement en est de 157 mesures, c'est à dire qu'il surpasse les deux tiers du morceau.

Les productions les plus importantes, sous le rapport du développement, appartiennent spécialement à la musique instrumentale. On sait que les quatuors, les quintetti, les symphonies &c. se composent de quatre morceaux, qui sont: ALLEGRO, ou premier morceau, (\*) ANDANTE ou ADAGIO, second morceau; MENUET, troisième morceau, et FINAL ou RONDEAU, quatrième morceau. La coupe du premier Allegro est toujours la GRANDE COUPE BINAIRE. La coupe du second morceau (de l'andante ou adagio) est ou BINAIRE (mais accourcie) ou TERNAIRE, ou LIBRE, ou coupe des VARIATIONS. Nous venons d'indiquer les différentes coupes du menuet. La coupe du finale est, ou BINAIRE (presque toujours sans reprise) ou TERNAIRE, ou COUPE DU RONDEAU.

Quant à la musique vocale, on n'a pas encore trouvé le moyen de la rendre intéressante par des développemens saillans: elle est encore sous ce rapport bien en arrière de la musique instrumentale, dans laquelle nous possédons tant de chef d'œuvres. Cependant on peut développer ses idées (jusqu'à un certain point) dans les MORCEAUX D'ENSEMBLE, dans les CHOEURS et surtout dans les GRANDS FINALES D'OPÉRA. Pour réussir dans ce genre de développement, le compositeur doit être maître des ressources de son art, et doit choisir des situations et des paroles convenables. Il résulte de tout ce que nous avons dit sur les travaux avec les différens contrepoints (partie 6<sup>ème</sup>), sur la matière fuguée (partie 8<sup>ème</sup>), et sur l'art de tirer parti de ses propres idées (partie 10<sup>ème</sup>), que l'on peut développer ses idées:

- 1<sup>o</sup> Au moyen des contrepoints;
- 2<sup>o</sup> Par la matière fuguée;
- 3<sup>o</sup> Par les différens moyens indiqués dans cette 10<sup>ème</sup> partie, et
- 4<sup>o</sup> En employant plus ou moins dans un même morceau les deux ou trois ressources précédentes.

Les moyens indiqués dans ce dernier partie pour développer ses idées avec effet, ont un très grand avantage sur les contrepoints et la matière fuguée; ces derniers moyens peuvent paraître souvent déplacés, trop sévères et arides, selon le caractère du morceau et la nature des idées.

(\*) Souvent précédé (ainsi que l'ouverture) par une introduction dont nous parlerons après cet article.

Die ersten sechs Perioden dieses Tonstückes enthalten 54 Takte ohne die Wiederholungen. Das ganze Stück enthält 211 Takte, ohne die 6 ersten Wiederholungen zu rechnen. Demnach enthält die Entwicklung desselben 157 Takte, das heisst, mehr als zwei Drittel des ganzen Stückes.

Die wichtigsten Musikwerke in Hinsicht auf die Entwicklung gehören vorzüglich der Instrumentalmusik an. Man weiss, dass die Quartetten, Quintetten, Sonaten, Sinfonien, &c. aus vier Stücken (oder Sätzen) bestehen, welche sind: ALLEGRO, oder erstes Stück; (\*) ANDANTE oder ADAGIO, zweites Stück; MENUETT, drittes Stück; und FINALE oder RONDO, 4<sup>tes</sup> Stück. Der Rahmen des ersten Allegro ist stets der GROSSE ZWEITHEILIGE. — Der Rahmen des zweiten Stückes (des Andante oder Adagio) ist entweder ZWEITHEILIG (jedoch abgekürzt) oder DREITHEILIG, oder FREI, oder die VARIATIONSFORM. Wir haben so eben die verschiedenen Rahmen des Menuetts angezeigt. Der Rahmen des Finale ist entweder ZWEITHEILIG (fast immer ohne Repetitionen) oder DREITHEILIG, oder die RONDO-FORM.

Was die Vocalmusik betrifft, so hat man noch nicht das Mittel gefunden, sie durch geistreiche Entwicklungen anziehend zu machen: sie steht in dieser Hinsicht sehr weit hinter der Instrumentalmusik zurück, in welcher wir so viele Meisterstücke besitzen. Indessen kann man (bis auf einen gewissen Punkt) seine Ideen entwickeln: in den ENSEMBLE-STÜCKEN, in den CHÖREN und besonders in den OPERN-FINALES. Um in dieser Art von Entwicklung mit Glück zu arbeiten, muss der Tonsetzer die Hilfsmittel seiner Kunst kennen und ihrer Meisterseyn, so wie er die schicklichen Gelegenheiten der Situationen und Worte wohl zu wählen verstehen muss. Dieses erreicht man nur durch Befolgung alles dessen, was wir über die Ausarbeitungen in den verschiedenen Contrapunkten (im sechsten Theil dieses Werkes), über den Fugenstoff (im 8<sup>ten</sup> Theil) und über die Kunst, seine eigenen Ideen allseitig zu benutzen, (im 10<sup>ten</sup> Theil) gesagt haben, folglich also:

- 1<sup>ens</sup> Durch die Hilfsmittel der Contrapunkte;
- 2<sup>ens</sup> Durch den Fugenstoff und dessen Entwicklung;
- 3<sup>ens</sup> Durch die verschiedenen, in diesem 10<sup>ten</sup> Theile angezeigten Hilfsmittel; und
- 4<sup>ens</sup> endlich indem man in einem und demselben Tonstücke die 2 oder 3 eben angegebenen Mittel vereintwendet.

Die, in diesem gegenwärtigen Theile angezeigten Mittel, um seine Ideen mit Wirkung zu entwickeln, haben einen sehr grossen Vorzug vor den Contrapunkten und dem Fugenstoff; denn diese letzten Mittel können oft unschicklich, allzu ernst und zu trocken erscheinen, wenn der Charakter des Tonstückes und die Natur der Ideen ihnen nicht anpassend sind.

(\*) Welchem oft eine Introduction (gleich einer Ouverture) vorangeht, von der wir so eben gleich nach diesem Artikel sprechen werden.



## DE L'INTRODUCTION ET DU PRÉLUDE.

### DE L'INTRODUCTION.

L'ouverture, ainsi que le morceau initial d'une symphonie, d'un quatuor &c. sont fort souvent précédés d'une INTRODUCTION. Cette introduction est une espèce d'annonce ou d'avertissement aux auditeurs, pour les préparer à écouter le morceau suivant avec le moins de distraction possible. Elle a en même temps pour but de donner plus de solennité au début : c'est par cette raison qu'il est à conseiller de faire une introduction à des morceaux initiaux qui sont d'un caractère un peu léger, et qui, sans cette précaution, feraient moins d'impression : mais, quand ces morceaux sont d'un caractère large, imposant, ou qu'ils débutent par un FORTE éclatant, l'introduction n'est pas nécessaire.

L'introduction est presque toujours d'un mouvement lent. Elle ne consiste par fois que dans quelques accords plaqués, dont le dernier est l'accord parfait de la dominante, ou celui de septième dominante. Mais il y a des introductions qui ont de 30 à 40 mesures et plus. Dans ce cas, ce sont des productions d'un caractère vague et indéterminé, de pures FANTAISIES, des espèces de CAPRICES, qui ne suivent aucun plan régulier. Dans les unes on poursuit une ou deux idées en les développant plus ou moins ; dans les autres, les idées se succèdent sans que l'on s'arrête sur aucune ; il semble que l'on s'égaré, ou que l'on cherche vaguement la route pour arriver au morceau suivant.

Quand le ton du morceau initial est RÉ MAJEUR, l'introduction doit être en RÉ MAJEUR ou en RÉ MINEUR, c'est à dire que l'un et l'autre doivent avoir LA MÊME TONIQUE. Quand ce morceau est en RÉ MINEUR, l'introduction est également en RÉ MINEUR, rarement en RÉ majeur ; dans ce dernier cas elle doit être d'une certaine longueur.

Une introduction trop prolongée est toujours vicieuse, par ce qu'elle fatigue les auditeurs en faisant trop attendre le morceau suivant, au lieu de les disposer à en recevoir l'impression d'une manière plus vive.

Sous le rapport des modulations, il n'y a rien à dire, si non, que l'on en fait dans le courant d'une introduction plus ou moins ; qu'elles sont plus ou moins hardies, selon l'étendue de l'introduction et la nature de ses idées, selon enfin le génie, le sentiment ou le caprice du compositeur. Mais, toutes les introductions s'arrêtent sur la DOMINANTE du ton dans lequel le morceau suivant est conçu.

## VON DER INTRODUCTION UND DEM PRÄ- LUDIUM, (oder VORSPIEL. EINLEITUNG.)

### VON DER INTRODUCTION.

Die Overture, so wie der erste Satz einer Sinfonie, eines Quartetts, einer Sonate, &c. haben oft eine INTRODUCTION (Einleitung), welche ihnen vorangeht. Diese Introduction ist eine Art von vorbereitender Ankündigung für die Zuhörer, um sie auf das aufmerksame Zuhören des nachzufolgenden Stückes anzuspornen. Sie hat zugleich den Zweck, dem Anfang mehr Würde zu geben : aus diesem Grunde ist es auch zu rathen, den Anfangssätzen von einem etwas leichten Charakter eine solche Einleitung vorangehen zu lassen, weil sie sonst ohne diese Vorsicht weniger Eindruck machen würden ; aber wenn diese ersten Sätze einen grossen imponirenden Charakter haben, oder mit einem glänzenden FORTE beginnen, so ist die Introduction nicht nothwendig.

Die Introduction wird fast immer in einem langsamen Tempo gesetzt. Oft besteht sie nur aus einigen festen Accorden, von welchen der letzte der vollkommene Dreiklang auf der Dominante, oder auch der Dominanten - Sept - Accord ist. Aber es gibt Introductionen, welche aus 30, 40, und mehr Taktten bestehen. In diesem Falle sind es Sätze von einem ungewissen und unentschiedenem Charakter, wahre FANTASIEN oder CAPRICES, welche keinen regelmässigen Plan verfolgen. In der einen verfolgt man eine oder zwei Ideen, indem man sie mehr oder minder entwickelt ; in den andern folgen die Ideen einander nach, ohne dass man auf irgend einer verweilt, erscheint, als ob man sich verirre, als ob man ungewiss, den Weg suche, um zum nachfolgenden Tonstücke zu gelangen.

Wenn die Grundtonart des Musikstückes D. DUR ist, so muss die Introduction in D. DUR oder in D. MOLL seyn, das heisst, beide müssen DIE NÄHMLICHE TONICA haben. Wenn das Stück in D. MOLL gesetzt ist, so muss die Introduction gleichfalls in D. MOLL seyn, selten in D. DUR ; im letzten Falle müsste sie eine gewisse Länge haben.

Eine allzu lang ausgehnte Introduction ist immer fehlerhaft, weil sie die Zuhörer durch zu langes Erwarten des eigentlichen Tonstückes ermüdet, anstatt sie empfänglich zu machen, dasselbe mit gesteigertem Eindruck aufzufassen.

In Bezug auf die Modulationen gibt es da nichts zu sagen, ausgenommen, dass man im Laufe der Introduction derselben mehr oder minder anbringt ; dass sie, je nach der Ausdehnung und der Beschaffenheit der Ideen der Introduction, endlich je nach dem Genie, Gefühl, oder der Laune des Tonsetzers, mehr oder minder kühn seyn können. Aber alle Introductionen endigen auf der DOMINANTE der Tonart, in welcher das nachfolgende Tonstück gesetzt ist.

## DU PRÉLUDE.

Le PRÉLUDE est consacré uniquement au développement d'un trait de chant, ou d'une courte phrase mélodique. Pour le faire, on choisit d'abord un groupe de notes, formant un sens qui ait suffisamment d'intérêt, afin que sa reproduction continue ne devienne pas fatigante. Il faut aussi que le trait soit composé de manière à pouvoir être accompagné par toute sorte d'accords. On le promène dans toutes les parties, en modulant fort souvent : on peut aussi le répercuter constamment dans une seule partie, ce qui cependant ne vaudrait rien dans un prélude fait pour l'orchestre. Pour créer cette production, il n'y a ni plan à tracer, ni coupe régulière à observer. On termine dans le ton par lequel on a commencé, sans que la matière soit divisée en phrases et en périodes symétriques.

Jusqu'à nos jours, on n'a fait des préludes que pour l'orgue ou pour le Piano forté seuls. SÉBASTIEN BACH nous a laissé de beaux modèles dans ce genre. On pourrait employer cette sorte de production avec avantage 1° en accompagnant le PLAIN-CHANT, exécuté à l'unisson par un chœur ; dans ce cas, le prélude se fera pour l'orgue ou pour l'orchestre ; 2° en accompagnant un AIR DÉCLAMÉ, ou un CHOEUR, lorsque la situation théâtrale le permet, ce qui arrive fréquemment ; dans ce second cas, le prélude se fera pour l'orchestre, en choisissant le trait de chant à développer de manière à ce qu'il exprime plus ou moins ce qui se passe sur la scène, ou dans l'âme des acteurs.

Un prélude ne doit pas être long : 30 à 50 mesures suffisent, suivant leur mouvement et leur longueur. Certes, il faut avoir du talent pour rendre intéressant un morceau qui n'est composé que de la répercussion continue d'une seule phrase, 30 ou 50 fois reproduite.

Le trait de chant répercuté peut éprouver de temps en temps une légère altération, pourvu qu'elle se fasse de manière à ce que l'on y reconnaisse le *dessin primitif*. Il est même permis de remplacer passagèrement ce dernier par un autre, pourvu qu'il soit du même caractère, ce que l'on obtient en lui donnant la même quantité et les mêmes valeurs de notes. Ces sortes de changemens, employés avec discrétion, sont non seulement avantageux, mais quelquefois nécessaires, selon les modulations et les accords que l'on veut choisir.

Comme il n'existe pas d'exemple d'un véritable prélude conçu pour l'orchestre, accompagnant la voix, nous en donnerons ici le modèle suivant, où la partie vocale n'est indiquée que par des notes qui supposent des paroles analogues à une situation théâtrale et calme.

## VOM PRÄLUDIUM.

Das PRÄLUDIUM (Vorspiel) besteht einzig aus der Entwicklung eines Gesangszuges, oder einer kurzen melodischen Phrase. Um es zu componiren, wählt man anfangs eine Noten-Gruppe, welche einen hinreichend interessanten Sinn bildet, damit dessen öftere ununterbrochene Wiederholung nicht ermügend werde. Auch muss diese Gesangsphrase in der Art erfunden seyn, dass sie von allen Gattungen von Accorden begleitet werden könne. Man führt sie durch alle Stimmen, indem man sehr häufig modulirt : man kann sie auch beständig in einer einzigen Stimme wiederholen, was jedoch für ein, vom Orchester auszuführendes Präludium nicht taugen würde. Bei der Erfindung eines solchen Tonstückes gibt es weder einen Plan zu entwerfen, noch einen regelmässigen Rahmen zu beobachten. Man hört in der Tonart auf, in welcher man anfing, ohne dass der Stoff in Phrasen oder symmetrische Perioden abgetheilt wird.

Bis jetzt hat man nur für die Orgel oder das Pianoforte Präludien geschrieben. SEB. BACH hat uns in dieser Gattung schöne Muster hinterlassen. (Man sehe hierüber sein *wohltemperirtes Clavier* und seine kleineren Claviercompositionen.) Man könnte diese Gattung Tonwerke vortheilhaft anwenden : 1<sup>ten</sup> indem man damit einen, im Unison vom Chor ausgeführten CHORAL, (und zwar entweder auf der Orgel, oder mit dem Orchester) begleitete ; 2<sup>ten</sup> indem man sie zur Begleitung einer DEKLAMIRTEN ARIE oder eines DRAMATISCHEN CHORS benützte, wenn die theatralische Situation solches zulässt, (was häufig der Fall ist) ; in dieser zweiten Anwendungsart wäre das Präludium für das Orchester zu setzen, wobei die zu entwickelnde Gesangsphrase so gewählt werden müsste, dass sie mehr oder minder das ausdrückte, was auf der Scene, oder im Gemüth des Sängers vorgeht.

Ein Präludium darf nicht lang seyn : 30 bis 50 Takte reichen hin, je nachdem die Taktart und die Bewegung ist. Gewiss bedarf es des Talents, um ein Tonstück interessant zu machen, das nur aus der Wiederholung einer einzigen, 30-bis 50-mal wiedergegebenen Phrase besteht.

Diese wiederholte Gesangsphrase kann bisweilen eine leichte Veränderung erleiden, vorausgesetzt, dass diese auf eine Art geschieht, dass man stets darin den *wesprünglichen Gedanken* erkennt. Es ist sogar erlaubt, dieselbe vorübergehend durch eine andere zu ersetzen, wenn sie nur denselben Charakter hat, was man dadurch erlangt, dass man ihr dieselbe Anzahl von Noten und denselben Notenwerth gibt. Diese Art von mässig angewendeten Veränderungen ist nicht nur vortheilhaft, sondern manchmal nothwendig, wenn die gewählten Accorde und Modulationen es erheischen.

Da es noch gar kein Beispiel eines wirklichen, für das Orchester componirten, eine Singstimme begleitenden Präludiums gibt, so wollen wir hier folgendes Muster aufstellen, wodie Gesangstimme nur durch diejenigen Noten angezeigt ist, welche auf Worte passen würden, die eine ruhige theatralische Situation ausdrücken.

Prélude (\*) | Präludium (\*)

Andante. M. 68.

- Flûtes .
- Flöten .
- Haut - Bois .
- Oboen .
- Cors en Sol .
- Hörner in G .
- 1<sup>er</sup> Violon .
- 1<sup>te</sup> Violin .
- 2<sup>me</sup> Violon .
- 2<sup>te</sup> Violin .
- Alto .
- Viola .
- Partie du chant .
- Singstimme .
- Violoncelles .
- Violoncell .
- Bassons et C. Basses .
- Fagotten u. Con: Basse .

(\*) Le trait de chant qui sert au développement dans ce prélude est le suivant :

(\*) Der Gesangszug, der zur Entwicklung dieses Präludiums dient, ist der folgende :

*Solo.*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The middle four staves are in alto clef. The music is written in a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The first staff has a 'Solo.' marking above it in the fourth measure. The second staff has a 'Solo.' marking above it in the third measure. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together in groups.

The second system of the musical score also consists of eight staves, with the same clef arrangement as the first system. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The first staff has a 'Solo.' marking above it in the first measure. The second staff has a 'Solo.' marking above it in the third measure. The music continues with the same complex rhythmic patterns and melodic lines as the first system.

1480.

*Solo.*

*Solo.*

*Solo.*

*Solo.*

*Solo.*



This system contains the first eight staves of the musical score. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A prominent feature is a long, horizontal slur spanning across the second and third staves, indicating a sustained or tied note. The bottom two staves are in bass clef.



This system contains the next eight staves of the musical score. It continues the melodic and harmonic development from the first system. The notation is dense, with many beamed notes and slurs, particularly in the upper staves. The bottom two staves continue with bass clef notation.

## RÉFLEXIONS SUR L'ÉTAT ACTUEL DE LA MUSIQUE EN EUROPE.

De nos jours, la musique joue un grand rôle en Europe ; elle y est devenue populaire . C'est en Europe qu'on a découvert l'harmonie , inventé et perfectionné tant d'instrumens divers , établi des Orchestres , porté l'exécution au suprême degré , créé des chefs d'oeuvres dans les différens genres de composition &c. . . . Mais après avoir érigé un édifice aussi imposant , et qui fait tant d'honneur à l'esprit et au génie de l'homme civilisé , il faudrait les conserver . Lorsqu'un art est parvenu à un haut degré de perfection , lorsqu'il est devenu populaire , lorsqu'enfin tout le monde s'en occupe ; il est sur le point de rétrograder . On s'écarte des vrais principes , le goût se corrompt , on abuse des ressources de l'art et de ses propres moyens : le règne du charlatanisme commence , l'art se dégrade , s'avilil . Malheureusement les oreilles s'habituent peu à peu à la mauvaise musique comme à la bonne . La prétention que chacun a de juger en dernier ressort , est non seulement ridicule , mais encore très pernicieuse pour la musique . Les compositeurs qui dépendent du public , sacrifient l'intérêt de l'art au désir de plaire à la multitude . Aussi la plupart des productions musicales ne sont-elles que des marchandises de mode , qui n'ont qu'une existence éphémère . C'est par cette raison encore que tous LES GENRES de musique se confondent ; le même esprit , celui de satisfaire tout le monde , n'importe par quels moyens , et de FLATTER , n'importe quelles oreilles , préside à toutes les productions musicales . Les beaux modèles que nous on laissés MOZART et HAYDN ne sont point imités , et la musique sacrée ne se distingue de la musique théâtrale que parcequ'elle s'exécute à l'église . (\*)

Comme le public exige , d'une part , qu'on le divertisse sans cesse par des nouveautés ; et que d'un autre côté les ressources de la HAUTE COMPOSITION ne sont pas suffisamment DIVERTISSANTES pour la multitude , il est difficile de prévoir ce que les compositeurs à la mode ( les seuls protégés et encouragés ) inventeront pour se faire applaudir , et quel sera l'état de la musique dans un siècle .

(\*) On pourrait appliquer à beaucoup de compositeurs , qui de nos jours on fait pour l'église de fort belle musique théâtrale , ce que disait HORACE aux poètes de son temps : TOUT CELA EST FORT BEAU , MAIS N'EST PAS A SA PLACE . SED NUNC NON ERAT HIS LOCUS : art poétique , vers 19 .

## BETRACHTUNGEN, ÜBER DEN GEGENWÄRTIGEN ZUSTAND DER MUSIK IN EUROPA .

Heutzutage spielt die Musik eine grosse Rolle in Europa ; sie ist da volksthümlich geworden . In Europa hat man die Harmonie entdeckt , so viele verschiedenartige Instrumente vervollkommenet , die Orchester gebildet und festgestellt , die Ausübung auf den höchsten Grad gesteigert , Meisterstücke in den verschiedenen CompositionsGattungen hervorgebracht &c. . . . Aber nachdem ein so grossartig - ehrwürdiges , dem Verstand und Genie des civilisirten Menschen so viel Ehre bringendes Gebäude errichtet worden ist , sollte es auch bewahrt werden . Wenn eine Kunst auf eine hohe Stufe der Vollkommenheit gelangte , wenn sie volksthümlich , wenn sie ein Eigenthum der Nationen geworden , wenn endlich die ganze Welt sich damit beschäftigt : so ist sie auf dem Punkte , wieder zurückzugehen . Man entfernt sich von den wahren Grundsätzen ; der Geschmack verdirbt sich , man missbraucht die Hilfsmittel der Kunst und seine eigenen Gaben : das Reich der Übertreibung und des Scheinglanzes beginnt , die Kunst wird herabgewürdigt und entweiht . Unglücklicherweise gewöhnt sich nach und nach das Gehör an die schlechte Musik wie an die gute . Die Anmassung , die sich Jeder gibt , sein Urtheil für unfehlbar zu halten , ist nicht nur lächerlich , sondern auch der Kunst höchst verderblich . Die vom Publikum abhängigen Tonsetzer opfern das Interesse der Kunst dem Verlangen auf , der Menge zu gefallen . Auch sind die meisten musikalischen Erzeugnisse nur Modewaaren von schnellentfliehender Existenz . Diess ist überdiess noch die Ursache , dass alle MUSIK-GATTUNGEN sich vermengen , dasselbe Verlangen , alle Welt zu befriedigen , durch welche Mittel es auch seyn möge , und jedem Gehör , gleichviel von welcher Beschaffenheit , ZU SCHMEICHELN , herrscht in allen Werken der Tonkunst . Die schönen Muster , die uns HAYDN und MOZART hinterliessen , werden nicht nachgeahmt , und die der Kirche geweihte Musik unterscheidet sich von der theatralischen nur dadurch , — dass man sie in der Kirche aufführt . (\*)

Da nun einerseits das Publikum fordert , dass man es unanfechtlich durch Neuigkeiten unterhalte , und da andererseits die Hilfsmittel der HÖHEREN TONSETZKUNST für die Menge nicht genug UNTERHALTEND sind , so ist es schwer , voraus zu sehen , was die Mode-Tonsetzer , ( die einzigen , welche man unterstützt und ermuntert . ) ferner noch erfinden werden , um Beifall zu erringen , und in welchem Zustande sich nach einem Jahrhundert die Tonkunst wohl noch befinden wird .

(\*) Auf viele Tonsetzer , die heutzutage für die Kirche eine sehr schöne Theatermusik componirt haben , könnte man das anwenden , was HORAZ den Dichtern seiner Zeit sagte : DIESS ALLES IST RECHT SCHÖN , ABER ES IST NICHT AN SEINEM RECHTEN ORTE . SED NUNC NON ERAT HIS LOCUS : art : poët : vers : 19 .



D'après cet exposé, on conçoit facilement que l'apparition d'une production sublime, d'un chef d'oeuvre enfin, doit être extrêmement rare. (\*) Pour créer un tel oeuvre, il faut non seulement un génie rare et une profonde connaissance de l'art, mais encore une âme forte, qui sache se mettre au dessus de la critique, qui brave avec un noble courage l'opinion de la multitude, et qui ne cherche d'autre récompense que celle que donne le sentiment de sa propre supériorité.

Man begreift nach dieser Auseinandersetzung leicht, dass das Erscheinen irgend eines erhabenen Werkes, eines Meisterstückes, zuletzt sehr selten werden wird. (\*) Um ein solches Werk zu erschaffen, bedarf es nicht nur eines seltenen Genies und einer tiefen Kunstkenntnis, sondern auch noch einer starken Seele, die sich über die Kritik hinwegzusetzen vermag, die der Meinung der Menge mit edlem Muthe die Stirne bietet, und die keine andere Belohnung sucht, als jene, welche das Gefühl der eigenen Überlegenheit darreicht.

79. Anmerkung des Übersetzers. Bei obenstehenden Betrachtungen kann nur der Gedanke beruhigung gewähren, dass die Natur wohl auch in der Folge noch Talente hervorbringen wird, welche der Kunst wieder eine edlere Richtung zu geben die Kraft haben werden, und dass schon in weit früheren Zeiten ähnliche Klagen und Besorgnisse geäußert wurden, welche durch die späteren Jahre doch auch nicht immer gerechtfertigt worden sind.

## VIII.

## DISCUSSION DE DIFFÉRENS POINTS QUI N'ONT PAS ENCORE ÉTÉ TRAITÉS.

## 1.

Suivant la tradition, les anciens Grecs et Romains faisaient PARLER en CHOEUR dans leurs théâtres un grand nombre des personnes, comme nous le faisons dans nos chœurs chantés. Il est évident que cela devait produire un grand effet. Il est surprenant que l'on n'ait pas cherché à imiter cet effet sur nos théâtres tragiques, tandis qu'il est si facile de l'obtenir au moyen de nos mesures musicales. Pour cela, il ne s'agit que de bien rythmer et prosodier les vers que l'on doit réciter en chœur et noter ensuite cette prosodie sur une mesure convenable. Les choristes répéteraient leurs CHOEURS PARLÉS à l'instar de nos chanteurs, sauf qu'il n'auraient que quelques mots à apprendre, (attendu que le CHOEUR PARLÉ ne peut et ne doit être que très court) tandis que ceux-ci sont obligés d'apprendre des morceaux qui sont quelquefois fort longs.

## 2.

On n'a pas encore trouvé le moyen de noter la déclamation ordinaire. Cependant, cette déclamation, ainsi que la musique, est composée d'intervalles, de pauses, de valeurs longues et brèves, de forte, de piano, de crescendo et de calando &c. &c. L'art de noter la déclamation serait très utile dans les écoles; il offrirait de grandes ressources aux orateurs de tous genres, aux acteurs et aux

(\*) Dans tous les arts, (et principalement en musique qui est un art de pure création) un chef d'oeuvre dont la conception est vaste, les combinaisons extraordinaires, les idées neuves, grandes et sublimes, ne peut être ni senti, ni apprécié par la multitude: il est trop au dessus de sa portée.

## VIII.

## ERÖRTERUNG VERSCHIEDENER GEGENSTÄNDE, WELCHE BISHER NOCH NICHT BESPROCHEN WURDEN.

## 1.

Nach der geschichtlichen Überlieferung liessen die alten Griechen und Römer eine grosse Anzahl Personen auf ihren Theatern im CHOR REDEN, so wie wir deren in unsern Chören singen lassen. Es ist einleuchtend, dass dieses eine grosse Wirkung hervorbringen musste. Es ist sonderbar, dass man diese Wirkung noch nicht auf unsern tragischen Bühnen nachzuahmen versucht hat, während dieses doch mit Hilfe unseres musikalischen Taktzählens so leicht erreichbar wäre. Man hat, zu dem Ende, nur die Verse, welche im Chor ausgesprochen werden sollen, wohl zu rhythmischen und zu prosodieren, und sodann diese Prosodie nach einer angemessenen Taktart zu notiren. Die Choristen würden sodann ihre GESPROCHENEN CHÖRE auf die Art unserer Sänger einzüben haben, nur mit dem Unterschiede, dass sie bloss einige Worte zu lernen hätten, (indem der zu SPRECHENDE CHOR nur sehr kurz seyn kann und darf,) während die Sänger Stücke einstudieren müssen, welche bisweilen sehr lang sind.

## 2.

Man hat noch nicht das Mittel gefunden, die gewöhnliche Deklamation zu notiren. Und doch wird diese Deklamation, so wie die Musik, aus Intervallen, Pausen, langen und kurzen Klängen, aus forte, aus piano, crescendo, calando, &c. &c. zusammengesetzt. Die Kunst, die Deklamation durch Noten zu bezeichnen, wäre in den Schulen äusserst nützlich; sie würde den Rednern jeder Gattung, den Schauspielern, und selbst den

(\*) In allen Künsten, (und vorzüglich in der Musik, die nur in schöpferischer Einbildungskraft besteht) kann ein Meisterwerk voll von umfassender Erfindung, von aussergewöhnlicher Zusammensetzung, von neuen, grossen und erhabenen Ideen, von der Menge weder gefühlt noch gewürdigt werden, es steht zu hoch über ihrem Gesichtskreise.

compositeurs mêmes . En effet , de quel exemple et de quel intérêt ne serait il pas de savoir au juste comment DÉMOSTHÈNES et CICÉRON ont déclamé leurs discours , et comment ROSCIUS , GARRICK et LERAIN ont débité leurs rôles . Pour arriver à ce but , il suffirait de trouver les moyens de mesurer les intervalles de la déclamation ; le reste n'éprouverait pas de grandes difficultés .

## 3.

Tout le monde sait que le son musical met en mouvement la portion d'air qui entoure l'instrument sonore . Or donc , deux sons différens mettent deux portions d'air en mouvement , trois sons différens mettent en mouvement trois portions d'air , et ainsi de suite .(\*) On ignore absolument la quantité et la force de ces différentes portions d'air . Pourquoi les mathématiciens et les physiciens ne s'occupent ils pas de les déterminer ?

Si l'on connaissait exactement cette quantité et cette force , il en résulterait que le compositeur serait en état de calculer ses effets , en produisant une portion voulue et déterminée ; ce qui aurait , entre autres , les avantages suivans :

1<sup>o</sup> On pourrait fixer de nouvelles règles sous le rapport de la variété , ( l'âme de la musique , ) en indiquant au juste ce qu'il faut faire pour augmenter ou diminuer à volonté la portion de l'air mis en mouvement ;

2<sup>o</sup> On serait en état de fixer au juste le nombre de musiciens que tel ou tel local exige ;

3<sup>o</sup> On saurait ce qu'il faut observer pour être entendu à une distance déterminée , selon la nature des instrumens ;

4<sup>o</sup> Selon le témoignage des médecins les plus célèbres , la musique influant d'une manière heureuse dans différentes maladies , il deviendrait possible de fixer la quantité d'air , que l'on devrait mettre en mouvement , au moyen de la musique , pour obtenir tels ou tels résultats .

## 4.

Les sons , en mettant en mouvement l'air qui environne les corps sonores , y tracent des dessins . Ces dessins sont ils des lignes , des quarrés , des cercles , des ellipses , &c. &c. C'est ce que nous demanderons aux physiciens et aux mathématiciens . Une connaissance exacte sous ce rapport nous mettrait à même de tracer sur la papier les dessins mélodiques et harmoniques que les sons for-

(\*) Le même son , exécuté par deux instrumens , en double le volume ; exécuté par trois instrumens il le triple . La force augmente ou diminue selon le forte et le piano .

Tonsetzern grosse Hilfsmittel darbiethen . In der That wie lehrreich und interessant wäre es , ganz genau zu wissen , wie DEMOSTHENES u. CICERO ihre Reden vorgetragen haben , und wie ROSCIUS , GARRICK , LERAIN und JFFLAND ihre Rollen aussprachen ! Um zu diesem Zwecke zu gelangen , brauchte man nur die Mittel zu finden , die Intervalle der Deklamation nach dem Takte abzumessen ; das Übrige wäre dann nicht sehr schwierig .

## 3.

Jederman weiss , dass der musikalische Klang ( oder Ton ) denjenigen Theil der Luft in Bewegung setzt , welcher das erklingende Instrument umgibt . Nun also setzen zwei verschiedene Klänge auch zwei Luftabtheilungen in Bewegung , drei verschiedene Klänge erschüttern drei solche Luftabtheilungen , und so fort .(\*) Man ist über die Menge und Stärke dieser verschiedenen Luftabtheilungen noch völlig in Unwissenheit . Warum beschäftigen sich die Mathematiker und Physiker nicht damit , dieselbe festzustellen ?

Würde man diese Menge und Stärke genau kennen , so würde daraus erfolgen , dass der Tonsetzer im Stande wäre , seine Wirkungen zu berechnen , indem er nur eine eben gewünschte und festbestimmte Masse in Bewegung setzte , was , unter andern , folgende Vortheile gäbe :

1<sup>tens</sup> Man könnte neue Regeln in Hinsicht auf die Abwechslung ( die Seele der Musik , ) feststellen , indem man mit Genauigkeit angäbe , was zu thun sey , um nach Belieben den in Bewegung gesetzten Lufttheil zu vergrössern oder zu vermindern ;

2<sup>tens</sup> Man wäre im Stande , ganz genau die Zahl der Musiker festzustellen , welche dieses oder jenes Locale erfordert ;

3<sup>tens</sup> Man würde wissen , was man zu thun hat , um in einer bestimmten Entfernung , je nach der Beschaffenheit des Instrumentes , gehört zu werden ;

4<sup>tens</sup> Da nach dem Zeugnisse der berühmtesten Ärzte , die Musik sehr glücklich auf verschiedene Krankheiten einwirkt , so würde es möglich werden die Quantität der Luft zu bestimmen , welche mittelst der Musik erschüttert werden sollte , um diesen oder jenen Erfolg zu erreichen .


## 4.

Indem die Töne die Luft , welche die klingenden Körper umgibt , in Bewegung setzen , so zeichnen sie in derselben gewisse Umrisse . Sind nun diese Umrisse Linien , Vierecke , Zirkel , Ellipsen , &c. &c. ? Diess ist , was wir von den Physikern und Mathematikern zu erfahren wünschen . Eine genaue Kenntniss dieses Gegenstandes würde uns in den Stand setzen , auf dem Papier diese melodischen und harmonischen Umrisse ,

(\*) Derselbe Ton , von zwei Instrumenten hervorgebracht , verdoppelt dessen Gehalt , von drei Instrumenten ausgeführt , verdreifacht er ihn . Die Stärke vermehrt oder vermindert sich nach dem Forte und dem Piano des Vortrags .

ment dans l'air, et de comparer les dessins auditifs avec les dessins visuels, ce qui pourrait mener à des découvertes importantes touchant le rapport des deux sens, de la vue et de l'ouïe. Par là, on pourrait fixer ce qui constitue la confusion en musique, c'est à dire ce qui est compréhensible ou ce qui ne l'est pas, même pour des oreilles exercées : par là il serait possible d'indiquer ce qu'il faut faire pour habituer peu à peu le vulgaire à saisir la musique qui n'est pas faite pour lui ; par là on serait en état de fixer les différens degrés de complication que la musique peut recevoir, et d'indiquer quel est le degré que telle ou telle nation est capable de saisir et d'apprécier.

## 5.

L'intervalle le plus petit dans notre système musical est le  $\frac{1}{2}$  ton. Ce n'est pas que l'oreille ne soit en état d'en distinguer un plus petit ; mais c'est qu'on n'a pas trouvé le moyen de le noter dans la pratique. Une oreille un peu exercée est très bien en état de distinguer un  $\frac{1}{4}$  de ton, pourvu que ce soit entre les deux UT suivans :  hors de ces limites les  $\frac{1}{4}$  de ton deviennent difficiles à apprécier.


Selon le témoignage d'ARISTOTE, les  $\frac{1}{4}$  de ton étoient en usage chez les anciens Grecs, avant Alexandre le Grand. Si l'on pouvait introduire les  $\frac{1}{4}$  de ton dans la musique, le langage musical serait considérablement enrichi ; on pourrait imiter plus fidèlement la déclamation ordinaire, varier à l'infini le chant, et trouver différentes modifications à l'harmonie. On aurait à examiner si les  $\frac{1}{4}$  de ton qui existent 1<sup>o</sup> entre la tierce mineure et la tierce majeure, 2<sup>o</sup> entre la tierce majeure et la quarte juste, 3<sup>o</sup> entre la quinte parfaite et la sixte mineure, 4<sup>o</sup> entre la sixte mineure et la sixte majeure, produisent sur l'oreille l'effet de consonances artificielles. Au reste, cette expérience est facile à faire au moyen de deux claviers accordés d'après deux diapasons qui diffèrent EXACTEMENT d'un  $\frac{1}{4}$  de ton.

## 6.

La musique est bien riche et très variée en sons, en intervalles, en accords, en valeurs de notes, en instrumens, et par conséquent en timbres &c. &c. Mais elle

zu zeichnen, welche die Töne in der Luft bilden, und die hörbaren Umrisse mit den sichtbaren Umrisse zu vergleichen, was zu wichtigen Entdeckungen in Hinsicht auf die Verwandtschaft der beiden Sinne, des Gesichts und des Gehörs führen könnte. Hiedurch könnte man bestimmen, worin die Verwirrung in der Musik besteht, das heisst, was, (selbst für das geübte Gehör) verständlich ist, und was nicht : hierdurch wäre es möglich zu bestimmen, was man zu thun habe, um nach und nach die Menge anzugewöhnen, auch solche Musik zu fassen, die nicht für sie ist ; hierdurch wäre man im Stande die verschiedenen Grade von Verwicklung festzusetzen, deren die Musik fähig ist, und anzuzeigen, bis zu welchem Grade diese oder jene Nation fähig ist, dieselbe zu fassen, zu verstehen und zu würdigen.

## 5.

Das kleinste Intervall in unserem Musiksysteme ist der Halbe-Ton. Und zwar nicht deshalb, dass das Ohr nicht im Stande sey, ein kleineres zu unterscheiden, aber nur, weil man das Mittel noch nicht gefunden, es in der Ausübung zu bezeichnen. Ein Gehör, das nur einigermaßen geübt ist, ist recht wohl im Stande auch einen Viertel-Ton zu unterscheiden, wenn er nur zwischen den 2 folgenden C liegt :  ausser diesen Grenzen sind die Viertel-Töne schwer zu unterscheiden.

Nach dem Zeugnis des ARISTOTELES waren die Vierteltöne bei den alten Griechen, vor Alexander dem Grossen im Gebrauch. Wenn man die Vierteltöne in die Musik einführen könnte, würde die musikalische Sprache beträchtlich bereichert ; man könnte getreuer die gewöhnliche Deklamation nachahmen, und in der Harmonie verschiedene Veränderungen anbringen. Man müsste untersuchen, ob die Vierteltöne, welche sich 1<sup>tes</sup> zwischen der kleinen und der grossen Terz, 2<sup>tes</sup> zwischen der grossen Terz und der reinen Quart, 3<sup>tes</sup> zwischen der reinen Quint und der kleinen Sext, 4<sup>tes</sup> zwischen der kleinen Sext und der grossen Sext befinden, auf das Gehör die Wirkung künstlicher Consonanzen hervorbrächten. Übrigens ist diese Erfahrung leicht zu machen, wenn man zwei Claviere so stimmen lässt, dass jedes GENAU um einen Viertelton von dem andern verschieden ist.

## 6.

Die Musik ist sehr reich und abwechselnd an Tönen, an Intervallen, an Accorden, an Verschiedenheit des Notenwerths, an Instrumenten, und folglich an Verschiedenheit des Klange.

est excessivement pauvre en mesures. Effectivement, nous n'avons que deux sortes de mesures, la mesure binaire et la mesure ternaire. Cette pauvreté inconcevable sera la cause que bientôt il sera impossible de trouver une phrase nouvelle de chant. Jusqu'à nos jours on s'est obstinément opposé à l'introduction de nouvelles mesures, en avançant sans cesse que toutes les mesures autres, que celles dont nous faisons usage, sont boiteuses et ne se trouvent pas dans la nature. On n'a donc pas réfléchi que notre mesure à trois temps est vraiment boiteuse, et n'imité aucun mouvement dans la nature, où rien ne se meut par trois; on n'a pas pensé non plus que dans le courant de nos deux mesures, nous faisons usage de toutes sortes de mouvemens, et que cependant ces différens mouvemens ne nous choquent pas, quoiqu'ils n'imitent rien dans la nature. Nous ne disons rien autre chose pour prouver que l'argument contre l'introduction des nouvelles mesures, est dépourvu de sens. Les véritables causes qui s'opposent et qui s'opposeront encore longtemps à cette innovation, sont l'habitude de n'entendre que deux mesures, et la paresse d'en apprendre et d'en enseigner de nouvelles.

## 7.

On a entendu plusieurs fois en Europe, (surtout en Angleterre) exécuter de la musique par plus de 300 ou 400 personnes: (\*) Mais cette musique n'avait été composée, dans le principe, que pour un orchestre ordinaire, de 50 ou 60 musiciens, en y comprenant le chœur. Il est clair que 40 musiciens suffisent pour faire entendre de la musique ainsi conçue, pourvu qu'elle soit exécutée dans un local convenable. Ainsi, une symphonie de Haydn ou de Mozart, rendue par 40 ou par 400 exécutans, restera toujours la même symphonie. Il est même très possible que dans le premier cas elle nous fasse plus de plaisir que dans le second. (\*\*)

On n'a jamais composé de la musique pour un nombre nécessaire de 300 ou de 400 musiciens. Comme cette proposition est eninnement du ressort de la HAUTE COMPOSITION, et qu'elle pourra être

(\*) La dernière fête musicale de ce genre a eu lieu dans la CATHÉDRALE d'YORK en 1823; le nombre des exécutans était de près de 450.

(\*\*) Une statue de quatre pieds peut plaire et flatter l'œil plus que le même modèle exécuté en colosse de 40 ou 50 pieds.

&: &: . Aber sie ist sehr arm an Taktarten. In der That haben wir nur zwei Gattungen von Takten, die zweitheilige und die dreitheilige. Diese unbegreifliche Armuth wird Ursache seyn, dass es bald unter die Unmöglichkeiten gehören wird, eine neue Gesangsphrase zu erfinden. Bis jetzt hat man sich hartnäckig widersetzt, neue Taktarten einzuführen, indem man unaufhörlich behauptete, dass alle andern, als bis jetzt üblichen, hinkend und naturwidrig seyen. Man hat also nicht bedacht, dass unsere  $\frac{3}{4}$  Taktarten wirklich hinkend sind, und keine naturgemässe Bewegung nachahmen, indem sich in der Natur nichts dreitheilig bewegt; eben so wenig hat man bedacht, dass wir im Laufe und in der Anwendung unserer zwei Haupttaktarten, von allen andern Gattungen von Bewegung Gebrauch machen, obwohl diese, nichts in der Natur Vorhandenes nachahmenden verschiedenen Bewegungen uns auf keine Weise beleidigen. Wir wollen nichts weiter beifügen um noch mehr darzuthun, dass der Beweisgrund gegen die neuen Taktarten ohne allen Sinn ist. Die wahren Ursachen, die sich dieser Neuerung widersetzen, und noch lange widersetzen werden, sind: die Gewohnheit, nur zweierlei Taktarten zu hören, und die Trägheit deren neue zu lernen und zu lehren.

## 7.

Man hat in Europa (und vorzüglich in England) mehrmal Musiken durch mehr als 300 bis 400 Personen ausführen gehört: (\*) Aber diese Compositionen waren ursprünglich nur für ein gewöhnliches Orchester von 50 bis 60 Personen componirt worden (den Chor mitgezählt.) Es ist klar, dass 40 Ausübende hinreichen, um eine so componirte Musik vorzutragen, vorausgesetzt, dass dieses in einem angemessenen Locale geschieht. Demnach bleibt eine Sinfonie von Haydn oder von Mozart, ob durch 40, oder durch 400 Personen ausgeführt, stets dieselbe Sinfonie. Es ist sogar möglich, dass sie uns im ersten Falle mehr Vergnügen macht als im zweiten. (\*\*)

Man hat noch nie eine Musik für die nothwendige Anzahl von 300 bis 400 Ausübenden componirt. Da diese Aufgabe vorzugsweise in das Bereich der HOHEN COMPOSITION gehört, und in der Folge einmal ausgeführt werden könnte,

(\*) Das letzte musikalische Fest dieser Art war in der Cathedrale von YORK im J. 1823; die Zahl der Ausführenden nahe an 450.

(\*\*) Eine Billssäule von 4 Fuss kann dem Auge angenehmer seyn, als dieselbe in kolossaler Grösse von 40 oder 50 Fuss.

réalisée par la suite, nous donnerons ici sur elle des éclaircissements plus détaillés.

En supposant qu'un compositeur d'un mérite et d'un talent distingués ait à sa disposition seulement le nombre des musiciens suivant, savoir :

60 Violons,	12 Clarinettes,
18 Altos,	12 Haut Bois,
18 Violoncelles,	12 Bassons,
18 Contre-Basses,	6 Paires de timbales,
12 Flûtes,	6 Trombones.
12 Cors,	Total, 186 musiciens.

Il pourrait varier ses effets de la manière suivante, en employant 1<sup>o</sup> des parties déterminées (plus ou moins *FORTES*) de la masse totale; 2<sup>o</sup> seulement la masse des instrumens à cordes; 3<sup>o</sup> seulement la masse des instrumens à vent; 4<sup>o</sup> les 60 violons ou seulement les altos avec les violoncelles et les contrebasses; 5<sup>o</sup> les 12 flûtes, ou les 12 haut-bois, ou les 12 clarinettes, ou les 12 cors, ou les 12 bassons, ou les 6 trombones. En accordant chaque paire de timbales d'une manière particulière, il peut les employer isolément, produire toute sorte d'accords et conséquemment de l'harmonie; 6<sup>o</sup> toute la masse réunie.

En outre, le compositeur peut faire mille autres combinaisons dans lesquelles il a à sa disposition toutes les ressources possibles de l'harmonie. Il peut encore ajouter des chœurs à l'orchestre ainsi composé, ce qui multiplie les chances, les ressources et les combinaisons. Nous nous réservons de réaliser par la suite cette proposition.

## 8.

La quantité d'instrumens, et les grandes ressources d'exécution qui sont à notre disposition, offrent aux compositeurs des combinaisons neuves et le moyen de produire des effets grands et inattendus. Souvent un seul instrument, qui ne joue qu'un rôle très secondaire dans l'orchestre, peut le servir efficacement s'il sait en tirer parti avec adresse. Nous donnerons ici un

so wollen wir hierüber einige ausführlichere Andeutungen geben.

Indem wir annehmen, dass ein Tonsetzer von ausgezeichnetem Verdienst und Talent nur folgende Anzahl von Musikern zu seiner Verfügung hätte :

60 Violinen,	12 Clarinette,
18 Violen,	12 Oboen,
18 Violoncells,	12 Fagotte,
18 Contrabässe,	6 Paar Pauken,
12 Flöten,	6 Posannen.
12 Hörner,	Zusammen 186 Personen.

So könnte er seinen Wirkungen folgende Abwechslungen geben: 1<sup>ten</sup> indem er einzelne bestimmte Stellen von der ganzen Masse mehr oder weniger *FORTE* ausführen liesse; 2<sup>ten</sup> indem er bloss die Masse der Saiteninstrumente, 3<sup>ten</sup> bloss die Masse der Blasinstrumente, 4<sup>ten</sup> die 60 Violinen, oder auch nur die Violen und Violoncells und Contrabässe, 5<sup>ten</sup> die 12 Flöten, oder die 12 Oboen, oder die 12 Clarinette, oder die 12 Hörner, oder die 12 Fagotte, oder die 6 Posannen in Bewegung setzte. Indem jedes Paar Pauken anders gestimmt würde, könnten sie allein für sich alle Arten von Accorden und folglich eine Harmonie hervorbringen; 6<sup>ten</sup> die ganze vereinigte Masse.

Ausserdem kann der Tonsetzer tausend andere Zusammenstellungen erfinden, in welchen ihm alle möglichen Hilfsmittel der Harmonie zu Gebote stehen. Er kann dem also zusammengesetzten Orchester auch noch Chöre beifügen, was die Wechselwirkungen, die Hilfsmittel, die Berechnungen ins Unendliche vermehrt. Wir wollen in der Folge diese Aufgabe auszuführen versuchen.

## 8.

Die Menge der Instrumente und die grossen Hilfsmittel der Ausübung, die jetzt uns zu Gebote stehen, bieten den Tonsetzern neue Combinationen und die Mittel dar, grosse und unerwartete Wirkungen hervorzubringen. Oft kann ein einziges Instrument, das im Orchester nur eine sehr untergeordnete Rolle spielt, ihm sehr wirksame Dienste leisten, wenn er es mit Geschicklichkeit zu benutzen weiss. Wir geben hier

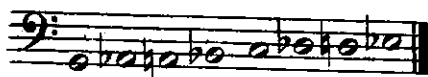
exemple qui peut servir à d'autres du même genre. Le célèbre poète allemand ROSEGARTEN fit une ode lyrique, intitulée L'HARMONIE DES SPHÈRES, qui commence par ces vers :

Horch! wie orgelt, wie braust die Aeolsharfe der Schöpfung!  
Droben und drunten und rings tönet ihr bebendes Gold.

En voici la traduction littérale :

Ecoutez!...comme la harpe Eolienne de la création résonne et frémit! au dessus, au dessous, partout vibrent ses cordes argentées.

Ce début, très poétique dans la langue allemande, me séduisit. Arrêté sur le moyen de peindre l'effet des sphères roulant dans l'immensité de l'espace, je pensai que je pourrais employer avec fruit un certain nombre de timbales accordées d'une manière différente et faisant continuellement de l'harmonie. Voici le chœur que je composai sur les paroles précédentes; il est accompagné par des instrumens à cordes, et par huit timbales. Chacune est accordée d'une manière différente. Les tymballes doivent rendre les huit notes suivantes :



Il y aura quatre tymbaliers. Le premier aura deux tymballes hautes, accordées MIB, RÉ $\sharp$ . Le second deux autres tymballes hautes, accordées RÉ $\flat$ , UT $\sharp$ . Le troisième deux tymballes graves, accordées SI $\flat$ , LA $\sharp$ . Le quatrième deux tymballes graves, accordées LA $\flat$ , SOL.

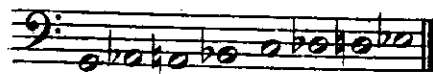
Le nombre nécessaire de musiciens pour ce morceau est approximativement le suivant :

6 premiers violons,	5 premiers sopranos,
6 seconds violons,	5 seconds sopranos,
6 troisièmes violons,	5 premiers contre-altos,
6 altos,	5 seconds contre-altos,
4 premiers violoncelles,	5 premiers tenors,
4 seconds violoncelles,	5 seconds tenors,
6 contre-basses,	5 premiers basses-tailles,
4 paires de tymballes,	5 seconds basses-tailles.
	Total, 82 musiciens.

ein Beispiel das zu andern derselben Gattung dienen kann. Jederman kennt ROSEGARTENS schönes Gedicht, DIE HARMONIE DER SPHÄREN, das mit den Worten anfängt :

Horch! wie orgelt, wie braust die Aeolsharfe der Schöpfung!  
Droben und drunten und rings tönet ihr bebendes Gold.

Dieser so poëtische Anfang reizte mich. Indem ich darüber nachdachte, mit welchen Mitteln die Wirkung der, im unermesslichen Raume rollenden Sphären zu mahlen wäre, fiel mir ein, dass ich mit Erfolg eine gewisse Anzahl Pauken anwenden könnte, welche auf verschiedene Art gestimmt, eine ununterbrochene Harmonie ausführten. Hier folgt der Chör, den ich über jene Worte setzte; er ist von Saiteninstrumenten, und von acht Pauken begleitet. Jede Pauke ist anders gestimmt, und alle acht müssen die folgenden Töne geben können :



Es müssen vier Paukenschläger seyn. Der erste hat zwei hohe Pauken, gestimmt: ES und D. Der zweite hat zwei hohe Pauken, gestimmt: DES und C. Der dritte hat zwei tiefe Pauken in B und A. Der vierte hat zwei tiefe Pauken, in AS und G.

Die nöthige Anzahl der ausführenden Musiker dieses Stückes ist heiläufig :

6 erste Violinen,	5 erste Soprane,
6 zweite Violinen,	5 zweite Soprane,
6 dritte Violinen,	5 erste Altos,
6 Violon,	5 zweite Altos,
4 erste Violoncells,	5 erste Tenors,
4 zweite Violoncells,	5 zweite Tenors,
6 Contrabässe,	5 erste Bässe,
4 Paar Pauken,	5 zweite Bässe.

Zusammen 82 Personen.

Allegro. ♩ 112.M.

Timpani.

Violino 1º

Violino 2º

Violino 3º

Alto.

Violoncello 1º

Violoncello 2º

PRIMO.

Due Soprani.

CORO

Due Alti.

SECONDO.

Due Tenori.

CORO

Due Bassi.

Contra = Bassi.

*Timp:*

*Viol. I.*

*Viol. II.*

*Viol. III.*

*Viola.*

*Cello I<sup>o</sup>*

*Cello II<sup>o</sup>*

*Con. Bassi.*

*sf*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*

*fz*



The first system of the musical score consists of seven staves. The top staff is in bass clef and begins with a dynamic marking of *fp*. The second staff is in treble clef and contains a complex, fast-moving melodic line. The third and fourth staves are in treble clef and feature a rhythmic accompaniment with dynamic markings of *fz* and *p*. The fifth staff is in alto clef and also contains a melodic line with *fz* and *p* markings. The sixth and seventh staves are in bass clef, with the sixth staff having *fz* and *p* markings and the seventh staff having a *fz* marking. The system concludes with a series of notes in the lower staves.

The second system of the musical score consists of seven staves. The top staff is in treble clef and features a melodic line with a *cresc.* marking. The second and third staves are in treble clef and contain rhythmic accompaniment with *cresc.* markings. The fourth staff is in alto clef and has a melodic line with a *cresc.* marking. The fifth and sixth staves are in bass clef and contain rhythmic accompaniment with *cresc.* markings. The seventh staff is in bass clef and has a melodic line with a *cresc.* marking. The system concludes with a series of notes in the lower staves.

This musical score is arranged in a system of 12 staves. The top five staves are for string instruments (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses), each starting with a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *calando.* The next three staves are for woodwinds (Flutes, Clarinets, and Bassoons), which are mostly silent. The bottom four staves are for vocal parts, each with the instruction *Horch!* (Listen!). The score is written in a key signature of two flats and a common time signature. The first measure of the strings is marked *f*, and the first measure of the vocal parts is marked *p*. The tempo *calando.* is indicated in the first measure of each string staff.

This musical score consists of 13 staves. The top two staves are for a piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes. The next five staves are for vocal parts, each with a treble clef and a key signature of two flats. The vocal parts enter with the word "Horch!" (Listen!) and hold a long note. The bottom two staves are for a bass line, with the left hand playing eighth notes and the right hand playing chords. The score is marked with a piano (*p*) dynamic.

The musical score consists of 14 staves. The first seven staves are for piano accompaniment, and the last seven are for voice. The piano part features a complex texture with multiple voices, including a prominent melodic line in the upper right and a rhythmic accompaniment in the lower left. The voice part is a single melodic line with lyrics. The score includes dynamic markings such as *fp* and *cresc.* (crescendo). The lyrics are: "Horch! wie or = gelt, wie brausst die Ae = ols = Har = fe der".

The musical score consists of the following parts:

- Violin I and II: Rapid sixteenth-note passages, marked *cresc.* and *f*.
- Viola: Similar rapid sixteenth-note passages, marked *cresc.* and *f*.
- Violoncello and Double Bass: Slower, more melodic lines, marked *cresc.* and *f*.
- Woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon): Various melodic and rhythmic lines.
- Brass (Trumpets, Trombones): Harmonic support and melodic lines.
- Vocal Soloist:
 

Horch! wie or = gelt, wie braust die Ae = ols = Har = z fe der
- Chorus:
 

Schö = pfung! horch! wie or = = gelt, wie braust

Performance markings include *cresc.* (crescendo) and *f* (forte) throughout the score.

The musical score consists of several staves. The top five staves are instrumental, featuring various rhythmic patterns and dynamics. The bottom five staves contain vocal parts with lyrics. The lyrics are written in German and are repeated across the vocal staves. The score includes dynamic markings such as *p*, *cresc.*, and *f*, as well as a trill marking *tr*.

*p* *cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*p* *cresc.* *f*

*cresc.* *f*

*cresc.* *tr* *f*

*cresc.* *tr* *f*

Horch! wie or = gelt wie brausst die Ae = ols = Har = fe der Schöpfung, horch, wie orgelt, horch —

Schöpfung, horch, wie or = = gelt, wie brausst die Ae = ols = Har = =

horch! wie or = gelt, wie

die Ae = ols = =

*cresc.* *f*

! wie brausst die Ae = ols = Har = fe der  
 fe der Schöpfung! horch! wie or = geltwie brausst die Ae = ols = Har = fe der  
 brausst die Ae = ols = Har = fe der Schöpfung, horchwie or = = geltwie brausst  
 Har = = = = = = = = = = = fe der Schöpfung!

The musical score consists of several systems of staves. The upper systems are for instruments, with dynamic markings including *sp*, *p*, *cresc.*, and *fz*. The lower systems are for voices, with the instruction 'Horch!' repeated in four parts. The lyrics are in German and describe the creation of the world.

**Lyrics:**  
 Schöpfung, horch, wie or = gelt, wie brausst  
 Schöpfung, horch, wie or = = gelt, wie brausst die  
 die  
 horch! wie or = gelt wie brausst die Ae = ols = Har = fe der Schö = pfung! horch, wie



die Ae = ols = Har = = = fe der Schöpfung, horch!

Ae = = = = ols = Har = fe der Schö = pfung, horch! horch!

Ae = = ols = Har = = fe der Schö = pfung, horch! wie or = gelt, wie

or = gelt, horch, wie or = gelt, horch, wie horchst die Ae = ols = Har = fe der

The musical score consists of ten staves. The first six staves are instrumental accompaniment, with dynamic markings *fz* (forzando) appearing on the first, second, fourth, and fifth staves. The seventh and eighth staves are vocal lines, each with the word "horch" written below the notes. The ninth staff contains the lyrics "brausst die Ae=ols = Har=fe der Schö = pfung!" and the tenth staff contains "Schö = = = pfung!". The score is written in a key signature of two flats and a common time signature.

A handwritten musical score on aged paper, featuring a system of ten staves. The top six staves contain musical notation, including treble and bass clefs, a key signature of two flats, and a 4/4 time signature. The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings such as *fz*, *p*, and *fz p*. The word *cresc.* is written at the end of several staves. The bottom four staves are mostly empty, with some faint markings and a final line of notation at the very bottom right.

Horch wie or-gelt, wie brausst die Ae-ols = Har = fe der

Dro = = ben und drunten und rings tö-net ihr

The musical score consists of multiple staves. The upper staves feature instrumental accompaniment with dynamic markings such as *cresc.* and *f*. The lower staves contain the vocal line with German lyrics. The lyrics are: "Schöpfung, horch, wie er = gelt, wie brausst", "Horch! wie er = gelt, wie brausst die Ae = ols = llar = fe der Schöpfung, horch! wie", "be = = = = ben = des Gold, dro = ben und dranten, und rings", and "dro = = = ben und dranten, und rings tönel ihr be = =".

die Ae = ols = = =

branst — die Ae = ols = Har = fe der Schö = = = pfung !

branst die Ae = ols = Har = fe der Schöpfung , horch ! wie or = = gelt , wie

Horch , wie or = gelt , wie

tö = = = = = net ihr be = = = =

dro = = = =

ben und dranten, und rings tö = net ihr be = ben = des

Har = = fe der Schöp = = = sung! Horch, wie  
Horch, wie er = = = gett, wie braust die Ae = als =  
brausst die Ae = als = Har = = = = = = fe der,  
brausst die Ae = als = Har = = fe der Schöpfung! Horch, wie  
ben = = = des Gold = = = ! dro = = = ben und dran = ten, und  
= ben und dran = ten, und rings  
= = = ben = des Gold!  
Gold, tö = = = = net ihr he = = ben = des Gold, ihr

*cresc.* *mf*

*cresc.* *mf*

*cresc.* *mf*

*cresc.* *mf*

*cresc.* *mf*

*cresc.* *mf*

or = = gelt, wie brausst die Ae = ols = = Har = =

Har = fe der Schöpfung! Horch, wie brausst die Ae = = ols = =

Schöpfung! Horch! wie or = gelt, wie brausst die Ae = ols = Har = =

gelt, wie brausst die Ae = = ols = =

rings tö = = = = = = = = = net ihr

= net ihr be = = = = = = = = =

be = = ben = des Gold, dro = = = ben und drun = ten, und rings

be = = ben = des Gold, dro = ben und drun = = = ten, und rings tö = net ihr

*cresc.* *mf*



*cresc.* *f* *fz*  
*cresc.* *f* *fz*  
*cresc.* *f* *fz*  
*cresc.* *f* *fz*  
*cresc.* *f* *fz*  
*cresc.* *f* *fz*  
 fe der Schöp = = fung,  
 Har = fe der Schöp = = = fung,  
 = = fe der Schöp = = = fung,  
 Har = fe - der Schöp = = = fung,  
 he = = = = ben = des Gold,  
 = = = = ben = des Gold,  
 tö = net ihr be = = ben = des Gold,  
 he = = = ben = des Gold,  
*cresc.* *f* *fz*

The musical score consists of ten vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: rings tö = net ihr he = ben = des Gold .

The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* at the beginning and *p* at the end.

The image shows a page of musical notation for a string quartet. It consists of six staves. The top two staves are filled with musical notation, including dynamics like *f*, *p*, and *cresc.*, and articulation like accents. The bottom four staves are mostly empty, with some notation at the very bottom. The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The music is written in a style typical of 19th-century chamber music.

A musical score for piano, consisting of two systems of seven staves each. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats, and a 3/4 time signature. The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords. Dynamic markings such as *p*, *pp*, and *pizz.* are used throughout. The first system ends with a fermata over the final measure. The second system concludes with a final cadence.

Voici de quelle manière on peut distribuer les 8 tymballes du chœur précédent entre les quatre personnes destinées à les blouser.

Hier ist die Art angezeigt, wie man die 8 Pauken des vorstehenden Chors zwischen die vier Personen vertheilt soll, welche sie zu behandeln haben :

N° 1.  
Tymballes Mi $\flat$ , Ré.  
Pauken Es\_D.

N° 2.  
Tymballes Ré $\flat$ , Ut.  
Pauken Des\_G.

N° 3.  
Tymballes Si $\flat$ , La.  
Pauken B\_A.

N° 4.  
Tymballes La $\flat$ , Sol.  
Pauken As\_G.

The image shows a musical score for guitar, consisting of four systems of four staves each. The notation includes various chords, fingerings (e.g., 7, 10, 15, 4, 9), and dynamics (p, f). The first system has fingerings 7, 10, 10, 1. The second system has fingerings 15, 4, 9, 15, 4, 9, 15, 4, 9, 15. The third system has fingerings 2, 2, 2, 2. The fourth system has fingerings 2, 2, 2, 2. The score is written in a style typical of early 20th-century guitar music.

FIN DE LA DIXIEME PARTIE .

\*

Gestecken von Georg Hodik .

ENDE DES ZEHNTEN THEILS .

\*

Corrigirt von Fr. Xav. Chotek .

# VERZEICHNISS DER P.T. PRÄNUMERANTEN

## AUF REICHA'S COMPOSITIONSLEHRE.

	Exempl.		
Adelung, kais. russ. Gesandtschafts-Secretair . . . . .	1	Christoph, Carl, Tonsetzer u. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1
Alfery, Johann . . . . .	1	Conradi, Mich. . . . .	1
Auberger, Franz, Tonkünstler in Wien . . . . .	1	Costenoble, R. in Wien . . . . .	1
Auernheim, Jos. . . . .	1	Cranz, A. Kunsthändler in Hamburg . . . . .	4
Bablisch, Alois, zu Zolb in Mähren . . . . .	1	Czapek, L. E. Clavierlehrer u. Tonsetzer in Krakau . . . . .	1
Bachmann, Jos. D <sup>tor</sup> in Schemnitz . . . . .	1	Czaterinsky, Eduard . . . . .	1
Barfuss, Vinc. Domcurat in Wien . . . . .	1	Damböck, Ob. Verpflegs-Verwalter . . . . .	1
Barra, Nicolaus . . . . .	1	Danner, Joh. . . . .	1
Bartay, Andr. von, in Pesth. . . . .	1	Deibl, Jos. in Grätz . . . . .	1
Bathioli Franz, Hauptcassier S <sup>t</sup> k. k. Hoheit des Erzherzogs Anton, in Wien . . . . .	1	Denk, J. D <sup>tor</sup> der Heilkunde . . . . .	1
Basse, Gottfr. in Quedlinburg . . . . .	1	Denninger, Joh. . . . .	1
Bayr, Math. Mitglied des k. k. Hofoperntheater-Orchest. in Wien . . . . .	1	Deyrkauf, Fr. Kunsthändler in Grätz . . . . .	1
Behm, Jos. Stadtpfarr-Organist in Eisenstadt . . . . .	1	Dirzka, Theod. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1
Berger, Ant. in Pressburg . . . . .	1	Dobrezánsky, A. in Czernowitz . . . . .	1
Berra, Marco, Kunsthändler in Prag . . . . .	15	Dobrisko, L. . . . .	1
Beseczny, in Prag . . . . .	1	Dohyhal, Jos. Kapellm. beim 5 <sup>ter</sup> Feld- Artill. Reg. in Wien . . . . .	1
Bibl, Andr. Dom-Organist in Wien . . . . .	1	Dohyhal, Jos. Kapellm. bei S <sup>t</sup> königl. Hoheit Krakow . . . . .	1
Binder, Jos. . . . .	1	Franz in Modena . . . . .	1
Blaha, Jac. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1	Dolezálek, Joh. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1
Blumenkron, Leop. Ritter von, in Wien . . . . .	1	Dollinger, Eberh. . . . .	1
Blumenthal, Jos. von, Tonsetzer in Wien . . . . .	1	Döhler, Theodor, Kammervirtuos bei S <sup>t</sup> königl. Hoheit des Herzog von Lucca & c. . . . .	1
Blumenstern, Carl . . . . .	2	Dressel, Fr. Dom-Organist in Raab . . . . .	1
Böcklet, Carl von, Tonkünstler in Wien . . . . .	1	Durst, Math. Tonkünstler in Wien . . . . .	1
Bognar, Jg. Sänger am k. k. Hofoperntheater in Wien . . . . .	1	Ebner, A. . . . .	1
Boosey et Comp. in London . . . . .	1	Enders H. J. Buchhändler in Prag . . . . .	3
Botgorschek, Fr. Mitglied des k. k. Hofoperntheater-Orchest. in Wien . . . . .	1	Enninger, Jos. . . . .	1
Braun, Jos. . . . .	1	Engl, Wolfg. in Prag . . . . .	1
Braun, Leop. . . . .	1	Englhardt, Jos. in Wien . . . . .	1
Bräuer, Tonkünstler in Pesth . . . . .	1	Eurich, Frid. in Linz . . . . .	3
Breitschadl, Joh. Nep. Clavierlehrer u. Tons. in Wien . . . . .	1	Ezzelt, Joh. . . . .	1
Breu, J. Musiklehrer in Regensburg . . . . .	2	Fahrbach, Jos. erster Flöhist am k. k. priv. Theater an der Wien . . . . .	1
Breuner, Fr. Xav. . . . .	1	Fahrbach Frid. Tonkünstler in Wien . . . . .	1
Brix, A. in Constanz am Bodensee . . . . .	1	Faukal, Jos. . . . .	1
Brunner, Franz, Wirthschaftsrath . . . . .	1	Feigerl, E. M. Tonkünstler in Pressburg . . . . .	1
Butler, Jgnaz. . . . .	1	Fischer, Eduard, Hofkriegsräthl. Beamter . . . . .	1
Camploy, Jos. . . . .	1	Fischer, Gustav . . . . .	1
Chestinoff, M. Attaché de l'ambassade de Russie . . . . .	1	Fischhof, Jos. Professor am Conservatorium in Wien . . . . .	1
Chotek, Fr. X. Tonsetzer und Clavierlehrer in Wien . . . . .	1	Fleischhacker, Hbn. in Wien . . . . .	1
		Fraus, Fr. X. Mitglied des k. k. Hofoperntheater-Orchest. in Wien . . . . .	1

Frey, J. N. . . . .	1	Hollinger, Georg, in Pressburg . . . . .	1
Frühbauer, in Pesth . . . . .	1	Holz, Carl, k. k. Beamter in Wien . . . . .	1
Frühhuber, Jos. . . . .	1	Holzinger, Georg, . . . . .	1
Fuchs, J. E. . . . .	1	Hora, in Pesth . . . . .	1
Fuchs, L. M. . . . .	1	Horzalka, J. E. Tonsetzer und Clavierlehrer in Wien . . . . .	1
Gallenberg, Julie v. Gräfinn. . . . .	1	Hubovsky, Phil. von, in Wien . . . . .	1
Gastl, Fr. in Brünn . . . . .	1	Hübl, Ant. Musiklehrer in Brünn . . . . .	1
Gänsbacher, Joh. Kapellmeister an der Metropolitankirche zu St! Stephan in Wien . . . . .	1	Jähnl, Wenzl, Jos. . . . .	1
Geiger, Jos. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1	Jeggermann, D. . . . .	1
Geiger, in Pesth . . . . .	1	Jessenstein, Joh. von . . . . .	1
Gering, L. . . . .	1	Jpavitz, Alois . . . . .	1
Gentiluomo, jun. Joh. Gesang u. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1	Jppinger, Leop. . . . .	1
Gitter, A. Kunsthändler in Augspurg . . . . .	7	Keckheis, Ferd. . . . .	1
Glöggel, Fr. Archivar der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien. . . . .	1	Keller, in Augsburg . . . . .	1
Goll, Leop. . . . .	1	Kerzkowsky, Jos. k. k. Hofkriegsräthl. Beamter. . . . .	1
Goller, Joh. . . . .	1	Kinderfreund, J. Clavierlehrer in Prag . . . . .	1
Greiner, J. L. Kunsthändler in Grätz . . . . .	4	Klemm, C. A. in Leipzig . . . . .	1
Grimm, Vinc. Kunsthändler in Pesth . . . . .	12	Komenda, Organist im löbl. Stift Klosterneuburg . . . . .	1
Groller, S. . . . .	1	Konde, von, Florian, ungarischer Edelmann in Pressburg . . . . .	1
Grossmann, Gust. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1	Koniček, Vinc. . . . .	1
Grünebaum, Heinrich . . . . .	1	Kranzfelder, in Augsburg . . . . .	1
Grünner, Jos. . . . .	1	Kraus, A. H. . . . .	1
Hafner, Carl, Tonkünstler in Wien . . . . .	1	Kräussler, J. Nic. . . . .	1
Hartinger, Fr. Mitglied des k. k. Hofopernth. Orch. in Wien . . . . .	1	Kremsreiter, Adalbert in gross Weikersdorf . . . . .	1
Hartmann, Vinc. . . . .	1	Kreutzer, Ant. . . . .	1
Haslinger, Ernst, in Schärding . . . . .	1	Kreutzer, Bernhard, Musikdirector in Heidelberg . . . . .	1
Haslinger, Tobias, k. k. Hof- u. priv. Kunst- und Musikalien- händler in Wien . . . . .	2	Krings, Fräulein, Virtuosin auf der Harfe . . . . .	1
Hauptmann, Laurenz, Regenschori zum Heil. Augustin auf der Landstrasse in Wien. . . . .	1	Krömmer Aug. Tonkünstler in Wien . . . . .	1
Hedwig, Joh. Luc. Mitglied des k. k. Hofoperntheater Orchesters in Wien. . . . .	1	Kuhmet Millikowsky, Kunsthändler in Lemberg . . . . .	7
Held, Fr. X. in Augsburg . . . . .	1	Kumlik, in Pressburg . . . . .	1
Herbich, von, in Prag . . . . .	1	Kurz, Theobald, . . . . .	1
Herovics . . . . .	1	Kurzweil, F. Regenschori in Oedenburg . . . . .	1
Herz, Jos. Gesanglehrer in Oedenburg . . . . .	1	Lachner, Franz, Kapellmeister in Mannheim . . . . .	1
Hessmann, F. in Pesth . . . . .	1	Lang, Jos. in Wien . . . . .	1
Hildemann, Aug. . . . .	1	Langer, Joh. Musiklehrer . . . . .	1
Hinterlechner, Lehrer in Bleyburg-Kreuth in Jillyrien. . . . .	1	Lamóy, Eduard, Freyherr von . . . . .	1
Hirsch, Johann, in Wien . . . . .	1	Lanz, Jos. Tonsetzer und Clavierlehrer in Wien . . . . .	1
Hirsch, Jos., in Klosterneuburg . . . . .	1	Lebitschnig, Jos. . . . .	1
Huat, in Prag . . . . .	1	Lechner, Fr. . . . .	1
Hodik, Georg, Notenstecher in Wien . . . . .	1	Leithner, . . . . .	1
Hofmann, Carl, Ludw. in Prag . . . . .	1	Leschen, Wilh. k. k. Hof-Claviermacher in Wien . . . . .	1
		Leschetitzky, Jos. Tonkünstler . . . . .	1
		Leuckart, F. E. Kunsthändler in Bresslau . . . . .	6
		Lickl, Georg, Hofbuchhaltungs-Rechnungs-Offizial . . . . .	1
		Lindenthal, Jos. Professor des Warasdiner Musikvereins . . . . .	1



Lindner, Carl, in Wien . . . . .	1	Pfaller, Albin, k.k. Rechnungs-Offizial, in Wien . . . . .	1
Linke, Carl, junior . . . . .	1	Pfaff, C.G. Kunsthändler in Lemberg . . . . .	2
Löw, Jos., in Carlsbad . . . . .	1	Pfeiffer, Fr. X. in Augsburg . . . . .	1
Löw, Sigmund, . . . . .	1	Pirchl, Peter, Stadt-Thurnermeister in Salzburg . . . . .	1
Löwenstein, Alexander . . . . .	1	Pirchthal, Andr. . . . .	1
Löwenthal, Joh. . . . .	1	Pitsch, C. F. in Prag . . . . .	1
Mader, in Pesth . . . . .	1	Plachy, Wenzel, Tonsetzer u. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1
Maglo, Alois, Tonkünstler in Wien . . . . .	1	Pokorny, Franz, Musik-Director in Pressburg . . . . .	1
Magnus, C. Kunsthändler in Warschau . . . . .	1	Pollak, A. in Wien . . . . .	1
Mamagetta, von, Major in der k.k. oester. Armee . . . . .	1	Porges, Jos. in Wien . . . . .	1
Marckl, Carl, in Pressburg . . . . .	1	Potocka, Julie, Gräfinn von . . . . .	1
Masang, A. in Prag . . . . .	1	Poschmaurny, in Prag . . . . .	1
Massák, Franz, Kapellmeister des 39 <sup>ten</sup> Lin. Inf. Reg. . . . .	1	Pospischil, Fr. in Wien . . . . .	1
Massano, J. . . . .	1	Prinz, C. in Oberstinkenbrunn . . . . .	1
Mathe, Joh. Erzherzogl. Beamter zu Hürnstein . . . . .	1	Proboscht, Fräulein E. in Prag . . . . .	1
Mayer, Rudolph, . . . . .	1	Probst-Kistner, Kunsthändler in Leipzig . . . . .	59
Mayrhofer, L. A. . . . .	1	Proksch, J. in Reichenberg . . . . .	1
Memmer, Math. . . . .	1	Prommayer, Jos. in Wien . . . . .	1
Merk, Jos. Mitglied der k.k. Hofkapelle, des k.k. Hofopern = theat. u. Professor am Conservatorium in Wien . . . . .	4	Radzivil, Fürst Michael von . . . . .	1
Mezzani, Marcus, in Wien . . . . .	1	Rainer, Rudolph, Tonsetzer u. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1
Michalowska, Eliza, Gräfinn v. . . . .	1	Reicha, Anton, Ritter der Ehrenlegion, und Lehrer der Composition an der königl. franz. Schule der Musik u. Declamation in Paris . . . . .	1
Michler, Aug. . . . .	1	Reissert, C. Clavierlehrer, u. Mitglied des k.k. Hoftheater- Orchesters nächst der Burg in Wien . . . . .	1
Miller, C. Kunsthändler in Pesth . . . . .	8	Resch, Dom. Organist in St. Pölten . . . . .	1
Morlin, Leop. . . . .	1	Riegel et Wissner, Kunsthändler in Nürnberg . . . . .	1
Moser, Felix . . . . .	1	Ritter von Rittersberg, k.k. Hauptmann in Prag . . . . .	1
Mösner, Christian, Regenschori an der Lycealkirche in Salzburg . . . . .	1	Rohrer, A. in Wien . . . . .	1
Müller, Adolph, Kapellmeister am k.k. Theater an der Wien . . . . .	1	Rosenhain, Phil. in Wien . . . . .	1
Nagel, V. J. Schullehrer in Feldbach . . . . .	1	Rohrfeld, L. . . . .	1
Nagerl, Math. in Wien . . . . .	1	Rothlin, F. G. in Bern . . . . .	1
Nepalleck, Math. . . . .	1	Rosthorn, Jos. . . . .	1
Netzer, Jos. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1	Rösler, Jos. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1
Neubauer, L. . . . .	1	Ruprecht, Ph. C. in Frankfurth . . . . .	1
Neufeld, Aug. . . . .	1	Ruth, Jeremias, Professor in Oedenburg . . . . .	1
Neugebauer, Joh. in Olmütz . . . . .	1	Rzyszczewski, Leon, Graf . . . . .	1
Neuhold, Ant. . . . .	1	Saar, Donat, Ehrenmitglied der Prager Tonkünstler Gesell- schaft . . . . .	1
Neumann, J. S. . . . .	1	Schaller, Katastral Schätzung-Comissair in Villach . . . . .	1
Normayer, Jac. . . . .	1	Schanderer, Frid. Jurist . . . . .	1
Orphinger, Joh. . . . .	1	Schilder, Ambrosius, Clavierlehrer in Wien . . . . .	1
Öscher, Leop. . . . .	1	Schlechter, M. Tonsetzer u. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1
Pacher, Ant. Ritter von, in Wien . . . . .	1	Schlesinger, A. M. Kunsthändler in Berlin . . . . .	1
Padowetz, Joh. Tonkünstler in Wien . . . . .	1	Schlesinger, Emanuel . . . . .	1
Paul, W. Kunsthändler in Dresden . . . . .	2		
Peitl, Joh. . . . .	1		

Schmid, Ant. Scriptor an der k.k. Hofbibliothek in Wien . . . . .	1	Urbani, Jos. in Wien . . . . .	1
Schmid, Ant. junior Edler von, in Wien . . . . .	1	Velten, Joh. in Carlsruhe . . . . .	1
Schoch, M. L. in Wien . . . . .	1	Vesque von Püttlingen, Joh. in Wien . . . . .	1
Schott, B. Söhne in Mainz . . . . .	2	Vorbringer Joachim in Wien . . . . .	1
Schreyer, Joh. . . . .	1	Wagner, Vinc. Aug. Professor an der k.k. Universität in Wien . . . . .	1
Schubert, Ferd. k.k. Professor an der Normal Hauptschu- le zu S <sup>t</sup> Anna, in Wien . . . . .	1	Waldmüller, Ferd. . . . .	1
Schültz Moritz, von, Kassier beim Oberst-Kammer- Grafenamt in Schemnitz . . . . .	1	Wallner, Jos. in Grätz . . . . .	1
Schwaiger, Andr. in Pressburg . . . . .	2	Walter, Franz . . . . .	1
Seemann, J. in Pesth . . . . .	1	Wanczura, Jos. k.k. Beamter in Wien . . . . .	1
Seefeld, Er. . . . .	1	Weigl, Jos. k.k. Hofkapellmeister . . . . .	1
Sechter, S. k.k. Erster Hoforganist in Wien . . . . .	1	Weiss, Eduard . . . . .	1
Seidel, L.W. et Comp. in Brünn . . . . .	1	Wessel et Comp. in London . . . . .	1
Siegel, Eduard, in Prag . . . . .	1	Wetzlsteiner, Engelbert . . . . .	1
Sing, in Augsburg . . . . .	1	Widner, Wilh. . . . .	1
Skibicki, Alex. von . . . . .	1	Wild, C. et Sohn in Lemberg . . . . .	1
Ślawjk, Jos. Mitglied der k.k. Hofkapelle in Wien . . . . .	1	Wilde, Johann in Wien . . . . .	1
Somleithner, Leop. Edler von, Doctor der Rechte, und Hofrichter zu den Schotten in Wien . . . . .	1	Wildenfels, Leop. . . . .	1
Spöttl, Doctor. . . . .	1	Winkler, Ch. A. v. Tonsetzer u. Clavierlehrer in Pesth . . . . .	1
Stockhammer, Ferdinand, Graf v. k.k. wirklicher Kämme- rer. . . . .	1	Winkler von Forazest, Franz in Wien . . . . .	1
Storch, Ant. . . . .	1	Wissmüllner, Jos. Clavierlehrer in Wien . . . . .	1
Strehinger, Math. Mitglied der k.k. Hofkapelle, und des k.k. Hofopertheaters in Wien . . . . .	1	Wittasek, Kapellmeister an der Metropolitan-Kirche zu Prag . . . . .	1
Streibig, Carl, Kunsthändler in Pressburg . . . . .	9	Wohlfarth, D <sup>r</sup> Ferd. Edler von, Kanzelist S <sup>t</sup> k.k. Hoheit des Erzherz. Anton. . . . .	1
Strohlendorf, Vinc. Ritter von. . . . .	1	Wolf, Johann, . . . . .	1
Swoboda, Aug. Lehrer der Composition in Wien . . . . .	1	Wolfinger, S. . . . .	1
Swoboda, Joh. Oboist bei Hessen-Homburg Infanterie . . . . .	1	Wolfthal, L. . . . .	1
Thun, Joh. Ferd. Graf v. in Prag . . . . .	1	Woltmann, C. F. in Hannover . . . . .	10
Trassler, J. G. in Brünn . . . . .	3	Wurzinger, K. in S <sup>t</sup> Ruprecht . . . . .	1
Tsukly, J. M. Tonkünstler in Pesth . . . . .	1	Wüstner, Lehrer zu Spital in Illyrien . . . . .	1
Tsukly, P. Tonkünstler in Pesth. . . . .	1	Zach, Fr. k.k. provis. Inspectorats Adjunkt in Teplitz . . . . .	1
Turani, Carl von, Tonkünstler in Pressburg . . . . .	1	Zaunmüller, Joh. Tonkünstler in Wien . . . . .	1
Twerdy, . . . . .	1	Zenker, Fr. in Prag . . . . .	1
Uiberacker, Jos. in Wien . . . . .	1	Zierlein, in Pesth . . . . .	1
Urban, Franz, Rechnungs-Offizial bei der k.k. Hofkriegs- buchhaltung in Wien . . . . .	1	Zmeskal von Domanovetz Nic. königl. ungar. Hofsekre- tär in Wien . . . . .	1
		Zminkowsky, Alexander . . . . .	1
Oberhofer, Carl, Sänger am k.k. Hofopertheater in Wien . . . . .			1
Schgraffer, Jacob, Pfarr-Organist in Botzen . . . . .			1